

БЮЛЛЕТЕНЬ

בולטין איגוד יוצאי סין

Bulletin of IGUD YOTZEI SIN
The Association of Former Residents of
China in Israel

“ИГУД ИОЦЕЙ СИН”
Ассоциация выходцев из Китая в Израиле

ВЫПИСКА ИЗ УСТАВА АССОЦИАЦИИ

“Задачей Ассоциации является
организация выходцев с Дальнего
Востока, в целях взаимной
помощи и сотрудничества”

Июнь - Июль 2006
Тель-Авив - Яффо

פנימי

53-й год издания

№ 388

למז-אב תשס"ו

СЕМИНАР И ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ ПО ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ ХАРБИНА

哈尔滨犹太历史文化展览
HARBIN JEWISH HISTORY AND CULTURAL EXHIBITION

16-20/6/2006



HARBIN JEWISH HISTORY AND CULTURAL EXHIBITION

I 广袤的松花江之滨
——犹太人在远东栖息的乐土

II 此心安处是吾乡
——犹太人开创哈尔滨经济奇迹
HOME IS WHERE I FEEL AT EASE AND CONTENT
The Jewish Contribution to the
Economic Growth of Harbin



THE VAST FERTILE FIELDS ALONG
THE SONGHUA RIVER
—— A Jewish Far-East Safe Heaven

III 传播西方文明的使者
——犹太人对哈尔滨文化的贡献
AMBASSADORS OF WESTERN CIVILIZATION
Cultural-Contribution of Harbin Jews



СЕМИНАР И ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ ПО ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ ХАРБИНА 16-20/6/2006

哈尔滨犹太历史文化展览

IV 天涯游子梦 月明故乡情

——原居中国的犹太流浪者

OVER THE DISTANT HORIZONS, SOME WALK ON WITH LONE WANDERER, BASKING IN THE MOST BEAUTIFUL HORIZONS.

Stranapje. Stories of Jews Who Live in Harbin



“历史上曾经有两万多犹太人为了摆脱迫害，歧视而定居哈尔滨。哈尔滨人民以中华民族特有的博大胸怀善待犹太人的历史事实是世界人道主义的光彩记录”

——亨利·基辛格

"In history more than 20,000 Jews settled in Harbin in order to escape from the prosecution and prejudice. The fact that the Harbin people treated the Jews kindly as a result of the broad mind of the nation is a glorious record of the world humanitarianism." —— Henry Kissinger



HARBIN JEWISH HISTORY AND CULTURAL EXHIBITION



VI 海内存知己 天涯若比邻

——犹太人与哈尔滨近年来的友好往来

A BOSOM FRIEND AFAR BRINGS A DISTANT LAND NEAR

HARBIN JEWISH HISTORY AND CULTURAL EXHIBITION



V 如歌岁月的遗照

——犹太人留在哈尔滨的展痕

SONGS OF A TIME LONG GONE

Footprints of the Jews in Harbin

Brief introduction

哈尔滨犹太历史文化展览简介

哈尔滨道里区经纬街162号

黑龙江省社会科学院
哈尔滨犹太研究中心
哈尔滨建筑艺术馆

Heilongjiang Academy of Social Sciences
Harbin Jews Studies Center
Harbin Museum of Architectural Art

黑龙江省社会科学院社会科学七楼学术中心

地址：中国 黑龙江省哈尔滨市道里区经纬街162号

邮编：150016

电话：传真：4180114451——80497456

电子邮箱：alexc@163.com / alex@163.com

http://www.163.com

АССОЦИАЦИЯ ВЫХОДЦЕВ ИЗ КИТАЯ

Основана в 1951 году

БЮЛЛЕТЕНЬ ИГУД ИОЦЕЙ СИН

В этом номере
120 страниц
с приложениями
248 страниц

Июнь-Июль 2006

53-й год издания

№ 388

Тамуз-Ав 5766

СОДЕРЖАНИЕ

На темы дня - Т. Кауфман	5	Хайфа - Шанхай	79
Радостные события	6	Семинар в Сарасоте - проф. Д. Гольдштейн	84
Жизнь Игуд Иоцей Син	7	Почтовый ящик 29786	84
Студенты благодарят	13	Сар-Эль - А. Никитина	94
Харбин - И. Эпштейн	14	Д-р Роберт Поллицер	98
Памятник музей - А. Чернов	25	Интервью с детьми д-ра Роберта Поллицера	102
Полет из Шанхая в Израиль - Р. Красно	26	Мизухо и Мизрахо - М. Басс	105
История Шанхая - С. Бурштейн	28	ХИСЕМ на Дальнем Востоке	108
О евреях-эмигрантах Шанхая - Чжан Кунь	30	Харбин в 20-ые годы	110
Шанхай - Хонкью	32	Восстановить историю семьи - Э. Пелов	111
Семинар в Шанхае - Р. Шани	33	Изучение еврейства в университете Хэнаня - Чжан Дэцин	114
Беженец рассказывает - Д. Хемлок	34	В Обществе дружбы Израиль-Китай	115
Шанхайский дневник - О. Фридман-Маркус	35	Ушедшие	116
Еврейский Шанхай сегодня	37	В синагоге Амикама	119
Изучение проблем Китая - проф. Д. Гольдштейн	38	В "Бейт-Понве"	120
Из дневника дружбы с Китаем - Т. Кауфман	41		
В Обществе дружбы Израиль-Китай	42		
Посол Китая в Амикаме	44		
Звезды китайской эстрады в Израиле	47		
Пань Гуан о себе и иудаизме - Н. Саймон	48		
Что будет с еврейским районом Шанхая	52		
Китай сквозь века - М. Пирутинский	54		
Новые книги - "Детство в Тяньцзине"	56		
Из архива еврейской общины Тяньцзиня	58		
Древо живописи - д-р С. Дудаков	61		
Талмуд-Тора - А. Ярхо	65		
Музыкальная жизнь евреев Шанхая - проф. Тан Иатин	70		
Польский парадокс - М. Бульвар и Д. Хей	78		

ПРИЛОЖЕНИЯ:

на иврите - 40 страниц
на английском - 80 страниц
"Голос израильско-китайской дружбы"
(на английском языке) - 8 страниц

РЕДАКЦИОННЫЙ КОЛЛЕКТИВ:

Т. Кауфман (редактор), И. Ладыженский (секретарь),
И. Дашинский, Ц. Любман, Э. Прат

ПОСТОЯННЫЕ ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТЫ "БЮЛЛЕТЕНЯ" В ИЗРАИЛЕ:

Сарра Росс, Иехиэль Ладыженский, Елена Юдина

Руководящие органы Игуд Иоцей Син в Израиле и Ассоциаций за границей

Председатели ИИС:

Л. Пястунович 1951-52;
Б. Коц 1953-71;
Т. Кауфман - с 1.1.1972

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Президиум:

председатель - Т. Кауфман
зам. пред. и казначей-
И. Клейн
вице-пред. - Р. Вейнерман

Члены президиума:

Ю. Байн
Б. Бершадский
Э. Вандель
Б. Дарэль
Г. Кац
М. Камионка
Д. Львов
А. Подольский
Т. Пястунович
Р. Рашинский
Ю. Сандел
А. Фрадкин
Ц. Файнберг

Члены Центрального Комитета:

М. Биар
В. Бегун
Я. Гури
И. Глобина
Э. Гинански
Д. Гутман
И. Дашинский
Д. Катван

Л. Короши
К. Майманн
Ж. Ольшевская
М. Пясецкая

Р. Рабкина
С. Росс
Р. Тоег
Б. Цур
Р. Шлифер
Ж. Тикоцкая
Ф. Нисенбаум
Д. Кедар
С. Якоби
почетный юрисконсульт-
адвокат Д. Фридман

КОНТРОЛЬНАЯ КОМИССИЯ

М. Лихоманов
З. Ватнер

СОСТАВ КОМИТЕТОВ Комитет Тель-Авива:

В. Бегун
М. Пясецкая
Р. Рабкина
А. Розенблюм
Ж. Тикоцкая
М. Биар
Э. Гинански

Комитет Хайфы и Северного района:

председатель - Э. Вандель

члены комитета:

М. Бродская
А. Вайлер
И. Юдович
Д. Катван

Комитет Иерусалима:

председатель - А. Подольский
Б. Бершадский

AMERICAN FAR-EASTERN SOCIETY OF SOUTHERN CALIFORNIA, LOS ANGELES

Secretary: Mira Mrantz

Board of Directors:

Leo Hanin
Mara Grossman
Joe Mrantz
Mika Cantz
Zoya Shlakis
Rose Horowitz

AMERICAN FAR-EASTERN SOCIETY, NEW-YORK

President: Frances Greenberg

Vice-presidents: Eric Hasser
Joseph Wainer
Naomi Terk

Treasurer: Rose Peiser
Secretary: Leona Forman

Board of Directors:

Sally Berman
Robert Materman
Blanche Orjelick
Bella Rector
Eda Shvets
Luba Tuck
Dora Wainer
Auditor: Zalman Agran

FAR-EASTERN SOCIETY OF SAN FRANCISCO: Board of Directors

Mr. I. Kaufman - President
Mr. H. Berk -
First Vice-President
Mr. A. Aronovsky -
Second Vice-President
Mrs. G. Katzeff -
Honorary Secretary
Mrs. S. Feldman -
Honorary Treasurer
Mrs. O. Kaufman - Director
Ms. L. Ostroff - Director
Mrs. B. Berkovitch - Member
Mrs. R. Ionis - Member

JEWISH FAR-EASTERN ASSOCIATIONS ABROAD AND HONORARY REPRESENTATIVES OF IGUD YOTZEI SIN IN ISRAEL

NEW YORK - USA

American Far-Eastern Society, Inc.
Mrs. F. GREENBERG - President
2124 Broadway PMB 3300
New York, N.Y., 10023, USA
Phone No. {212} 7877564

LOS ANGELES - USA

American Far-Eastern
Society of Southern California
Mrs. Mira MRANZ,
Hon. Secretary
and Hon. Representative

2668 Capella Way
Thousand Oaks, CA 91362 USA

CANADA - MONTREAL

Hon. Representative
Lily FRANK
1460 Dr. Penfield, # 905
Montreal QC Canada
H3G 1B8

SAN FRANCISCO - USA

The Far-Eastern Society
of San Francisco, Inc.

Mr. I. KAUFMAN, President
5082 C. Diamond Heights Blvd.
San-Francisco Ca. 94131 USA

SYDNEY, AUSTRALIA

Hon. Representatives
Stella and David UDOVITCH
57 Military Rd
Dover Heights NSW 2030
Australia
Phone No. {02}-93719347
Fax No. 61-2-93714397

Т. КАУФМАН



НА ТЕМЫ ДНЯ



СЕМИНАР ПО ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ ХАРБИНА

Правительство Хэйлунцзянской провинции постановило провести в июне текущего года международный форум по истории и культуре евреев Харбина в рамках 17-ой Международной торговой ярмарки, посвященной международному экономическому сотрудничеству. Это будет второй семинар по истории евреев Харбина. Первый состоялся в Харбине в августе-сентябре 2004 года.

Организация и проведение форума осуществляются при содействии Хэйлунцзянской академии общественных наук, Общества дружбы Израиль-Китай и Ассоциации выходцев из Китая в Израиле. В программе форума открытие постоянной фотовыставки "История евреев Харбина" в здании бывшей Новой синагоги, посещение харбинского еврейского кладбища, а также всех мест пребывания евреев в Харбине. На форуме будет заслушано двадцать докладов, каждый по 15 минут, с которыми выступят десять докладчиков из разных стран мира и десять – из Харбина и других городов Китая. Среди докладчиков из Израиля Ора Намир, доктор Авидгор Шахам, Т.Кауфман, И.Клейн, из США - Я.Либерман, из Франции С. Брейяр.

Мы надеемся, что программа семинара, участники и организаторы обеспечат ему успех.

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР С КИТАЙСКИМИ КОРНЯМИ

Новый премьер-министр Израиля Эхуд Ольмерт - первый премьер в истории Израиля с корнями, уходящими в Китай, в далекий Харбин. Его родители Белла и Мордехай Ольмерт прибыли в Палестину в числе прочих бетарцев-первопроходцев ("халуцим") в начале 30-х годов прошлого века. Сюда же приехала семья брата Мордехая (Моти) и их мать, бабушка нынешнего премьера. В Харбине осталась могила деда, которую Эхуд Ольмерт посетил во время своего визита в Китай в качестве министра промышленности и торговли в 2004 году.

Надо также отметить, что брат премьера Амрам в течение четырех лет находился в Пекине в качестве атташе израильского посольства по сельскому хозяйству.

Независимо оттого, кто за кого голосовал на прошедших недавно в Израиле выборах в кнессет, мы, выходцы из

Китая, гордимся тем, что сын наших земляков-харбинцев достиг высокой должности премьер-министра Израиля.

Премьеру с китайскими корнями наши поздравления и наилучшие пожелания успехов на благо израильского народа и страны.

ЮБИЛЕЙНЫЙ ГОС

В декабре текущего года на Хануку мы будем отмечать двойной юбилей - 55 лет существования Игуд Иоцей Син (Ассоциация выходцев из Китая основана в октябре 1951 года) и 50-летие Фонда стипендий ИИС - одной из самых значительных сфер деятельности нашей организации. Ровно пятьдесят лет назад, в 1956 году, был основан Фонд стипендий членам, детям, внукам и правнукам выходцев из Китая. Тогда же была вручена первая и единственная в тот год стипендия. С тех пор прошло 50 лет, и на ханукальной церемонии в декабре 2005 года было вручено 148 стипендий. За прошедшие полвека существования фонда число стипендиатов приближается к 2500.

ПОСОЛ КИТАЯ ПОСЕТИЛ АМИКАМ

Посол КНР в Израиле г-н Чэнь Юнлун с супругой и сопровождавшими его ответственными сотрудниками китайского посольства посетил мошав Амикам. В составе группы из 22 человек были советники посольства, атташе и секретари, а также члены их семей. Поездка состоялась по инициативе и при содействии Общества дружбы Израиль-Китай и Игуд Иоцей Син.

Сельскохозяйственный кооператив, или мошав, Амикам был основан в 1950 году группой бетарцев, приехавших в Израиль из Харбина. Председатель совета Арье Шарон и наши земляки сделали все возможное для успеха исторического визита китайских гостей. (Подробный отчет и фотографии помещены в этом номере "Бюллетеня" на трех языках).

РАДОСТНЫЕ СОБЫТИЯ

ЭМАНУЭЛЮ ПРАТУ - 85

(Моня Пирутинский)



Т. Кауфман приветствует Моню



И. Клейн приветствует Моню

80-летие Мирры МРАНЦ

8-го апреля наша землячка по Харбину и Шанхаю Мирра Мранц (ур. Трейман) отпраздновала у дочери Ани в Нью-Джерси свое 80-летие.

Мирра занимает особое почетное место среди наших земляков в Лос-Анджелесе. В течение многих лет она является одной из ведущих общественных деятелей нашего землячества, возглавляет Дальневосточную Ассоциацию в Лос-Анджелесе, является почетным представителем Игуд Иоцей Син и "Бюллетеня" в Лос-Анджелесе. Преданный общественный работник, Мирра после отъезда Джо Львова в Израиль и болезни и смерти Люси Гроссмана несет всю тяжесть общественной работы нашей Ассоциации в Лос-Анджелесе.

Игуд Иоцей Син поздравляет Мирру с семьей с радостным событием и желает ей здоровья, счастья, благополучия и много "нахес" от детей и внуков.

80-летие Бобби МИЛЛЕРА

Нашему земляку по Шанхаю, уроженцу Харбина Бобби Миллеру исполнилось 80 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Бобби и всю семью Миллер

с радостным событием и желает здоровья и благополучия.

В СЕМЬЕ БЛЮМЫ КОЦ

В семье нашей землячки, харбинки Блюмы Коц, проживающей в Сиднее, произошло радостное событие - состоялась помолвка ее внучки.

Игуд Иоцей Син поздравляет Блюму с радостным событием и желает здоровья и благополучия.

В СЕМЬЕ ШУРЫ ВАЙЛЕР

В семье нашей землячки по Харбину и Тяньцзину Шуры Вайлер произошло радостное событие - родилась правнучка.

Игуд Иоцей Син поздравляет Шуру и всю семью Вайлер с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

85-ЛЕТИЕ АБРАШИ ОЗРЕЛОВИЧА

В мае месяце нашему земляку по Харбину и Тяньцзину Абраше Озреловичу исполнилось 85 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Абрашу и всю его семью с радостным событием и желает здоровья и благополучия.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ИГУД ИОЦЕЙ СИН ПОЗДРАВЛЯЕТ

нашего почетного представителя в Австралии

Стеллу ЮДОВИЧ с 80-летием

и желает ей с Додиком и всей семье Юдович здоровья, счастья и благополучия! До 120!

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ИГУД ИОЦЕЙ СИН ПОЗДРАВЛЯЕТ

нашего почетного представителя и главу Дальневосточной Ассоциации в Южной Калифорнии

Мирру МРАНЦ с 80-летием

и желает ей и ее семье здоровья, счастья и благополучия до 120!

Жизнь Игуд Иоцей Син

ЩЕДРОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ ДАВИДА ФАМИЛЬЯНТА

Наш земляк по Шанхаю, ныне проживающий в Монте-Карло, Давид Фамильянт сделал щедрое пожертвование в Фонд социальной помощи ИИС в сумме 5000 амер. долларов в память своего отца Григория (Гриши) Фамильянта.

Игуд Иоцей Син сердечно благодарит Додю за щедрое пожертвование и желает ему с супругой Фредерик и всей его семье здоровья, счастья и благополучия до 120!

ЩЕДРОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ МАРИАННЫ БАРЛИ

Наша землячка по Тяньцзину Марианна Барли (Михаэлис) сделала щедрое пожертвование в фонд, учрежденный ею в память родителей доктора Эрнста Михаэлиса и его супруги Гертруды.

Игуд Иоцей Син сердечно благодарит Марианну за щедрое пожертвование и желает ей и ее семье здоровья, счастья и благополучия.

КНИГА НАШЕГО ЗЕМЛЯКА

Наш земляк по Харбину инженер Леонфрид Гейман написал книгу "Из страны, где я родился, в страну - родину", в которой рассказал историю не только своей жизни, но и всей его семьи. Это харбинская сага о еврейской семье, рассказ об одном из наших талантливых харбинцев, который занял почетное место в Израиле как один из ведущих инженеров и управляющих Израильской железной дорогой.

В книге рассказывается о длинном жизненном пути семьи из Латвии, оказавшейся в Китае, а затем переехавшей в Израиль. Книга прекрасно издана и богато иллюстрирована, она легко читается.

Честь и хвала нашему земляку Фреди Гейману, нашедшему в себе силы написать и выпустить в свет книгу, которая представляет интерес не только для его семьи, но и для всех, кто интересуется историей еврейских семей, разбросанных по всему свету.

УСПЕХИ НАШЕГО ЗЕМЛЯКА ДАНИЭЛЯ ВАКСМАНА

Даниэль Ваксман - кинорежиссер, уроженец Шанхая, сын нашей землячки, известной в Израиле художницы Рут Шани. Он получил приглашение для участия в кинофестивале, который пройдет в индийском городе Мумбае (Бомбее). На фестивале будут демонстрироваться документальные фильмы Даниэля Ваксмана об Израиле.

ЯПОНСКИЕ ТУРИСТЫ В "БЕЙТ-ПОНВЕ"

14-го марта группа туристов из Японии посетила "Бейт-Понве". Они являются членами клуба памяти японского консула Сугихары, который, находясь в 1940 году в городе Ковно (нынешнем Каунасе), спас тысячи евреев, выдавая им транзитные визы в Японию. Группу из 15 человек возглавлял председатель клуба г-н Сухи.

На встрече присутствовали от Игуд Иоцей Син Т.Кауфман, И.Клейн, М. и Д.Фридман. Группу сопровождал Ионатан Сато, представитель туристической фирмы "Temasa Travel Co.", занимающейся туризмом из Японии в Израиль. Ионатан Сато в совершенстве владеет ивритом. Во время встречи он переводил доклад Т.Кауфмана и выступление адвоката Д.Фридмана.

Тедди Кауфман посвятил свой доклад японцам - друзьям евреев, сделавшим многое для защиты евреев Китая во время японской оккупации с 1931 по 1945 годы. Он рассказал о консуле Хигучи, полковнике Ясуе, капитане Ионозука, консуле Шибота, профессоре Абраме Коцуджи, епископе Джуджи Накада, полковнике Кавамура и других.

Затем выступил адвокат Даниэль Фридман. Его отец Карл Фридман, бежавший из Вены, ехал по Транссибирской железной дороге через Сибирь, прибыл на пограничную станцию Отпор, или 86-й разъезд, как тогда говорили, пересек границу и оказался на станции Маньчжурия. Японские власти отказывались пропустить беженцев через Харбин, в связи с этим возникла угроза возвращения прибывших - а их было шесть человек (Карл Фридман и еще пятеро молодых людей) - обратно в Австрию и Германию. И лишь телеграмма доктору А.И.Кауфману и обращение последнего к генералу Хигучи разрешили проблему. Таким образом группа молодых людей была спасена.

Со словами благодарности выступил председатель клуба памяти Сугихары г-н Сухи. Он преподнес Т.Кауфману две книги генерала Хигучи. В ответ Т.Кауфман подарил гостям свою книгу "Еврейство Харбина в моем сердце".

Жизнь Игуд Иоцей Син

Надя и Фрэнк Огнистовы в "Бейт-Понве"



1. Слева направо: Фрэнк Огнистов, Флора Фрейман, Тедди и Раша Кауфман, Надя Огнистова, Боб Фрейман и Жанна Тикоцкая.
2. Т. Кауфман приветствует гостей.
3. Гости с Жанной Тикоцкой.
4. Флора и Боб Фрейман.

В воскресенье 30-го апреля в «Бейт-Понве» состоялась встреча, устроенная в честь приехавших из Ванкувера в качестве туристов наших земляков по Харбину, Тяньцзиню и Шанхаю Нади и Фрэнка Огнистовых.

Т.Кауфман горячо приветствовал гостей и в речи, обращенной к ним, отметил их тесную связь с Игуд Иоцей Син. Фрэнк, в свою очередь, поблагодарил ИИС за теплый прием и сделал щедрое пожертвование в

Фонд социальной помощи в память своих родителей в сумме 1000 долларов США.

Среди гостей были друзья Огнистовых Флора и Боб Фрейман, Эйби Фрадкин с сыном, Миша Флейшман, Жанна Тикоцкая и Э.Прат (Моня Пирутинский).

Встреча прошла в теплой, дружеской атмосфере. Дамский комитет ИИС как всегда угощал всех вкусными пирожками и тортом.

Жизнь Игуд Иоцей Син

НА ЛЕКЦИИ Т. КАУФМАНА В "БЕЙТ-ПОНВЕ"

ЛЕКЦИЯ Т. КАУФМАНА ПО ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ КИТАЯ ПРОШЛА ПРИ ПЕРЕПОЛНЕННОМ ЗАЛЕ



1. Выступает Т. Кауфман.
2-6. В зале "Бейт-Понве".

Жизнь Игуд Иоцей Син

Вернисаж художницы Леонтины Смушковой

22 апреля 2006 г.
в Музее Рамат-Гана



Л. Смушковой преподносит Послу Китая г-ну Чэнь Юнлуну свою картину. Слева направо: Т. Кауфман, Тина, Посол, председатель Союза художников Рамат-Гана и Гиватаима Михаил Месингер.



Посол Китая выступает с приветствием



Т. Кауфман открывает выставку

22 апреля в Рамат-Гане, в музее «Бейт-Эмануэль» открылась выставка нашей землячки из Харбина Леонтины Смушковой под патронажем Посла Китая в Израиле г-на Чэнь Юнлуна.

На вернисаж собрались друзья Тины, земляки, ценители ее таланта. Приехали Посол Китая с супругой и высокие чины посольства.

Открывая выставку, Т.Кауфман в своем выступлении говорил о Тине как о талантливой



Посол Китая с супругой и Р. и Т. Кауфман

художнице. В своем слове Посол Китая г-н Чэнь Юнлун отметил китайские корни художницы и подчеркнул, что эта выставка является еще одним проявлением дружбы Израиля с Китаем.

С приветствиями также выступили художественный критик доктор Савелий Дудаков, а также председатель Союза художников и скульпторов Рамат-Гана и Гиватаима скульптор Михаил Месингер.

Выставка была открыта до 6 мая.

Жизнь Игуд Иоцей Син

ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОГО СЕМИНАРА ПО ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЕ ЕВРЕЕВ ХАРБИНА 16-20 ИЮНЯ 2006 ГОДА

16 ИЮНЯ, ПЯТНИЦА. Регистрация гостей в отеле "Шангри-Ла".

18.00 - Банкет

17 ИЮНЯ, СУББОТА.

9.00 – 12.00. Церемония открытия выставки "История и культура евреев Харбина", посещение мест еврейского прошлого в Харбине: зданий бывших Новой и Старой синагог, Еврейской больницы, Коммерческого собрания, а также действующего и поныне отеля "Модерн".

12.00 – 13.00. Обед в отеле "Модерн".

13.00 – 17.00. Поездка по городу, "Башня Дракона", посещение 17-ой Международной торговой ярмарки, посвященной экономическому сотрудничеству разных стран.

18.00 - Ужин.

18 ИЮНЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ.

8.30 – 10.00. Открытие международного семинара по истории и культуре евреев Харбина. Приветственные речи.

Перерыв с 10.00 до 10.30. Чай, кофе.

10.30 – 12.00. Продолжение заседания. Доклады, каждый по 15 минут.

12.00 – 13.00. Обед в отеле "Шангри-Ла".

13.30 – 15.00. Продолжение заседания. Шесть докладов.

Перерыв с 15.00 до 15.30. Чай, кофе.

15.30 – 17.30. Продолжение заседания. Восемь докладов.

17.30 – 17.45. Церемония закрытия семинара.

18.30. - Ужин.

19 ИЮНЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК.

8.30 – 12.00. Посещение еврейского кладбища.

12.00 – 13.00. Обед.

14.00 – 17.30. Прогулка по Сунгари, осмотр русской деревни, Музей снега и льда.

18.30. Прощальный банкет.

20 ИЮНЯ, ВТОРНИК. Отъезд.

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА СЕМИНАР ИЗРАИЛЬ

1. Т.Кауфман. От "Еврейской жизни" в Харбине до "Бюллетеня Игуд Иоцей Син" в Тель-Авиве.

2. И.Клейн. Историческое значение архива Игуд Иоцей Син.

3. Ора Намир. Посланец Израиля в столице Китая.

4. Доктор Авиغدор Шахан. Одно из колен Израиля в Китае.

США

1. Яков Либерман. Начало исхода евреев из Китая.



Китайские студенты из Шанхая и Харбина в гостях у Раши и Тедди Кауфман.



Китайская журналистка г-жа Гао Лу, представительница агентства "Синьхуа" из бюро в Иерусалиме, посетила "Бейт-Понве" и взяла интервью у Т. Кауфмана. На снимке: Т. Кауфман, г-жа Гао Лу и И. Ладыженский.

Жизнь Игуд Иоцей Син



Портрет Миши Когана работы
художницы Л. Смушкович

*52 студента получают ежегодно стипендии
и 18 семьям выходцев из Китая
оказывается ежемесячная социальная
помощь из фонда стипендий и фонда
социальной помощи*

памяти

Миши Когана

Фонды основаны

**Асей Коган
(Токио)**

IN MEMORY OF MY BELOVED

LILIAN

ON THE FOURTH ANNIVERSARY
OF HER PASSING

"I AM MY BELOVED'S
AND MY BELOVED IS MINE"

US\$ 5, 000

Donation to the Igud Yotzei Sin
Social Aid Fund
AARON BELOKAMEN





СТУДЕНТЫ БЛАГОДАРЯТ



Здравствуйте, дорогие друзья из Игуд Иоцей Син, его члены, его руководство!

Я сын Ицхака и покойной Гали Коткиных, в прошлом из Харбина. Я студент 2-го курса компьютерного факультета Хайфского университета. 28-го декабря я присутствовал на торжественной церемонии вручения стипендий студентам, потомкам трех поколений евреев-выходцев их Китая, состоящих членами вашей организации.

Вне зависимости от суммы стипендии, я взволнован и горд от сознания, что являюсь членом нашей большой семьи "китайцев". Приятно видеть продолжение жизни объединения и чувства дружбы, связующие нас в одно целое. Игуд Йоцей Син - это маленькая земляческая, прекрасно управляемая организация, сохраняющая и оберегающая благородные традиции китайского еврейства.

Нет достаточно слов, чтобы описать волнение, царившее на встрече старых друзей. Не каждый день приходится мне видеть моего деда таким взволнованным,

каким он был в тот вечер!

Я приношу нашей организации мою глубокую благодарность за стипендию и выражаю восхищение ее работой по оказанию помощи нашим нуждающимся землякам. Это вдохновляет меня более основательно изучить наше китайское прошлое.

Еще раз спасибо, огромное спасибо!

Бенад КОТКИН

Спасибо вам за стипендию, которую я получила в текущем учебном году. Я учусь в университете на факультете точной механики, и ваша стипендия послужила мне большой поддержкой в учебе.

Вы делаете великое дело: стараетесь сохранить не только память о прошлом, но и традиции, стараетесь не только сохранить, но и передать эти ценности грядущим поколениям. Меня не оставляет чувство гордости за свою принадлежность ко всему этому.

С праздником!

Наама РЕЙХЕР

СОЛДАТЫ ПИШУТ

Хочу от всего сердца поблагодарить вас за подарок и поздравления к празднику Песах и Дню независимости. Я очень рад и горжусь тем, что принадлежу к такой дружной и отзывчивой общине выходцев из Китая.

Надав ДИАНИ,
внук Мэри Биар

С благодарностью подтверждаю получение подарка, который вы мне послали на Песах и День независимости. Я была очень взволнована. Несмотря на то, что я принадлежу к третьему поколению выходцев из Китая, я ощущаю себя частью этой истории. Берегите традиции. Еще раз благодарю.

Гил ШМУЭЛЬЗОН,
внучка Лили Короши

Меня зовут Алон Нагар, я из семьи Левитиных из Китая, связанных с Игуд Иоцей Син уже много лет. Хочу поблагодарить вас за подарок, который я получил к Дню независимости.

Большое спасибо.

Алон НАГАР

Я хочу поблагодарить вас за подарок, который я получил к Дню независимости. Надеюсь после окончания военной службы принимать активное участие в жизни Игуд Иоцей Син.

С уважением

Меир НАДАВ

Израиль ЭПШТЕЙН

ХАРБИН

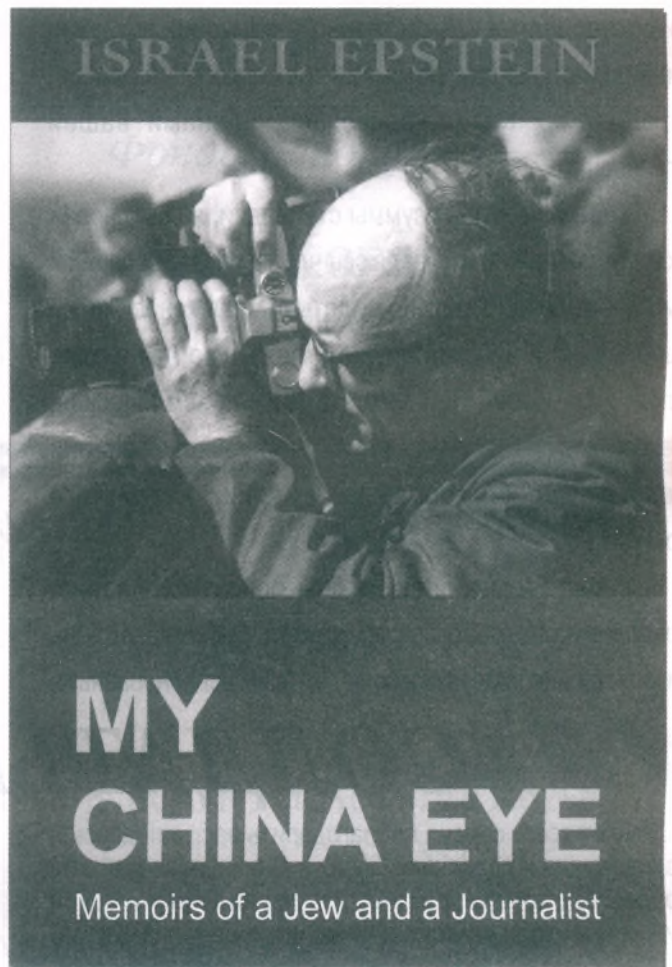
**ИЗ КНИГИ "MY CHINA EYE",
ВОСПОМИНАНИЯ
ЕВРЕЯ-ЖУРНАЛИСТА.
ИЗДАНИЕ ЛОНГ РИВЕР ПРЕСС,
ЮЖНЫЙ САН-ФРАНЦИСКО, 2005Г.**

Невзирая на ранний детский возраст - 2-5 лет (1917-1920гг.), время моего пребывания в Харбине с родителями оставило яркий след в памяти, и даже в свои девяносто лет я достаточно хорошо помню прошлое.

В Харбине витал специфичный сибирский дух и уклад российской жизни. Этот город, в отличие от других в стране, не имел прошлой истории, но за два десятилетия стал продуктом быстрой застройки. Еще в конце 19 в. на месте будущего города у реки Сунгари (Сунхуа) стояла рыбацкая деревушка, название которой в переводе с языка маньчжур звучало, как "место для плетения сетей". Затем, со строительством железной дороги, необходимой для обеспечения колониальных нужд царской России, началось строительство, проходившее в быстрых темпах.

Дом, в котором мы жили, был построен с применением дерева, по образцу российской архитектуры. Он стоял во дворе, окруженный высокими деревьями, на которых вороны вили гнезда. Все улицы носили русские имена. Наш дом стоял на перекрестке улиц Ямской (от слова "ямщик") и Артиллерийской. Первая улица названа по имени транспорта до железной дороги, другая уже напоминала о недавней оккупации территории. Другие улицы именовались: Казачья, Полицейская, Зейск-Атаманская и т.д.

Большинство харбинских улиц, как и Восточная Сибирь, в летнее время были полны грязи и пыли. Роль городского транспорта и такси выполняли дрожки с коренастыми монгольскими лошадьми. Зимой использовались сани с широкими полозьями из железа. Недалеко от дома находился городской сад и рядом с ним православная церковь с куполом в форме луковицы, и множество деревянных киосков, в которых продавались чай, прохладительные напитки, квас и т.д. Гуляя по территории сада, я часто встречал женщину, одетую в многочисленные юбки, известную пьяницу, толстую и с красным лицом. Она была завсегдаем сада. Ее лицо было обветрено, покрыто



многочисленными морщинами. Она сидела, пьяная, опираясь спиной о дерево, спала, издавая громкий храп. Когда ее тревожили взрослые, она огрызалась, посылая проклятия, а детям, когда мы называли ее бабушкой, расточала пьяные улыбки.

Несмотря на наше еврейство и отсутствие каких-либо этнических связей с русскими людьми и Россией, так как мы проживали ранее в Литве и Польше, я хорошо говорил по-русски. Во времена царизма лишь немногим евреям

разрешалось жить и просто находиться на исконно русской земле. И, тем не менее, русская школа и язык в годы поколения моих родителей в молодости были способом, позволявшим вырваться из стен гетто и установить контакт с прогрессивно настроенными личностями. Родители читали не только Пушкина, Толстого, революционера Чернышевского, но в переводах - Руссо, Эм. Золя, Вольтера, Виктора Гюго, Дарвина, Герберта Спенсера и, конечно, Карла Маркса. Они также установили контакты с антицаристским движением.

Харбин стал прямым участником революционных событий, имевших место в России, начиная с последних лет правления дома Романовых и последующих революционных катаклизмов. Город являлся главным пунктом КВЖД, дороги, построенной царизмом для значительного сокращения по пути транссибирской железнодорожной магистрали. КВЖД проходила через Северо-Восточный Китай, именуемый Маньчжурией. Дорога считалась "зоной" управления российской администрации, схожей с зоной Панамского канала, где действовали США.

Но в отличие от американской зоны КВЖД ощутила на себе последствия революционной России. 7 ноября 1917г. (по старому календарю - 25 октября), дата, ставшая известной, как Октябрьская революция, дала себя знать через несколько дней, когда российский гарнизон, по примеру царской армии, поднял на флагштоке красный флаг, а через две недели - 21 ноября 1917г. в Харбине, согласно инструкции Ленина, был сформирован местный Совет, состоявший из рабочих-железнодорожников, солдат, служащих. Совет сместил старое руководство дороги 12 декабря. Однако, в результате давления стран Запада и Японии, уже 26 декабря восставшие были разоружены режимом китайского военного руководства и репатриированы.

В последующей гражданской войне в Сибири армии белых, при поддержке правительств США, Японии, Китая назначили генерала Хорвата, бывшего главы железной дороги, ее новым руководителем, и адмирала Колчака (самовольно присвоившего себе этот титул) Верховным командующим России. Колчак возглавил белое движение, заявив, что его поддерживает весь народ России. Харбин в этот период стал базой поставок военного снаряжения и людских ресурсов, а после поражения движения - местом, где эти люди нашли свое убежище.

Уже в пять лет я стал слушать и понимать суть происходивших событий и прежде всего политические взгляды родителей, историю дооктябрьского

революционного движения.

Отец, работавший в Кобе (Япония), вскоре после февраля 1917г. и за полгода до октября выехал в Россию, чтобы приветствовать приход новой власти. Мама, по его просьбе, взяла меня с собой в Харбин. Мы стали пассажирами недавно построенной железной дороги. Отец выехал навстречу, чтобы забрать нас, но вскоре в Сибири началась гражданская война, изменившая наш маршрут. Когда же транспортная артерия заработала вновь, то отцовская фракция Бунда перешла в оппозицию против победившего большевизма, и эти события стали причиной нашего дальнейшего проживания в Китае.

Политическая позиция Бунда, как я узнал позднее, располагалась левее меньшевиков, но правее большевиков, и находилась вне Второго (Социалистического) и только что созданного Третьего (Коммунистического) Интернационалов. Отец возлагал вину на Второй за поддержку капиталистических правительств в Первой мировой войне, а также за участие социал-демократов в подавлении левого крыла "Спартака" и за убийство его любимцев - Розы Люксембург и Карла Либкнехта в послевоенной Германии. Он не принял требования Третьего Интернационала, касающиеся обязательных условий для вхождения новых членов.

Поэтому он некоторое время поддерживал вскоре ставшую историей "Венскую Центристскую группу", получившую название "Второй с половиной Интернационал". Россияне считали позиции отца "красными", а "красные" "недостаточно красными".

Ребенком я часто болел, а так как большую часть времени я был дома, то я слушал дискуссии взрослых и привык к политической терминологии. Даже на кубиках с буквами алфавита "Б" ассоциировалась с изображением большевизма, а "М" - с меньшевизмом. Я также мог ощутить накал страстей в среде харбинских апатридов. Как-то раз, на городской детской ярмарке, молодой россиянин, еврей по национальности, репортер газеты "Новости жизни" Александр Чернявский подошел к маме, которая была со мной. Я его спросил: "А как тебя зовут, дядя?", на что получил ответ, который запомнил на всю жизнь: "Меня никак не зовут, ибо я живу и существую сам по себе!" А через пару дней нашли его изуродованное тело, после того как белые на своем митинге запретили присутствовать этому человеку. Его убили за "еврейский большевизм". Об этом я узнал из рассказов посещавших нас свидетелей. В Харбине мы арендовали одну комнату и, слушая беседы, я узнал, что казаки ставленника японцев атамана Семенова

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

на пограничных станциях Гродеково, Пограничной и других снимали с поездов евреев и сочувствовавших "красным" несчастных и после пыток добивали штыками и расстреливали.

Мне также пришлось слышать разговоры о садистских издевательствах "сумасшедшего барона" Унгерна-Штернберга. Этот "представитель" белого движения действовал в Монголии и, считая себя реинкарнацией Чингиз-хана, подверг в г.Урга (сейчас Улан-Батор) зверским пыткам предполагаемых социалистов, просоветски настроенных либералов, и конечно, евреев. Его любимое наказание осуществлялось помещением жертвы в деревянный ящик, в котором невозможно было сесть, лечь, даже стоять. В ящике было отверстие для руки с целью приема пищи, но Унгерн усовершенствовал пытку, помещая еду вне досягаемости руки. Более того, при низких температурах рука замерзала и отделялась от тела при резком ударе...

Десятилетия спустя, я путешествовал в 1956г. по Монгольской Народной Республике по железной дороге, построенной при помощи СССР и КНР. Репортер, присутствовавший на судебном процессе в 1921г., когда судили "сумасшедшего барона" после поимки потерявшего свой лоск, считал, что его расстрел был куда более легкой смертью нежели та, которую он осуществлял на своих жертвах.

Зверства, погромы обсуждались знакомыми моих родителей с горечью и гневом, но, насколько помню, без особой боязни. Их расценивали как некие конвульсии строя, приговоренного историей, и несмотря на неприятие группой отца идей большевизма, тем не менее, их симпатии в гражданской войне были целиком на стороне Красной армии. Отцу как-то предлагали некую экономическую должность на министерском уровне в ДВР - временном буферном государстве, поддержанном Советами, в котором с целью предотвращения политических акций белых (их поддерживали японцы) сотрудничали коммунисты, социалисты, беспартийные демократы. ДВР для укрепления позиций использовала разногласия между японскими и американскими интервентами, размещенными в Сибири. Но несмотря на отказ от этого предложения, отец все-таки съездил во Владивосток, встретился с Сергеем Лазо и потом находился под впечатлением встречи с этим красным партизаном. В скором будущем наймиты-казачи подвергли Лазо ужасной казни. Его сожгли живьем, поместив тело в топку паровоза. Лазо был одним из героев моего детства. Работа отца бухгалтером позволяла хорошо знать

экономическую сторону жизни Харбина, чему также способствовали контакты с еврейской семьей Бирбрайеров, у которых мы снимали комнату. Помню, что глава семьи занимался торговлей соевыми бобами. Надо отметить, что Северо-Восточный Китай по производству этого важного продукта занимал первое место в мире. Бирбрайер постоянно обсуждал положение с ценами на сою, на тару - джутовые мешки, в которых соя шла на экспорт, на жмыхи - прессованные остатки переработки, шедшие на корм скоту. Но дети семьи и их друзья были увлечены политикой и ненавидели бизнес. В будущем их дочь, высокая девушка с длинной косой, стала в СССР инженером, а ее подруга Гита Субботних уехала в Штаты и вышла замуж за Ирвина Поташ - левонастроенного воинствующего руководителя профсоюза меховщиков и кож, члена Компартии США.

Мое единственное детское впечатление о Харбине, как городе, относится к фестивалю китайских танцоров на ходулях. Танцоры, одетые в разноцветные традиционные народные наряды под аккомпанимент китайских мелодий и взрывы петард, продвигались сквозь толпы зрителей. Мне, тогда четырехлетнему малышу, ходули казались неимоверно высокими, а исполнители в широких одеяниях - гигантами из иного мира. Чтобы увидеть представление, мы были должны поехать в Фуцзянь, китайскую часть китайского города на китайской земле, но такова была тогдашняя действительность в век колониального проникновения. Ничего не могу сказать о позиции родителей по этой проблеме, но они, безусловно, знали современные события в Китае, начавшиеся 4 мая 1919г. Студенческое движение стимулировало интеллигенцию к революционным действиям. К движению также примкнуло и население, протестуя против империалистического раздела Китая на сферы влияния. Заявление президента Вудро Вильсона о "самоопределении наций", провозглашенное одной из целей союзников после их победы в Первую мировую войну, Версальский мир не принесли Китаю, также формально ставшему одной из союзных стран, возврата территорий или прав, присвоенных в свое время противниками. Более того, бывшие колониальные владения Германии в провинции Шаньдун были переданы Японии. И ни одна из победивших "великих держав" также ничего не предприняла по передаче своих владений, отмены издевательских законов об экстерриториальной юрисдикции, действовавших на китайской территории.

Только Советский Союз возвратил Китаю привилегии и упомянутые "концессии", принадлежавшие царской России. У китайцев была подорвана вера в основы западной

демократии, возник интерес к идеям марксизма, Советов. В 1921г. была создана Коммунистическая партия Китая.

Строительство и развитие Харбина еще со времен царизма шло по трем основным районам: в коммерческой Пристаней, расположенной на берегу р. Сунгари, в административной части - Новом Городе. В этом районе с широкими улицами, массивными зданиями, располагалось Управление КВЖД, возглавлявшее эту оккупационную зону, и район, заселенный местным населением Фудзянь, в котором в хижинах и ветхих сооружениях проживало китайское население, обращавшееся к любому иностранцу со словом "капитан"...

Все три района различались также и по архитектуре. Новый Город представлял собой монументальную цитадель, соответствующую взрыву экспансионистской энергии, выделяемой царизмом при строительстве транссибирской железнодорожной магистрали, самой протяженной дороги на планете. Царизм, Россия, соревнуясь с западными державами в поисках колониальных захватов, посеяли семена экспансии в Китае, захватив г.Далянь (Дальний), переименованный японцами в Дайрен, фортификации в Люйшуне, тогда Порт-Артуре. Однако, эти форпосты царизма процветали короткое время ввиду падения старого режима. Российские армия и флот потерпели в 1905г. поражение от Японии. Затем произошла русская революция, ставшая преддверием будущего революционного взрыва 1917г., прикончившего российский империализм. В процесс событий, проходивших в первую четверть 20в., революционная Россия отказалась от владений и экстерриториального статуса в Китае, а по другую сторону границы, глубоко в регионах Европейской России в частях Красной Армии в гражданскую войну участвовали подразделения китайских рабочих, тем самым формируя братский союз двух народов.

Краткая по времени учеба в русской школе Харбина стала единственным школьным изучением русского языка в течение всей жизни. Это был детский сад будущей супруги революционного поэта Сергея Алымова, автора знаменитой песни о красных партизанах Дальнего Востока. Благодаря ей и маме я изучил русскую азбуку и в раннем возрасте увлекся чтением, что сохранило и расширило знание языка, несмотря на последующее образование на английском.

Но вышеизложенное касается влияния русского, а что можно сказать о еврейском? Я не ощущал себя приверженцем религии. Мои родители были стойкими атеистами, несмотря на их домашнее воспитание в религиозной обстановке. И только потом я посетил впервые

синагогу (несмотря на наличие в Харбине нескольких синагог, в оных никогда не был). Я также никогда не изучал еврейского языка. Что касается родителей, то они любили и ценили идиш, основной язык восточноевропейской диаспоры, которая в конце 19-начале 20вв. создала собственную литературу, прессу. Они не пытались обучать меня идишу, так как находились далеко от родины идиша.

Все упомянутые события происходили задолго до прихода Гитлера к власти. В те времена в мировом еврействе существовали три политические тенденции: богатое меньшинство, объединенное в самостоятельное общество, рабочие и определенная часть интеллигенции были, главным образом, социалистами, по убеждениям и меньшинство - сионисты. Что же касается религиозных фундаменталистов, то они продолжали терять позиции и влияние.

В 1920г. мы переехали из Харбина в г.Тяньцзинь. Это был иной, отличный от прошлого мир.

Т Я Н Ъ Ц З И Н Ь

После более чем трехлетнего проживания в Харбине наша семья переехала в Тяньцзинь. Я проживу 18 лет в этом городе, получу полное образование, вырасту и стану работать. Наш харбинский мир был русским. В Тяньцзине ощущалось влияние Запада, главным образом, англо-американское, что, естественно, привело к окончательному выбору английского языка, наиболее удобного для общения и связей. Китайский язык в школе, где я учился, не изучали. Тяньцзинь, в отличие от Харбина, родившегося в результате строительства железной дороги, был китайским городом со средневековой историей. В современности город стал наглядным примером постепенного расчленения Китая большими и малыми иностранными державами. Во Вторую опиумную войну в 1860г. корабельные орудия уничтожили береговые укрепления фортов Таку, тем самым открыв кратчайшую дорогу на Пекин. Тяньцзинь также стал вотчиной "концессий", находившихся под административным и юридическим контролем иностранных государств - Великобритании, Франции, Германии, Италии, России, Японии, даже Бельгии и Австро-Венгрии. Отсюда и имена, которые присваивались городским улицам в этих "концессиях": во французской - Рю де Франс, в британской - Виктория -роуд, в германской -Кайзер Вильгельмштрассе (до поражения Германии в войне). Главная улица в японской зоне называлась Асахи роуд, в русской -Новониколаевская (в честь Николая Второго), итальянская часть города носила имена короля Витторио Эммануэля Третьего. Аналогичные

имена других политиков и военных, участвовавших в войнах против Китая, бывшие словно знаки издевательств, также были присвоены большинству других улиц: адмиралу Сеймуру, лорду Элджину (Великобритания), барону Гро (Франция) и т.д.

С 1860г. в Тяньцзине существовала концессия США, затем отказ от прав на территорию использовался как доказательство отхода США от политики колониального господства в Китае. Первый президент Китайской республики, д-р Сунь Ятсен, отвечая на отказ от передачи анклава США в ведение Китая, подчеркивал, что даже при отсутствии концессии США постоянно держали в городе 15-й пехотный полк ("Кэн Ду") и военный корабль. Среди офицерского состава армии США, служившего в разные времена в ранние годы 20в., были будущие знаменитости, как генерал Эйзенхауэр, (будущий президент США), Джорж Маршалл (Госсекретарь США), Джозеф Стилуэлл (будущая политическая жертва "холодной войны"), Мэтью Риджуэй, война в Корее) и Джон Дин.

Следует также задать и другой вопрос. Когда иностранные державы навязали Китаю неравноправные договоры, США настаивали на условиях, предоставляющих принцип наибольшего благоприятствования, а такой документ превращал Китай в страну, обладающую неблагоприятными статусом и условиями. Ответ заключен в отсутствии равноправных экономических позиций США в сравнении с Великобританией и военных, как у России. Американский писатель Оуэн Латимор на этот счет писал: "Это был тот же самый империализм, но в данном случае именуемый "не забудьте и меня также". И только после завершения Первой мировой войны позиции США достаточно окрепли для "расталкивания" соседей и выхода в лидеры.

Еще до нашего переезда в Тяньцзинь в 1920г. в этом городе уже исчезли три иностранных концессии: советское правительство возвратило Китаю русскую часть, а поражение Австро-Венгрии и Германии в войне привело также к ликвидации их концессий. Однако оставшиеся пять анклавов продолжали существовать без каких-либо изменений.

На первых порах мы проживали в итальянском секторе на Виа Маттео Риччи, так названной в честь знаменитого иезуита, который в 16 веке находился в Китае. Затем мы переехали на бывшую улицу Кайзер Вильгельмштрассе, которая после поражения "кайзера Вилли" была переименована в улицу Вудро Вильсона, но не получила китайского названия. Новое наименование напоминало о

послевоенном превосходстве США в среде наций-победительниц. Решение Вильсона передать Японии древнюю провинцию Шаньдун (родину Конфуция), бывшую колонию Германии, стало еще одним тяжелым разочарованием Китая.

Наконец, мы окончательно переселились на английскую концессию. Наша квартира находилась на Паркс роуд (по фамилии британца, вторгавшегося в Китай в 19в.), недалеко от здания администрации, именуемого Гордон Холлом, опять-таки в честь английского генерала Чарльза Гордона, по прозвищу "китаец", разграбившего, затем поджегшего великолепный пекинский дворец китайских императоров - генерал был участником подавления восстания "тайпинов". Гордон Холл нес отпечаток псевдоготической архитектуры.

Мое пребывание в Тяньцзине длилось с 1920 по 1937гг. и завершилось после японской оккупации, Япония окружила территории иностранных концессий и позже завершила их поглощение. Внутреннее положение на территориях концессий выглядело достаточно спокойным, но их ближнее и дальнее окружение всех тех лет таким спокойным не было.

В начале 20 годов в стране проходили вооруженные столкновения между воинствующими генералами, а в 1925-1927гг. первая антиимпериалистическая, антифеодалная политическая революция. Затем пошла полоса контрреволюции, десять лет гражданской войны Гоминьдана - КПК, Великий Поход китайской Красной Армии (1934-1930гг.). Одновременно, в 1931г. Япония захватила Северо-восток страны, что, в свою очередь, привело к началу войны Сопrotивления, вплоть до лета 1937г. - когда началась многолетняя война Сопrotивления Китая против агрессии Японии.

В 1929г. произошел мировой экономический кризис, затем депрессия и обвал финансового рынка в США. Это был период быстрого роста индустриальной мощи Советского Союза, а реакционные силы, действовавшие в Европе, привели к приходу нацизма в Германии. В середине тридцатых годов нацистская Германия и фашистская Италия взяли курс на свержение республики в Испании. Произошло столкновение фашистских и антифашистских сил.

Я был знаком с упомянутыми событиями и полностью осознавал таковые. Эти события имели серьезное влияние на мою жизнь. Находясь в Тяньцзине в 22-летнем возрасте, я не вышел из сферы влияния Китая, наоборот, события в стране привели меня к пониманию пороков иностранных договоров и концессий, существовавших в ее сердце, что

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

стало моим выбором на всю оставшуюся жизнь. Учеба в англоязычной школе для меня началась с пяти лет. Я стал посещать католический монастырь имени Св.Иосифа, находившийся на Французской концессии. Монастырь был школой для девочек, и мальчики посещали только детский сад. Их последующая учеба считалась нецелесообразной.

Каждое утро нас выстраивали перед изображением Христа и заставляли трижды громко сказать: "Помолись за нас, Св.Иосиф..." За любую детскую шалость следовал щелчок по лбу от монахини. Все учебные дисциплины проводились на английском. Дисциплина оценивалась билетами-сертификатами, обрамленными золотой рамкой. Записи были на французском. Они назывались билетами чести. То ли в 1921г., то ли в 1922г. нас повели строем в парк французской концессии приветствовать бывшего командующего в Первую мировую войну - маршала Жоффра. Маршал имел седые усы и прибыл на открытие статуи Жанны Д'Арк, исполненной в бронзе. В руке она держала шпагу.

В Св.Иосифе я впервые столкнулся с проявлением теологического антисемитизма. Мой знакомый по классу, грек по национальности, без какого-либо злого умысла сказал мне, что Христа, которого мы видели на кресте, распяли евреи. Я обратился за разъяснением к отцу и получил ответ, что такую казнь применили римские правители, а не евреи. Иисус - еврей по имени Иешуа - и его казнили за публичные выступления против Рима. На кресте, была надпись INRI, латинская аббревиатура слов "Иисус из Назарета, царь евреев". Такую надпись, безусловно, евреи не делали.

Одной из причин отказа соблюдать религиозные нормы нашей семьей - подобострастные поклонения религиозных чинов перед иностранцами или перед еще более высокими по чину и должности. Семья не посещала синагоги, не соблюдала постов, правил кошерной пищи и я не проходил бар-мицвы, когда мне исполнилось 13 лет.

Наш атеизм в домашних условиях сохранялся в типично еврейской форме. Родители разговаривали на их любимом идише. Перед сном мне пели песни также на идише. Из рассказов о празднике Песах я с детских лет знал, что Моисей освободил евреев от египетского рабства, и в моей памяти он оставался именно таким. И мы не поклонялись Золотому Тельцу. В Пурим кушали гоменташы (пирожки с маком) и я внимательно слушал историю Маккавеев, их восстание против тирана Антиоха IV Эпифана. Мне также рассказывали об антиримском восстании Бар-Кохбы, а

когда наши древние правители отходили от исполнения добрых дел, то подвергались беспощадной критике (отметим, что философы не выражали особых симпатий нееврейским племенам, населявшим ту же землю). В условиях диаспоры нас уничтожали крестоносцы, инквизиция сжигала на кострах, грабежи, погромы, убийства евреев были обычным явлением. В результате антисемитской провокации Дрейфус был обвинен в измене, а Мендель Бейлис в использовании "крови" для ритуала. В недалеком будущем еврейский народ ожидало еще одно ужасное испытание - Холокост.

Родители никогда не скрывали или отказывались от своих еврейских корней. Я никогда не менял свое имя на Исидор, Ирвин, фамилия Эпштейн так же не претерпела каких-либо изменений. Меня никогда не учили относиться с предубеждением к евреям и рассказывали о тех людях, кто выступал против дискриминации и преследований. Эмиль Золя поднял нацию на защиту Дрейфуса. Толстой, Короленко, Горький, Ленин осуждали погромы в царской России. С евреями солидаризировалась прогрессивная общественность, социалисты, революционеры. Будучи прогрессивными евреями революционного толка, мы поддерживали прогрессивные акции и действия в защиту евреев. Дух, понимание всего, что постепенно вселяли в меня родители, прежде всего заключались в необходимости понимания сути еврейства - не выше, но и не ниже других, а равнозначность и равенство, отказ от принадлежности к ортодоксам или ассимилянтам. Мы отрицали атеизм, однако и сионизм не был нашей верой. У нас сохранялись глубокие чувства уважения и еврейскому народу, его истории, социальным проблемам, однако высшей точкой достижений оценивали современные социалистические традиции еврейского народа.

Примерно в десятилетнем возрасте я слышал отцовскую критику сионизма. Он считал, что еврейским идеалом, вне зависимости от страны проживания, должны стать личное становление в ней, гармония понимания и участие в прогрессивной борьбе народа этой страны. Что касается специфики создания еврейского государства в Палестине, то отец выражал опасения, решит ли это проблемы еврейского народа. Насколько помню, его тезисы сводились к следующему: образование еврейского государства в условиях, когда в Палестине уже проживает местное, другое население, приведет к характеристике колониального поселенческого образования - анахронизм современного века, нежелательный ни для евреев, ни для местного населения. В течение веков десятки империй

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

и государств вели войны и подвергали оккупации территорию Палестины, находящуюся на стратегическом стыке трех континентов - Азии, Европы и Африки, и эта территория станет также и в будущем ареной борьбы великих держав. Во-вторых, Еврейское Государство Палестины не станет сильным и независимым и, в конечном счете, будет аванпостом той или иной державы. Этот аргумент отец подтверждал многими историческими фактами, но не предвидел одного - гитлеровский геноцид.

Государство Израиль имеет более чем пятидесятилетний стаж. Однако, сложности, которые предвидел мой отец, существуют и сегодня. И только применение политики сосуществования и сотрудничество с арабским миром, арабами-палестинцами, позволят решать проблемы и развиваться в условиях мира.

Родители не достигли каких-либо успехов в моем обучении языку идиш, хотя некоторые народные песни бедных евреев, жителей Европы, звучавшие на идише в мамином исполнении, остались в моей памяти. Одна из них: "Gegeben a pereh" рассказывала о бедной родственнице на свадьбе более богатых членов ее семьи. Хотя она принесла подарок, который ей был по карману, ее унижение продолжалось. Припев хора звучал: "Плохо быть бедным, но не следует стыдиться себя и своего положения".

Я знал идишский вариант политического гимна Бунда: "Братья и сестры, бедняки и труженики..." Припев гимна - вызов, рассказывавший о красном, пропитанном кровью бедняков стяге, призывавшем к борьбе. Меня научили также словам русского варианта "Марсельезы" в ее версии 1905г.: "Отречемся от старого мира"... И, конечно я в раннем возрасте знал и пел основной революционный гимн "Интернационал"...

Все вышеизложенные отметины уже осели в моих мозгах и чувствах, когда в 1922г. я пошел в небольшую по числу учеников Тяньцзиньскую американскую школу. Родители, вероятно, считали это учебное заведение наиболее демократичным из всех остальных, которые функционировали в городе и наименее колониальным по характеру обучения. В моих детских глазах в этой школе многое было совершенно новым. Родители так объясняли наличие портретов Вашингтона и Линкольна: первый привел Америку к независимости, второй добился освобождения от рабства. Оба были революционерами в глазах родителей, и у них это было высшей похвальной оценкой.

Мой же опыт в классе заключался в познании и близости соприкосновения с матушкой Гусыней и братцем Кроликом.

После Первой мировой войны Соединенные Штаты стали занимать ведущее место в делах Китая. Происходила смена влияния политики Великобритании, Франции, других иностранных государств в мировом балансе сил, в политике, экономике, культуре. Упомянутые явления нашли также конкретное отражение и в тяньцзиньских общинах, вплоть до детей.

Дети, такие как я, никогда не посещавшие США, стали заочно приобретать черты американского мышления, сравнимого с тем, что испытывали иммигранты в той стране. Шел поток американских товаров. Некоторые семьи, следуя примеру америкаских миссионеров и бизнесменов, стали заказывать товары в Монтгомери-Уорд, ставшем основным поставщиком товаров по почте.

Экраны кинотеатров заполнили американские фильмы. Их сюжет и образы имели огромное влияние на нас, детей. Кинофильм Дэйвида Гриффита "Рождение нации" распространял семена расизма, влияние ку-клукс-клана. "Малыш" Чарли Чаплина с участием Джеки Кутана вызывал бурный смех, преподавал уроки гуманизма. Я восторгался, видя на экране бродягу Чаплина, читающего нью-йоркскую газету "Форвард" на идиш. Мы выписывали эту газету. Он читал ее на ходу, на улице и некоторые сделали ошибочной вывод, что Чаплин был евреем. Комики Гарольд Ллойд и Бастер Китон поражали нас своими выходками, а Рудольф Валентино, которого мы, дети, не ценили и даже презирали, покорял женскую половину в сценах любви. Слово "шейх" стало синонимом "любимый", "близкий". Лон Шаней в первой экранизации фильма ужасов "Фантом оперы" заставлял нас дрожать от страха и напряжения, а лица и фамилии Мэри Пикфорд, Дуглас Фейрбенкса, сестер Гиш, Глории Свенсон, Полы Негри были знакомы и известны всем без исключения. Завершение серийного кинофильма на наиболее динамичном и опасном эпизоде заставляло нас опять идти в кинотеатр, а билет на дневной сеанс стоил 10 центов. Следует отметить, что фильмы других стран были редкими гостями на тяньцзиньских экранах. Так, например, демонстрировался французский фильм, равнозначный с будущим американским "Тарзаном". Шел немецкий фильм Лессинга "Натан мудрый", российские дореволюционные фильмы с участием Ивана Мозжухина (фильмы советского производства пришли позднее). Вся эта продукция молчала и была в черно-белом цвете. Звук пришел годы спустя с "Певцом джаза", с участием Ал Джонсона, а цвет еще позднее.

Тем не менее, помимо ерунды, китча, серости, Голливуд принес на экраны Тяньцзиня несколько выдающихся лент,

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

заставивших меня думать. Я хорошо помню "На Западном фронте без перемен", "Что сейчас, маленький человек?", "Цена славы", "Дело сержанта Гриши", "Брат, займи мне копейку". Эти фильмы, песни, что исполнялись в них, давали иные оценки войне и последующим событиям.

Из качественных советских фильмов, что демонстрировались в Тяньцзине, были "Путевка в жизнь" - о реабилитации беспризорников, "Чапаев", историческая эпопея Эйзенштейна "Броненосец Потемкин". Этот фильм нес в себе заряд двойной силы, так как революция 1905г. имела существенное влияние на жизнь и местопребывание нашей семьи. Я полюбил фильм о жизни евреев в Биробиджане "Искатели счастья" об эксперименте по созданию еврейской области, однако, потерпевшем провал в практической жизни. Но я не видел и даже не слышал о фильмах китайского производства. Они отсутствовали в театрах, которые посещали иностранцы, а в китайских кинотеатрах также демонстрировались иностранные фильмы.

Жизнь китайского народа была отражена в нескольких голливудских фильмах, в частности, в повествовании о китайских крестьянах по роману Перла Бака "Наша добрая земля" (фильм с участием Поля Муни и Луизы Рейнер), о некоем таинственном убийце ("Доктор Фу Манчу") и с некоторыми другими карикатурными образами. Полуположительной личностью на экране стал детектив-китаец Чарли Чан, роль которого исполнял иностранец Уорнер Оланд. Американская актриса Анна Мэй Вонг играла второстепенные роли в западном антураже.

Посещение кинотеатров было дешевым удовольствием, прежде всего для детей. В кинозале играл оркестр. Я посещал киносеансы или рано утром, или после обеда, в выходные дни. Серийные фильмы вызывали напряжение ума - ставили вопрос - что произойдет дальше? Молчаливый экран требовал появления титров. Экранные юмор и шутки часто проводились в действие в повседневной жизни. Мы располагались на балконе и пускали в зал бумажные самолетик, бросали на головы зрителей, сидящих внизу, куски разжеванной жевательной резинки.

Как-то в восьмилетнем возрасте я шел по улице, мечтая о ожидаемом просмотре фильма, когда меня сбила проходившая автомашина, так что в результате перелома кости ноги в трех местах, я изменил стиль жизни, что превратило меня в активного читателя и в конечном счете в писателя.

Контрастируя с преобладанием американских фильмов, гастроли артистов и музыкантов всегда осуществлялись

европейцами высокого класса. Импресарио А.Строк дал возможность тяньцзинцам насладиться музыкой в исполнении скрипачей Хейфеца, Крейсlera, Элмане, Цимбалиста, пианистов Мойсевича, Лео Сироты, певцов Амелиты Галли Курки, басом Федора Шаляпина, любимца и идола российских общин. Билеты на посещения его концертов были весьма дорогими. Свообразным показателем национальной гордости членов городской еврейской общины становились выступления с участием еврейских знаменитостей.

Я помню впечатление, оставшееся от выступления Федора Шаляпина, его мощную фигуру, белый загривок волос и потрясающее волнение, охватившее меня после исполнения песен "Бурлаки на Волге", "Блоха". Мои переживания также относились и к писателю Максиму Горькому. Так, в одном из городов России требовались голоса в церковный хор, и местный служитель церкви принял на работу Горького, а не Шаляпина. Однако друзья, не желая расставаться, в поисках работы поехали по другим городам. Российские учителя возглавляли музыкальный и артистический мир города -пианино, скрипка, танец. Девочка-англичанка, ученица из Граммар скул Тяньцзиня, Пегги Хукгэм обучалась искусству балета в студии мадам Войтенко. В будущем она стала балериной международного класса. Ее сценическое имя Марго Фонтейн.

С восьми до четырнадцати-пятнадцати лет я учился играть на пианино у г-жи Хохлачкиной. В консерватории Петербурга мою учительницу обучала знаменитая Лешетичкая. Мне пришлось несколько раз выступать на школьных концертах с исполнением любимых прелюдий Шопена, требовавших определенную технику. Однако в будущем меня надолго оттеснили от музыки другие события и сегодня я вообще не могу музицировать, хотя и сохранил любовь к музыке.

Община западных бизнесменов, проживавших в Тяньцзине на территории концессий, отставала от нас в познании культуры, несмотря на материальное благосостояние, и их типичный интерес, помимо бизнеса, заключался в спорте. Мой одноклассник-американец так часто и много рассказывал о бейсболе в США, что я, не имея представления об этой игре, знал фамилий многих выдающихся бейсболистов и наименования команд. Но когда я упомянул в разговоре слово "композитор", то он спросил: "Что это за слово?" После моего объяснения, что это тот, кто сочиняет музыку, например, Моцарт, Бетховен, Шопен, мой собеседник сказал, вообще не слышал об этих

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

именах, ответив: "Ты подразумеваешь таких как Пол Уайтман?" Тут я задал вопрос "А кто это такой?"

Заметим, что исключением в среде тех, кто был неучем в истории музыки, явился мой друг с третьего класса, сын секретаря ХСМЛ, работавшего в Тяньцзине, Джон Херсей. Он знал фамилии композиторов, брал уроки игры на скрипке у местного россиянина и пытался достичь виртуозного исполнения игры. Последующие годы он не потерял своей любви к музыке, хотя и стал известным писателем. Последняя работа Джона "Антуанетта" о страданиях Страдивари в процессе его поисков стала великолепным достижением автора.

Через полвека он напишет: "Будучи "малым" в размерах тела, я все-таки вроде бы имел отличный ум, а мой особо высокий лоб был своего рода замком, кладовой мыслей". Я не знал о таком личном самомнении автора, его рассуждения затем касались лично меня, что, его (то есть моя) нога "была в гипсе, оснащенная чудесным видом из различных веревок, грузов и рычагов, по внешнему виду напоминавших некий великолепный механизм". И вот, этот общий вид привел автора к "горячему желанию стать Эппи", причем, такая зависть совпадала с заметкой в американской газете "Норт Чайна Стар", издаваемой в городе. В ней сообщалось, что мальчик, находясь в постели, пишет книгу о мировой истории". (Я выдумал эту сказку для репортера газеты о том, чем пожелал бы заняться). Джон, как он потом вспоминал, был решительно настроен тоже сломать собственную ногу и стать писателем, а чтобы подражать мне, решил описать "Жизнь президента Вудро Вильсона". Но ни один из упомянутых проектов не был осуществлен. Однако, Джон стал действительно квалифицированным писателем, и если я помог ему в чем-то для его цели, то буду весьма рад. Его другая работа "Хиросима" представляет собой классику репортажа и антиядерной активности, а книга "Стена" рассказывает о Движении Сопротивления в еврейском гетто Варшавы и представляет собой обвинительный акт против нацизма. В этой работе автор дает высокую оценку евреям, сражавшимся против невероятно мощного по силе врага.

Я вспоминаю дни нашего детства и о возможности моего влияния, выраженного в его фразе: "Как-то Эппи, качаясь на качелях, рассказал мне о евреях. В воскресной школе мне преподавали Ветхий Завет, но Эппи первым направил мои мысли на историю прошлого этого скитающегося по миру несчастного народа".

Мое поглощение книг, как и разговорная речь, начинались с чтения на русском языке. Мама научила меня

читать до школы и я не изменял привычке к чтению все последующие годы. Решив не читать переводов, доставал книги на родном языке их авторов, начав с детской литературы, затем перешел к Пушкину, Лермонтову, Толстому с его "Кавказским пленником", "Севастопольскими рассказами" и до "Войны и Мира" (я прочитывал эту книгу через каждые пять лет... и всегда открывал что-то новое в романе), "Анну Каренину", "Воскресение", "Крейцерову сонату". Затем перешел к чтению Достоевского, Андреева, других авторов, а еще позже - к Ленину, Сталину, многочисленным советским писателям. Большинство книг я брал в отличной библиотеке еврейского клуба "Кунст". Культурный кабинет клуба возглавлял отец.

Книги на английском я также брал из библиотеки, так как своих книг на английском языке у меня было мало. В библиотеке американской школы я регулярно брал тома "Книги Знаний"-иллюстрированное 20-томное издание с великолепным по содержанию материалом. Я также регулярно читал современные молодежные журналы "Св.Николай" и "Спутник молодого человека". Читая их, я увлекся творчеством Вашингтона Ирвинга, Эдгара Аллана По, Джеймса Фенимора Купера, Марка Твена и, к сожалению, Зейна Грея, автора книг о войнах против индейцев - рассказы о геноциде народа в форме рыцарских приключениях героев. Когда одна из учительниц хотел изъять Грея с полок, мы, ученики, выражали протест, и только в будущем я осознал нашу неправоту и правильность решения учительницы.

В летние месяцы, когда выезжали от городской жары на морской курорт Бейдайхе, то посещал две библиотеки, работавшие в поселке. Одна из них принадлежала общине миссионеров, но детский раздел не имел отношения к христианству (точнее христианству империалистов) и содержал приключенческую литературу автора такого как Г.А.Генти и других с колониальным подтекстом не лучше Грея.

Отмечу великолепную по подбору литературы библиотеку муниципалитета г.Пекина. Став старше, я часто пользовался услугами этой библиотеки, поглощая серьезные для восприятия фолианты "История американской цивилизации", авторов Чарлза и Мэри Бирд, Уилла Дюранта "История философии", реалистические романы-обвинения Синклера Люиса, Эптона Синклера, Теодора Драйзера. Прочитал переводы на английский "Жан Кристоф" Романа Роллана, немецких писателей Томаса и Генриха Маннов, Лиона Фейхтвангера, Якоба Вассермана и других.

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

Однако Китай полуколониальных времен все же не стал частью моего настоящего чтения и учебы. Я мог перечислить наименования всех штатов США на контурной карте, перечислить всех президентов этой страны с начала до конца, но ничего не знал о китайских провинциях и династиях.

Я наблюдая в юности за искавшими спасения от войн и голода толпами нищенствующих беженцев, наводнявших город. Некоторые умоляли дать хоть немного еды, другие продавали своих детей, поскольку для последних лучше было стать рабами, чем скончаться от голода. Как-то, направляясь в школу в морозное утро зимой, увидел в подъезде замерзшего мальчугана лет 12-ти. Он тщетно пытался укрыться от пронизывающего ночного ветра. Китайская революция, начатая Сунь Ятсеном в середине двадцатых годов, проходила во время моей учебы в 4-5 классах. Она проводилась в форме совместных действий партии Сунь Ятсена, Гоминьдана и китайских коммунистов. В революции участвовали советники из СССР. Эта страна также поставляла оружие, что было согласовано с Сунь Ятсеном. Революция началась из базы упомянутых сил в Гуаньчжоу (Кантон). Ее лидеры заявляли о решимости устранить милитаристских генералов, посаженных иностранцами, отменить неравноправные договоры, навязанные Китаю, предлагали раздать землю труженикам, улучшить политическое и экономическое положение страны. Революционные лозунги получили народную поддержку.

В отличие от большинства иностранных семей, проживавших в Тяньцзине, наша семья считала эту революцию справедливой и необходимой. Сунь Ятсен имел многолетние дружеские контакты с европейскими социалистами и лично считался социалистом в понимании отца, подчеркивавшего универсальность личных идеалов. Отец рассказывал мне, что двое из великих социалистов планеты были китайцами - Сунь Ятсен и экономист - реформист, живший во время династии Сун в II-м веке - Ван Анши.

Когда в апреле 1927г. Чан Кайши, ставший главнокомандующим, выступил против революции и начал кровавые преследования ее сторонников, отец говорил, что такая акция была не первой, но и не последней. Так, во французской революции 1348г. генерал Кавеньяк преследовал ее сторонников, уничтожал союзников - рабочих, требовавших гражданских и социальных прав. Генерал Галифе во имя Французской Республики уничтожил в 1871г. Парижскую коммуну. В современной истории бывший социалист, потом фашист Муссолини, различными

способами уничтожал своих бывших соратников. Однако, отец говорил, что зверскими подавлениями невозможно остановить ход исторического прогресса. Отец не читал долгих нравоучений. Его беседы были краткими, доступными понимаю, привязанными к происходившим событиям. Так, капля за каплей, поступавшие в мое молодое сознание события, включая Китай, стали выстраиваться в логический ряд. И я был готов, уверен, несмотря на откаты, принять эту сторону.

В 1927г. китайская революция достигла кульминации, затем наступил провал. В том году в США были казнены два итальянца с левыми взглядами - Сакко и Ванцетти. Мировая общественность протестовала против недоказанных криминальных обвинений этих людей, но реакционная истерия все-таки восторжествовала. Я вырезал фото жертв, вклеил их в дневник и написал личный протест.

Хорошо помню, учась в 6-7 классах американской школы, кипевшую во мне злость после того, как учитель высмеял аббревиатуру IWW (в его переводе, это были первые буквы слов - "не буду работать!"). Эту аббревиатуру я воспринимал по-иному, ибо IWW обозначало храбрых, почитаемых рабочих, именуемых "Индустриальными рабочими мира" (ИРМ). Эта воинствующая организация действовала на Западе США. Рассказы о деятельности ИРМ передавались мне отцом и экспансивным по характеру другом из ИРМ-Сэмом Бливассом. Он подарил мне книгу "Краткая красная книга песен". Сэм был русским евреем и американским рабочим.

До иммиграции в США он был буддистом по убеждениям, вступил в ИРМ, участвовал в забастовке 1919г. в Сеаттле. От него я впервые узнал о Джо Хилле, сочинителе песен и профсоюзном организаторе, приговоренном к смерти и убитом в штате Юта, а также и о другом организаторе - Франке Литтле, которого после истязаний линчевали в штате Вашингтон. Мне стали известны имена других жертв классовой борьбы в США. Но я так и не узнал о причинах, заставивших Сэма приехать в Тяньцзинь, где он работал меховщиком. Он часто путешествовал по маршруту Китай - США. Не припоминаю даже намеков на его бизнес в ходе наших бесед и взглядов на события в мире.

Сэму особенно нравилась песня Джо Хилла "Длинноволосые проповедники выходят по ночам". Песня увещевает рабочих словами "трудитесь, молитесь ;живите, питаясь полусыто", чтобы после кончины есть вкусные пироги на небесах. Последняя строка песни гласила: "Это

Израиль ЭПШТЕЙН

Харбин

все ложь!" и она заставляла меня укреплять личный взгляд атеиста. Радикальная писательница Агнесс Смедли годы спустя исполняла эту песню, а еще позднее - моряк Паркер Ван Нис, с которым я дружил.

Мальчиком Сэм жил в некоем украинском городке, где был виновен в гибели сестренки в результате несчастного случая - падения с качелей. Сэм неоднократно обращался к Всевышнему по поводу этой трагедии. За непоседливость его жестоко наказывал учитель Торы. Через пятьдесят лет Сэм говорил, что не мог понять, почему Творец вселил в учителя такое жестокое сердце. Повзрослев, он освоил взгляды революционера. Он говорил: "Итак, уп-ля-ля, мои старики смотрят куда проще без религиозной подоплеки"... Молодой парень, советский гражданин, также излагал мне сходные взгляды. Он, живя в деревне, при любой буре с громом молился, стоя на коленях, умоляя о защите. Революция сняла с него этот груз, научила понимать, что буря, гром всего лишь природные феномены, но не сигналы гнева Господа.

В двадцатые годы западные державы еще раз ввели в Китай свои войска. В Тяньцзине высадилась 3-я дивизия морской пехоты США. Основная задача войск заключалась в сохранении иностранного господства и спасении милитаристских генералов от поражения в революции 1925-1927гг.

Кроме газетных новостей мои воспоминания о китайской революции отражались в присутствии полиции, подчинявшейся японцам. Она была одета в черную форму и вооружена винтовками. Ее штаб находился на территории бывшей немецкой концессии. Против нее выступали войска христианского генерала Фэн Юйсяня, союзные с революцией. Но в масштабах всей территории Китая виновником поражения революции стал ее главнокомандующий Чан Кайши, приступивший к массовому уничтожению левых и членов Союзов рабочих и крестьян. Иностранные вооруженные силы, присутствовавшие в Китае для предотвращения революционного подъема еще до того как события достигли Северного Китая, проводили политику невмешательства, так как их работа исполнялась китайскими реакционерами. Следует отметить, что интервенты, американские офицеры, в том числе и высокие чины, чувствовали себя морально ущемленными и не очень желали участвовать в поддержке коррупционеров, милитаристов-генералов. Возглавлявший морских пехотинцев генерал Смедли Батлер представлял собой великовозрастного популиста, которому до предела надоело то, что его используют за границей с целью подавления

народных восстаний. За десять лет до упомянутых событий генерал Гровс, возглавлявший после революции 1917г. войска интервентов в Сибири, оценивал "красных" выше "белых", которых он был обязан поддерживать, а в ходе Второй мировой войны генерал Стилуэлл считал, что Чан Кайши больше занимался накоплением запасов оружия для будущей гражданской войны против компартии, нежели борьбой с общим врагом - Японией, с которой продолжали сражаться коммунистические силы.

Однако, конечные цели политики США не определялись достаточно прогрессивными взглядами упомянутых американских генералов, которые после отставки оставляли документы с критикой действий, которые они были обязаны выполнять.

Генерал Батлер так охарактеризовал свою карьеру. Он находился на действительной службе в морской пехоте 33 года и 4 месяца и прошел путь от лейтенанта до генерал-майора в качестве "высококвалифицированного силовика для Большого бизнеса и Уолл-стрита, ракетира для капитализма"... Он обезопасил Мексику, Китай для укрепления интересов нефтьмагнатов США, Гаити, Кубу, Никарагуа для американских банкиров, Доминиканскую Республику для американских сахарозаводчиков. Батлер писал, что за этот "отличный рэкет" он получал награды, медали, повышения в чине, указывая, что мог бы дать фору Ал Капоне - знаменитому гангстеру из Чикаго, ракетире в трех американских городах, что сравнимо с действиями морских пехотинцев в трех странах. Такова была общая обстановка в контролируемом иностранцами Тяньцзине. Она значительно отличалась от той, что была в ранние годы Китайской Народной Республики, когда дети многих иностранцев учились в китайских школах, а китайский язык был основой их общения. То был один из этапов великого перехода Китая с позиций неравенства к равенству.

Несмотря на отсутствие знания китайского, сопутствующих влияний полуколониального окружения тех лет, социалистические позиции нашей семьи противодействовали переходу на полуколониальную тяньцзиньскую жизнь.

Я сближался с революционными реалиями, действовавшими в Китае после событий, имевших место во время революций 1925-1957гг., прошедших в годы моего первичного обучения. В 1932г. началось вторжение Японии и захват трех северных провинций. Мне тогда было 15 лет и я уже работал.

(пер. с англ. И. Дашинский)

Альфред ЧЕРНОВ
(Франкфурт-на-Одере, Германия)

ПАМЯТНИК-МУЗЕЙ УНИЧТОЖЕННЫМ ЕВРЕЯМ ЕВРОПЬ В БЕРЛИНЕ

Памятник создан по проекту американского архитектора Айзенмана и находится рядом с Бранденбургскими воротами. Мемориал занимает площадь в 13100 кв. метров вместе с 13-ю дорожками. Комплекс состоит из двух органически связанных друг с другом частей: открытые для осмотра 2711 бетонных стелы, все одинакового размера 0,95 на 2,4 метра, со средним весом около 8 тонн каждая. Стелы полые внутри и расположены под углом к грунту в пределах 0,5 градуса до 2-х градусов. Размеры стел различны и колеблются по высоте от нуля до свыше 4-х метров. Стелы выполнены из особо прочного бетона, окрашенного в серый цвет. Они обработаны надлежащим образом для невозможности нанесения граффити. Укажем, что 4 процента стел выполнены в форме наземных плит. На территории памятника высажены деревья, но их немного - до 50-ти штук.

Дорожки представляют собой своеобразный лабиринт, выход из которого посетитель должен найти самостоятельно. Замысел композиции - впечатление некоего поля с волнующимися - от ветра колосьями, но если смотреть с высоты, то ощущение, что взывается сама земля.

Призыв о создании музея-памятника был начат в 1988г. журналисткой Леей Рош и группой "Памятник уничтоженным евреям Европы". Призыв поддержал Вилли Брандт, немецкие политики, общественность. Первый конкурс 1995г. так и не дал ответа. В 1997г. прошел второй конкурс, но из-за выборов в Бундестаг опять-таки решение было задержано до июня 1999г. Затем, вместе с решением правительства, был открыт Фонд сбора средств. Строительство начали в апреле 2003г. и в мае 2005г. музей-памятник был открыт. Его общая стоимость с Центром информации составила более 27 миллионов евро. Часть средств поступила из госбюджета.

Укажем, что площадь, где расположены стелы, доступна круглосуточно. Доступ в Центр информации, который находится под землей - по ступеням или лифтом.

Приводим ответы на наиболее часто задаваемые посетителями вопросы:

1. Решение Бундестага Германии поставить памятник уничтоженным евреям Европы-еще одно признание преступности и исторической ответственности за злодеяния нацизма, долгая память трагически погибшим людям.
2. Установка музея-памятника в районе расположения правительственных зданий и его соседство с жилыми комплексами еще раз подчеркивает общественный характер и назначения мемориала. Что касается числа стел и их

размеры - цифры соответствуют территории и не являются символом с каким-то значением, как и к отношению к численности погибших.

В состав Центра информации, площадь которого более 900 кв.метров, входят залы экспозиции, лекционные помещения, книжный магазин. Экспозиции разделены по залам. Зал НАЧАЛЬНОГО ОБХОДА представлен видеорядом с текстами о преследовании евреев и других групп населения (цыган, умственно больных и т.д.) в 1933-1940гг.

Второй зал посвящен МАСШТАБАМ УНИЧТОЖЕНИЯ людей, в зале находятся свидетельства конкретных очевидцев и записи, что выполнены в годы преследований. Приведены масштабы жертв геноцида по странам Европы (на 1937г.) Зал СЕМЕЙ: Этот зал рассказывает о судьбах 15 еврейских семей и о различных сторонах жизни евреев - их национальные, религиозные, культурные особенности. Зал охватывает исторический период с начала реформистского движения в 19-м веке до периода преследований народа и изменений в укладе и взглядов общин, выставлены фотографии и личные документы, рассказывающие о распаде и последующем уничтожении членов семьи. Третий зал содержит свидетельские показания из мемориального комплекса "Яд ва-Шем": Он называется залом ИМЕН и "ЛИСТОВ СВИДЕТЕЛЬСКИХ ПОКАЗАНИЙ". При осмотре зачитываются фамилии и краткие биографии 3-х миллионов погибших людей с указанием дат рождения и гибели каждой жертвы. Но имена не зачитываются в алфавитном порядке, а произвольно. Укажем, что если прослушать все фамилии жертв и истории их гибели, то на это потребуются шесть лет, семь месяцев и двадцать семь дней!

База данных мемориала "Яд-ва-Шем" дана в "листах показаний свидетелей". Два последних зала: зал ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ. В зале показаны 300 мест, где преследовались и уничтожались евреи Европы - места расстрелов, лагеря смерти, гетто, концлагеря и т.д. Портал ПАМЯТНЫХ МЕСТ завершает экспозицию Центра информации. Экспонаты рассказывают о местах нахождения в Европе исторических памятников и исследовательских центров.

Музей-памятник уничтоженных евреев дает возможность узнать подробности Холокоста, разоблачает чуждолюдские теории нацизма, помогает воспитывать молодое поколение в духе терпимости, уважения, дружбы со всеми народами.

(пер. с англ. И. Дашинский)

Рина КРАСНО

СМЕРТЬ ЧЕЛОВЕКА ВОЗРОЖДАЕТ В ПАМЯТИ ПОЛЕТ ИЗ ШАНХАЯ В ИЗРАИЛЬ

Г-н Роберт МакГайр, младший, скончался 10 июня 2005г. в Нортридже, Калифорния. Покойному было 94 года.

МакГайр, пилот авиалинии "Аляска" в 1943г., после создания Государства Израиль в 1948г. вывез тысячи иммигрантов-евреев из Шанхая. Он оказывал содействие Объединенному Америкаскому комитету помощи евреям в мероприятии "Волшебный ковер" по перевозке немецких беженцев-евреев в Израиль. Авиалиния нанесла на дверях своих самолетов, занятых в перевозках рисунок орла с распростертыми крыльями, так как йеменские евреи верят в предсказание: "Они посадят нас на крылья орлов". И так как большинство из них вообще никогда даже не видели самолета, то были совершенно убеждены, что это библейское предание претворяется в жизнь.

В апреле 1949г. родители, сестра и я вместе с другими российскими апатридами вылетели из Шанхая в Лидду /сейчас аэропорт Бен-Гурион/. Коммунистические войска вошли в Шанхай месяца спустя. Шанхай был городом, в котором родились, жили и провели значительную часть жизни большинство пассажиров того авиарейса.

Месяц спустя, после приезда в Израиль, я написала краткую статью о полете, которая была опубликована южноафриканской газетой. Сейчас, прочитав некролог о кончине МакГайра, нашла вырезку той статьи, с которой желаю ознакомить наших читателей, как репортаж свидетеля прошедших событий.

ВСТРЕЧА В АДЕНЕ

Наша жизнь в Шанхае становилась сейчас далеким прошлым. Мы опасались посадки в Адене. Краткие остановки в Сиаме, Индии сравнивали с условиями нахождения в перегретых печах. Мы пристегнули ремни и наш самолет совершил плавную посадку в аэропорту Адена - до этого нам известного только как точка на карте. Здесь жары не ощущалось. Вдали, словно изваяния, виднелись два верблюда. Пошатываясь от длительного полета пассажиры стали выходить из салона. Вдали взлетал

самолет, вызвавшей песочную бурю. Мы сразу увидели йеменских евреев.

Большинство из нас, шанхайцев, вряд ли знали, что, где-то живут и существуют йеменские евреи. И вот, эти малограмотные йеменцы разузнали о прилете евреев, жителей далекого и неизвестного им города в Китае по пути в Израиль. Не успев даже осмотреться, мы были сразу окружены доброжелателями. Мужчины, женщины, дети нежно и с любовью брали наши руки. Счастье и приветствия сияли в их глазах. Они не знали английского, а мы - арабского и иврита. Но незнание языков не могло стать преградой. И, вот, где-то в Аравии, в аэропорту, расположенном в пустыне, проходило удивительное зрелище. Неизвестные нам люди встречали прилетевших с неподдельной радостью, и это простое на вид приветствие братства евреев воздействовало куда сильнее, эмоциональнее, нежели любая прекрасно составленная речь или кинофильм.

Трудно было поверить, что еще два дня тому назад мы находилась в Шанхае, катались на лифте в современных зданиях, пили освежающие напитки. За 36 часов полета нас всех вырвали с корнями, подняли на тысячи метров в воздух, перенесли через моря и океаны, и опустили в аэропорт в пустыне...где мы встретились с людьми, которые, невзирая на образование, мышление, взгляды на саму жизнь, были частицей нас - евреев.

Нам дали пакеты с апельсинами. Прибыла машина со столь желанными водой и льдом, свежими, великолепными сэндвичами - не то, что называлось так изделие в Шанхае. Забыт кошмар ночного полета, жара, недостаток вентиляции, присутствие на борту больных пассажиров, полная загрузка самолета людьми. Отлет из Китая, ставший для нас настоящей травмой, отошел в прошлое.

Большинство йеменских евреев, также через полчаса вылетавших в Израиль, были молодыми людьми, полными жизни, с блеском, словно звезды, в глазах.

До этой памятной встречи я еще никогда не видела таких полных сияния глаз, таких больших ресниц. Йеменцы танцевали "хору" на песке и затащили нас к участию. Мы были стеснительными и неуклюжими в движениях, но они

Рина КРАСНО

Смерть человека возрождает....

на это не обращали никакого внимания и продолжали азартно исполнять надлежащие па. И еще они настаивали на изучении нами еврейской песни. Недалеко их уже ожидал самолет, готовый к отлету, а тут были мы, уставшие от этого сбившего всех с толку полета. Мы, вероятно, даже стали немного психами, поскольку пытались повторить несколько слов на иврите и следовать танцу, что нам показали.

Но им надо было улетать. Подымаясь по трапу в самолет, йеменцы продолжали смотреть на нас и махать. Они кричали что-то непонятное, но мы понимали, что они желают встретиться с нами в Израиле.

После такой встрече в Адене, мы, бывшие старожилы

Китая, продолжили путешествие, но с более легким чувством, ибо наша некая отчужденность была как-то забыта в небесах и вскоре исчезла совсем, мы уже ощущали, что и в Израиле нам будет подготовлена радостная встреча.

Пилот - американец, стоявший у самолета, удивленными глазами наблюдал всю эту сцену, и затем произнес только одну, но такую понятную всем фразу:

*ВНЕ ВСЯКОГО СОМНЕНИЯ,
ВЫ, ЕВРЕИ - ОДНА БОЛЬШАЯ СЕМЬЯ!*

*(Пойнтс Ист)
(с англ. пер. И. Дашинский)*

О ВСТРЕЧЕ СТАРОЖИЛОВ КИТАЯ

Встреча старожилы Китая состоится 10-13 сентября 2006г. в гор. Портленд, штат Орегон, США.

Организаторы традиционной встречи: Эд Иммерглюк (Шанхай, 1940-1946гг. Университет Аврора), и Тави Левеншпиль, урожденный шанхаец (университет Аврора). Оба проживают в гор. Корваллис, Орегон, что в 85 милях южнее Портленда. Одним из ведущих бизнесов города Портленд является высокоразвитая индустрия туризма, что создает дополнительные прекрасные возможности успеха в проведении такой встрени. В Портленде проживают 1,7 миллиона жителей, но город сохраняет своеобразный шарм небольшого города, имеет крупный Чайнатаун с классическим китайским садом. Аэропорт обслуживают 17 авиалиний. Доступные и удобные, дешевые по стоимости маршруты связывают городской центр с его районами.

Боб ДеБрис, организатор встречи 1990г. в Анахайме, Питер Штейн, организатор встречи в Фениксе в 2000г., Зоя Шлакис, участница всех встреч, проф. Роберт Гохстенд, также организатор встреч в 2002 и 2005гг. в университете Южная Калифорния, и Дао Едейнин обеспечат прибывших

нужными советами и помощью с сопровождением.

Станете ли Вы участником встречи? Точный подсчет числа желающих присутствовать поможет организаторам встречи выбрать надлежащие отели и помещения для проведения мероприятий и приемов по доступным ценам.

Для дополнительной информации просим установить контакт по эл.почте: immer0808@msn.com

ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В ПЕКИНЕ

Американский Еврейский Конгресс, работающий в Китае в течение двух последних лет, назначил своим представителем в этой стране г-на Денинга Вана. Его офис находится в Пекине.

СЕЙЧАС ОТКРЫТА ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЯ

Еврейская синагога в Харбине была построена в 1921г. Это здание самое крупное из синагог Дальнего Востока. После завершения ремонта, продолжавшегося год, и надлежащего обновления стоимостью в 600 тыс. долл. здание открыто для посещения.

"Пойнтс Ист"

ФИЛЬМ О ЕВРЕЯХ-БЕЖЕНЦАХ В ШАНХАЕ

В Германии демонстрировался телевизионный
45-минутный фильм о жизни в Шанхае еврейских беженцев из Германии.

Сильвайн БУРШТЕЙН

ДОМ КИТАЯ, Париж, Рю Бонапарт 76, Сен-Сулпик

ФОТОВЫСТАВКА

Анаис Мартан

ИСТОРИЯ ШАНХАЯ....

Фотовыставка была открыта с 24 сентября 2005г. по 8 января 2006г.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО КЛОДА ЛАНЦМАНА

Шанхай - город, в котором могли реализоваться все возможности человека, но также можно было попасть в экстремальные ситуации.

После уничтожения в 1937г. в Нанкине 300 тысяч китайских граждан, что по жестокости вполне сравнимо с действиями германского нацизма, японские власти стали управлять методами террора на оккупированных территориях. Исполняя союзные обязательства с Гитлером, власти создали в городе, где в свое время находились международные концессии, район гетто для евреев, выходцев из стран Балтики и евреев, пребывание которых в Европе было нацистами запрещено. Все они нашли свое спасение в этом отдаленном регионе азиатского континента.

Следует сказать, что многие беженцы-евреи смогли избежать террор нацизма благодаря гуманным действиям и храбрости г-на Хиуне Семпо Сугихара, японского дипломата, работавшего в г.Ковно и которого сегодня чтят Праведником Наций.

Через 80 лет после тех событий еврейская девушка-фотограф, Анаис Мартан предприняла путешествие по местам бывшего пребывания тех беженцев. Все евреи выехали из этого района очень давно. И все-таки инстинктивно пользуясь опытом охотника-фотографа, исследователя и безусловно, личным талантом, Анаис Мартан, возродив фотографическое прошлое, рассказала о повседневной жизни беженцев в годы смертельной опасности.

Фотографии, выставленные в Доме Китая, были сняты без специальных приспособлений, фильтров и в них отсутствуют элементы слащавости. Эти фото рассказывают о шанхайских беженцах, их жизни, такой, какая она была в реальной жизни, навечно запечатлев темы передвижения и нужд людей.

ИСТОРИЯ ИСПЫТАНИЙ

1938г. Хрустальная ночь. Нацисты принимают решение выдворить евреев из Германии. Для выезда из страны евреям надо иметь визы. Им был лишен доступ в другие страны, там они были нежелательны. Визы выдавались крайне редко. Был единственный выход - выезд в далекий Китай, в г.Шанхай. Город тогда был разделен на иностранные концессии, а въезд в него не требовал виз. Также отсутствовали ограничительные законы пребывания в городе.

В Шанхае существовала материально состоятельная община иракских евреев, начавшая оказывать помощь прибывающим людям. В Шанхай прибыло до 25 тысяч евреев из Германии и, в основном, из Австрии. Они спаслись от верной гибели.

ИСТОРИЯ

Сентябрь 18, 1931г. Японские войска вторглись и аннексировали Маньчжурию, территорию Китая.

Январь 30, 1933г. Гитлер приходит к власти в Германии.

Август 1937г. Японские войска одерживают победу в сражении за г.Нанкин. В процессе оккупации города уничтожены почти 300 тысяч китайских граждан. Начало китайско-японской войны.

Ноябрь 1937г. Сражение за Шанхай. Вторжение японских войск в китайские районы города. Обстрелы районов проживания китайского населения. Более миллиона китайских беженцев ищут убежища в международном селтльменте Шанхая.

Ноябрь 10, 1938г. Хрустальная ночь - ночь погромов в Германии, приведших к высылке евреев из страны. Переезд националистического правительства Чан Кайши в Кантон, затем в Чунцин.

Сентябрь 1939г. Начало Второй мировой войны. Начало японской блокады и рисовые бунты в Шанхае. Март 1940г. Япония формирует в Нанкине марионеточное правительство, возглавляемое Ван Цинвэем.

Июнь 1940г. Поражение Франции. Мирный договор. Оккупация Норвегии, Бельгии, Голландии. Поражения британского флота.

Октябрь 1940г. Покушение националистов на марионеточного мэра Шанхая Фу Сяньиня. Новый консул Франции Ролан де Маржери переводит французскую концессию в Шанхае под юрисдикцию правительства Виши.

Ноябрь 1940г. Изоляция гетто в Варшаве, созданного в октябре.

Февраль 1941г. Депортация евреев из Вены.

Май 14, 1941г. Первые аресты французских евреев в Париже.

Октябрь 1941г. Начало систематических депортаций немецких евреев. Конец октября 1941г. Британские войска покидают Шанхай и переводятся в Гонконг и Европу. В городе оставлен условный гарнизон.

Декабрь 7, 1941г. Нападение Японии на Перл Харбор. Вступление США в Мировую войну. Полная оккупация Шанхая японскими войсками.

ЛИЧНЫЕ ЗАМЕТКИ

6 лет жизни евреев в Шанхае, 300 лет - в Марокко, 1000 лет проживания в Польше... Ссылки, поиск убежищ, постоянные проблемы. Неужели они только для евреев?

Приезд, созидательная жизнь, необходимость отъезда - ноши, присутствующие всегда и в будущем истории евреев.

Подданные Германии, затем апатриды и никто не знает, как долго вся эта история будет продолжаться. Постоянные вопросы: "Где я буду находиться завтра?" и "Кем я буду тогда?"

Я уехала, как и мои предки-путешественники в прошлом. Меня никто не заставлял покинуть страну и я была свободна в выборе. Но я пожелала бороться с этими бесконечными циклами повторения событий и должна была оставить то, что имела. Вместо ощущения некоей отреченности от материальных вещей, меня внезапно стал преследовать страх новых потерь и дикая боль каждый раз пронзала меня, когда еще и в который раз приходилось упаковывать свои вещи. Ведь исчезает твой след в прошлом, все собрано, что необходимо и остается лишь боязнь забыть что-либо еще. Кусочек жизни остался в Париже до Пекина. Прошлое осталось в снах.

Так как история становится реальностью, только если события будут записаны, следует всегда излагать четкие, достаточно умные мысли. А так как моральный двигатель евреев - подвиг памяти, поэтому история представляет собой ту часть территории, что принадлежит им всем. Она - неотъемлемая составная часть возрастного роста

и уважения евреев, важнейшая дорога оправдания существования нации и ее присутствие на планете. Это наше наследие, которое мы, евреи, будем нести в себе и впредь.

Г-н Хорст Эйзенфельдер передал мне для использования архивные фотоснимки личной жизни еврей-беженца в сороковые годы в Шанхае. Он сегодня живет в Австралии. Его дети и внуки - австралийские граждане. Улица Чун Шань сейчас носит название: Чжуншаньлу.

Г-жа Чжан и г-н Вань рассказывают мне о "людях из Израиля", ежедневно посещающих их, чтобы отснять здания из красного кирпича, в которых ютились и выжили евреи. Следы прошлого все еще существуют и они продолжают свое соприкосновение с будущим, но они прочно вкраплены в историю камня и в память.

Эти давние события не являются частью моей истории жизни, но сейчас я здесь, и кроме всего прочего, мой саквож часто бывает значительно легче.

Эта фотовыставка не претендует на полный всеобъемлющий показ истории беженцев-евреев в Шанхае. Она представляет лишь своего рода изложение следов их прошлого пребывания.

"РОЗЕМ ФИЛЬМС" И АНАИС МАРТАН

"Розем Фильмс", начиная с 2001г., работает совместно с китайскими кинематографистами, директорами Лу И, Вань Чао, Фрун Чжан.

В процессе моих многочисленных поездок в Китай при производстве фильмов, я узнала историю еврейских беженцев и евреев, проживавших в Шанхае. 25 тысяч человек избежали смерти в хаосе войны, найдя убежище в Шанхае, единственным городе, куда для въезда не требовались документы и визы.

Найдя небольшой отрезок моей истории, связанной с этим прошлым, я была тронута, и у меня появилась мотивация стать продюсером и директором собственного фильма "Берлин-Шанхай", который будет отснят в 2006г. В поисках помощника для подготовки съемок и исследований я нашла Анаис Мартан, ставшей "столпом" "Розем Фильмс" в Китае.

Поэтому, естественно, что "Розем Фильмс" приглашены к участию в этой фотовыставке и что будет завершен документальный фильм Анаис Мартан о истории евреев, жителей Китая, съемки которого сегодня продолжаются.

Анаис Мартан проживает в Китае уже четыре года. До 2004г. она работала в фотоагентстве Traffic D'images. Она продолжает работать фотографом и снимки выполненные ей публикуются журналом "Тайм", французскими изданиями "Либерасьон", "Телерама".

(пер. с англ. И. Дашинский)

ЧЖАН КУНЬ

ИСТОРИЧЕСКОЕ ПРОШЛОЕ СЕГОДНЯ ПРОДОЛЖАЕТ СВОЮ ЖИЗНЬ: О ЕВРЕЯХ, ИММИГРАНТАХ ШАНХАЯ

Деятнадцатилетний Майкл Блументаль участвовал в оказании помощи жертвам авиационной бомбардировки района Хонкью гор. Шанхая. В июле 1945г. ВВС США нанесли бомбовый удар по японской военной базе в Шанхае и, к сожалению, часть этого опасного груза упала на район, где проживали беженцы-евреи и китайское население. В те времена беженцы жили в специально отведенном для них районе и именовались "беженцами без гражданства".

Г-н Блюменталь, которому исполнилось 79 лет, стал впоследствии руководителем, иначе секретарем Казначейства правительства Соединенных Штатов при президентстве Джима Картера, вспоминает: "Мы переносили жертв бомбардировки в просторный двор. Большинство убитых и раненых были китайцами. Их насчитывалось, по всей вероятности, сотни. Погибли и пострадали от 20 до 30 беженцев.

Родители Блюментала привезли Майкла в Шанхай в 1939г. Они бежали из Берлина. В начале ноября с. г. г-н Блюменталь посетил Шанхай и дал интервью органам информации. Его поездка имеет прямое отношение к торжествам - годовщине спасения евреев-беженцев от верной гибели, благодаря проживанию в этом огромном портовом городе. В отеле "Экваториал" состоялся семинар, посвященный этому памятного событию. "Основная причина приезда в Шанхай заключалась в спасении жизни", - сказал он, участвуя в открытии семинара "Решающее спасение". Г-н Блюменталь подчеркнул, что "большинство из прибывших уже приобрели серьезные моральные травмы и находились в замешательстве. Ведь мы стали жертвами предрассудков, расовой ненависти, сполна ощутили жестокость человека. Нам повезло и мы остались живы, а те, кто остался - родственники, знакомые, все они погибли, были уничтожены. И если бы Шанхай также закрыл свои двери, наша судьба стала бы идентичной с ними".

Профессор Пань Гуан из Академии общественных наук гор. Шанхая рассказал, что беженцы стали прибывать в Шанхай, тогда открытый порт, начиная с 1933г., сразу после прихода Гитлера к власти. А в 1938г. после закрытия въезда в другие страны приезд беженцев шел во все возрастающих количествах.

Генеральный консул Китая, работавший в Вене - Хэ

Фэншань (1901-1997) выдавал визы в массовом количестве, что помогло беженцам выехать из страны, обеспечить проживание в Шанхае. Дочь консула, г-жа Мэнли Хо, участница торжеств, подчеркнула, что "отец, видя страдания людей, естественно отнесся к жертвам с симпатией и пониманием". Город за период 1935 по 1945гг. принял почти 20 тысяч евреев-беженцев.

Хотя прошло 50 лет со времени завершения войны, но приехавшие на торжества беженцы вспоминают прошлое, и их переживания вспыхивают вновь. Они помнят и понимают, что дружба куда долговечнее человеческой жизни.

Г-н Блюменталь сказал: "Повседневная жизнь как для китайцев, так и для беженцев была трудной и сегодняшние шанхайцы вряд ли смогут понять все сложности тех времен. Ощущалась нехватка продуктов питания, медицинских учреждений. Было мало многоэтажных зданий".

Проф. Пань Гуан в своем вступительное слово подчеркнул, что "большинство из прибывших имели при себе сумму средств, не превышающую 10 немецких марок. Большая часть их имущества была конфискована гитлеровцами... беженцев размещали во временных общежитиях с раздвижными койками. Впоследствии они расселились по разным районам города".

В 1938г. из Польши прибыла Йешива Мир со студентами и вскоре она начала работать, став известной как школа Кадури. Она располагалась рядом с синагогой "Охел Рахиль". Г-н Блюменталь учился в этой школе и там изучил английский. В здании бывшей синагоги в течение декабря пройдет выставка, рассказывающая о жизненном опыте еврейских беженцев в нашем городе.

Многие беженцы считали, что война вскоре завершится и они смогут выехать из Шанхая, однако их пребывание продлилось 3-10 лет. Здесь они нашли работу, открыли собственные бизнесы, адаптировались к образу жизни в стране.

Рене Вильдорф, проживший в городе десять лет, вспоминал, что его мама готовила еду на маленькой плите, которая была установлена во дворе, и семья платила десять центов за небольшой котелок кипятка.

Шанхайские китайцы помнят многочисленные эпизоды

ЧЖАН КУНЬ

Историческое прошлое сегодня.....

из жизни своих соседей, рассказывают о их честности, трудолюбии и уме, таланте в ведении бизнеса. В отличие от других народов, китайское население не проявляло какой-либо враждебности к евреям-беженцам. Скорее наоборот, евреи и китайцы имели общие ценности: любовь и уважение к семье, традициям, тягу к образованию.

Один из выступавших на семинаре рассказывал, что дружба двух народов заключалась не только в открытом въезде в город, но и в глубоком уважении прибывших к китайским традициям, культуре, при общении.

80-летний Ху Дэсюань сохранял дружеские связи с еврейской семьей в течение десятилетий, даже после отъезда этой семьи в Австралию после войны.

В те времена считалось, что чем больше детей будет в китайской семье, тем она становится счастливее, но еврейский врач Стенграбер говорил своему китайскому другу, что только небольшое число детей улучшит материальное благосостояние семьи и даст возможность получения детьми, включая девочек, хорошего образования. И докладчик не забыл эти слова доктора. Дочь шанхайца Ху, Ху Югуа вспоминала, что после отъезда семьи Стенграберов она продолжала носить одежду, которую ей они подарили.

Некоторые беженцы сохранили любовь к культуре Китая на всю жизнь. Так, знаменитый биолог Карл Битлгейм, сын антикара рассказывал, что сразу по приезде в Шанхай семья стала собирать китайский антиквариат и соблюдает эту традицию сегодня. "У нас сохранились два гобелена, несколько изделий из бронзы и фарфора, в том числе изделия, относящиеся к периоду Цзяньлун /1736-1795гг./ и эти изделия мы сохраняем вне зависимости от переездов". Еще ребенком Битлгейм стал собирать этикетки спичечных коробков. Его коллекция, насчитывающая около тысячи штук, причем многие из них относятся ко временам старого Шанхая, также путешествует вместе с владельцем.

Во время недавно прошедшей встречи старых соседей, в синагоге Моше, что в Тиланцяо, Соня Мюхльбергер показала несколько цветных резинок из времен ее пребывания в городе и пропела балладу о своем детстве с использованием жаргона из китайских и японских слов. Резинки напоминают ей о некоторых играх с детьми

беженцев и китайской детворой. Тогда резинки использовались как скакалки.

В 1943г. японские власти под давлением нацистов усилили контроль над беженцами и сделали район Хонкью "местом их сосредоточения".

Несколько блоков жилых домов европейской архитектуры продолжают свою жизнь в этом районе. Укажем также, что беженцы издавали газеты, журналы на английском, немецком и идиш. Беженцы стали первыми, кто завез в город литературу в оригиналах на идиш.

"Мы, дети, росли все вместе в те трудные и тяжелые времена, и у нас сохранились теплые чувства братства. Я всегда буду сохранять это незабываемое ощущение", сказал на семинаре Рене Вильдорф, председатель Объединения шанхайских беженцев "Старожилы Китая".

После семидесятых годов г-н Блюменталь посещал Китай с детьми несколько раз. Выступая на семинаре, он подчеркнул: "Сегодня остаются только немногие участники тех далеких времен. Скоро, увы, и мы уйдем в небытие. Я продолжаю гулять часами, показывая прошлое молодому поколению". Он продолжал: "Память об историческом прошлом помогает соблюдению и развитию гармонии в международных отношениях, ибо сегодня все еще сохраняется множество политических и религиозных конфликтов".

Историческая память действительно способствует сохранению мира. Сегодня в Шанхае работает новая еврейская община, израильтянин, фотограф Двир Бар-Гал продолжает поиск надгробных плит иммигрантов. Он вынимал такие камни из стен, из ручья и сохраняет надежду создать городской мемориал на базе этих памятников прошлого.

Правительство Шанхая в течение последующих 5-3 лет планирует сохранять место проживания бывшей еврейской общины, тогда занимавшей площадь в 30 гектаров. Бар-Гал говорит: "У евреев и китайцев всегда сохраняется чувство глубокого уважения к предкам, поэтому память о нашем историческом прошлом будет также повторена и последующими поколениями".

(пер. с англ. И. Дашинский)

"БЮЛЛЕТЕНЬ ИИС" В 2006 ГОДУ

В 2006 году авйдут в свет еще следующие номера "Бюллетеня ИИС":

№ 389 (к Новому году по еврейскому календарю) - 1 сентября, № 390 - 1 декабря. (Ханукальный)



*Ш
А
Н
Х
А
Й*

*Х
О
Н
К
Ь
Ю*

*2
0
0
6*

Рут ШАНИ

ПРАЗДНИЧНЫЙ СЕМИНАР В ШАНХАЕ 10-14 НОЯБРЯ 2005Г. БЕЖЕНЦЫ-ЕВРЕИ ШАНХАЯ: 60-Я ГОДОВЩИНА ЗАВЕРШЕНИЯ ВОЙНЫ ПРОТИВ ЧАШИЗМА

Известные общественные деятели Шанхая стояли плечом к плечу на сцене, построенной во дворе синагоги Охел Рахиль. 10 ноября начались празднования памяти далекого прошлого: 60-й годовщины завершения войны. На синем фасаде сцены надпись "Беженцы-евреи в Шанхае". Выставка: "Сабля и Огонь в ковчеге Ноя".

Известный историк, декан Центра изучения и исследований проблем еврейства, профессор Пань Гуан представил аудитории ведущего докладчика, уважаемого Майкла Блюменталья, других гостей, участников семинара, представителей муниципалитета Шанхая, работников консульств США, Германии, Израиля, раввина, китайских ученых. Несколько позднее участники семинара осмотрели выставку артефактов из истории бывших беженцев-евреев, проживавших в Шанхае.

Участникам семинара предложили принять участие в торжествах. На них также присутствовали Майкл Блюменталь, дочь китайского консула в Вене Хо Фэн Шана, выдававшего тысячи виз австрийским евреям, бежавшим из страны от нацистских преследований. Другие известные участники торжеств: д-р Бернанд Вассерштейн, д-р Карл Беттльгейм (Мельбурн, Австралия), Рут Шани (художница, Израиль), Сара Имас, Р. Вильдорф.

Четырехдневные торжества включали также работу выставки, представление новых литературных изданий, семинар-симпозиум, посещение памятных мест. Шанхайский муниципалитет обеспечил наше пребывание в городе прекрасным сервисом на вилле Хеньшан-Мюллер.

Мы посетили здание синагоги Охел Рахиль на бывшем Уард роуд, сейчас улицы Гаян в районе Хонкью. Там прошло представление второго издания альбома "Евреи Китая" - рассказа о истории пребывания и жизни евреев в Китае с древнейших времен до современности, 2-е издание

подготовлено и имеет предисловие проф. Пань Гуана. Книга-альбом подготовлена Центром изучения и исследования проблем еврейства и вскоре поступит в продажу.

В Хонкью нас встречали представители властей района и предложили побеседовать с несколькими бывшими китайскими соседями, проживавшими тогда в районе нашего гетто. Состоялась дружеская беседа старых знакомых, рассказы о последующих годах жизни, взаимных достижениях, жизни в период оккупации города.

Семинар, начавший работать во второй день "Беженцы-евреи в Шанхае" открыл зам.директора информационного отдела города. С основным докладом выступил Майкл К.Блюменталь. Его доклад именовался "Беженцы в Шанхае: взгляд в прошлое, видения будущего" и был посвящен нашему прошлому пребыванию в Шанхае.

Темы других докладов семинара затрагивали следующие вопросы:

1. Причины, способствовавшие созданию в Шанхае убежища для безопасного проживания беженцев-евреев.
2. Еврейская община Шанхая.
3. Взаимоотношения беженцев-евреев и местного населения.
4. Обмен мнениями и дискуссии по многочисленным смежным темам. Семинар проходил в зале приемов отеля "Экваториал". На семинаре присутствовали китайские специалисты, ученые, студенты, руководство муниципального правительства города.

В оставшиеся несколько дней мы могли посетить другие районы города, совершить туристские поездки по памятным местам, видеть великолепную панораму нового Шанхая.

Нас везде встречали с радостью и глубоким уважением.

ПОСЕТИТЕ САЙТ ИГУД ИОЦЕИ СИН
www.jewsofchina.org

Сайт содержит множество сведений

@ хронологии еврейской жизни в Китае @

@ публикации речей на конференциях, посвященных еврейской истории @

@ материалы для исследователей, @

@ включая ссылки на книги о евреях, проживающих в Китае @

@ биографии @

@ ссылки на другие сайты, посвященные Китаю @

@ Харбинское еврейское кладбище в Хуаншане @

@ поиск родственников @

@ фотографии (некоторые резкие фотографии печатаются впервые) @

ЕВРЕИ ШАНХАЯ

Через 60 лет после завершения пребывания евреев-беженцев в Шанхае, где они нашли убежище от ужасов Холокоста, в этом городе сегодня вновь проживает новая волна современных иностранцев - евреев. Они активно участвуют в процессах развития экономики и модернизации Китая. Прибывшие помнят и почитают память о евреях старого Шанхая, которые остались живыми, несмотря на перенесенные страдания.

ДОРИН ХЕМЛОК

БЕЖЕНЕЦ РАССКАЗЫВАЕТ О ТЯЖЕЛОЙ И БЕЗРАДОСТНОЙ ЖИЗНИ В ГЕТТО

Воспоминания о повседневной жизни в Шанхае в годы Второй мировой войны даже сегодня вызывают слезы у Джоэля Багли. Японцы-охранники чуть было не задушили его, а в день бар-мицвы имел место авианалет с бомбежкой. В период муссонов ему приходилось пробираться сквозь горы помоев и отбросов.

Багли также никогда не забудет китайянку, поедавшую от голода кору деревьев, и это ужасное зрелище завершилось ее смертью.

Во времена Холокоста десятки тысяч евреев-беженцев, таких, как Багли, нашли безопасное убежище в крупнейшем городе-порте Китая. Шанхайские беженцы дали наиболее высокий процентный рейтинг из выживших в то ужасное время. Но следует указать, что их повседневная жизнь была сложной, тяжелой и удручающей.

Багли, бывший учитель, 73-х лет, житель Пемброк Пайнс, считает, что пережитое им являлось жестоким и мрачным, поэтому он воздерживался от рассказов даже в кругу семьи. Только в 1997г. его история была записана на магнитную пленку Центром Холокоста при международном университете Флориды.

В интервью, что дал Багли в санатории Виледж, он сказал: "Я никогда не рассказывал детям о той жизни. Это было выше моих сил. Кроме того, такие попытки, как правило, приводили к слезам!". Ему было 11 лет, когда он прибыл в Шанхай. Он совершил долгое и изнурительное путешествие из Польши через родную Литву, проехал всю Россию, и через Сибирь оказался в Японии, затем в Китае. По дороге встречал тысячи евреев, попавших в политическую ловушку, умиравших и уже ушедших в иной мир.

В течении трех лет Багли жил в трущобе, что была отведена японцами, оккупировавшими город. Его семья занимала одну комнату без водопровода, туалета, отопления. Семья состояла из шести человек. Постоянно ощущалась острая нехватка продуктов. Японская охрана беспощадно относилась ко всем, в том числе и к детям.

Для выхода-входа в гетто, расположенное в районе Хонкью, беженцам надо было иметь удостоверение личности и согласие охранников. Как-то, потеряв ориентацию при возвращении домой из школы, Багли был почти задушен вследствие действий охранника. Голосом, дрожащим от волнения, он рассказывал:

"Я уже терял сознание, когда меня прекратили душить. В следующий раз получил удар по голове. Мне приказали находиться там, где я обязан был быть. Нас особенно возненавидел жестокий и озлобленный охранник, именовавший себя не иначе, как "король евреев". Он мог запретить, в зависимости от настроения, выйти по делам из гетто, например, еврею, которому надо было посетить больницу. Он говорил, что этот так называемый больной вполне здоров."

Багли вспоминает, как тот же охранник, схватив котелок с кипящей водой, облил одного из просителей. "А сейчас, - сказал он - ты можешь посетить свою больницу". В день его бар-мицвы имел место авианалет. Услышав взрывы во время чтения Торы, Багли увидел, что почти все присутствующие скрылись в убежище.

Для проверки готовности жителей гетто к бомбежкам, японцы открывали пулеметный огонь ночью. У Багли вскоре выработалась привычка спать одетым, в ботинках.

Из-за отвратительного качества продуктов и воды

(продолжение на стр. 36)

Одри ФРИДМАН МАРКУС

ШАНХАЙСКИЕ ДНЕВНИКИ ФРЕДА МАРКУСА

После кончины мамы в Берлине в 1934г., Фриц Маркус, ему было тогда 14 лет, и его отец Семи стали обмениваться мнениями о отъезде из Германии. Прошедшая Хрустальная ночь убедила их в необходимости принятия быстрого решения. Сев за карты, отец с сыном стали выбирать возможные маршруты и страны их будущего убежища - Мадагаскар, Южная Америка...Шанхай. Они одновременно консультировались со справочниками и энциклопедиями о климате, полезных ископаемых, экономических потенциалах избираемых к переезду стран. Было решено, в конечном счете, приобрести билеты на пароход в Шанхай, город с открытым портом, куда не требовалось визы и доказательств о наличии капитала. В скором будущем город стал убежищем для более 20 тысяч беженцев, бежавших от нацистского террора.

В марте 1939г. Фриц Маркус с отцом прибыли в Геную - начальный пункт их длительного путешествия в странную, полную экзотики, далекую страну на Дальнем Востоке. В будущем, это путешествие навсегда и полностью изменило их жизнь. Фриц, в те времена еще мальчик, проживавший в Берлине в достаточно комфортных условиях общественного слоя среднего класса, внезапно столкнулся с суровой действительностью непривычного окружения, потребовавшего для существования иных путей.

Фриц с отцом по прибытии жили в одном из общежитий, предназначенных местной еврейской общиной для иммигрантов. В нем проживали 50 человек. Сразу же после приезда пришлось продать некоторые ценные вещи, которые удалось вывести, что позволило им переехать в однокомнатную квартиру в дом, где жили китайские квартиранты. В доме отсутствовали санитарно-технические устройства. Пища, получаемая в основном из домашней кухни, не обеспечивала организм растущего мальчика. Фриц постоянно болел и ежедневно сталкивался с жестокой действительностью. Сэми, его отец, которому исполнилось 65 лет, также не мог найти подходящую работу и семья постоянно испытывала финансовые трудности. Отец Фрица скончался в 1944г. 20-летний парень стал сиротой, беженцем-апатридом без образования и отсутствием на ближайшие годы перспектив в жизни.

Фред Маркус (он сменил имя Фриц) стал моим мужем в 1974г. Я вскоре узнала, что, живя в Шанхае, он вел дневник на немецком, а затем, переехав в Сан-Франциско,

продолжал его вести на английском. Хотя я не знала немецкого, тем не менее установила, что первая запись была начата после смерти Сэми в 1944г. Я часто говорила Фреду о необходимости перевода дневника. Он соглашался, но постоянно откладывал эту работу, выдвигая в оправдание множество причин - то занятость на работе, то желание быть больше времени с семьей, путешествовать, учиться и т.д. У нас отсутствовал и магнитофон, появившийся после ухода Фреда на пенсию.

Фред ушел из жизни в 2002г. так и не выполнив перевода. Но меня постоянно преследовала мысль, есть ли в дневниках записи о повседневной жизни молодого Фреда в столь далекой и столь странной стране. В чем заключались те огромные трудности и изменения образа жизни, с которыми ему пришлось столкнуться? Кто были его друзья и товарищи? Чем он занимался в свободное время? Как складывалась жизнь евреев в Шанхае? И какие изменения произошли в их жизни после завершения войны? Наконец, а чем причины проживания Фреда в Шанхае до самого прихода коммунистической власти в 1949г.? Надо также указать, что наиболее странным было его сопротивление к переводу дневников. Считались ли эти записи болезненными воспоминаниями о его прошлом и содержались ли в них записи, которые он не желал обнаружить?

Все эти вопросы составляли единую большую тайну, которую я пожелала раскрыть. В душе я чувствовала, что дневники Фреда были только для его личного пользования, но они также были ключом в его прошлое, о котором он всегда упоминал только в общих словах. Более того, дневники стали бы одним из немногих отчетов о шанхайской жизни евреев-беженцев в 40-е годы, правдивыми записями о потрясавших мир событиях. Я решила найти переводчика.

При переводе сразу столкнулись с массой проблем, которым не было буквально конца. Я хотела найти специалиста, имевшего представление о истории в целом, с упором на военные годы. Одновременно создавала, что этот переводчик должен быть сострадающей, чуткой личностью, понимающей, что перевод также является вкладом в историю семьи и шанхайских беженцев. Эти требования исключали использование служебных переводов коммерческого типа. Что важнее, я знала, что перевод должен выполняться при наличии безграничного

Одри ФРИДМАН МАРКУС

Шанхайские дневники...

терпения и с опытом разбора слов, ибо почерк Фреда был достаточно сложный для прочтения и это относится, прежде всего, к его первому дневнику, охватывающему жизнь и травмы военных лет, период размещения евреев в "предназначенные районы", именуемые гетто. Качество военных чернил был плохим и было трудно разобрать некоторые слова и фразы.

Близким другом Фреда, с которым он поддерживал связь всю жизнь, был Теодор Александер (позднее раввин Теодор Александер и его супруга Гертруда). В надежде получения положительного ответа я отправила им несколько страниц текста, но оказалось, что они вообще не могут разобрать почерк. Естественно, что я не могла определиться с переводчиками и не знала, что предпринять.

В январе 2003г. я прочитала объявление о лекции Рины Красно, женщины, которая будет выступать в конгрегации Эмануэль. Я читала ее книгу "Всегда незнакомцы" и посчитав, что она сможет понять трудности, связанные с дневником, решила переговорить с ней.

Предо мной стояла энергичная интеллигентного вида женщина почти 80-летнего возраста с хорошо поставленным голосом, рассказывавшая массу фантастических по содержанию историй, произошедших

во время ее проживания в Китае с 1923 по конец 40-х годов. Она была дочерью российских евреев. В ходе беседы г-жа Красно упомянула о знании шести языков, в том числе и немецкого, и о ее переводах для ООН. Для меня это был клад. Вот мой переводчик!

Я кратко рассказала ей о себе, приобрела ее книгу китайских сказок "Ткачи туч" с автографом. Она также подписала свою книгу "Всегда незнакомцы" и посчитав, однако, что сейчас не время говорить о деле, дала адрес своей электронной почты.

Вскоре я написала Рине о дневниках Фреда, его жизни и достижениях. Мысль о чтении и переводе дневников молодого человека, содержащих ежедневные краткие записи о событиях, в которых он участвовал, стала для нее потрясающим событием, и что очень важно - она смогла прочитать большую часть рукописи Фреда.

Так началось наше длительное содружество, превратившееся через несколько лет в прекрасную дружбу и, вероятно, мы питаем надежду, что эти дневники Фреда Маркуса в конечном счете будут опубликованы. Для этого потребуется еще год-два.

"Пойнтс Ист"

(пер. с англ. И. Дашинский)

ДОРИН ХЕМЛОК

(продолжение, начало на стр. 34)

Евреи Шанхая

многие страдали поносами и различными заболеваниями, некоторые, увы, скончались. Багли помнит, как его мама ухитрялась за час готовить питание семьи на сутки. "Даже при наличии помощи от благотворительных еврейских организаций и США, я ощущал постоянный голод. Из-за отсутствия витаминов возникла болезнь бери-бери. Болячки на языке делали боль нетерпимой".

В сезон дождей ямы с нечистотами переполнялись и их содержимое выливалось на дорожки. "Помню, как я буквально шел по горло в этой жиже".

Китайское население, проживавшее в трущобах, также страдало. Матери с плачущими детьми сидели вдоль улицы, выпрашивая подачки, еду. Некоторые ели кору, кусочки хлопка. Смертность, конечно, была очень высокой. Отношение японцев к коренному населению было крайне жестоким. Имели место случаи, когда офицеры спорили на количество голов, что можно срубить за один удар меча его владельцем. Для этого использовали китайцев выстроенных шеренгой. Я лично видел результаты такого злодеяния". То был своеобразный способ наказания и

запугивания. Или вы подчиняетесь нашему приказу или потеряете головы в полном смысле слова".

Евреи, жители шанхайского гетто, даже в этих условиях делали все возможное, чтобы сохранить свой, еврейский образ жизни. Они посещали синагогу, изучали Тору, даже издавали газету на идиш. Но, как и в Европе, все опасались новых репрессий. Ходило множество слухов о требованиях нацистов к японским властям, чтобы они приступали к физическому уничтожению беженцев в газовых камерах или утоплением в баржах.

Прошло 50 лет со времени завершения тех времен, но Багли все еще ощущает их воздействие даже сегодня. Так, при проезде полицейского транспорта он останавливает движение своей автомашины. На вопрос супруги, почему он сделал это и даже съехал с дороги, Багли отвечает: "Я болею неистребимой болезнью соблюдения выработанных с детства законов"...

"South Florida Sun-Sentinel"

(пер. с англ. И. Дашинский)

ЕВРЕЙСКИЙ ШАНХАЙ СЕГОДНЯ**ЕВРЕЙСКИЙ ЦЕНТР ШАНХАЯ**

Отмечая праздник Света, мы желаем Вам радостного и полного понимания праздника Хануки. Да будет ярким светом Ваша Менора вместе с Менорой Старого Иерусалима.

НОВЫЙ СВЕТ ПОЯВИЛСЯ В ПУТУНЕ

Отмечая этот Великий праздник, сообщаем, что свет иудаизма будет ярко светить и в Шанхае. Благодарим Всевышнего за возможность праздновать также приход нового Хабада Шлихим:

Раввина Авраама и Нехамы Гринберг.

Они откроют Еврейский Центр Хабада в Путуне.

Прибывшие недавно в Шанхай рав Авраам и Нехама полны энтузиазма служить еврейскому народу Путуну и разделить с ним теплоту идишкayта.

Раввин также будет рад встречаться с евреями-туристами и бизнесменами. Тел.13317300791.

Молитвы проходят по пятницам.

В связи с проведением строительных работ в Центре у нас состоится только одна служба в пятницу: Кабалат Шабат и только один ужин в Шабат:

в 6 вечера - служба Кабалат Шабат,

7 вечера - ужин Шабат.

Ожидаем Вашего участия!

Проведение молитв в Еврейском Центре

Пятница вечер: 4.50 Минха, 6.00 Кабалат Шабат, ужин.

Шабат утро: 10.00 Шахарит, 12.30 Кидуш, 1.00 завтрак.

ШАБАТ После обеда

4.15 веч. Минха, затем Сеуда Шлишит, Арвит, Хавдала.

Воскресенье: 8 утра - Шахарит, 8.45 - завтрак.

Понедельник - пятница: 7 утра - Шахарит, 8 - завтрак.

Время по Галахе в Шанхае.

ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

ЖЕНСКАЯ ГРУППА. Отдохните с друзьями вечером и одновременно узнайте много нового о еврействе. Для участия в мероприятии установите контакт с Диной:

dinag@chinajewish.org

День: по понедельникам

Время: 8-9.15 веч.

Место: в "Старбакс", Шуйчэн роуд /вблизи садов Рома/.

Язык: английский

ГРУППА: "ЗАВТРАКАЙТЕ и УЧИТЕСЬ". Встречи с интересной по содержанию и пытливейшей компанией. Отличная еда, как и мышление. Мероприятие для начинающих и среднего уровня.

День: по средам

Время: 12.15 - 1 дня

Место: Офис "Детское место", Восточный Центр

Шанхая.

У Цзян роуд (вблизи Нанкин Си Лу).

Язык: английский.

ТАНАХ - УЧЕБНИК ДЛЯ ДУШИ. Танах - великая классика духовности Хасидизма.

День: по средам

Время: 8-10 вечера

Место: Центр еврейства.

Язык: иврит.

ВОСПИТАНИЕ МИРОВОЗЗРЕНИЯ. Посетите нашу еженедельную встречу. Откройте для себя влияние еженедельного чтения Торы на повседневную жизнь.

День: в Шабат, по утрам.

Время: 9 - 10 утра.

Место: Еврейский Центр

Язык: английский.

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН

ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМ КИТАЯ, ТАЙВАНЯ, ИЗРАИЛЯ НА ШАНХАЙСКОМ СЕМИНАРЕ

Шанхай, 24 августа 2005г.

Я посетил Шанхай на прошлой неделе, чтобы принять участие в научной конференции "Евреи в Шанхае". Я воочию увидел огромные, можно сказать, экстраординарные изменения, произошедшие со времени поездки в этот город тридцать лет назад. Новизна материалов, рассмотренных на конференции, позволила также узнать много нового об этой стране и, ее отношениях с Тайванем и Израилем.

ШАНХАЙ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

Моя первая поездка в Шанхай проходила в период завершения "великой пролетарской революции". На входе в главный железнодорожный вокзал, висел плакат, изображавший араба в кувите с набором держащихся за руки революционеров из Азии, Африки и Латинской Америки. Надпись на плакате гласила: "Мы имеем друзей на всей планете". Развешенные в городе плакаты призывали "ренегатов" на острове китайской провинции Тайвань "возвратиться в мирные объятия своей родины".

Нынешнее посещение Шанхая привело меня в совершенно иной мир. Плакат, что висел на входе в вокзал давно убрали. Сегодня большинство иностранцев прибывают в город через ультрасовременный аэропорт Яудун. Плакат в терминале аэропорта предлагает тайваньцам пройти по специальным для них проложенным дорожкам. Хотя Тайвань не является сегодня частью континентального Китая и ему еще предстоит такое объединение с китайскими коммунистическими революционерами 1949г., тайваньцы, тем не менее, занимают важные позиции в зарубежных капиталовложениях в КНР и по объемам обошли японцев, американцев, южнокорейцев. Сейчас в Китае работают более одного миллиона тайваньцев, помогая его экономическому и индустриальному развитию. Горизонт района Путун полон небоскребов и высотных сооружений, давно задавивших киоск, стоявший на пересечении основных улиц, в котором продавалась "маленькая красная революционная книга" Мао Цзэдуна.

Моя поездка в КНР, имевшая место тридцать лет назад

проходила в условиях враждебности страны к Израилю, невзирая на многочисленные предложения последнего. Израиль был первой страной региона Ближнего Востока, юридически признавшей КНР. Член Народного Консультационного Совета, а этот орган приравнивается к парламенту, в те времена мне сказал, что создание Израиля, даже в качестве дома для жертв Холокоста, было "неудачной ошибкой".

СБЛИЖЕНИЕ КИТАЯ С ИЗРАИЛЕМ

Значительное потепление отношений между двумя странами произошло в конце 70-х годов. Обе страны пришли к выводу, что у них есть общий враг - Советский Союз. Проведший годы в сибирском лагере для заключенных премьер Израиля Менахем Бегин постоянно выражал свою жесткую ненависть к той стране и ждал счастливого дня, когда тысячи евреев смогут выехать в Израиль. Китайские лидеры, в свою очередь, постоянно ощущали на себе дула советских орудий вдоль своей границы с Россией, протяженностью в 1500 миль, а также на границах с Монголией, Лаосом, Индией. В 1973-1979гг. Китай на себе ощутил силу оружия Советов во время споров, имевших отношение к поставкам во Вьетнам. Китай нуждался в источнике приобретения оружия, которое на практике было испытано против Советского Союза. Такое оружие было у Израиля и в 1979г. при совместном благословении премьера Бегина и реформатора Дэн Сяопина была заключена сделка объемом в миллионы долларов на модернизацию китайского оружия и техники.

Но для сокрытия этих связей с Израилем Китай продолжал свою проарабскую риторику. Офис Организации Освобождения Палестины (ООП) располагался рядом с пекинским отелем "Великая Стена" и в 1980г. Китай с большой помпой рекламировал передачу ООП 1 млн. долл. Но в это время стоимость тайных закупок израильского оружия была многократно выше упомянутого жеста.

В 1991г. пала берлинская стена, произошел развал Советского Союза, и что важно, палестинцы в составе делегации Иордании начали прямые переговоры с Израилем на Международной мирной Конференции. Отпала

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН

Изучение проблем Китая, Тайваня.....

секретность в соблюдении китайско-израильских контактов, и благодаря доступности связей со всеми сторонами Китай также получил возможность участвовать в решении проблемы.

В январе 1992г. продажа боевой техники перестала носить конфиденциальный характер и привела к установлению прямых дипломатических отношений Пекина и Иерусалима с обменом послами.

ДИПЛОМАТИЯ ВЛИЯЕТ НА УЧЕНЫЙ МИР

Уважительное отношение Китая к иудаизму и Израилю создало вскоре возможность подготовить специалистов-ученых в качестве примера открытости политики. В августе 1992г. 6 китайских экспертов в области иудаики, все бывшие арабисты и владеющие английским, получили возможность выехать из страны на встречу в Гарварде, встретиться с 15 коллегами из Израиля, Японии и стран Запада для участия в научной конференции. Одним из ее организаторов стал автор этой статьи.

С одобрения властей было начато изучение и проводятся научные исследования согласно разработанным программам по иудаизму в университетах Харбина, Кунминя, Нанкина, Шаньдуна, Шанхая и недавно в Кайфыне, городе тысячелетнего пребывания еврейской общины. Сегодня иврит преподают в университете Пекина и этот язык можно часто слышать в Запретном городе и других туристических центрах, посещаемых израильтянами. До этого иврит, но только как библейский язык, изучался в протестантской теологической семинарии гор. Нанкина.

УЧАСТНИКИ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ИЗУЧАЮТ КИТАЙ, ИЗРАИЛЬ, ТАЙВАНЬ.

Наиболее полное отражение открытости политики Китая, по всей вероятности, нашло претворение на шанхайском научном семинаре, что был организован и проведен под председательством проф. Пань Гуана, декана Центра изучения иудаизма при местном отделении Академии общественных наук.

Этот семинар, проходивший 20-22 августа 2005г. под названием "Евреи в Азии. Ретроспективы, сравнения" состоялся на основе решения 4-й международной Конференции ученых Азии. Конференция и раньше проводила такие встречи по проблеман сино-иудаики и иудаизма, но за пределами Китая. Конференции являются составной частью международного Конгресса по изучению Азии и Северной Африки (МКИАСА). Крупные по масштабу

симпозиумы проходили в Антверпене, Пекине, Мюнхене, Гарварде. Но это была первая научная международная встреча, проходившая непосредственно в Китае под патронажем проф. Паня. Кроме географической уникальности, конференция (семинар) имела несколько особенностей. Во-первых, что важно отметить, шанхайская встреча выявила новые перспективы в проблеме беспокойства международной общественности о судьбах китайских евреев. Проф. Сюй Синь (университет Нанкина) и д-р Саломон Вальд (институт планирования политики еврейского народа) выступили с обзорами по истории кайфынских евреев и о их переходах в конфуцианство. Лекции Сюя и Вальда вошли составной частью в общий диалог ученых из Еврейского университета: проф. Айрин Эбер, Эндрю Плакса и Майкла Поллака (г. Даллес, Техас). Все они были участниками семинара в Гарварде и представлены в моей книге "Антология евреев Китая" (1999г., 2000г.).

Инь Чэнь (Академия общественных наук Китая) и Сяо Сань (университет Юньнана), ломая рамки действующего диалога, сравнивали жизненный опыт китайских евреев и китайцев-мусульман. Обе общины прибыли в Китай примерно в одно время, но численность мусульман составляет 11 миллионов человек, тогда как китайские евреи, как народность, находятся на грани исчезновения. Если же считать, что причиной исчезновения китайских евреев стало отношение властей к этой народности, то в чем заключаются причины столь значительного роста численности китайских мусульман? Проф. Инь предложил рассмотреть эту проблему на следующем семинаре. Учитывая открытость Китая к проведению такого рода дискуссий, не будет ничего удивительного в том, что институт, где работает проф. Инь, в ближайшее время проведет семинар именно по этой проблеме.

Второй особенностью шанхайской конференции стало обсуждение сравнительных перспектив еврейского народа, проживающего и в различных странах Азии, а не только в пределах Китая. Автор этой статьи проводит сравнение идей сионизма, возникших в ортодоксальной сефардской (Багдад) еврейской общины Сингапура с ростом аналогичных взглядов в среде ассимилированной гетерогенной общине филиппинских евреев. Проф. Маруяма Наокий (университет Мейдзи Гакуйн) рассказал о истории евреев в Японии. Мейзи Мейер, работавшая в Калькутте, а сейчас в Лондоне, провела сравнение истории багдадских евреев, поселившихся в Индии и Китае. Эти тезисы были уже изложены на конференции в Гарварде. Она также пользовалась новой информацией,

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН

Изучение проблем Китая, Тайваня.....

опубликованной в ее работе "От рек Вавилона до реки Хуанпу" (2003г.) Джоан Роланд из университета Пэйс, Нью-Йорк, и Шалини Саксена (университет г.Мумбай (Бомбей), Индия) доложили о еврейском населении современной Индии, о большой диаспоре евреев из Индии в Израиле, а также о взаимоотношениях общин.

В выступлениях проф. Роланд и Саксены присутствовала также и третья особенность шанхайской конференции: ее способность включить в обсуждение проблемы проживания евреев в Западной Азии, иначе, в Израиле и их взаимоотношения с азиатскими регионами. Эта проблема уже была источником обсуждения на семинаре в Токио в 1996г., организованном под председательством проф. Маруямы. Доклады этого семинара также опубликованы в моей книге "Китай - Израиль, 1948-1998гг." Участвуя в этой научной конференции - ранее никогда не проводившейся в Китае - я выступал с обзором, посвященным китайско-израильским отношениям. Затем проф. Аарон Шай, руководитель отдела стран Восточной Азии Тель-Авивского университета, автор пяти книг по международным отношениям Китая, провел дискуссию участников по вопросам взаимоотношений Израиля со странами Южной Азии, и прежде всего с Бирмой, что в свое время стало задачей первой израильской делегации при ее поездке в 1955г. в Пекин. Докладчик также затронул и другую проблему его

исследований - отрицательное отношение компартии Израиля к установлению дипломатических отношений Израиля с Китаем, что подвергалось шумной партийной риторике.

В заключение конференции выступил генеральный консул Израиля в Шанхае, г-н Ури Гутман. Он сделал обзор отношений Израиля с Индией, Кореей, Японией. Дискуссионное выступление дипломата на публичном форуме о политике Израиля, как и само его присутствие, являются особым событием. Консульство Израиля существовало до образования КНР, и было затем открыто только после установления дипломатических отношений в 1992г. Что еще важнее, так это неофициальное представительство г-на Гутмана и на Тайване, где он занят в вопросах экономических связей и культуры.

Еще тридцать лет назад невозможно было бы представить публичное выступление израильского дипломата в Шанхае, совмещающего работу на Тайване.

Семинар проф. Пань Гуана является предтечей не только будущих разнообразных по содержанию культурных связей между Израилем и Китаем, на даже между КНР и Тайванем.

"Пойнтс Ист"

(с англ. пер. И. Дашинский)

НОВЫЕ КНИГИ И ПЕРИОДИКА

Л.П.Маркизов. До и после 1945 года. Сыктывкар, 2003. От И.Дашинского.

А.М.Славуцкая. Все, что было. Москва, 2002. От И.Дашинского.

«На сопках Маньчжурии». № 120-121. Новосибирск, 2005. От А.Г.Петренко

50 лет Всекитайской Ассоциации дружбы с зарубежными странами. От Общества дружбы Китай - Израиль.

Anna Lincoln. Escape to China. На англ. и кит.яз. От Салли Берман (Нью-Йорк).

«С уважением и любовью». Книга о Леониде Хороше. Петрозаводск, 2005. От семьи Хорош.

Ирина Лобода. «Харбиночка». Хабаровск, 2003.

Tao Fe Ching, Lao Tzu. The Analects. Confucius. На англ. и кит. яз. Шанхай. От профессора Пань Гуана.

Israel Epstein. My China Eye. Мемуары еврей-журналиста. Сан-Франциско, 2005 г.

В январе 2006 года вышла книга нашего земляка Иосифа Лернера «Прощай, Россия!» в переводе на русский язык. Книгу перевел с английского на русский наш земляк Исаак Дашинский.

Книга, несомненно, представляет большой интерес для выходцев из Китая.

ИЗДАНО В КИТАЕ

Литература русских эмигрантов в Китае. Пекин, 2005. 10 томов; с илл. Составитель Ли Янлен.

В грандиозном по объёму издании 10-томника поэзии и прозы русских авторов-эмигрантов, живших в Харбине, Шанхае и Тяньцзине, опубликованы произведения 70 поэтов и 24 авторов романов и рассказов.

Это - второе издание, где звучат имена литераторов русской диаспоры в Китае (в 2003 г. тот же профессор русского языка Цицикарского университета Ли Янлен издал пятитомник переводов на китайский язык стихов, рассказов и воспоминаний русских авторов, живших в Китае).

Е.Т.



Из дневника дружбы с Китаем

Т. Кауфман

СИНАГОГА В ТЯНЬЦЗИНЕ

В апреле посол Израиля в Китае г-н Хаим Иехояда и член правления Общества дружбы Израиль-Китай Шмуэль Миллер были приняты мэром Тяньцзиня г-ном Дай Сяньлуном.

Общество дружбы Израиль-Китай и Ассоциация выходцев из Китая в Израиле Игуд Иоцей Син представили мэру города Тяньцзиня подробную докладную записку (по примеру Шанхая и Харбина) с планом реставрации синагоги, создания центра изучения истории евреев Тяньцзиня и проведения семинара по истории евреев Тяньцзиня.

Мэр Тяньцзиня официально сообщил, что здание синагоги объявлено историческим памятником. Теперь оно не подлежит сносу и защищено от любых архитектурных изменений. Мэр также поддержал идею создания центра изучения истории евреев Тяньцзиня и проведения в 2007 году семинара по истории тяньцзинских евреев.

Мы приветствуем это заявление мэра Тяньцзиня и со своей стороны сделаем все возможное для претворения в жизнь намеченных планов, направленных на сохранение истории тяньцзинских евреев.

СЕМИНАР В ХАРБИНЕ

Созыв международного форума по истории евреев Харбина в июне 2006 года, несомненно, не только очень важен для сохранения нашего прошлого в этом городе. Это еще один шаг по пути дружбы Израиля с Китаем.

Первый семинар такого рода состоялся в Харбине под патронажем харбинского муниципалитета. На этот раз инициатива исходит от правительства Хэйлуцзянской провинции, а также, как и в 2004 году, от Академии общественных наук Хэйлуцзянской провинции. Центр изучения истории евреев Харбина при Академии, Общество дружбы Израиль-Китай и Ассоциация выходцев из Китая в Израиле Игуд Иоцей Син являются активными участниками форума. В работе семинара примут участие четыре докладчика из Израиля, два - из США и один из России, а также десять научных работников и представителей общественности Китая, в том числе из Харбина.

Мы желаем успеха форуму, который состоится в рамках 17-ой Международной ярмарки торговли и кооперации в Харбине.

ФИЛЬМ ОБ ИЗРАИЛЕ В КИТАЕ

Китайская телевизионная компания сняла документальный фильм об Израиле при участии посольства Израиля в Пекине, Министерства иностранных дел Израиля, Общества дружбы Израиль-Китай и Ассоциации выходцев из Китая в Израиле. Фильм под названием "Мы открываем Израиль" демонстрировался по Центральному китайскому телевидению в течение шести недель, по одной 30-минутной серии в неделю. За это время его посмотрело около двухсот миллионов человек.

1-я серия - "Иерусалим - город мира", 2-я серия - "Колоритный Израиль", 3-я - "От кибуца до современного сельского хозяйства", 4-я - "База для развития высоких технологий", 5-я - "Воспоминания, которые нельзя забыть", 6-я - "Евреи в Китае".

Фильм снят с большим вкусом и размахом одними из лучших китайских специалистов в этой области.

О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА ДРУЖБЫ ИЗРАИЛЬ-КИТАЙ

По просьбе Министерства иностранных дел Израиля в апреле Общество дружбы Израиль-Китай приняло группу ведущих китайских журналистов. В гостях у ОДИК и ИИС были пять журналистов: один из Пекина, трое из Шанхая и один из Харбина. В сопровождении Т.Кауфмана, Р.Вейнермана и И.Ладыженского гости посетили могилу доктора Якова Розенфельда, Синагогу памяти еврейских общин Китая в Тель-Авиве и "Бейт-Понве", где они получили интересующий их материал и взяли интервью у руководителей ИИС.

16-го апреля, в дни праздника Песах ("холь-ха-моэд") состоялась традиционная поездка, организованная для членов посольства Китая в Израиле. Группу из 22 сотрудников посольства во главе с послом г-ном Чэнь Юнлуном и его супругой сопровождали члены правления ОДИК. Гости посетили Амикам и Зихрон-Яков. Это был исторический визит китайского посла в поселение бывших харбинцев на земле Израиля.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

КИТАЙСКИЕ ЖУРНАЛИСТЫ В "БЕЙТ-ПОНВЕ"

Руководитель Тель-Авивского бюро одной из крупнейших китайских газет "Гуанмин Дейли" г-н Сюй Цишэн возвратился на родину после четырехлетнего пребывания в Израиле.

Перед отъездом 6-го марта г-н Сюй Цишэн вместе со своим преемником г-ном Люй Синвэнем посетили "Бейт-Понве" и встретились с руководством ИИС и ОДИК Т.Кауфманом, И.Клейном, Р.Вейнерманом и А.Подольским. Газета "Гуанмин Дейли" уже в течение многих лет широко освещает работу ИИС и ОДИК, а ее журналисты часто брали интервью у Т.Кауфмана.

ЖУРНАЛИСТЫ ИЗ КИТАЯ В ГОСТЯХ У ОБЩЕСТВА ДРУЖБЫ ИЗРАИЛЬ-КИТАЙ

19-го марта группа ведущих китайских журналистов, находившаяся в Израиле по приглашению МИДа Израиля, была гостями Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай.

Группу из пяти журналистов сопровождала секретарь департамента стран Восточной Азии Министерства иностранных дел Израиля г-жа Дана Бенвеншти. Гости встретились с Т.Кауфманом, Р. Вейнерманом, А. Подольским и И. Ладыженским.

Китайские журналисты провели в Израиле три недели, прослушали цикл лекций и совершили ряд поездок по стране. В группе, возглавляемой директором международного отдела самой крупной официальной китайской газеты "Жэньминьжибао" г-ном Ваном Нанем, были также главный редактор крупнейшей газеты Харбина и Хэйлунцзянской провинции Ли Сяомэн и представители крупных шанхайских газет - редактор "Цзефанжибао" г-жа Ян Лицюнь и сотрудник международного отдела "Oriental Morning Post" г-жа Хуан Лиян.

Т.Кауфман в течение часа рассказывал журналистам историю евреев Китая,

остановился на истории жизни доктора Якова Розенфельда, посвятил их в деятельность ИИС и ОДИК и рассказал о связях с Китаем.

После встречи в "Бейт-Понве" гости посетили могилу доктора Я.Розенфельда. Т.Кауфман сказал "Кадиш" и "Эль мале рахамим". Затем гости отправились в Синагогу памяти еврейских общин Китая, где их встречали старосты синагоги Э.Шибек и Ш.Шпильман.

НОВЫЙ ВОЕННЫЙ АТТАШЕ КНР В ИЗРАИЛЕ

Полковник Жень Янлай после трехлетнего пребывания в Израиле в качестве китайского военного атташе получил новое назначение. На его место был назначен г-н Лю Яожи, который прибыл в Израиль со своей супругой.

20-го марта в Тель-Авиве, в зале "Реситаль" состоялся прием по случаю отъезда полковника Жень Янлая и приезда нового военного атташе, на котором присутствовали представители Армии обороны Израиля, военные атташе многих стран, представители китайского посольства во главе с Послом КНР в Израиле Чэнь Юнлуном, представители израильского МИДа и израильской общественности. ИИС и ОДИК представляли Р. и Т.Кауфман.



У Ривки Сюй и ее супруга Джеффа Ньюмана, проживающих в Цинциннати (США), родилась дочь Мирьям Миньи.

Общество дружбы Израиль-Китай поздравляет Ривку Сюй с супругом и желает здоровья, счастья и благополучия.

Визит китайских журналистов



1



2



3



4

1. Памятник д-ру Я. Розенфельду.
 2. Журналисты у могилы д-ра Я. Розенфельда.
 3. Т. Кауфман говорит о еврейских общинах Китая у художественной карты культурного центра.
 4. Слева направо: Элиэзер Шибек и Шалом Шпильман, секретарь азиатского отдела МИДа Израиля Дана Бенвенешти, г-н Ван Пань, Т. Кауфман и журналисты из Харбина и Шанхая.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

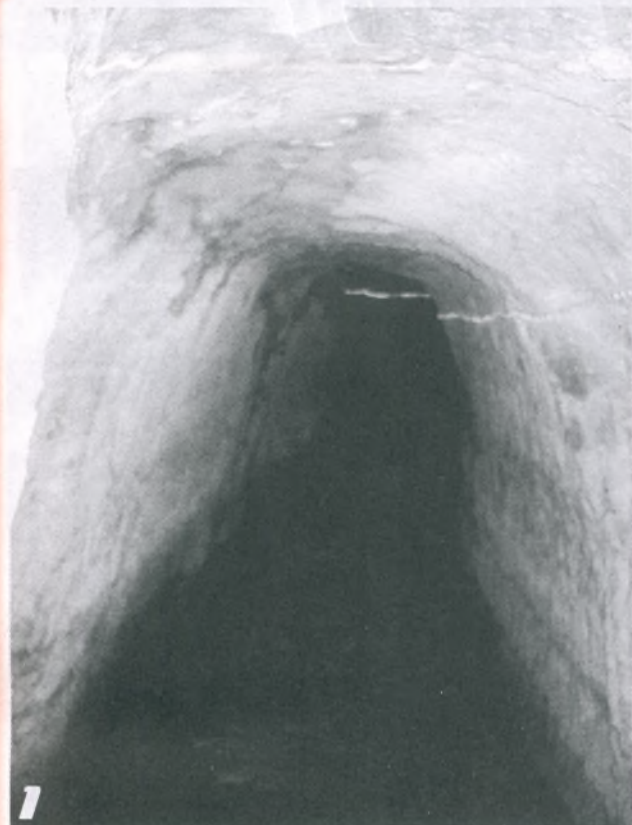
ПОСОЛ КИТАЯ ЧЕНЬ ЮНАУН ПОСЕТИЛ ПОСЕЛЕНИЕ ХАРБИНСКИХ БЕЙТАРЦЕВ - АМИКАМ



1. Глава районного совета Алона Арье Шарон.

2-5. Гости и жители Амикама и члены правления ОДИК и ИИСин в зале клуба в Амикаме.

ПОСОЛ КИТАЯ У ИСТОРИЧЕСКОГО ВОДОПРОВОДА АМИКАМ - КЕЙСАРИЯ



1



3



4



2



5

1. Коридоры водопровода.
2. Посол с супругой в непромокаемой одежде и сапогах, перед спуском в древний римский акведук.
3. Советник Чжан готовится к походу.
4. Секретарь посла Эмма перед спуском.
5. Гости и председатель Совета благополучно вернулись из водяной авантюры.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

ПОСОЛ КИТАЯ ЧЭНЬ ЮНЛУН ПОСЕТИЛ ЗИХРОН-ЯАКОВ



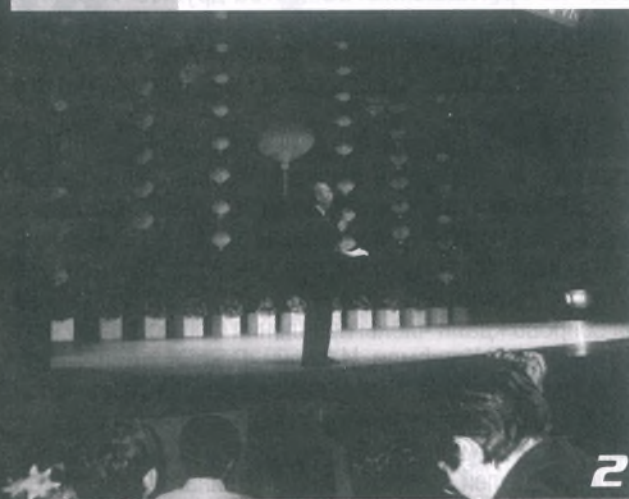
1. Гости в парке у гробницы барона Ротшильда.
2. Прогулка по парку.
- 3-4. Прогулка по улицам старого Зихрон-Яакова.
5. Представители муниципалитета Зихрон-Яакова приветствуют посла Китая.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

ЗВЕЗДЫ КИТАЙСКОЙ ЭСТРАДЫ В ИЗРАИЛЕ



1



2



3



4

1. Ансамбль звезд китайской эстрады.
 2. Посол Китая приветствует ансамбль.
 3. Почетные гости с артистами ансамбля.
 2-ая слева супруга посла Китая г-жа Люй Шуцин,
 5-ый слева посол Китая, рядом с ним
 руководитель ансамбля г-жа Цинь Сяомэй, жена

министра иностранных дел Китая, рядом с ней,
 зам. генерального директора МИДа Израиля Амос
 Надай, Т. Кауфман, 5-ая справа Ора Намир.
 4. Устроители преподносят цветы руководителю
 ансамбля

С 16 по 19 марта в Израиле находилась группа звезд китайской эстрады, которая дала единственный концерт в Центре искусств в Герцлии. В составе группы, руководителем которой является г-жа Цинь Сяомэй, были 17 музыкантов, певцов и танцоров

16-го марта артисты эстрады побывали в гостях у Общества дружбы Израиль-Китай. Встреча состоялась в Герцлии, в Центре искусств, где гостей встречали Т.Кауфман, И.Клейн и Р.Вейнерман. Г-жа Цинь Сяомэй поблагодарила хозяев встречи за гостеприимство. На встрече присутствовали посол КНР в Израиле Чэнь Юнлун с супругой, советник посольства Чжан и другие сотрудники китайского посольства.

Вечером того же дня состоялся концерт. Все 700 мест в

зале были заняты. Половину зрителей составляли китайские граждане, проживающие сегодня в Израиле. В зале также присутствовали около ста членов ОДИК и приглашенные гости. Программа из двенадцати номеров включала сольные номера в исполнении певцов, танцоров и музыкантов, игравших на китайских народных инструментах. Все выступления были встречены аплодисментами зрителей. Это был незабываемый вечер.

18-го марта Посол КНР в Израиле Чэнь Юнлун устроил в своей резиденции прощальный ужин в честь китайских артистов в знак благодарности за их выступления. На ужине присутствовали около ста приглашенных. ИИС и ОДИК представляли Р. и Т.Кауфман, П. и И.Клейн, Р.Вейнерман.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

**ПОСОЛ КИТАЯ В ГОСТЯХ
У ЗЕМЛЯКОВ
В МОШАВЕ АМИКАМ**

В воскресенье, 16-го апреля, в пасхальные дни «холь-ха-моэд» по приглашению Общества дружбы Израиль-Китай состоялась традиционная туристская поездка членов китайского посольства. В поездке приняли участие 22 члена посольства во главе с послом г-ном Чэнь Юнлуном и его супругой.

В 10 часов утра вереница из семи автомобилей и микроавтобуса прибыла в Амикам. Мошав был украшен израильскими и китайскими флагами. В здании районного совета Алона, в который входит мошав выходцев из Харбина Амикам, китайского посла и сопровождавших его лиц встретил председатель совета Арье Шарон. Китайским гостей сопровождали члены правления Общества дружбы Израиль-Китай Т.Кауфман, И.Клейн, Р.Вейнерман. Послу был преподнесен флаг и медаль Амикама. В ответ посол преподнес А.Шарону художественно выполненный щит с масками пекинской оперы. Затем гости и большая группа харбинцев, жителей Амикама, прошли в синагогу, где гостей встретил раввин мошава Амикам Мордехай Вейцман, совершивший молитву за здоровье президента Китая, посла и народа Китая.

В культурном центре Амикама Арье Шарон приветствовал посла, затем Р.Розин показал фотографии, представляющие историю мошава Амикам. Посол горячо поблагодарил собравшихся.

В заключение состоялась поездка в туннели исторического римского водопровода, снабжавшего Кейсарию водой из водных источников Амикама. В специальной одежде и сапогах гости спустились в туннель.

Из Амикама гости выехали в Зихрон-Яаков. В парке у гробницы Ротшильдов гостям рассказали о жизни и деятельности Ротшильдов, отметили значение этой семьи в строительстве Израиля. После обеда в Зихрон-Яакове гости гуляли по улицам старого города, слушая объяснения и рассказы об этом историческом месте. Около шести часов вечера гости и сопровождавшие их члены Общества дружбы Израиль-Китай покинули Зихрон-Яаков и отправились домой.

Эта традиционная поездка на Пасху, как и в прошлом году, прошла с большим успехом.

Б.З.

**НОВЫЙ ДИРЕКТОР
ТЕЛЬ-АВИВСКОГО БЮРО
«ЖЕНЬМИНЬЖИБАО»**

В марте этого года в Израиль прибыл новый директор тель-авивского бюро крупнейшей китайской ежедневной газеты «Женьминьжибао», выходящей в Пекине. Вместе с ним в Израиль прибыли члены его семьи: жена и сын. Новый директор г-н Люй Синьвэй заменил на этом посту г-на Сюй Цишэна, который находился в Израиле в течение трех лет.

Перед отъездом на родину г-н Сюй Цишэн и новый директор тель-авивского бюро «Женьминь дэйли» г-н Люй Синьвэй посетили «Бейт-Понве» и встретились с руководством Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай.

**НОВЫЙ СОВЕТНИК
КИТАЙСКОГО ПОСОЛЬСТВА**

В апреле в Израиль прибыл советник Посольства КНР в Израиле г-н Ян Цзяньчу.

ПИСЬМО ИЗ ХАРБИНА

Уважаемый г-н Кауфман!

В ответ на Ваше обращение относительно открытия архивов Еврейской общины Харбина я проинструктировал соответствующие отделы заняться этим вопросом. Было проделано много работы. Однако старые архивы серьезно повреждены и, к тому же, все они либо на русском языке, либо на еврейском, поэтому требуется много времени для того чтобы рассортировать их и перевести. Поэтому в настоящее время не представляется возможным открыть архивы. Я надеюсь встретить понимание этой проблемы со стороны Вас и Вашего общества. Спасибо Вам за проявленную озабоченность по поводу архивов Еврейской общины Харбина. Я надеюсь, что, как всегда, Ваше Общество дружбы Израиль-Китай будет вносить вклад в дело дружбы между Китаем и Израилем!

Будем тепло приветствовать Вас в Китае в любое подходящее для вас время.

СУН ФАТАН,

*Председатель Народного Совета
провинции Хэйлуцзян*

**КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ
В «БЕЙТ-ПОНВЕ»**

30-го апреля четыре студента из Китая, обучающиеся в университетах Израиля, посетили «Бейт-Понве». Все четверо получили стипендии от Общества дружбы Израиль-Китай. Т.Кауфман горячо приветствовал китайских студентов.

Го Байге из института изучения иудаизма при Хэнаньском университете в Кайфыне учится в Израиле в Бар-Иланском университете на факультете еврейской истории и культуры.

Чжан Шучэнь из Центра изучения еврейских наук при Нанкинском университете также изучает еврейскую историю и культуру в Бар-Иланском университете.

Чжао Туншэн с философского факультета Шандуньского университета в Израиле изучает еврейскую философию в Тель-Авивском университете.

Ван Чжэнь из Центра изучения иудаизма при Шанхайской академии общественных наук занимается изучением еврейства и Израиля в Тель-Авивском университете.

Николас САЙМОН

ДИРЕКТОР ШАНХАЙСКОГО ЦЕНТРА ЕВРЕЙСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБ ИУДАИЗМЕ, О СЕБЕ И О МНОГОМ ДРУГОМ

Статья опубликована
в "Джерузалем Рипорт"
5 сентября 2005г.

"Меня привел Наполеон Бонапарт в лоно еврейского народа. Понимаю, что это звучит несколько странно, тем не менее, это истинная правда", - говорит профессор.

Сидя в своем обширном офисе, расположенном на роскошном, обсаженном деревьями Хуанхай роуд в бывшей французской концессии, руководитель шанхайского Центра еврейских исследований /ШЦЕИ/, профессор Пань Гуан объясняет вышеупомянутую связь: "Будучи еще студентом-историком после прошедшей в 1966-76гг. культурной революции, я изучал историю военной кампании Наполеона в Диване, захват в 1799г. гор.Яфо и осаду Акко. Я прочитал, что Наполеон предоставлял равные права евреям", - говорит Пань. Он также узнал, что Наполеон подготовил прокламацию, которая более чем за 150 лет до создания Израиля предлагала создать в османской Палестине независимое еврейское государство после достижения успехов при завоевании этой территории. Пань продолжал: "Я уже был знаком с евреями, так как, будучи в пятилетнем возрасте, видел, что в соседской семье проживали российские евреи-беженцы. А в процессе учебы я осознал, что сионизм, который наша страна подвергала жесткой критике, был всего лишь национальным движением еврейского народа, равнозначный понятию национального движения китайского народа".

Паню 58 лет. Он полностью ушел в эту тематику сегодня, создал Центр как часть государственной Академии общественных наук (шанхайский филиал). По заявлениям работников Центра, это учреждение является "самым влиятельным исследовательским институтом в стране по изучению еврейства и Государства Израиль". Среди многочисленных фотографий, размещенных на стенах, можно увидеть гостей: Хиллари Клинтон, Хаима Герцога, Эзера Вайцмана, Ицхака Рабина, Ариэля Шарона, Герхарда Шредера.

Пань продолжает рассказывать, что, являясь директором Центра, он имеет шесть специалистов, все - выпускники китайских высших учебных заведений, которые

занимаются исследованиями и отбирают нужные материалы из книг и периодики, касающиеся Израиля, общих вопросов еврейского народа, а также участвуют в обменах учеными, сбором информации об Израиле в США, Австралии и других странах.

Пань впервые посетил Израиль в 1991г. Он четырежды бывал в этой стране, разяснял позицию Китая, предлагал ученым и правительственным чиновникам пути, по которым следует дальше улучшать китайско-израильские связи. "Я горжусь, что одним из первых посетил Израиль, и что в некотором, пусть в небольшом объеме, помог улучшить официальные связи, существующие между двумя нашими странами с 1992г.", - говорит он.

На международной конференции ученых Азии, собравшей 1500 специалистов, которая была организована шанхайской Академией общественных наук, ШЦЕИ было предложено подготовить и провести семинар "Евреи Азии: перспективы, сравнения" с привлечением ученых из Израиля, Индии, Японии и ряда институтов, находящихся вне Азии, как например, Лондонская экономическая школа, Гарвард.

"Во время Второй мировой войны Шанхай стал домом для 20 тысяч евреев-беженцев", - говорит Пань - "и здесь продолжают сохраняться чувства симпатии к этому народу, так как и наш народ, у себя на родине, оказался в аналогичных условиях в результате японской оккупации. Еще в 1933г. мадам Сун, супруга первого президента Китая, возглавила здесь демонстрацию протеста перед зданием германского консульства в связи с принятием нацистами антисемитских законов". Пань продолжает: "Китай приветствовал образование Государства Израиль. Эта страна первой на Ближнем Востоке признала КНР. Но война в Корее разрушила хрупкую связь, так как Израиль не стал осуждать политику США и продолжать развитие межгосударственных связей".

Коммунистический режим, пришедший к власти в 1949г., разрешал проводить исследования по проблемам иудаизма,

Николас САЙМОН

Директор Шанхайского центра...

но любые контакты с Израилем находились под запретом в течение многих лет, главным образом, как говорит Пань, из-за влияния Советов. Тематикой изучения и исследований Паня стали евреи, прибывшие в незначительном числе из регионов Ближнего и Среднего Востока более тысячи лет тому назад. Они пришли по Великому шелковому пути и, поселившись в некоторых городах Центрального Китая, например, в Кайфыне, занимались торговлей. Сегодня в Кайфыне проживает почти тысяча наследников этих евреев. Некоторые из них возвращаются к своему прошлому, ищут пути возврата в иудаизм. Пань также занимается исследованиями проблем беженцев, бежавших в Китай из царской России, позже - от преследований нацистов. Многие беженцы проживали на территории бывшего международного сэттльмента. Истории этих людей изложены и запечатлены на неопубликованных до этого фотографиях - в книгах ШЦЕИ: "Евреи Китая", "Евреи в Шанхае". Книги переведены на иврит, английский, французский, немецкий. Другие работы Центра опубликованы пока только на китайском: "Еврейская цивилизация", "Новое обновление еврейского народа", "История шанхайских евреев с 1840г".

Одной из наиболее интересных проблем исследований Центра является необычайно высокий процент евреев в среде нескольких сот западных коммунистов и леваков, пришедших на помощь коммунистическим силам Мао Цзэдуна в ходе войны с японцами, затем с националистами. Так, медицинские подразделения народно-освободительной армии Мао возглавлял Яков Розенфельд из Вены. Он скончался в 1952г. в Тель-Авиве. Отряд добровольцев возглавил д-р Станислав Флатто и Янто Канити, польский и болгарский евреи. Менее идеологически настроенным евреем был телохранитель Сунь Ятсена, выходец из Англии - Морис ("двухревольверный") Кохен. По всей вероятности, он также участвовал в контрабанде оружия. Пань рассказывает, что некоторые старые добровольцы остались навсегда в Китае и взяли китайское гражданство. Народный Политический Консультативный Совет, соответствующий по рангу примерно высшей палате парламента, и в котором принимают участие примерно 12 тысяч человек, имел в 2001г. в своем составе 11 представителей, родившихся за пределами страны. Одним из пяти евреев был Израиль ("Эппи") Эпштейн, скончавшийся в июне прошлого года на 91 году жизни в Пекине. Его семья привезла его ребенком в Китай. Он работал в секции английского языка правительственной печати. Президент КНР Ху Цзиньтао лично присутствовал на 90-летию Эпштейна. Другим членом Совета был бруклинец по рождению, Сидни Шапиро. Он живет в Пекине. Ему 90 лет, по образованию юрист,

владеющий китайским. Языковая подготовка Шапиро проходила в годы войны в армии США. Шапиро поселился в Шанхае в 1947г. Он известен переводом на английский романа из китайской классики "Изгнанники болот".

Контакты Китая с Израилем стали эффективно развиваться после краткой китайско-вьетнамской войны 1979г. в результате секретных продаж израильского оружия. Эта война продемонстрировала отставание китайской военной техники от советского оружия, поставляемого вьетнамцам. Дорогу для Израиля также открыло восстановление отношений Вашингтона с Пекином.

Пань указывает, что давление США на Израиль по вопросам продажи вооружений сорвало сделку на поставку самолетов раннего предупреждения "Фалкон". Сейчас Вашингтон требует предварительного согласования Израилем перед подписанием таких соглашений. Причиной также стало очередное соглашение на продажу беспилотных аппаратов "Гарпи". США считают, что такая техника может использоваться против Тайваня и даже против вооруженных сил США.

Пань рассказывает, что в 1988г., когда создавался Центр, по причинам опасения ухудшения отношений с арабскими странами принималось решение только по вопросу изучения основ еврейской истории и культуры.

"Еще до установления дипломатических связей, в 1991г. мы организовали выставку о Холокосте, которую посетили тысячи людей. Но нас критиковали, говоря, что израильтяне проводят такую же политику против палестинцев, на которую я отвечал, что, если могут показать материалы о равнозначных акциях, сравнимых с действиями нацистов, то вполне могут организовать такую же параллельную выставку... "Естественно, таких материалов не существовало, ибо ничего подобного не происходило".

Пань преподает в престижном университете Фудан г.Шанхая курс истории еврейского народа и китайско-еврейских связей. Но подготовка его класса ограничена численностью до пяти студентов в год. (По данным МИД Израиля в университетах Израиля проходят сегодня обучение несколько десятков китайских студентов, в основном, выпускников. Китай оплачивает стоимость их проездных билетов в Израиль, расходы на их пребывание в стране). Сегодня ШЦЕИ специализируется по тематикам сионизма, Израиля, истории евреев в Китае. В стране работают несколько высших учебных заведений, занятых аналогичными проблемами: Нанкинский университет (курсы еврейской истории, изучение антисемитизма, Холокоста), Шаньдунский университет (еврейская философия и религия), университеты гор. Харбина, Кайфына, Пекина, харбинское отделение Академии общественных наук.

Николас САЙМОН

Директор Шанхайского центра...

Выпускница университета, 23-летняя Чжан Инань специализируется по вышеупомянутой тематике. Она работает в Центре, хорошо владеет ивритом. Рассказывает, что в Израиле у нее есть много друзей и что ее имя во время учебы в Израиле была Аяла. Курс подготовки на степень "бакалавр искусств" (ВА) сейчас проходят девять студентов, их обучают израильские и китайские преподаватели. Чжан рассказывает, что "набор нового курса осуществляется только после завершения цикла учебы ныне обучающихся". Она мечтает получить возможность пройти подготовку на получение ученой степени в результате прохождения годовичного курса обучения в Израиле. "Я люблю есть питу и хумус, хочу поплавать в Мертвом море", - говорит она. Ее исследование затрагивает вопросы греческого вторжения в древний Израиль.

В чем заключены причины выбора иврита этой молодой китайкой? "Мой отец преподает курс стратегии в Военно-морской Академии, и он увлечен историей евреев и Израиля, развил мой интерес к теме, даже выбрал мне такую специальность". Чжан в будущем, возможно, попытается работать на дипломатической службе. Хотя Китай и, прежде всего, Шанхай ушли с головой в процессы дикого капитализма, государство продолжает сохранять ведущую роль в выборе специальностей и численности студентов. Такой метод организации общеобразовательной системы, безусловно, представляется кошмаром при наличии

населения в 1,4 миллиарда человек. Ассистент проф. Паня, 30-летний Ван Шулинь признает, что после подачи заявления на специальность "история и политика" ему было сказано об условиях: "Израиль и все, что имеет к нему отношение!" "Я тогда ничего не знал ни об этой стране, ни о предметах курса, но сегодня после прохождения 5-летнего курса в университете Тель-Авива более чем заинтересован в продолжении изучения темы, которая была мне предложена. Я также привез с собой 30 кг различных материалов и книг о стране".

Хорошо известный израильским дипломатам и "новой" еврейской общине Шанхая проф. Пань говорит, что у Центра установлены академические связи с Бар-Иланом, университетами Хайфы, Тель-Авива, Еврейским университетом в Иерусалиме." Я заинтересован в исследованиях многочисленной тематики по проблемам международных отношений, проблемам контртеррористической борьбы. Встречался с израильскими специалистами. Тем не менее, мой личный интерес - в изучении всех аспектов еврейского народа. "Сейчас занимаюсь организацией проведения международных церемоний, посвященных 60-летию присутствия еврейских беженцев в стране", - говорит он. "Даже при наличии определенной дискретности, чтобы не давать повод критике исламскими странами. Услышав об Израиле, они сразу начинают вести себя словно психи!"....

(с англ. пер. И. Дашинский)

Китайские блюда

学做中国菜

Мясо по-китайски

рецепт Эфрат Элькин

Продукты:

- 2 зеленых и 2 красных перца;
- 500 г индюшачьей грудки;
- 1 луковица;
- 100 г томатной пасты;
- 1 столовая ложка соевого соуса;
- банка консервированных ананасов.

Способ приготовления:

Поджарить лук и нарезанные перцы в 2 ложках подсолнечного масла.

Нарезать мясо кусочками и обжарить в течение примерно 15 минут.

Соединить мясо с луком и перцем, добавить томатную пасту, 1/2 банки ананасов и половину количества сиропа, соль, сахар. Перемешать и тушить 15 минут. Добавить 1 столовую ложку соевого соуса и 1 чайную ложку лимонного сока, перемешать.



ЧТО БУДЕТ С "ЕВРЕЙСКИМ РАЙОНОМ" ШАНХАЯ

Образы еврейского квартала до сих пор не померкли в сознании 84-летнего Ван Фаляня, жителя округа Хонкью, нашедшего себе друзей среди новых соседей. Его воспоминания предоставляют редкую возможность взглянуть на давно исчезнувший мир.

Хонкью стал главным прибежищем для еврейских беженцев в конце тридцатых годов прошлого века. С 1938 по 1941 год почти 20 тысяч евреев покинули Германию, Австрию и приехали в Шанхай. Тиланьцао, район в северной части Хонкью, за время Второй мировой стал домом для 30 тысяч евреев. Община процветала, в ней было рождено свыше 400 младенцев.

Сорок лет Шанхай упорно игнорировал свое еврейское наследие. И вот в последующие пять лет правление округа Хонкью намерено реставрировать и возродить еврейскую жилую зону в Тиланьцао.

Местные специалисты по проблемам сохранения исторических объектов с прошлого ноября работали над проектом, который удовлетворял бы двум целям: сохранению еврейского наследия и развитию коммерческого потенциала района. Проект предусматривает реконструкцию старых зданий района, а также возведение новых для коммерческого пользования.

Благодаря роли, сыгранной в спасении еврейских беженцев - это было единственное место на земле, куда их пропускали без визы, - Шанхай хорошо известен евреям всего мира. В результате проект привлек внимание еврейских бизнесменов из-за океана, например, канадца Лана Левентала, пожелавшего принять участие в реконструкции района.

При таком интересе Тиланьцао может легко превратиться в еще один центр коммерческой деятельности Шанхая. Однако Руан Исан, профессор университета Тонзи, ревностный сторонник защиты памятников старины и глава организации, охраняющей историческое наследие, говорит, что реконструкция района прежде всего должна быть направлена на защиту исторического наследия, а не на эксплуатацию его коммерческого потенциала. А охранять здесь есть что. Хотя большая часть еврейских беженцев покинула Шанхай после окончания Второй мировой, их

В одном из самых удивительных районов Шанхая венские джентльмены некогда потягивали кофе перед австрийскими кондитерскими. Некоторые читали местные газеты на немецком языке (были еще на польском, русском и идише). Мясные лавки, торгующие кошерным мясом, соседствовали с магазинами немецких деликатесов, а в «Галантерейном магазине Авраама» можно было приобрести праздничные свечи.

дома, синагоги, парки и кафе - многие еще со старыми вывесками, до сих пор стоят на прежних местах как немые свидетели истории.

Однако большая часть этих зданий либо переоборудована для других целей, либо просто разрушена. Синагога «Охел Моше», одна из двух оставшихся в Шанхае, стала исключением. Построенная в 1927 году евреем из России, она была одной из четырех главных синагог города, и сейчас в ней разместилась выставка, посвященная еврейской истории и культуре. Небольшой выставочный зал на втором этаже синагоги рассказывает о прошлом евреев Шанхая, на стенах висят картины, помогающие понять, почему город стал для евреев вторым домом.

Ван, восьмидесятилетний старец, бессменный куратор и гид музея на протяжении 11 лет, принимал у себя многих политических деятелей, в том числе Билла Клинтона и Ицхака Рабина.

История Шанхая знает несколько пришествий евреев, начиная с сефардов, пришедших сюда в сороковые годы XIX века в поисках выгодных сделок, русских евреев, бежавших от погромов в 1880-1890-х, и, наконец, австрийских и немецких евреев, спасавшихся от нацистов в 30-40 годах прошлого века. Только за время Второй мировой войны в Шанхае нашли прибежище около 20 тысяч евреев из Германии, Австрии, Польши, Чехословакии и Венгрии, что вместе с сефардами и русскими евреями составило в общей сложности 31 тысячу человек.

Незадолго до начала Второй мировой войны во всем мире перед евреями закрылись двери, за исключением Шанхая, единственного места, где для въезда от них не требовали визы. Тысячи евреев приезжали в Шанхай, где их поддерживали прочно обосновавшиеся здесь семьи, в том числе - Сассуны, Хардуны и Кадури. За последующие несколько лет территория к северу от бухты Суджу превратилась в европейский анклав, получивший название "Маленькая Вена".

Пань Гуан, профессор Шанхайской академии общественных наук и глава Шанхайского центра изучения вопросов еврейства, отмечает, что многие беженцы были настоящими профессионалами, - учителями, редакторами,

Что будет с "Еврейским районом"...

репортерами, писателями, художниками, музыкантами и спортсменами. Они открывали школы, организовывали спортивные команды, создали передвижную библиотеку и даже имели собственные эстрадные группы и футбольные команды. Несмотря на все трудности того времени, издавались десятки еврейских газет и журналов.

В своей книге "Евреи Шанхая", первом труде подобного рода, опубликованном на английском и китайском языках, Пань отмечает, что местная еврейская община начала распадаться после завершения Второй мировой войны. Евреи уезжали на постоянное место жительства в Израиль, США, Канаду и Австралию, пока в 1948 году их число не сократилось до 10 тысяч.

После октября 1949 года китайское правительство начало депортировать евреев на родину, и к 1957-му в Шанхае проживало не более 100 евреев. Большая часть

из них уехала во время "культурной революции" (1966-1976), и в 1976-м евреев в Шанхае оставалось не больше десяти.

В настоящие дни интерес к еврейскому наследию растет благодаря увеличивающемуся числу еврейских предпринимателей, работающих в городе. "Шанхай всегда был колонией, в которой сосуществовали различные культуры, - говорит Сара Имас, женщина еврейско-китайского происхождения, рожденная и выросшая в Шанхае. - Еврейское наследие Шанхая - неотъемлемая часть его истории. Попытка правительства защитить исторические объекты и запечатлеть события того периода являются актом уважения к истории".

"China View"
"Глобус"

КИТАЙСКИЕ МИЛЛИОНЕРЫ ПОКУПАЮТ

"Новогодний сезон всегда благоприятствовал покупкам обновок и подарков," говорит Кен Юе, заместитель директора знаменитого аукционного дома "Кристи", в интервью с корреспондентом экономического журнала "News Week Asia" Фредом Бальфуром, по случаю китайского Нового Года.

"Наше обследование китайского рынка показывает, что в континентальном Китае не менее 300000 жителей могут похвастаться банковским счетом в \$1000000 нетто наличными, не считая недвижимости и другого актива," говорит Кен Юе, "и эти новые богачи живут на очень широкую ногу".

Ф. Б.: На что же они тратят заработанные "в поте лица своего" юани?

К. Ю.: Следует заметить, что континентальный Китай является третьим по величине потребителем предметов роскоши на мировом рынке. Они покупают на миллиарды долларов в год. Покупают все: роскошную одежду, меха, кожаные изделия, хронометры и, конечно, автомобили. Для примера, в этом году было продано полдюжины автомобилей самой дорогой марки в мире: "Бентлей" (\$1.2 миллионов за штуку). О "Роллс-Ройсах", "Порше", "Ягуарах" и им подобных и говорить не приходится: в Китае они считаются "обыденщиной".

Тут, однако, следует оговориться: китайские миллионеры интересуются не только игрушками. Все растущее количество китайских крупных финансистов вкладывают большой капитал в изделия искусства, пока что главным

образом китайского, начиная с фарфора и древних свитков китайской каллиграфии (в которой, следует сказать, они отлично разбираются), и живопись последней (маньчжурской) династии Цинь (конца 19-го и начала 20-го веков).

Ф. Б.: Но до какой степени они интересуют вашу фирму? Ведь "Кристи" занимается, главным образом, продажей предметов западного искусства.

К. Ю.: Китай нас очень интересует. Для примера: за последние годы наши продажи в Гонконге прыгнули с нуля до 20%. Это гигантский скачок. Я перенес свою деятельность из Нью-Йорка в Гонконг и Шанхай для дальнейшего расширения продажи западных скульптуры и живописи.

Ф. Б.: И вы верите, что китайцы станут покупать Сезаннов и Ренуаров?

К. Ю.: Да, Рано или поздно.

Ф. Б.: Вы думаете перевоспитать китайцев?

К. Ю.: Наши специалисты время от времени дают китайским вкладчикам капиталов лекции по истории западного искусства. Я сам дал несколько лекций по методам коллекционирования творений западных скульпторов и художников.

Эти лекции привлекают все большее число китайских слушателей.

Ф. Б.: Ну что ж! Значит недалек день, когда на стене гостиной какого-нибудь шанхайского миллионера мы увидим "Подсолнухи" Ван Гога?

К. Ю.: Ничуть не удивлюсь, если так оно и случится.

М. Пирутинский

Китай сквозь века

КИТАЙСКАЯ КУХНЯ

Как и все "китайское", корни китайской традиционной кухни уходят глубоко в ее историю и

культуру. Китайские мудрецы и государственные деятели испокон веков не считали ниже своего достоинства проявить живой интерес к пище, ее приготовлению, поглощению и связанному с ним этикету. Вся восьмая глава Анналектов Конфуция посвящена его отношению к кулинарии и церемониалу принятия пищи.

Мы читаем, что еще во втором столетии до Новой Эры государственному деятелю Йи Йин удалось убедить князя

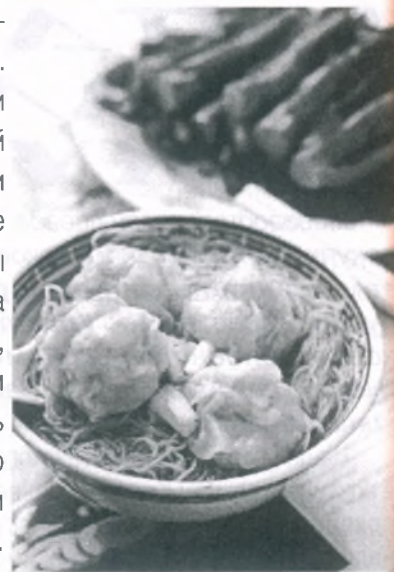
Тан в целесообразности его плана вторжения в пределы княжества Уей - исключительно благодаря талантам его повара, ставшего со временем помощником своего хозяина и в политической кухне. А в первой в мире кулинарной книге Лю Бу-Вейя (Отца Первого Императора династии Чинь) - Чюнь чюй, мы находим интересную

запись о сущности пищи и правилах ее приготовления: "Главный элемент любого блюда - вода. Существуют пять вкусов, три вещества, девять способов кипятить и девять способов жарить, в зависимости от силы огня. Смешивая одну составную часть блюда с другой, следует умело сочетать сладкое с кислым, горькое с соленным, и знать что и сколько следует внести в рецепт раньше, а что добавить позже. Изменения, происходящие в пище после ее приготовления и до ее принятия, так таинственны и сложны, что нет никакой возможности их описать."



В Китае различным блюдам приписываются различные символические свойства. Так, например, лапша символизирует долговечность. Поэтому принято подавать лапшу пожилым людям и детям накануне дня рождения. Пожилым людям рекомендуется подавать также черепашее мясо и ласточкины гнезда, т.к. известно, что эти два блюда усиливают у мужчин половое влечение.

Большой популярностью пользуются в Китае мучные пампушки на пару с мясной или сладкой начинкой, так называемые мань-тоу - "варварская голова". Эти пампушки были изобретены в дальней западной провинции Сычуань, где в свое время туземцы занимались охотой на человеческие головы, которыми они лакомились в день победы над врагом. Со временем головы были заменены мань-тоу.



В другой книге, "Судьба цветов в зеркале" (1830 г. ХЭ), разбирается конфликт между идеалом добродетельной скромности и развратной расточительностью. Примером относительности вкусов служит известный китайский деликатес "ласточкины гнезда", пользующийся большой популярностью, несмотря на их неприятный вкус, лишь только благодаря их популярности во влиятельных кругах Китая.

Самыми "вкусными" провинциями в Китае считаются Шаньдун, Хэнань и Сычуань, и города Шанхай и Гуандун. Пекинский способ приготовления жареной утки и пекинские начиненные мясом или овощами пельмени, дьяо-цзы, тоже приобрели всекитайскую популярность и стали основным блюдом китайского среднего класса.

ПРАВОЕ И ЛЕВОЕ

Как понятия “инь” и “ян”, так и понятия “левое” и “правое” воспринимаются китайцами не как абсолютные, а скорее как относительные. Как и большинство европейцев, так и большинство населения Китая правши. К левшам же китайцы относятся как к явлению необъяснимому и странному. Однако, в отличие от Запада, китайцы не придают понятию “левое” никакой отрицательной коннотации. В Китае левое и правое тесно связано с китайской космологией и ее системой направлений.

По китайской традиции император, будучи “владыкой мира”, принимал чужеземных послов, и в других официальных случаях сидел лицом к югу (относящемуся к “ян”), так что восток, где восходит солнце и начинается новый день, приходился с левой стороны, в то время как запад, символизирующий в китайской космологии умирание (по-китайски, “уйти на Запад” - “умереть”), находился справа от него. Левая сторона от императора считалась более “уважаемой” и там помещались титулованные особы, знать и высшие государственные чиновники, так как восточное направление благоприятнее западного.

Среди китайских меньшинств существует поверье, что взор императора, приветствуя восходящее солнце, направлен на восток. Это увеличивает значение и силу юга (находящегося с правой стороны) по отношению к северу, находящемуся слева от него.

В китайской космологии знахарство играло важную роль, что зачастую затрудняло определение “правого” и “левого”. Это определение менялось от времени до времени в течение долгой истории Китая. Так, например, в глубокой древности министр, сидевший по правую руку от императора, считался выше по рангу, чем министр, сидевший слева от него. Однако с третьего века новой эры это положение изменилось и министры поменялись местами.

В китайском доме глава семьи сидит у восточного конца стола, то есть слева, а его жена - справа. Ночью же жена занимает левую сторону постели, а муж - правую. Так что по отношению к восходу солнца она остается на западной стороне, так как ее подстилка смежна со стеной, обращенной к восходящему солнцу.

Улица управляется элементом инь, так что жена идет по улице слева от мужа. Даже искусство не избежало железных правил китайской космологии: на картинах, изображающих группы богов и богинь, боги находятся в правой части холста, а богини - в левой. Следует отметить, что в тибетском искусстве правила диаметрально противоположны. Кстати, китайские мусульмане считают (как и мусульмане во всем мире), что левая рука “нечиста”.

В традиционном жесте приветствия мужчина прикрывает правую кисть руки левой, а женщина левую кисть правой.

Куай-цзы, китайские палочки

Куай-цзы, деревянные, палочки, которыми китайцы подбирают пищу из миски, являются чудом китайской изобретательности, совмещающим усиление вкусовых ощущений и устранение кислотных помех, возможных при использовании металлических ножей, вилок и ложек.



Естественно, что использование куай-цзы в Китае не могло обойтись без установления строгого застольного этикета. Например, а) старайтесь не зацепиться за палочки вашего соседа, б) не барабаньте палочками по столу, в особенности если вы в гостях: палочками барабанят лишь нищие, прося накормить их; в) никогда не ставьте ваши палочки в миску вертикально - это приносит несчастье; г) не обсасывайте ваши палочки и не оставляйте их во рту дольше, чем следует; д) не втыкайте палочку в пищу, стараясь ее подобрать, и е) никогда, вы слышите-никогда, не указывайте на кого-либо палочкой, если вы хотите быть приглашенным в гости еще раз.

НОВЫЕ КНИГИ

БРАЙН ПАУЭР, "БРОД В РАЙ ЧЕРЕЗ РЕКУ ЖИЗНИ, ИМЕНУЕМУЮ ТЯНЬЦЗИНЬ. ДЕТСТВО И ЮНОСТЬ В КИТАЙСКОМ ГОРОДЕ" (НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)

Изд-во "Сигнал", Оксфорд, 215с., 2005г.

Brian Powee: The Ford of Heaven. A Childhood in Tiajin, China

"Signal Books", Oxford ISBN 1-904955-00-1

Город Тяньцзинь, расположенный в 50 милях от Вечного города Китая, его столицы-Пекина, был в течение веков через свой порт Сянь-ган (Тангу) главным портом столицы и связан с ней железной дорогой.

Империалистические державы, оккупировавшие Тяньцзинь в 1860г. (после завершения Второй Опиумной войны), превратили город в местонахождение своих "концессий", и Тяньцзинь вскоре получил дополнительное расхожее название: "Брод в реке, текущей в Рай"...

Укажем, что иностранцы, жители Тяньцзиня (и пяти других городов страны) находились в весьма благоприятных для повседневной жизни условиях. Они были защищены от воздействия китайских законов, в городе постоянно присутствовали иностранные воинские части (Великобритания, Франция, Италия, США), "концессии", существовавшие до Тихоокеанской войны, представляли собой отдельно управляемые территориальные анклавы. Территория города разделялась на восемь концессий до Первой мировой войны, после - их стало пять (включая частичную замену бывшей германской территории на военное присутствие США).

Автор, Брайн Пауэр, родился и провел молодость в этом городе. Он учился в английской школе, во французском колледже, пользовался благами своего британского гражданства. Я тем не менее на страницах его повести ощущается чувство определенного беспокойства, испытываемое иностранцами в результате падения династии Цин, отказа императора-мальчика Пу И принять престол, происков Японии в отношении Китая.

Воспитание Брайна во многом было связано с влиянием его няни, амы, как тогда говорили, китайки И Цзэ. На протяжении всей книги автор постоянно напоминает о ней, отзываясь с большой теплотой, вспоминает большое внимание, которое ама уделяла его воспитанию. И Цзэ стала центральной фигурой, персонажем его произведения, и многие события автор воспринимает именно через понимание этой столь дорогой для его памяти женщины, ее окружения и родственников.

В книге приведены масса фактов о повседневной жизни иностранцев, их поведение в многочисленных драматических событиях, рассказы об истории некоторых памятных сооружений, сохраняющих и сегодня архитектурный облик викторианских времен.

Родители Брайна - мать, по имени Агнес, прибыла в Тяньцзинь в семилетнем возрасте, училась в школе

миссионеров в Циндао, отец - ирландец, Стивен Пауэр. Их брак состоялся в 1916г. У Брайна был старший брат Пэт, которому автор также уделяет много внимания, и который в будущем выехал в Лондон. Но автор не ограничивается интересами иностранцев и их поведением в условиях колониальной действительности. Он приводит массу примеров из жизни китайского населения, рассказывает о планах генералов-милитаристов, их действиях и как политические события влияли на поведение населения.

Читая воспоминания Пауэра, словно ощущаешь запахи детства и китайской улицы: капусты, чеснока, сои, растительного масла, разнообразных яств, которые готовились при лавках и рестораниках. Он встречался со знаменитым иезуитом 20-го века Пьером Тейлхардом Дешардэн, слушал сказки и рассказы уличных сказочников, посещал дом, своего китайского школьного друга, где он встретил разодетых, идущих обедать 12 молодых девушек-наложниц отца своего друга. Автор неоднократно встречался с владельцем знаменитого, существующего сегодня, венского кафе, г-ном Кисолингом. Приводятся характеристики (в понимании автора) известных бизнесменов, военных, авантюристов. Можно прочитать его рассказ и о бывшей русской "концессии", строениях, которые были на этой территории, и времяпрепровождении в православные праздники. Автор неоднократно посещал этот район Тяньцзиня.

Брайн с шести лет посещал английскую школу на Гордон роуд, но он много внимания уделяет учебе и во французском католическом колледже "Сан Луи", который возглавлялся монахами-маристами. Многие из тех людей, которые учили автора, и в тридцатые-сороковые годы продолжали учительствовать и у последующего интернационального поколения тяньцзиньцев-католиков, мусульман, иудеев, православных, буддистов, индуистов. Уверен, что интересны упоминания автора о его друзьях, русских - Юре Широкове, Кравчуке, Наквасине, которые известны многим и сегодня. Он с теплотой пишет о женщине-эмигрантке, продававшей горячие пирожки (деликатес для британца и незнакомое блюдо!) на переменах у входа. Рецензент помнит хорошо эту женщину с ее плетеной корзинкой и скатертью, обшитой славянским орнаментом. У Брайна сохранились теплые воспоминания о Харбине, КВЖД, влияние которых было ощутимо в жизни тяньцзиньцев, прежде всего россиян. Определенное влияние на поведение молодого Брайна оказывал его старший брат Пэт и даже младшая сестра

Новые книги

“Брод в рай через реку.....”

Стефани. Его отец скоропостижно скончался в Шанхае. Читатель знакомится со многими представителями британского колониализма, участниками подавления восстания ихэтуаней, генералами, политиками местного ранга. Все эти люди также оказывали влияние на автора.

Также, как и Израиль Эпштейн в своей книге, Брайн уделяет много внимания повседневной жизни молодежи. Посещение кинотеатров стало своеобразным ритуалом культурного времяпрепровождения и в те годы. Но это был период кино без звука и в кинотеатре “Эмпайр” (здание стоит на бывшем Рейс-Коре роуд и сегодня), музыкальное сопровождение осуществлялось игрой скрипача, немца Шнейдера. Его друзьями были военнослужащие из 15-го пехотного полка армии США, расквартированные в городе, солдаты так называемого “Кенду филд” от искаженных слов, в переводе “можно исполнить”. Автор рассказывает и о памятной поездке в пограничный город Шанхайгуан на стыке Маньчжурии и Северного Китая.

Брайн выехал в Англию совсем молодым человеком. В этой стране уже находился его старший брат Пэт. Брайн проделал 16-суточный путь по Транссибу. В Лондоне его застала война и автор служил в британской армии. Его мать проживала безвыездно в Тяньцзине, находилась в лагере для интернированных вместе с младшим братом Брайна, Десмондом (его мы все звали “Дес”), в настоящее время проживающим в г. Ванкувер, Британская Колумбия. Дес также автор двух книг: “Маленький иностранный дьявол” и “Карусель”. Скажу лишь, что Дес в течение многих лет получает наш “Бюллетень” на английском, пишет, что очень сожалеет, что не учил русский. В Израиле

у него много знакомых по Тяньцзиню.

Вторая поездка Брайна в свой город детства состоялась в разгар культурной революции в 1973г. Это был пик ксенофобии ко всему европейскому и заграничному -тяжелое время для посещения, чтобы видеть уничтожение элементов европейской культуры, сохранявшейся еще в городе. Но прошло время, пришли и другие времена, и в ноябре 1991г. состоялась его третья и последняя поездка в “брод через реку жизни, именуемую Тяньцзинь”... Это был уже другой новый, во многом динамичный в развитии Китай.

Книга иллюстрирована многочисленными фотографиями, буквально через каждую страницу рисунками, набросками. Язык книги прост, легко читаем, даже тем, у кого проблемы с английским. Дано много названий в китайской интерпретации. В заключение, Брайн вновь обращается к неизвестной для него судьбе его амы и читатель может буквально ощутить его горечь о потерянной наставнице.

Книга вышла во втором издании. Первое разошлось в 1984г. Сейчас книга Брайна Пауэра вышла в серии “Повести о классических путешествиях” и такой подзаголовок полностью соответствует содержанию работы.

Прочитав книгу, читатель опять вернется в свое детство, откроет дорогу старым воспоминаниям и также будет переходить брод через реку своей жизни, именуемую городом Тяньцзинь, в котором когда-то жил.

(с англ. пер. И. Дашинский)

Галина
ВОЛОБРИНСКАЯ-КАЦ



Мысли
и Чувства

“Мысли и чувства”

Книга стихов

Гали Кац-Волобринской

В настоящем издании представлено творчество поэтессы Галины Волобринской-Кац. Впервые под одной обложкой собраны лирические стихи, написанные автором в течение разных лет. Книга иллюстрирована рисунками художника Ирины Вальрон (Волобринской) - родной сестры автора. Ирина Вальрон (1922-2001) на протяжении долгого времени занималась живописью, ее картины выставлялись в Китае, Израиле и других странах.

Книгу можно приобрести в канцелярии Игуд Иоцей Син за 70 шек., доход от продажи идет в Фонд стипендий памяти Д. Каца.

НОВЫЙ ФОНД СТИПЕНДИЙ ПАМЯТИ ДАВИДА КАЦА

Галя Кац-Волобринская основала фонд стипендий в память о своем покойном муже Давиде Каце, сделав пожертвование в сумме 9000 шекелей.

Давид Кац многие годы работал главным инженером больничной кассы “Клалит”. Под его руководством были установлены электродизельные генераторные станции и проведен монтаж оборудования для операционных во всех больницах, принадлежавших больничной кассе “Клалит” по всей стране.

Из архива Еврейской общины Тяньцзиня

СПИСОК ЗАХОРОНЕНИЙ, ПЕРЕНЕСЕННЫХ В 1950-Е ГОДЫ НА ЕВРЕЙСКОЕ КЛАДБИЩЕ В ТЯНЬЦЗИНЕ, КОТОРОЕ БЫЛО УНИЧТОЖЕНО ВО ВРЕМЯ КУЛЬТУРНОЙ РЕВОЛЮЦИИ

Список ² 1 (25-го июля 1956 г.)

Дризина М.Л.	1	Альтшулер С.И.	17
Лерман А.Н.	2	Шаевич М.Э.	18
Бернштам Н.С.	3	Тикоцкий А.	19
Абрамова С.И.	4	Роговин А.Л.	20
Добисова Н.М.	5	Горбунов А.А.	21
Изгур С.Я.	7	Баев М.С.	22
Гершевич С.И.	8	Левин Ц.Я.	23
Каплан Х.Э.	9	Зельман А.М.	24
Левина Х.И.	10	Быховская Л.М.	25
Шмеркович К.И.	11	Быховский И.А.	26
Шмеркович С.А.	12	Гершенкоп Э.Г.	27
Дейвид И.А.	13	Фербер Р.Л.	35
Гершевич И.И.	14	Фербер Н.М.	36
Цыханский М.Е.	15	Туник Б.Д.	44
Крымчанский Б.Я.	16	Туник И.Б.	45

Список ² 2 (26-го июля 1956 г.)

Гольдштейн М.М.	37	Бродская	57
Дризин И.Х.	39	Халемская	57
Вайнер А.Л.	42	Газель	57
Фурсман К.И.	43	Гельфенштейн	57
Шик Г.Я.	46	Даржер	57
Орлянский Л.Я.	47	Нигневицкая	58
Кринкевич Я.Л.	48	Нейман	58
Пирон Л.Х.	49	Спунт	58
Юровский А.И.	50	Спивакова	58
Юровская Э.Б.	51	Латман	58
Шацкер Б.А.	52	Полякова Г.М.	59
Видлер Э.	53	Поляков Н.Н.	60
Зоненлихт Р.А.	54	Поляков Д.	61
Айферман Р.А.	55	Колядицкий Н.И.	62
Рудова Х.Г.	56	Лифшиц Я.Л.	64
Вольнец Т.Г.	73	Белоцерковская А.А.	81
Каплан Э.	74	Белоцерковский Б.А.	82
Пинкус Л.П.	75	Фукс Г.Е.	85
Пирутинский Л.Д.	511		

Список ² 3 (30-го июля 1956 г.)

Гершенкон М.Х.	28	Свет Е.Ф.	88
Бендерский А.Я.	33	Железняков М.Л.	89
Бендерская А.Б.	34	Боярский М.Л.	90
Ицкович М.Г.	38	Ройтер Я.Б.	91
Цыханский Х.М.	40	Кринкевич С.Л.	92
Вульфсон М.В.	41	Нафтанович Г.А.	93
Ротенберг С.К.	63	Фингерет П.А.	94
Бродский Д.М.	65	Цимерман Д.А.	95
Кратер В.В.	67	Дворкин И.Е.	96
Новаковский М.У.	68	Шек Г.Н.	110
Гельфенштейн М.Т.	69	Тамарин А.Б.	111
Перельман Г.А.	70	Воронов М.К.	112
Реслер И.М.	71	Якобсон Л.С.	113
Иматович Х.Н.	72	Брегер И.И.	114
Шлугер С.Б.	87	Граф А.И.	139

Список ² 4 (31-го июля 1956 г.)

Гершевич Ш.С.	32	Нигневицкий А.Д.	138
Одер Е.И.	106	Робин М.Я.	140
Одер Р.М.	107	Гольдберг М.Ш.	141
Шехтер Ш.Х.	115	Гольдберг Р.И.	142
Крупиков И.Х.	116	Витгоб Х.Э.	157
Лейбович Л.С.	117	Латман Э.Ш.	158
Нафтали Я.А.	118	Нафтали Ш.А.	159
Блюменталь М.Э.	119	Левин А.Б.	163
Варшавский Ш.В.	120	Шварц Г.В.	164
Видлер Г.Ш.	121	Хасс И.А.	205
Даржер Х.С.	122	Храмченко В.Г.	206
Видлер Ш.А.	134	Дубшан Н.С.	207
Гросс М.И.	133	Крымко В.К.	208
Грин А.Я.	105	Эпштейн Я.М.	209
Кон Я.М.	136	Меламед А.Н.	210
Ледер Ш.М.	137		

Список ² 5 (1-го августа 1956 г.)

Проженский Ц.Г.Х.А.	66	Сицкий Б.А.	189
Нигневицкий Д.М.	132	Рябкин Г.М.	211
Зоненлихт Ф.М.	160	Альтер Ш.А.	212
Гроссман С.М.	162	Кобыльницкий Д.И.	213
Шмель Ширман А.А.	165	Хуторанский Э.В.	214
Штут Н.Д. (Экештут)	166	Файн Х.М.	215
Зальцберг (Барон) С.И.	167	Киячко Д.О.	216
Рапопорт С.	168	Кижберг И.А.	229
Дыбман Н.Г.	181	Баневур Г.С.	230
Железный Б.Я.	182	Фейгин А.А.	231
Пястунович М.И.	183	Нафтанович Б.А.	232
Тилис Л.Ш.	185	Ольшевский Г.Л.	233
Фукс Х.В.	186	Адлер Д.И.	234
Хаминский П.А.	187	Дондо Д.М.	253
Крупиков З.Л.И.	188	Дорфман А.И.Д.	254

Список ² 6 (2-го августа 1956 г.)

Гуревич Н.В.	29	Миллер Ю.Л.М.	236
Якобсон А.А.	30	Гурвич К.М.	237
Перцель В.И.	31	Броджи Сендер Ф.А.	238
Коган Канс А.Г.	98	Гуревич Г.А.	255
Бабушкина С.А.	99	Криницкий Ш.Н.	256
Раскина Э.Э.	101	Неизв.	257
Кауфман Б.П.	102	Каган Р.А.	258
Гутбецаль Е.Б.	104	Кудашевич Я.З.	259
Кобыльницкая Э.С.	156	Розентул Г.Б.	260
Штенберг Х.Р.	155	Житницкий И.Л.	261
Каплан А.Я.	190	Резников П.А.	349
Шер И.Л.	191	Неизв.	353
Вугман С.М.И.	192	Штенберг М.П.	354
Гинцберг И.А.	235	Витухновский Г.Б.	355
Грюн Х.Г.	109	Штенберг А.А.	357
Заславская С.А.	246	Левинсон А.	358

Список захоронений...

Список № 7 (8-го августа 1956 г.)

Бродская Е.М.	78	Корнблат В.М.	239
Спокойная О.Е.	79	Зубицкий М.Г.	240
Дуброво Н.Е.	123	Шуляк К.И.М.	262
Хаймович Г.Б.	124	Сегал И.Г.	263
Сальникер Х.И.	148	Бельц Х.Г.И.	264
Айзнер Э.М.	150	Салиман Б.М.	277
Пирутинская Р.С.	151	Лахтер М.А.	278
Роговина А.Ю.	152	Шульзон Я.И.	280
Склярская Л.М.	153	Резник И.Н.М.	283
Мовшович С.И.	154	Вексберг Э.З.	541
Норман Н.А.	161	Буксдорф Б.И.	759
Пястунович И.И.	184	Клястер И.А.	760

Список № 8 (9-го августа 1956 г.)

Одер Ш.И.	135	Бейм И.С.	334
Стенберг С.М.	149	Плоткин Д.М.	335
Фидлон Т.З.	279	Фукс С.Э.	336
Арм И.А.	281	Черновецкий Н.Л.И.	368
Каплан В.А.	284	Футерман Я.И.	372
Моносов И.Я.	286	Воцинский Т.М.	400
Гендельман М.	301	Слектор Д.И.	540
Лурье Д.Г.	307	Тейтельбаум А.Э.З.	607
Хазанкин Ш.Л.	308	Гинсберг Э.И.	608
Герценштейн Ш.Б.	309	Вайханский В.М.	609
Кнеллер М.Л.	333	Янкелевич Б.М.	610

Список № 9 (14-го августа 1956 г.)

Гольман С.Д.	144	Красновский Ш.Я.	330
Гернер М.И.	282	Мерпорт М.Б.	331
Блахман В.И.	287	Тилис Р.Ш.	332
Ландес М.И.	303	Канцпольский Э.М.	347
Левин Я.П.	304	Канцпольская С.И.	348
Гордон И.Б.	305	Черновецкая Э.М.	367
Шуссель И.М.	306	Давидович Ш.Г.	468
Ротман И.Я.	310	Кривицкий Т.О.	514
Бородых Х.Я.	312	Штрау А.Л.	469
Шварцман Ш.Э.	328	Зелигман	515
Гульфайн И.Ю.	329	Герцкович Д.С.	516

Список № 10 (20-го августа 1956 г.)

Топаз И.М.	143	Фридман Е.Д.	466
Моносов Я.И.	285	Пинес Г.И.	467
Бершадский П.И.	288	Фельдман Г.М.	509
Варбройт И.Ш.	326	Банусевич Б.М.	510
Базарский Б.В.	327	Пур А.И.	512
Сальман И.М.	461	Хуторанский А.В.	513
Файнберг О.Х.	465		

Список № 11 (21-го августа 1956 г.)

Пелявин М.Л.	447	Легнер Г.Н.	493
Фукс В.Е.	448	Бандер А.	494
Шварц С.Н.	462	Батушанский С.А.	495
Хуторанский Э.В.	463	Лукачер Ф.А.	496
Трубников Л.Д.	464	Байнусевич Х.З.	363
Губенко М.А.	491	Латман Ш.Д.	584
Гольдберг Г.И.	492	Бабушкин Б.З.	583

Список № 13 (23-го августа 1956 г.)

Черняк И.Х.	311	Гейбер И.	504
Рабинович Э.М.	318	Розенберг Р.В.	508
Шпрахман Ш.И.Д.	365	Финкельштейн И.А.	507
Слектор И.Ш.	472	Фонарева Ш.Д.	506
Левина О.А.	478	Кузьмин В.М.	518
Ицкович З.А.	479	Биберфильд Р.Г.	519
Реброва Р.Ю.	480	Вейнерман В.И.	520
Гладштейн Р.Х.	481	Левин Т.М.	566
Лапушева С.Л.	482	Зальцберг Н.А.	567
Кауфман А.Л.	485	Агатштейн П.	568
Гольд М.И.	486	Беккер И.Н.	589
Н. С-164	487		

Список № 14 (3-го сентября 1956 г.)

Панчешник Б.И.	97	Хазанкина Л.А.	268
Виола Михайловская	100	Шмурак М.Д.	269
Одер Р.И.	108	Шмиоман Х.Б.	270
Козлова С.Г.	125	Белло Э.Х.И.	271
Гриншпун-Михайлович	127	Гершгорн И.А.	272
Мильштейн Х.Л.Л.	145	Мерпорт М.Р.Г.	273
Иосефич Б.Б.	146	Гальпер У.Ш.	275
Гуревич Ц.В.	147	Латман С.Я.	276
Химик М.М.	169	Добровинская С.Л.	274
Кейн Д.А.	170	Канцпольская Л.Д.	346
Шмидт Р.А.	171	Шмидт Д.М.	172
Биберфельд Ю.	241	Заславский Ш.Я.Г.	247
Фридман Х.Б.	243	Ласкин М.Я.	325
Корнфельд И.Н.	265	Либерман Л.Ш.	373
Гуревич Ф.Б.	266	Коган Кругляк Г.М.	374
Ламм Л.И.	267	Кижберг И.А.	376

Список № 15 (10-го сентября 1956 г.)

Звягина М.Л.	126	Шпрахман Г.А.	366
Груферман М.А.	128	Нойма И.Ш.	350
Нигневицкая Ф.	131	Семберг Г.А.	351
Шварцфельд Б.	173	Халфен Я.Ф.	375
Кринская С.М.	174	Вайханский Ш.Ш.	377
Вильнер Р.Р.	176	Удлер Е.М.	380
Гольдберг Х.Л.	179	Тасс	381
Кривицкая И.М.	180	Бухер новорожд.	382
Брагинская К.А.	196	Пеккер Сальман Э.М.	383
Матлина С.З.А.	197	Неизв. Секц.А-97	384
Волченко С.И.	222	Гейман Р.Ш.	385
Пинес Ф.Ш.	224	Левина С.Н.	386
Сицкая Х.И.А.	225	Шорник Г.Б.	387
Брянская С.Я.	226	Аронович Х.Д.	388
Сицкая Ю.А.	227	Привер Р.Д.	389
Дейч С.Е.	228	Елинсон Ш.А.	396
Волченко Л.Д.	223	Бронштейн Э.А.	401
Гершенович Р.Л.	242	Неизв. Секц. А-93	402

Список захоронений...

Список ² 16 (11-го сентября 1956 г.)

Лейманштейн Э.Г.Р.	76	Гершенович М.Э.	404
Гутерман С.К.	77	Альтшуллер Э.М.	405
Нигневицкий Л.Д.	130	Каплан новорожд.	406
Серебренникова М.Я.	175	Неизв. Секц. Б-132	407
Полящук М.Ш.	177	Непомящий Абраша	408
Коган Л.С.	178	Биберфельд Л.Я.	409
Тайфенберг С.А.	193	Левин Х.Н.	410
Шварц Х.М.	194	Захиров З.Л.	411
Либкина Р.М.	195	Блатштейн М.Ш.	412
Воронова Л.Ш.	198	Леви Э.М.	414
Ричмонд Д.Б.	199	Добисов А.И.Ф.И.	415
Сицкая Э.И.	200	Неизв. Секц. В-191	416
Штильман Х.Г.И.	201	Ковтун Г.	417
Коган Х.М.	202	Печников Э.М.	473
Персова Т.А.	203	Кальман И.Я.	475
Соколинская С.Х.	204	Неизв. Секц. А-73	502
Кратер Х.Х.	220	Голинский И.Л.	533
Стукина С.Ш.	221	Самбур М.И.	534
Ройзберг Н.Л.	370	Ринголейский Г.М.	535
Вассерфирер Л.Ц.	378	Шорник М.А.	539
Шеер М.Л.	379	Неизв. Б-211	542
Левин Х.Л.С.	393	Дитрич Я.Х.	543
Лунин И.Г.Д.	395	Неизв. Б-214	557
Исаакович А.И.	397	Барадовский Л.А.	558
Гурфинкель Х.М.	398	Тененбаум Х.А.З.	559
Беркович Е.М.	399	Тейтельбаум М.И.	560
Богдановский М.Б.	403	Фридбауер Е.Л.	561

Список ² 17 (12-го сентября 1956 г.)
(продолжение)

Дорфман Х.М.	548	Шварцштейн М.Г.	563
Шварцштейн Р.М.	549	Шухман К.А.	574
Думова Замятина	550	Рувель Н.Д.Я.	575
Агатштейн Д.Б.Ш.	551	Фитерман Р.А.	576
Неизв. В-244	552	Меламед Н.М.	577
Готлиб Э.Ш.	553	Грабивкер С.А.	578
Климовицкая Х.Л.	554	Крамер Э.М.	579
Вайншток Б.Д.	555	Шнидман Р.А.	580
Швед Ш.М.	564	Зондович С.А.	595
Кейлихес В.С.	570	Баевский А.М.Ш.	685
Вольфин Э.Х.М.	571	Островский Д.А.	686
Альтшуллер Р.Д.	572	Левицкий Г.Д.	687
Кобленц М.Р.	573	Хайкин А.И.	688
Львовский М.А.	562		

Список ² 18 (13-го сентября 1956 г.)

Новисова Ф.Л.	296	Избештский новорожд.	430
Стервальдо Л.Ш.	297	Перочинский новорож.	431
Шварцберг Л.А.	298	Бухер Агнеса	432
Абрамович Б.Е.	299	Хуторанский В.Ш.	433
Лурье Л.И.	300	Обадовский А.	423
Тилио Р.М.	337	Радвинская близн.	434
Вайсершмус Ф.Я.	338	Радвинская близн.	435
Пастернак Ф.М.	339	Маньяк С.Д.	484
Бейн Х.Р.	340	Неизв. А-149	505
Дербинская М.Л.	341	Пеккер Р.А.	556
Бруннер Р.Я.	342	Неизв. А-150	665
Горнштейн Л.В.	343	Шварцберг Р.Я.	666
Бирбрайер Ф.Л.	344	Крыжановская М.И.	667
Бирман В.Ф.	352	Неизв. А-144	668
Витухновский Л.Н.	356	Байгот Х.С.А.	669
Шапиро И.А.М.	359	Неизв. А-154	670
Шульман Л.Э.	360	Шишкина Э.В.	671
Пур С.А.	361	Хуторанская Р.Г.	672
Хуторанская Р.Ш.	362	Неизв. А-151	673
Ватнер А.И.А.	371	Швед Э.М.	674
Гершкович М.А.	394	Крыжановский Г.Б.	682
Ротенберг Р.Я.	425	Бейл	683
Базарский Б.В.	426	Неизв. В-151	684
Хуторанский М.Ц.	427	Неизв. А.	747
Эйкес Б.М.	428	Рубинович С.А.	748
Двоскин Е.Э.	429		

Комитет Хевра Каддиша

Председатель - Абрамов Р.И.

Секретарь - Туник И.Б.

Список ² 17 (12-го сентября 1956 г.)

Фершалова П.К.	129	Печникова Л.Я.	474
Беккер Двойра	217	Кальман Х.И.	476
Шейнеман Д.П.	218	Кальман И.И.	477
Дашинская Ш.Б.	219	Шварц Я.М.	503
Корабельникова М.Г.	244	Гинзбург Б.И.	527
Бор Б.И.	245	Давидович Х.Х.	528
Меерович Чернецкая Р.А.	248	Абрамович Х.Г.Е.	529
Базеняк Г.И.	249	Бейлиш Элясон Х.Э.	530
Шмурак С.Р.	250	Давидович Ф.И.	531
Легнер Х.А.	251	Дыхне Блюма И.	532
Пищина М.А.	252	Гернер С.И.	522
Водовоз Э.И.	345	Лещинская П.М.	523
Дашинская Ф.А.	369	Рейзина Х.П.	524
Тодрин Г.Л.	390	Вассерман Х.П.М.	525
Пастернак М.А.	391	Гинзбург Ф.Ш.	526
Лейбов Ш.Х.	392	Купершан Г.Б.	521
Штенберг И.Г.	413	Хейфиц М.А.	536
Фербер М.А.	418	Финкельштейн А.Х.	537
Иоскович В.В.	419	Шенкман А.И.	538
Дискин М.А.	420	Иоселевич М.Х.	544
Фуксман В.И.	421	Гоберник Ф.Л.	545
Шистер Г.И.	422	Срулевич Л.Л.	546
Бареро И.Б.	424	Шишляникова Р.Ш.	547

Савва ДУДАКОВ

"Древо живописи"

Леонтина Соломоновна Стушкович.

Любовь моя - Россия, Китай, Израиль, Европа.

Мы присутствуем в радостный день. Хотя идет война. Каждый день гибнут люди. Но жизнь продолжается - в Бейт-Эммануэль выставка удивительной и уникальной художницы. Все это несомненный признак нашей выживаемости. Для нас это праздник вновь увидеть полотна Леонтины Соломоновны.

Мы имеем художественное явление, возможно, уникальное. Редчайшее сочетание русской, китайской и европейской школ - и все это соединенное в дивном творчестве художницы.

Она принадлежит, увы, к исчезающему племени русских китайцев, тех, которых мы в Израиле зовем харбинцами, хотя среди них попадаются люди из Шанхая или других городов Поднебесной.

Харбин. Город, который строился русскими в конце XIX века, когда соорудалась Великая железнодорожная магистраль, соединяющая Европейскую Россию с Тихим океаном. То время, о котором великий поэт сказал: "Когда в далекую Корею катился русский золотой". Добавим, что вклад российского еврейства в создание Харбина неоченим. Начиная с того, что место для будущего города было выбрано евреем-генералом Владимиром Михайловичем Грулевым в 1898 году. Грулев - герой русско-японской войны. Харбин имел массу учебных и культурных учреждений (оперу, балет, оперетту, театр, несколько концертных залов); еврейское участие в общественной жизни города было велико. Евреи составляли значительный процент европейского населения - в середине 30-х годов - 20 тысяч евреев на 100-150 тысяч европейцев. Между двумя войнами, в связи с наплывом эмигрантов из России, жизнь в Харбине была ключом, и это продолжалось вплоть до оккупации города японскими войсками.

Выросла и культурная жизнь. Открылись эмигрантские высшие учебные заведения: Юридический факультет, Ориентальный Институт, музыкальные школы. Начали выходить газеты "Заря", "Рупор", журнал "Рубеж". Сотнями

издавались книги, поэтические сборники, которые ныне представляют библиографическую редкость и высоко ценятся в кругах библиофилов. Постоянно действовали художественные выставки. После Второй Мировой войны, когда город был оккупирован японцами, европейцы стали покидать благословенную Маньчжурию, и сегодня, кажется, ничего не осталось от прошлого.

Приход Красной Армии положил начало гибели европейского оазиса. Напомним, что собственно еврейская жизнь города была высокого накала. Выходило несколько сионистских журналов на русском языке - "Еврейская жизнь" и "Га-дегель". Евреи занимались спортом, действовало спортивное общество "Маккаби". Многие харбинцы переселились в Палестину еще до войны, большая часть прибыла уже после советской оккупации. Несмотря на малочисленность, "китайцы" были заметны на политическом и культурном фоне Израиля. Наша героиня родилась в семье импортера зерна Соломона Гилевича и Евы Львовны, урожденной Добришман. Мать была по профессии дантистом. Одна из отраслей медицины, где в то время подвизались еврейки, не имеющие правожительства. Семья матери была родом из Одессы, семья отца - из Литвы. Родители поселились в Харбине еще до революции, в 1912 году. Дедушка по матери был владельцем обширных каменоломен.

Художественный талант у Тины был наследственный. Её родная тетка, сестра матери, по мужу Кофман, была театральной художницей.

Сама же Тина рисовала с детства. В 13 лет она поступила в частную студию художника Алексея Николаевича Клементьева (1875-1946), ученика Репина. Я никогда не думал, что смогу раскопать что-то об этом художнике. Но... помог случай. В воспоминаниях выдающегося художника Мстислава Добужинского он упомянут несколько раз. Я останавливаюсь на этом художнике именно для того, чтобы мы поняли - случайного

Савва ДУДАКОВ

"Древо живописи"...

в живописи не может быть. Мы многим обязаны своим учителям. Скажем, Тинторетто - ученик Тициана, Тициан - Джорджоне, Джорджоне - ученик Джованни Беллини, Беллини учился у Монтеgni и т.д. Генеалогия важна не только в Библии и в Евангелии - она важна в жизни.

Добужинский и Клементьев встретились в 1898 году в Германии. Клементьев происходил из богатой волжской купеческой семьи, выдержал жестокую борьбу с отцом за право заниматься живописью, учился в Петербургской Академии живописи, в классе у Ильи Ефимовича Репина. Он рано женился на "милой хохлушке" - Вере Андреевне. Молодая пара уехала в Германию, в Мекку тогдашней художественной жизни - Мюнхен, где Клементьев поступил в знаменитую студию-школу Ашбе. Если я перечислю русских учеников этой школы, то вы сможете оценить их средний уровень: Игорь Грабарь, Алексей фон-Явленский, Дмитрий Кардовский, князь Сергей Щербатов, Александр Мурашко, гений- Василий Кандинский, сам Добужинский. Мстислав Валерианович донес до нас обрывки биографии и образ учителя Тины: "...нравы (семьи Клементьева) были в духе Островского. Сам Клементьев был веселого нрава, остронос, в пенсне со шнурком за ухом и носил эспаньолку..." Добужинскому очень нравилась его пылкость, жажда знаний, упорство, настойчивость. Клементьев накопил массу фотографий с картин старых мастеров, и они рассматривали их вместе подолгу. Отсюда у Добужинского преклонение перед Францем Гальсом, оставшееся на всю жизнь. По своим художественным устремлениям они были разные натуры, и Добужинский мало мог позаимствовать у своего друга. Зато жены подружились, и неопытная хозяйка жена Мстислава получила первые уроки домоведения от жены Клементьева... Вечером друзья гуляли вчетвером, заглядывая в пивные, а весной уезжали смотреть известные коллекции. На прогулках рисовали в альбом. Затем друзья переехали в Венгрию, в школу не менее знаменитого Шимона Холлоши. Там друзья познакомились с художником, а впоследствии знаменитым издателем Зиновием Гржебиным. Посещали вместе православные церкви, где Вера Андреевна Клементьева привлекала к себе внимание малороссийским костюмом с лентами и бусами, в котором она щеголяла. Затем друзья расстались - Клементьевы уехали к родителям в Рыбинск. Вот то небольшое, что нам известно об этом художнике. Каким ветром его прибило к харбинским берегам - нетрудно догадаться. Вероятно, ураган гражданской войны занес

его на далекую окраину империи. До этого у него была небольшая остановка в Омске, где у него учился известный художник В.И. Уфимцев, который в советское время сумел сказать о художнике-эмигранте несколько теплых слов. Это называлось студией Клементьева. Во времена, когда недавно ругали "мир искусственников", Уфимцев вложил в уста сына Клементьева Женьки, что он "признавал только Бакста, Сомова, Добужинского". Алексей Николаевич Клементьев называл футуристов шарлатанами и своих взглядов не изменил (см. подробнее в кн.: В.И.Уфимцев. "Говоря о себе. Воспоминания", М., Советский художник, 1973, с.27-29. "Женька" - Евгений Алексеевич Клементьев) 1901-1985(?) Скончался во Франции. Увы, заветы своего отца забыл и в конце жизни стал апологетом "беспредметной живописи"!

И скажем спасибо этому человеку, который открыл художественный талант у своей ученицы, сумел ей передать неиссякаемую любовь к живописному труду, привил к ней любовь к великой русской живописи. Благодаря Клементьеву её первые выставки были проведены в зале Коммерческого собрания (1947-1949). Общее же образование Тина получила в школе христианской молодежи (ХСМЛ), которую она окончила в 1949 году. Тина человек талантливый и параллельно она закончила Харбинскую консерваторию по классу рояля профессора Иваницкого.

Ориентализм был привлекателен в европейском искусстве еще со времен венецианца Витторио Карпачио (XV - XVIв.) и Рембрандта. Они копировали восточные миниатюры. Однако здесь надо различать две тенденции. Одна, бросающаяся в глаза - мода. Вторая более глубинная - поиски общего, если хотите, созвучия - в европейском и восточном искусстве. Так, была мода в Западной Европе в XVIII веке на все китайское: фарфор, лаки, вышивки. Мода была и в России - в Ораниенбауме был построен знаменитый Китайский дворец. Это была чисто внешняя попытка выйти из надоевшего шаблона. Со второй половины XIX века импрессионисты стали пытаться применить восточные живописные приемы как нечто органичное, соединив их с европейскими принципами живописи. Если раньше европейцев привлекала причудливость и красочность китайского орнамента, то для импрессионистов привлекательно было лаконичное, предельно острое по рисунку, искусство школы дзэн.

Моя задача не углубляться в глубины этой философии - объяснить эту систему сложно. Вместе с тем, в отличие

от других школ буддизма, ей присуща привлекательная странность: в самом обыденном видеть необычное, с легкостью сводить неразрешимые конфликты к обыденному разрешению, пустяку, прозаизму. Живя в страшном и неадекватно жестоком мире, кажется, можно, используя эту систему, найти компромисс...

Поэтому нельзя сбрасывать со счетов и знакомства художницы с великой китайской культурой. Китайская живопись, безусловно, оказала влияние на творчество многих европейских художников. Вспомним многочисленные “китайские комнаты” во дворцах русской знати в XVIII веке. И не случайно дом Тины наполнен китайскими редкостями. Фарфор и инкрустация на черном дереве, дивной красоты слоновые бивни, бронза колокольчиков и многое другое заполняют комнаты бывших харбинцев. Я прослеживаю китайское влияние в передаче тончайших линий светотени, в некой плоскостности изображения и, главное, во вкусе, в мере, не превышающей необходимости. Известно, что китайская живопись выросла из каллиграфии - науки точной и выверенной, что наряду с отмеченной историками, болезненной любовью китайцев к природе, привело к созданию ландшафтного пейзажа. Короче, более всего бросается в глаза при знакомстве с китайской живописью её графический характер, который она сохранила вплоть до нашего времени. Китайские живописцы в первую очередь - каллиграфы и рисовальщики. В их произведениях главную роль играет контур, проведенный сильной рукой, отчетливо видный как на переднем, так и на заднем плане. Кто желает познакомиться с китайским искусством, тот может пройти в муниципальный музей Рамат-Гана и вдоволь насладиться “китайщиной”.

Начало же собственно китайской живописи, процесс её отпочкования от письма и каллиграфии относится ко времени Го Си мудрого императора Шуня, жившего в баснословной старине - 2255 г. д.н.э и повелевшего изобразить красками символы царской власти на жертвенных костюмах - солнце, луну, звезды, горы, драконов, фазанов и т.д. В век эмансипации женщины и на выставке художницы, мы с радостью отметим, что императорский заказ выполнила сестра царственного брата, принцесса Лэй. Со времен Конфуция (552-497 д.н.э.) и Мэн-цзы (372-289 д.н.э.), императора Шуня считают образцом гуманного правителя.

Итак, в творчестве художницы встретились два начала - еврейская мудрость и китайская мудрость. Два народа,

древнейшие на нашей планете, в своем мышлении имеют много общего.

“Мудреца спросили: есть ли такое слово, которое можно бы было выполнять для своего блага до конца жизни? Мудрец сказал: есть слово “шу”. Смысл этого слова такой: чего мы не хотим, чтобы нам делали, не надо делать другим” (Л.Н.Толстой “Круг чтения”...т.41., с.333.) Речь идет о Конфуции. Но тоже самое рассказано о еврейском мудреце Гилеле. Сущность иудаизма заключается в нескольких словах: “Что тебе неприятно, того не делай своему ближнему; вот сущность Торы; всё остальное только комментарии” (Евр. энц., Спб, т. VI, с.502)

В данном конкретном случае, при рассмотрении картин Леонтины Смушковой я бы прибег к формуле - непосредственность, прямота, покой, равновесие, доброжелательность. Пожалуй, даже возвращение к детскому восприятию мира. Это отнюдь не упрощенность или искусственный примитив. Это взгляд человека много знающего, много учившегося и много видевшего.

В 1951 году Тина вышла замуж за Григория Марковича Смушковича, дальнего родственника знаменитого советского летчика, дважды Героя Советского Союза Якова Смушкевича, расстрелянного сталинскими палачами уже после начала Великой Отечественной. Тогда же они перебрались в Израиль, где пробыли около года, а затем в 1953 году переехали в Гонконг. Из-за работы мужа семья Смушковиной постоянно находилась в разъездах (Гонконг, Сайгон, Италия). И последнее обстоятельство также способствовало росту художественного мастерства. Четыре года она обучалась живописи в Риме в студии профессора Фуманти (1963-1967). Дважды, в 1966 и 1967 г.г., участвовала в римских выставках. В 1972 году Смушковиной обосновались окончательно в Израиле. Она труженица, постоянно занимается живописью. Неоднократно участвовала в персональных выставках - 1982, 1984 - галерея Иппоним в ТельАвиве, в 1984 в Яд-Леваним в Рамат-Гане и в Бейт-Эммауэль в Рамат-Гане, в 1988 и 1989 гг. в Бейт-Ришоним в Гиватаеме, в 1992 в Бейт-Леваним в Тель-Авиве, в Союзе художников в Рамат-Гане в 1993 году и в 1994 в Бейт-Ришоним в Рамат-Гане.

Выставки Тины Смушковой неизменно пользовались успехом, отмечались печатью и критикой в изданиях на иврите, русском и английском языках.

Мы можем подытожить.

Художница сумела в своем творчестве соединить европейское искусство с китайской живописью, создав

Савва ДУДАКОВ

“Древо живописи”...

нечто новое, до сих пор мало известное. Ни на йоту не отступив от достижений русской реалистической живописи, она сумела впитать в себя образцы классической живописи, той, что в критике обозначают болезненной любовью к природе. Отсюда увлечение художницы детализированностью, декоративностью и символичностью. Увлеченность линиями не препятствуют психологическому прозрению художницы, создавшей уникальные портреты, пейзажи и натюрморты. Лучшие портреты художницы находятся в президентской коллекции (портреты президентов Израиля Ицхака Навона и Хаима Герцога). Творчество художницы - светозарно. Солнечный радостный цвет её картин создаёт впечатление бесконечного праздника. Её полотна излучают доброжелательность, умиротворение. В наш жестокий век они приобретают удивительную целебную силу. Сужу по себе. Утомленный, приходя домой и удобно расположившись в кресле, я без усталости смотрю на работы Тины - усталость проходит. Покой нисходит на мою душу. Это ли не проявление высшей художественной силы мастера!...

Недавно же произошло чудо! Художница Смушкович получила письмо от своего собрата - знаменитого китайского художника и писателя Гао-мана (Суня), который вместе с Тиной занимался у незабвенного Клементьева. Разве это не чудо!. Чудо совершила китайская школьная подруга Тины Смушкович Сонг, живущая сегодня в Австралии. И чудо должно завершиться встречей двух

друзей: это справедливо по всем параметрам, в том числе и по жизненной правде. Недавно, в декабре 2005 года, в самой крупной партийной газете "Женьминьжибао" (20.ХП, стр.15) и самой большой газете Пекина "Бейджин чинянбао" народный художник и народный писатель Китая Гао-ман опубликовал большую и восторженную статью о своей далекой подруге из Харбина. Надо добавить, что Гао-ман пламенный поклонник русского языка и Пушкина, стихи которого знает наизусть и за иллюстрации получивший Пушкинскую премию. Не надо говорить, что Леонтина Смушкович, как и великое множество земляков, разбросанных по городам и весям мира, обожает русскую литературу и, понятно, живопись. Это ли не чудо. И чудо должно произойти: двое учеников Клементьева должны встретиться!

У меня есть личная просьба к нашим китайским друзьям: вы должны устроить выставку художницы Леонтины Смушкович в Китае, лучше всего на ее родине, в Харбине. Это будет справедливо, ибо она пронесла через всю жизнь любовь к китайскому народу, к его истории и его искусству... Два самых древних народа должны жить в мире и дружбе, чтобы выстоять в этом слишком резком мире.

Так пожелаем Леонтине Соломоновне долгих и счастливых лет жизни и творчества. Пусть и в будущем она будет радовать нас своими полотнами не только на выставках, но и в наших домах.



На открытии выставки



Тина благодарит аудиторию.
Слева направо: посол Чэнь Юнлун, Тина, председатель
Союза художников Рамат-Гана и д-р С. Дудаков

Арон ЯРХО

ТАЛМУД-ТОРА

ЕВРЕЙСКОЕ НАЧАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ ИМЕНИ Ш.СКИПЕЛЬСКОГО В ХАРБИНЕ

*Выступление Арона ЯРХО на встрече абитуриентов Талмуд-Торы
31 октября 1987 г. в Тель-Авиве в помещении ИИС*

Дорогие друзья, руководители нашего Общества выходцев из Китая, инициаторы встречи абитуриентов Талмуд-Торы и уважаемые гости!

Прежде всего приношу благодарность инициаторам этой важной, интересной и трогательной встречи, так много потрудившимся для ее осуществления.

Именно в эти минуты все наши мысли, воспоминания и ностальгия обращены к одному и тому же месту: Харбин, Конная улица, 55 - там когда-то было наше училище.

Еврейское Начальное Училище - сегодня это звучит прозаично, просто, нарицательно. Так просто, что молодому поколению нашего народа, особенно родившемуся здесь, в Израиле, было бы странно, если было бы иначе. Тогда же, в первой половине XX века, мы, евреи, будучи в изгнании в далеком географически (а душевно всегда близком) Харбине были малое меньшинство среди других меньшинств Российской Империи и других стран.

Окружающая среда не всегда отличалась избытком любви к изгнанным сыновьям Израиля. Уже с раннего детства еврейские дети довольно часто терпели оскорбления, унижения, даже побои, которые тяжело и болезненно отражались на душах малышей.

И вот среди окружающего океана недружелюбия, ненависти был лишь один островок, на нем дети Израиля могли уже за десятки лет до создания своего независимого государства Израиль чувствовать себя свободно, развивать свою национальную гордость, принадлежность к древнему народу.

В Талмуд-Торе могли изучать, кроме истории других народов, и свою очень интересную историю многострадального, вечно гонимого народа и источник источников всех трех монотеистических религий, Книгу книг - ТАНАХ. Все это дети могли изучать свободно, не прячасть в пещерах, катакомбах, подвалах, как это делали прежние поколения.

Прошу извинить меня, если в своих воспоминаниях коснусь больше лично себя, но в рассказах имеется связь

и отражение того положения в школе, а также фигурируют ныне покойные учителя.

Живя в пригороде Харбина - Модягоу, мне надо было ехать на автобусе, который останавливался на углу Китайской и Конной улиц против дома Бриннера. Для того чтобы шестилетний ученик не ошибся, один живший на Пристани старший родственник объяснил: в доме Бриннера есть гастрономический магазин Гурченко, на котором вывеска и громадный образ - свинья. Вот там-то и слезай! Родственники шутили: какая должна быть кошерная свинья, чтобы по ней ориентироваться, как попасть в еврейскую школу.

Свою учебу в школе я начал 1 сентября 1929 года. Это был год советско-китайского конфликта, но поверьте, я лично был к этому не причастен. Для нас, евреев, тот 1929 год был годом печальным. Арабские банды сделали погром в еврейском квартале Хеврона и зарезали около 70 евреев - старых жителей города, их жен и детей.

В здании школы было два входа: парадный, которым мы, как я помню не пользовались, и черный вход с широкими воротами и подворотней, ведущей во двор. В те годы еще не было детского сада, и мы, шестилетние ребята, начинали свое официальное, формальное образование сразу с первого класса. Дверь нашего класса выходила в зал. Справа при входе в зал из коридора на стене висела известная картина: насильственно крещенные испанские евреи, сидя за традиционно накрытым праздничным столом, празднуют сейдер песах и... инквизиция застаёт их на месте "преступления". Тогда мы, малыши, в этом ничего не понимали, зато сегодня ценим больше и больше, что значит наша независимость. Благодаря ей и наши братья, которые еще в диаспоре, могут гордиться, что и они евреи и могут отмечать свои праздники без боязни инквизиции и других антисемитов-юдофобов.

Вернусь к моему первому классу. Вдоль стены была большая темнозеленая классная доска, и на верхней ее части красиво написанный цветным мелом алфавит на

иврите, а также цифры.

Первым моим в жизни был учитель г-н Глозман - человек симпатичный и веселый. В те времена быть учителем-мужчиной в младших классах школы было обычным явлением.

Сегодня у нас в Израиле только в сугубо религиозных школах начиная с первого класса мальчиков учат мужчины, девочек - женщины. Я со своими воспитанниками раз в два года навещал такие школы, где уже трехлетних детишек учат бородатые пожилые учителя, а девочек - женщины. Для моих учеников вся эта система была странной и смешной. Мы получали большое удовольствие от визитов в эти детсады-школы и удивлялись мудрости этих славных пейсатых детишек.

Тогда, много десятков лет назад, я был очень доволен своим первым классом. Впервые в жизни я был среди такого множества ребят моего возраста. Все они были жители Пристани, т.е. можно сказать, "еврейского" района. Из 30 соучеников я знал лично только одного. Не только соученики меня интересовали, но и само учение. Легче всего давалась арифметика, т.к. играя со своими сверстниками в Модягоу в разные игры - битки, картинки и т.п., я хорошо владел сложением и вычитанием в пределах первой сотни. Старался вовсе не быть хуже других и по другим предметам, а в зосках был, пожалуй, чемпионом.

Так продолжалось несколько недель. В один далеко не прекрасный день случилось несчастье, или как сегодня называют, авария. Напуганная монгольская лошадь своими подковами расщепила мое лицо на две части в области подбородка (до сих пор у меня шрам). Пришлось отсутствовать пару недель из-за швов и ежедневных перевязок в амбулатории.

Наконец впервые в жизни (до сих пор!) опоздавши, захожу в класс: вся голова перевязана, лицо забинтовано. Учитель Глозман прекращает объяснение урока и, уставившись на меня, спрашивает, что случилось. Отвечаю: ранен лошадью. Учитель, улыбаясь, спрашивает: "Одна лошадь или две?" Громкий смех класса. До сих пор не знаю, какая боль была сильнее, физическая или душевная. Этот случай глубоко врезался в мою память и детскую чуткую душонку. Тогда я понял, как не надо поступать.

Другой случай связан с директором школы раввином Шимоном (Семеном) Левиным.

Уверен, что все мы помним школьный двор. Был он очень небольшим, и передняя часть занята была подворотней - место, где мы играли в битки (выбивали из

кона картинки) или на Пасху в грецкие орехи. Зимой же и этого не было. Детям, естественно, необходимо было где-то и куда-то направить и разрядить свою энергию. Оставалось лишь одно место - зал. Школьный зал выполнял много функций: для сбора всех учеников, для моления, т.е. как синагога, служил аудиторией для лекций, изучения Талмуда, свадеб, банкетов, столовой для школьников и т.п. Кроме самого зала, свободной была также и часть коридора, близкая к залу, но, храни бог, не конец его, примыкавший к учительской.

Чем же мы, ученики, главным образом занимались? Где разряжали свою энергию?

Мы на больших переменах (15-20 минут) участвовали в междуклассовых войнах. Конвенциональным оружием были наши широкие черные кожаные пояса с металлическими пряжками, на которых был выгравирован знак школы. Ведь каждый из нас очень хотел походить на героев уже изучаемой Библии: Иисуса Навина, Самсона, Гидеона и др. Таким был и я - представитель еврейской колонии в Модягоу.

Как-то в авангарде класса, на передовой линии фронта я героически сражался с "врагами". Вдруг, к моей великой радости, вижу, как мои враги делают поворот на 180 градусов и убегают в панике в сторону коридора. Одновременно наступает необычная для поля сражения тишина. Не успел я еще насладиться радостью победы, в которой принял такое активное участие, как почувствовал, как чья-то сильная рука поднимает меня за шиворот и бросает на пол.

О, ужас! Углом глаза вижу - ни больше ни меньше как директор раввин Левин в своем синем халате и черной ермолке хватает меня сзади за воротник рубашки и при хореографическом и вокальном сопровождении волочит «героя» в так называемую «канцелярию». Хореография: каждый шаг сопровождался пинком в заднюю часть моей спины. Получалось как бы приплясывание. Вокальная же часть выражалась припевом: "Гэй, гэй, а кандидат" ("Иди, иди, кандидат").

Только успел я примоститься в углу канцелярии (учительской), как резкий звонок оповестил начало урока. Один за другим учителя встали из-за стола и, проходя мимо меня, нашли нужным покачать головой и сказать: "И ты, Ярхо?!" В моих ушах этот риторический вопрос звучал, как "И ты, Брут?!" Хотелось и мне ответить им тем же вопросом: "И вы... Бруты?!"

Все вышли из канцелярии. Остался только я со своими

мыслями. Для меня положение было довольно критичным. Занимал вопрос, как и чем закончится мое наказание. Как будут реагировать родители, семья, однокашники?

Несмотря на трагичность ситуации, все же нашлось что-то смешное - то, что не дало впасть в полную депрессию. Это было иностранное, столь непривычное для уха восьмилетнего мальчика слово "кандидат". Судя по нюансу в голосе раввина, оно не предвещало хорошего.

В то время мы по Торе учили о восстании левита Кореха против Моисея и Аарона. Наказанием им было то, что земля раскололась и поглотила всех повстанцев. Им-то в эти минуты я завидовал: их уже поглотила земля, а вот я, который так старался быть героем, защищал честь своего класса, стою здесь, в углу, униженный и пристыженный. Где справедливость?! Разве это и есть истинная и полагаемая плата героям?!

Как вижу сегодня, я и тогда не ошибся: раввин Левин был не только умным, ученым, но и пророчески предвидящим: несколько десятков лет спустя я стал... кандидатом педагогических наук. А тогда... Раввин всегда был серьезен, как и требовала его высокая должность. Еще со времен первого человека Адама обязан был человек давать имена. Имя его было Шимон (Семен). Ученики же обратили Семена в Сеньку, а Сеньку в Стеньку - в честь мятежника против русской монархии.

Когда, наконец, я вернулся в класс, мне ребята объяснили, что "кандидат" в устах раввина означает "самый первый для изгнания из школы". До сих пор не знаю, кто был моим Ангелом-Спасителем: то ли учителя или кто другой заступился за меня, но я остался до конца и закончил шесть классов. Этот инцидент тоже научил меня многому в моей педагогической, в том числе и директорской, деятельности.

Чем же занимались девочки на переменах? Как помню, играли в классы, в пятнашки и прыгали под веревкой. Иногда приглашали и нас участвовать в их играх.

Глубоко и приятно запомнились большие перемены для завтрака. В зале на длинных, накрытых белыми скатертями, столах стоят белые фарфоровые чашки с горячим сладким чаем и тарелочками с белым свежим хлебом. Дежурные родительницы (дамы-патронессы) в белых косынках на головах быстро маневрируют между сидящими. В одной руке кувшины с чаем, а в другой - тазики с дополнительной порцией белого хлеба "голодным" ученикам, не принесшим из дома завтрак.

У громадного самовара в начале коридора обслуживали два служащих-китайца. Один - Василий, высокий, очень смуглый, худой, с мандаринской шапочкой на голове, человек очень симпатичный, друг-приятель всех учеников и их родителей. Второй - его помощник Иван, ростом пониже, светлый и полный. Он был корректный, но не общительный, как Василий.

На праздники мы за столом в зале получали мешочки со сладостями, печеньем, сухими фруктами и орехами. Особенно глубоко запомнились мешочки, полученные на праздник Ту-би-Шват. В далекой географически, но близкой сердцу Эрец-Исраэль этот день был посвящен древонасаждению, а у нас в Харбине, находящемся в районе сухоматерикового климата Сибири, покрытая снегом и глубоко промерзшая земля далека была от возможности насаждения.

Чем отличались мешочки Ту-би-Швата от других праздничных мешочков? Только и только в них среди сладостей было что-то, чего не было в других мешочках: это рожки, или, как мы их называли, боксеры (*Ceratonia Siliano*). Всеми сладостями мы обменивались, а вот на рожки не было желающих уступить. Почему? Нам было сказано, что они привезены из Эрец-Исраэль. Этот плод мы не откусывали, не ели, а вкушали миллиметр за миллиметром. Был у него особый вкус... страны Израиля, зов Родины.

Много лет спустя прочел я рассказ Залмана Шнеура "Бессмертный апельсин". Тогда мне стало более понятным отношение и притяжение к Родине аналогично писателю из Польши и... мальчику-еврею из далекого Харбина.

Прошли годы. В 1950 году приехали мы к себе в Израиль и прямо в Кфар-Тавор. Проходя мимо соседнего дома я заметил, что под большим деревом в саду куча рожков (боксеров). Набрался я смелости и спросил соседа, может ли он продать несколько рожков. Сосед удивился такой странной для него просьбе и даже обиделся: «Что ты, Арон, как тебе не стыдно! Бери сколько хочешь, даже целый мешок. Ведь у нас здесь едят их только козы». Обидело меня такое отношение к сионистскому рожку!

Для празднований и торжеств готовил нас учитель Надель. Обладавший хорошим музыкальным слухом собиравшись вокруг его фисгармонии, и он учил их песням, а нам, запоминавшим длинные словесные роли, разрешал быть статистами или даже артистами. Чтобы подбодрить нас, он вытягивал из глубокого кармана серого пиджака польского покроя конфеты или же кубики шоколада Нестле.

Здесь, в Израиле в 1960 году мы отмечали 100-летие со дня рождения Герцля. Вспомнил я, что в детстве участвовал в постановке, написанной способным учителем Наделем, и обратился к нему. Он сразу же послал мне эту пьесу и с радостью отметил, что я, пожалуй, единственный из учеников наследовал его профессию и продолжаю на родине то, что он начал в изгнании. К сожалению, не пришлось с ним встретиться. Как помните, человек он был нездоровый. О нем заботилась его супруга Рахиль Исаковна. Все мы видели в них идеальную супружескую пару, она ухаживала за ним, как за ребенком.

Рахиль Исаковна преподавала нам несколько предметов, в том числе и математику (арифметику), и привела нас к высокому уровню, что мы и показали, учась в средних русских и английских школах. В течение многих лет в Израиле мы обменивались праздничными поздравлениями. У меня на совести была вина: на уроке алгебры в конце июня 1935 года перед окончанием учебного года я по глупости ей нагрубил. Это не давало мне покоя. И вот в июне 1968 года, т.е. через год после освобождения Иерусалима, во время ежегодной школьной поездки в Иерусалим я нашел полчаса, чтобы навестить свою старую учительницу. Радость встречи была взаимной. Ей было больше 80 лет (умерла в 94 года). Несмотря на возраст, она была бодрой, знала и помнила несколько иностранных языков (при мне на столе лежали газеты на этих языках). Рахиль Исаковна уже была вдовой, продолжала заботиться о своих умных и талантливых детях - Тове и Изе. Когда я попросил у нее прощения за грубость, она успокоила меня, сказав, что такого случая не помнит, и у нее я научился прощать и забывать.

Все, что касается учения иудаизма, связано с учителем Слуцкером. Между прочим, Наделя и Слуцкера мы, обращаясь к ним, называли "адэмойрэ" вместо "адон-хаморэ", учительниц же - по именам: Мария Яковлевна Подоройская, Юспа (Иосефа) Леонтьевна Мордохович, Нина Михайловна Линденгольц и т.п.).

Вернусь к учителю Слуцкеру. Человек он был серьезный, высокообразованный по иудаизму и отличный учитель. Не забуду случай, когда он, считавшийся серьезным, не только улыбнулся, но и... обнял меня. Это явление было необычным. Почему? Перед праздником Ханука я задал ему вопрос: вот мы учим сейчас о празднике героизма, даже зажигаем с молитвой ханукальные свечи, а в Библии (Танахе) ничего об этом не сказано. Этот необычный вопрос мальчика, наверное, напомнил ему одного из четырех

сыновей, упоминаемых в пасхальном сказании (умный, негодяй, наивный и не умеющий спрашивать).

Учитель Слуцкер научил меня и другому: отношению учителя-отца к своим детям в классе. Дочь его, Люба, была моей одноклассницей. В течение всех шести лет не было привилегий к ней, а такое же равное отношение, как и к другим. Подобно ему поступал и я, будучи воспитателем своей единственной дочери в седьмом и восьмом классах. И если Люба получила золотую медаль, то это не по протекции, а на самом деле она ее заслужила.

Учителем английского языка был у нас мистер Элкинд - человек очень симпатичный и дружелюбный. На уроках он часто рассказывал о своем учении за границей и о разных странных случаях. Например, его одноклассник-китаец решил учить английский язык особым способом, по "своей" системе - алфавитному порядку и, дойдя до одной из последних букв, спятил, сошел с ума.

Будучи человеком либеральным, он требовал, чтобы мы на уроках английского языка снимали ермолки вопреки требованиям раввина Левина и Слуцкера. Мы же тогда зачесывали волосы наверх, поэтому ермолок не снимали, желая понравиться девочкам нашего и других классов. Встретил я мистера Элкинда и здесь, в Израиле. Он пытался преподавать английский язык в местных школах, но, к сожалению, жестокие мальчуганы его "не понимали", что привело к увольнению.

Вкратце напомним и о других учителях. Нина Михайловна Линденгольц - славенькая блондиночка, которая была руководительницей детского сада и первого класса, кажется, некоторое время преподавала и английский язык. Умерла в молодом возрасте.

Славная и милейшая Мирра Яковлевна Подоройская (не помню фамилию после замужества) преподавала нам китайский язык, Абрам Милихер, а также Женя Вехтер, Цирульская - рисование.

Юспа Леонтьевна Мордохович преподавала грамматику и русский язык. Сын ее, Эля, учился на класс старше нас, уехал в Эрец-Израэль юношей. Здесь лет двадцать назад по делам школы я встретил молодую учительницу, инструктора новой системы преподавания. Будучи у нас в доме, она заметила что-то знакомое ей в нашем произношении. Оказалось, что она - дочь Эли и внучка Юспы Леонтьевны, которая умерла здесь в преклонном возрасте (старше 90 лет!). Мир тесен!

Кругляков был нашим классным наставником, Семен Абрамович Клейн преподавал гимнастику, Разнощиков

учил младшие классы. Ефим Яковлевич Подоройский, Г.Я.Гольдблат... Возможно, были и другие, которых по забывчивости не помню. Пусть простят мне они и их семьи.

Хочу еще раз подчеркнуть, что Талмуд-Тора дала нам хороший фундамент. Мы, абитуриенты, были несколько не хуже закончивших другие народные школы и городские училища. Кажется, большинство из нас получили золотые и серебряные медали и при окончании средних школ. Так что не с пустыми руками мы вышли из здания номер 55 на Конной улице. Нашим преимуществом было еще основное знание Танаха, чтение и письменность на иврите.

Еще об учителях. Сегодня, после 32-летней педагогической деятельности в Израиле и воспитания двух поколений детей в Нижней Галилее я вижу своих учителей в ином свете. Все они, уроженцы конца XIX века, были бессребрениками. Никто из них (или почти никто) не получили педагогического образования, не изучали психологию и другие требуемые сегодня науки. Но все они обладали любовью к ближним, тем более к ученикам. Их интуиция восполняла недостаток в академическом образовании. В своей работе они видели святую миссию, старались воспитать нас в духе иудаизма и гуманности, удалить опасность ассимиляции и, кто знает, создать новое поколение граждан СВОЕЙ страны. Жалование их было мизерным и все они жили очень и очень скромно.

Благодаря Попечительскому Совету во главе с господином Дорошевым, дедушкой Любы, школа функционировала и старалась дать все возможное еврейским детям Харбина. Они добились своей цели: все абитуриенты пошли по правильному пути и доказали, что воспитание и обучение в Талмуд-Торе было несколько не хуже по сравнению с эксклюзивными иностранными школами.

Наш поэт Хаим Нахман Бялик в своей поэме «Прощание» точно, красочно и лирично описывает день, когда волею судьбы он принужден был оставить отчий дом и все, что было связано с ранним детством. Тогда я не знал о Бялике. В канун нашего отъезда в Израиль решил и я проститься со всем, что было мне дорого. Понятно, что навестил и свою Талмуд-Тору. Это было в июне 1950 года, т.е. через 15 лет после окончания и через 21 год после того как впервые вошел в ворота школы.

Я вошел во двор. Как помните, слева была установка для лазания наверх, вдоль железных труб и в конце для сползания. Это был единственный прибор, на котором мы, шестилетние дети, могли доказать свою физическую «зрелость». Помню, какими высокими и длинными казались

нам эти трубы. Сколько силенок надо было напрягать, чтобы вскарабкаться наверх, сколько боязни надо было перетерпеть, чтобы, продвигаясь по горизонтальной трубе, не упасть сверху, и, наконец, как ловко надо было перейти на вертикальную трубу, чтобы по ней сползти вниз на надежную твердую землю школьного двора. Так было в 1929 году.

В 1950 году показалось иначе: высота была всего два метра, а длина - четыре метра. Как меняются понятия относительно возраста! То же самое было и внутри школы. Громадный когда-то зал уже не казался таким большим, а длинные коридоры почему-то укоротились. Важно то, что мы навсегда запоем их именно такими, как увидели их впервые, т.е. около 70 лет назад. По последним сведениям, здание школы разрушено властями, и школа остается только в наших сердцах и памяти.

Прежде чем закончу свои воспоминания, хочу описать еще случай в Израиле. Шестнадцать лет я был директором местной начальной школы (восьмилетки) в Кфар-Таворе, где лет за тридцать до меня жил и учился великий полководец, заместитель премьера и министр покойный Игал Алон (Пайкович). Каждый раз когда он назначался на новый государственный пост, он находил нужным начинать свои визиты в разные места и учреждения именно с его (нашего) начального училища.

Так было и в 1961 году, когда Игал Алон был назначен на пост министра труда. Он посетил нас, и я приветствовал его в рифмованных на иврите стихах. Приведу одну строфу:

Кто знает, может, те годы

Лучшими были в Вашей жизни,

И благодаря своим первым учителям

Шагает ученик большими шагами.

Прощаясь, подошел ко мне Игал Алон и сказал: «Господин директор, дайте, пожалуйста, мне Вашу грамоту». Обнял меня с теплотой, пожал руку и добавил: «Не представляете, насколько вы правы, говоря о моих первых учителях». Так выразился великий военный и политический деятель.

И я повторю: 50 - 60 лет в своей жизни я учился. Были у меня сотни учителей разных специальностей, рангов, национальностей, возрастов. Всех их очень ценю и уважаю.

Пусть простят меня дорогие и очень близкие, но самое особое место занимают в моей памяти именно учителя начальной школы, благодаря которым я сделал первые шаги на своем жизненном пути.

Память им вечная.

ТАН ИАТИН

Шанхайская музыкальная консерватория

Музыкальная жизнь
в Шанхайских
Еврейских общинах

Самые первые еврейские общины, возникшие в Шанхае в середине XIX века, в основном состояли из евреев-купцов восточного происхождения (сефардов), являвшихся подданными Великобритании, и российских евреев-эмигрантов (ашкеназов), которые в большинстве своем бежали из России после революции в 1917 году. С 1939 по 1941 год в Шанхай прибыли спасавшиеся от нацистского режима еврейские беженцы европейского происхождения, сначала из Германии и Австрии, затем из Польши (и из некоторых других восточноевропейских стран). Таким образом, в городе образовались третья и четвертая еврейские общины.

Когда в 1941 году началась война на Тихом океане, японские оккупационные власти заставили еврейских беженцев, всего около 18000 человек, переселиться в Хонкью, самый бедный северовосточный район Шанхая, где им для проживания была отведена очень маленькая площадь. Это гетто стало истинной еврейской общиной. Несмотря на ужасные условия, в которых беженцам приходилось существовать, их музыкальная жизнь упорно продолжалась и служила им огромной духовной поддержкой. Еврейская газета в то время писала:

«Среди 18000 еврейских эмигрантов из Центральной Европы, бежавших в Шанхай, нет другой такой профессиональной группы людей, как эти деятели культуры, особенно музыканты, которые зарабатывают себе на жизнь своим собственным трудом... Даже в изгнании они не желают терять богатое наследие их родины, возрождая музыкальную жизнь почти на пустом месте. Это, несомненно, является наибольшим вкладом беженцев в развитие Шанхая». (Из «Das Musikleben der Immigranten» / «Музыкальная жизнь эмигрантов»).

Настоящая статья представляет собой краткий обзор музыкальной жизни шанхайской общины еврейских беженцев с 1939 по 1946 год, рассматривающий три направления музыкальной культуры: иудейско-идишескую традиционную музыку, западную популярную музыку и западную классическую музыку. Автор пытается рассмотреть эту музыкальную жизнь с трех точек зрения: как музыка исторически создавалась, как она социально воздействовала и как создавались новые музыкальные произведения.

Первые поселившиеся в Шанхае еврейские беженцы из Центральной Европы не придавали большого значения уровню музыкальной жизни в городе: « На всех улицах, на всех углах, как в международном селтльменте и на концессиях, так и в районе Хонкью, очень мало баров, кафе, танцевальных залов, театров (всего один театр европейской драмы) и только один концертный зал «Лейсиум-тиэтр» для симфонической и

серьезной музыки... Среди музыкантов преобладают филиппинцы, итальянцы и русские... Большинство баров посещаются моряками, кафе – бизнесменами, театры, за неимением талантов, ниже всякой критики, симфонический оркестр находится на среднем уровне. Обучение музыкантов по сути находится на неудовлетворительном уровне». (Из «Die Entwicklung des Musiklebens in der Emigration vom Jahre 1939 bis zur Beendigung der Parzifikkrieges»).

ИУДЕЙСКО-ИДИШЕСКАЯ
МУЗЫКАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА

Еврейская традиционная музыкальная жизнь заключалась в религиозных службах, национальных празднествах, концертах и различных видах вечерних торжеств. Эти направления были представлены двумя объединениями: Ассоциацией еврейских канторов Шанхая и Шанхайским еврейским клубом.

Прежняя организация, объединявшая 20 канторов, была основана в 1940 году и имела целью повышение значения канторов в общественной и культурной жизни. Для того, чтобы давать концерты и помогать общине, в 1941 году был создан канторский хор, дирижером которого стал Яков Кауфман. Эти канторы сыграли очень важную роль в музыкальной жизни беженцев. Главной их обязанностью были выступления в качестве канторов в различных синагогах. Многие из них владели мастерством итальянского бельканто. Помимо концертов в общежитиях для беженцев, они выступали в синагогах, принадлежавших общине российских евреев, например, в Новой синагоге на Французской концессии и в синагоге Охел Моше в Хонкью. Среди прочих мест их выступлений были театры, такие как Бродвей и Восточный, шанхайская Школа еврейской молодежной организации, известная также как Школа Кадури, и Шанхайская еврейская школа (все, кроме последней, находились в Хонкью).

Немецкие евреи, прибывшие в конце 1938 года и зимой 1939 года, стали принимать участие в службах, проводимых в местных восточных (сефардских) и европейских (ашкеназийских) синагогах. Позднее они отделились и обосновались в помещении театра Бродвей. Однако поскольку, по их мнению, в синагогах царил слишком сильный ортодоксальный дух, либеральная конгрегация немецких евреев основала свою собственную в помещении Восточного театра. Они проводили свои службы в реформированной традиции, принятой немецкими евреями в XIX веке, которая опиралась на христианскую церковную музыку с использованием органа (в Шанхае орган заменяла фисгармония) и смешанного хора исключительно из мужских

Тан ИАТИН

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

голосов (еврейское традиционное песнопение, переходящее в респонсорное, в форме диалога между солистом и хором).

Судя по объявлению в еврейской вечерней «Газете в 8 часов вечера», в либерально проводимом богослужении по случаю еврейского Нового года в 1940 году, состоявшемся в Восточном театре, участвовали фисгармония и большой смешанный хор. Первая часть богослужения, 2 и 3 октября, содержала новогоднюю проповедь (Рош-ха-Шана), а вторая - молитвы по случаю Судного дня (Иом-Кипур), включая хорошо известную всем «Кол-Нидрей». Среди главных участников названы имена проповедника, кантора, дирижера хора, органиста и солистки-женщины. Женская партия в подобном выступлении не является обязательной.

Что касается евреев, беженцев из Польши, прибывших позднее, более половины из них были ортодоксами и хасидами. Они проводили в высшей степени традиционные службы. Вот как описывает один из польских беженцев свое участие в новогоднем богослужении:

«В канун Нового года в синагоге царил торжественная атмосфера, и сильный голос кантора Подракеника звучал в унисон с протяжным эхом по всей синагоге. Можно представить себе волнение публики. Одна женщина, пребывая в высшей степени духовного волнения, сказала, что исполняемое кантором было больше похоже на оперу, чем на молитву, и это ее бесконечно поразило. Меня также потрясло сходство услышанного с тем, что я привык слышать дома» (Израэль Кайпен. «Жизнь, чтобы жить»).

Канторы и их хор принимали участие в других празднествах, богослужениях и церемониях. Они прекрасно исполняли песни восточных евреев и красиво сочетали голоса. Мужской синагогальный хор «Хасмир», которым управляли во время либеральных богослужений Генрих Маркт и Мартин Эпштейн, считался в то время лучшим в Шанхае.

«Дирижер Макс Варшауэр, обладавший кроме того хорошим баритоном, выступал не только в концертном зале. В течение многих лет он был главным кантором в синагоге нашей общины. Преемником Варшауэра стал Джозеф Фрухтер, кантор и блестящий певец, необыкновенно бравший верхнее «до», певец, который однажды выступил в концертном зале, слышавшем истинно вердиевские стретто, и имел ошеломляющий успех. В нашем ансамбле пели бас Фриц Филиппсборн и его коллега Льюис Левин, а также два сильных бас-баритона Людвиг Корселл и Ганс Бергман». («Культурная жизнь и эмиграция», Шанхайский альманах, 1946/1947).

Далее автор приводит перечень записей канторских выступлений:

Пасхальное музыкальное богослужение с песнопениями на иврите и на идиш для солиста и хора в сопровождении фисгармонии (Уорд Роуд Хейм);

Пуримский вечер в ресторане (Уэйсайд Роуд), 16.03.1941.

Хор канторов, музыкальное сопровождение и танцы;

Богослужение для евреев в изгнании (Чаофэнг Роуд Хейм), 12.07.1940. Синагогальный хор «Хасмир»;

Мемориальное богослужение в память о жертвах

воздушного налета 17.07.1945 (Аллок Роуд Хейм), 16.07.1946;

Погребальные молитвы во время церемоний на еврейских кладбищах (Байкал Роуд, Коламбия Роуд, Пойнт Роуд);

Праздник в честь еврейской школы, 22.02.1942.

Выступление в пользу американской армии в Китайском театре 27.01.1946.

Помимо богослужений и конкретных празднеств, хор канторов исполнял духовную и прочую еврейскую музыку в различных дивертисментах на вечерах и в концертах. Местом выступлений обычно служили «Аллок Хейм» и Шанхайская еврейская школа, а иногда и театр Бродвей. Подобные выступления проходили обычно под покровительством Еврейской общины выходцев из стран Центральной Европы, некоторых магазинов, таких как пекарня «Юропиэн Бэжери», общественных организаций (например, «Китчен Фанд») и отдельных лиц. Программы выступлений включали вокальную музыку (соло, хор и ансамбль), иногда инструментальные произведения еврейских композиторов в еврейском национальном стиле, но в традициях западной музыки (например, «Кол Нидрей» для виолончели Бруха или Концерт для скрипки Венявского), и просто произведения западных композиторов (например, Торелли, Баха, Генделя и др.). Чаще всего исполнялись литургические произведения (Кидуш), положенные на музыку библейские Псалмы или другие тексты из Священного писания, а также переложения еврейской народной музыки и фольклорной музыки идиш. Исполнялись также хасидские песни, песни еврейских композиторов, а также вокальные сочинения, написанные для театра, и оперетты на идиш в 1920-е и 1930-е годы (например, «Изюм и миндаль»). Почти все композиторы родились в прошлом, девятнадцатом, веке и писали музыку на еврейские темы, но под влиянием западноевропейских традиций. Многие из них были канторами и хормейстерами в европейских синагогах. Вот наиболее известные из них:

Льюис Льюдовски (1823 - 1894), замечательный еврейский ученый и сторонник реформирования иудаизма, который написал и переложил огромное количество традиционной музыки. Он собирал произведения еврейской духовной музыки, всячески способствовал развитию и распространению синагогальной музыки немецких евреев. В своих произведениях он использовал стиль и гармонию немецкого романтизма.

Соломон Зальцер (1804 - 1891), один из основателей современной музыки еврейских богослужений и духовной музыки для реформистских синагог. Его реформы были связаны с кантиленой еврейских мелодий. В его произведениях, написанных в духе немецкого классицизма и романтизма, чувствуется влияние песен Шуберта.

Сэмюэль Наумбург (1816-1880), создатель целого ряда произведений духовной музыки, особенно для кантора, хора и органа. Он разыскал и собрал большое число забытых еврейских мелодий.

Арно Надель (1878-1943), собиратель и сочинитель множества произведений еврейской народной и духовной

Тан ИАТИН

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

музыки.

Джозеф Розенблат (1880-1943), один из наиболее известных канторов XX века.

Среди хорошо известных композиторов были названы С.Альман, М.Гершман, С.Секунда, Л.Корницер, А.Фридман, Я.Гольдштейн, Роскин, Пейсахович, Вейцер, Бекон, Вилкомирский, Ротштейн, а также жившие в Шанхае пианист и композитор Ганс Баер и хормейстер и кантор хора «Хасмир» Яков Кауфман.

Если в музыкальной жизни германских и австрийских беженцев большую роль играл канторский хор Ассоциации еврейских канторов, то в жизни польских беженцев такую же роль выполнял Шанхайский еврейский клуб, который служил связующим звеном между двумя группами беженцев. В клубе, основанном русскими евреями в 1932 году, давали балет, драму, устраивали концерты и хоровые выступления. В начале 1940-х годов он стал также местом, где польские беженцы исполняли песни и ставили спектакли на идиш, принося таким образом экономическую выгоду клубу и внося некоторое разнообразие в программу вечеров. Несколько раз клуб менял помещение, оказываясь то в Международном сэттльменте, то на Французской концессии. Сначала клуб находился на Авеню Роуд, затем переехал на Моулмейн Роуд, потом на Баблинг Уэлл Роуд во второй половине 1941 года и, наконец, в 1947 году обосновался на Пичон Рут, где сегодня располагается Шанхайская музыкальная консерватория.

Из нижеследующего описания мы можем узнать, какие концерты устраивались в Шанхайском еврейском клубе.

17 апреля 1940 г. состоялся концерт народной песни на идиш. Солировал кантор, баритон Герш Фридман (исполнитель народных песен на идиш и песен восточных евреев), а также Грета Клейнер и Лия Моргенштерн, партию рояля исполнял пианист Макс Рецлер. (В то время польских беженцев в городе еще не было).

22 марта 1942 г. состоялся концерт еврейской песни. В качестве солистов выступили Рая Цомина (популярная польская еврейская певица) и кантор Герш Фридман, аккомпанировал пианист Зигфрид Зонненшайн. Кроме традиционных еврейских песен и песен на идиш, были исполнены вокальные произведения на слова поэтов, писавших на идиш. К ним относятся Я.Л.Переца (1852-1915), Ф.Цунзер (1836-1913). И.Мангер (1901-1969), М.Гебиртиг (1877-1942). Среди спонсоров были владельцы магазина оптики, аптеки, мехового магазина, торговой компании и ночного клуба.

Программа концерта 8 июля 1942 г. включала еврейские песни на идиш. Солисты - Рая Цомина и ведущий кантор Макс Варшауэр, партию рояля исполнял профессор Эрвин Маркус. Кроме того, были исполнены песни, написанные на слова поэтов, писавших на идиш: Я.Л.Переца, М.Гебиртига и М.Бродерсона (1890-1956). Все спонсоры были частными лицами.

5 мая 1943 г. в концерте еврейской песни приняла участие

солистка Грета Клейнер, хорошо известная исполнительница народных песен на идиш, успешно выступавшая в Вене с западноевропейским классическим репертуаром. Вместе с Г.Клейнер в концерте участвовали М.Эльбаум и пианист Макс Резлер. Спонсорами концерта были несколько частных лиц и бар.

Польская актриса Роза Шошано, прибыв в Шанхай в 1941 г., создала труппу, которая выступала на языке идиш. Труппа Розы Шошано ставила театральные спектакли, устраивала концерты и принимала участие в различных вечерах. Например, в так называемом «Концерте для живого искусства» были исполнены песни на стихи поэтов, писавших на идиш, в том числе таких, как русские евреи Ш.Ан-ский (1863-1920) и С.Фруг (1860-1916) и польские евреи Ч.Грейд и Я.Жувин. В концерте также прозвучали еврейские и хасидские песни в исполнении венской вокальной звезды Греты Клейнер и певицы Клары Лин, которая затем аккомпанировала себе на аккордеоне. Пианист Макс Резлер исполнил несколько произведений для фортепьяно.

ПОПУЛЯРНАЯ ЛЕГКАЯ ЗАПАДНАЯ МУЗЫКА

Среди музыкантов-беженцев было довольно много дилетантов-любителей, т.е. тех, кто прежде, живя в своих странах, принимал участие в эстрадных концертах, дивертисментах, служивших развлечением для публики. В Шанхае жизнь заставила этих людей заниматься на работу в различные бары, ночные клубы, кафе, рестораны. Эти заведения и стали теми очагами музыкальной культуры, в которых возродился к жизни популярный жанр легкой музыки. Подобного рода работу легко можно было найти, к тому же, она не причиняла вреда музыкальным навыкам. Некоторые музыканты, игравшие в барах, по таланту не уступали своим коллегам, занимавшимся серьезной музыкой. Примером может послужить джазовый музыкант из ночного клуба Гайнц Кротошинский, который позднее стал звездой оперетты и ансамбля Хонкью.

Кроме вокалистов, среди еврейских музыкантов, выступавших в Шанхае в жанре легкой музыки, были пианисты, аккордеонисты, скрипачи, саксофонисты и ударники.

Концерты легкой музыки того времени можно разделить на пять категорий: кабаре, развлекательные представления после концерта, вечерние торжества и приемы, танцевальные вечера и вечера Шраммеля (вечер с вином нового урожая под легкую венскую музыку).

Кабаре, т.е. песни и танцы, сопровождаемые комическим представлением, в ночных клубах и ресторанах. Самой заметной звездой среди артистов-беженцев была Лили Флор, хорошо известная по фильмам и опереттам. В ее репертуаре были песни на многих языках мира. Признанная звезда кабаре, она пользовалась таким большим успехом, что ее вновь и

Тан ИАТИН

вновь приглашали в отели и ночные клубы. Одно время она исполняла роль Полли в английской опере-балладе «Опера нищих».

Одним из ее сенсационных выступлений явился дебют «Шанхайская неделя» на крыше театра Бродвей 28 июня 1939 года, в котором также принимали участие оперная певица Ильзе Майер-Франк, танцовщица Хельга Стерн, исполнявшая степ, и опереточный комик, певец Вальтер Фридман. Эдди Вебер не только играл на своей поющей скрипке танцевальную музыку, но и пел наиболее популярные песни на десяти языках. В его оркестре играли пианист и композитор Альберт Лойзес, ударник Зигфрид Роберт, саксофонист Макс Кац и аккордеонист Генри Росети. В тот же вечер состоялись еще два события: выборы королевы лета Шанхая и матч по боксу.

В программах представлений Лили Флор среди песен и театральных скетчей мы неоднократно встречаем такие инструментальные произведения, как «Бааль Шем» для скрипки еврейского композитора Блоха (что в переводе означает «Обладатель хорошего имени, или Три картинки из жизни хасидов») или «Цыганские мелодии» испанского композитора Сарасате. В программе указано, что ее костюм был сделан по специальному заказу в модном салоне «Ивонн».

Среди звезд кабаре был септет, в котором играли беженцы Готшалк, Гюнтер, Лошнер, Карт, Левин, Вульф, Кацнот-Кардо). Нередко с септетом выступали женщины в качестве приглашенных исполнительниц. Когда они играли «Старый Эрсиг пошел танцевать», «Развод тетушки Салли» и «Наследство из Канады», представление нередко сопровождалось взрывами смеха в зале. В подобной присущей Западу форме развлечения всегда присутствовал дух еврейского искусства, полный истинно еврейского чувства юмора и грусти.

Среди других достойных упоминания артистов были выступавшие в кабаре конферансье Эрвин Шлезингер и Герберт Церник, которые пользовались большой популярностью в Хонкью благодаря полным юмора выступлениям и вокальным номерам. По-видимому, ревю театральной труппы на идиш под руководством Шошано «Веселая бомба» на сцене Шанхайского еврейского клуба было также поставлено в форме кабаре.

Развлечение в баре после концерта. Чаше всего подобные развлечения проходили в ночном клубе на Жофравену на Французской концессии, где выступали русские балалаечники и гитаристы, и кафе-ресторан «Имперор» на Вард Роуд в Хонкью, в котором публика могла наслаждаться звуками легкой музыки, искусством танцевальной группы Вилли Рознера и блюдами венской кухни.

Различные вечера с песнями, танцами и музыкальными юмористическими спектаклями обычно устраивались в так называемых садах на крышах, а иногда в Еврейском клубе.

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

Танцевальные вечера. 16 ноября 1939 г. в театре Бродвей состоялся танцевальный вечер с участием Дутти Фюрстер-Прагер. По случаю 20-летия артистической деятельности мастера балета Юстуса Кейл-Паскаля, основателя танцевальной школы и шанхайской балетной труппы, в кафе-баре «Рекс» давали представление под названием «Гросс Флор Шоу». Следует также отметить Пуриимский бал в кафе-баре «Рекс» и концерт популярной танцевальной музыки в исполнении коллектива музыкантов-беженцев «Камерный оркестр 1939».

Вечер с молодым вином под легкую венскую музыку. Один из таких вечеров состоялся в кафе-ресторане «Палм-Гарден» на Форд-стрит в районе Янпу, а другой - в кафе-ресторане «Колибри» на Бродвей-роуд в Хонкью. В обоих случаях вход был свободный. Посетители могли попробовать молодые венские вина, слушая при этом легкую музыку Шраммеля - вальсы, марши, польки и песни, в исполнении трио в составе Клейна, Каприса и Кребса или квартета Каприса, которые нередко включали в программу своего выступления вокальные и танцевальные номера. Эта венская традиция ведет свое начало с XIX века. Когда появлялось вино из плодов нового урожая, посетители трактиров приветствовали его пением в сопровождении трио или квартета «Шраммель», названных так в соответствии с именем их основателя.

В составе указанных ансамблей выступали две скрипки, гитара и кларнет или аккордеон.

**ЗАПАДНОЕ КЛАССИЧЕСКОЕ
МУЗЫКАЛЬНОЕ ИСКУССТВО**

Западное классическое музыкальное искусство было той культурой, которую привезли еврейские беженцы из стран своего пребывания. В Шанхае представителем этой культуры явилось Общество европейских евреев-деятели искусств, объединившее всех представителей культуры и взявшее в свои руки управление музыкальной жизнью беженцев. Оно образовалось в результате объединения Рабочей группы Хонкью и Клуба искусств и превратилось в организацию, представлявшую интересы беженцев-деятели искусств и друзей еврейской культуры.

Сначала Общество сосредоточило свою деятельность на театре, включая оперетту, например, написанную Эйслером «Ханни идет танцевать». Однако оно не смогло подвести финансовый баланс. Начиная с 1942 года, Общество занялось концертами. Председателем его был главный редактор шанхайской газеты «Джуиш Хроникл» Осси Левин, вице-председателем - профессор Генри Марголинский, который впоследствии занял видное место в музыкальной жизни всего Шанхая не только как «поэт фортепьяно», но и как постоянный дирижер филармонических концертов. Под стать ему был его ассистент Лео Шойнбах, разносторонне одаренный

Тан ИАТИН

музыкант, который успешно дирижировал как оперой, так и опереттой, при этом оставаясь прекрасным виолончелистом и аккомпаниатором на фортепьяно. Когда в 1945 году он скончался, в театре Вэйсайд состоялся большой концерт, посвященный памяти этого замечательного музыканта. Программа концерта была составлена из его работ шанхайского периода. Художественным руководителем Общества был профессор Эвин Фельбер, который занимал должность в Шанхайском колледже, а также принимал активное участие в музыкальной жизни Шанхая. Его статьи в прессе на английском и немецком языках вызывали широкий интерес. Кроме этого, он находил время для изучения китайской музыки.

Музыкальная жизнь беженцев в сфере серьезной музыки началась в начале 1939 года. Первые прибывшие музыканты стали выступать перед слушателями в дневное время и давать концерты по вечерам в Еврейском клубе. Среди первых музыкантов того периода были хорошо известны имена пианиста Генри Марголинского, победителя конкурса Ибаха в Германии Ганса Баера, пианистов-аккомпаниаторов Макса Рецлера, Зигфрида Зонненшайна, скрипача Альфреда Виттенберга и его одаренного 14-летнего ученика Бернарда Гольдшмидта, а также Вольфганга Френкеля, виолончелистов Лео Шойнбаха, Вальтера Иоахима, вокалистов Макса Варшауэра, Герша Фридмана, Фрица Филиппсборна, Ганса Бергмана, Людвиг Корселла (позднее все пятеро стали членами Ассоциации канторов - канторского хора), а также певицы Ирены Зайдл-Марголинской.

Другой подобный концерт из числа первых был устроен в Шанхайском американском дамском клубе. Программу концерта составили произведения пианиста и композитора Ганса Баера: четыре прелюдии для фортепьяно в стиле еврейской восточной и палестинской музыки и сочинения западноевропейских композиторов-евреев от Мендельсона до Корнгольда. В числе исполнителей были Генри и Ирена Марголинские, Баер, Виттенберг и Фридман.

Концерты и оркестры. Серьезная музыка, несмотря на сложность ситуации, имела огромное значение для беженцев. Они поняли, что благодаря музыке они могут приблизиться к высшему обществу. Помимо концертов в частных домах и выступлений по приглашению, музыканты-беженцы стали принимать участие в программах Муниципального оркестра, концертного зала «Лейсиум-тиэтр» и вновь созданного Шанхайского филармонического оркестра, а также в концертах, устраиваемых в церквях, и в больших вечерах. Задолго до этого по меньшей мере десятков лучших музыкантов-беженцев был принят в Муниципальный оркестр.

В числе приглашенных исполнителей с Муниципальным оркестром под управлением маэстро Паси выступали контральто Белла Розек, баритон Макс Варшауэр и певец Эрнст Крассо. Ученица Паси еврейка Роза Шифман выступила в концерте с Муниципальным оркестром в концертном зале «Лейсиум-тиэтр». Она исполнила со своим учителем Концерт

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

для двух фортепьяно Моцарта и с Мери Хен Концерт для трех фортепьяно Баха. Состоялись несколько инструментальных сольных концертов и концертов камерной музыки в пользу Общества искусств европейских евреев, в том числе филармонический концерт под управлением профессора Марголинского в Восточном театре.

Основательную поддержку беженцам в отношении серьезной музыки оказали любительские оркестры, созданные ими, и в первую очередь «Камерный оркестр 1939». Он ставил своей целью «служить культурной жизни с помощью классической и легкой музыки». Камерный оркестр давал концерты по меньшей мере раз в месяц в одном из больших кинотеатров или театров в Хонкью, и с ним часто выступали первоклассные солисты. Кроме этого, устраивались вокальные концерты, ставились оперетты и даже оперы. В то же самое время беженцы решили создать хор. Для этого понадобились пожертвования. Оркестр составил программу из семи концертов, включая произведения Бетховена, Моцарта, Генделя, Баха, Корелли, Перселла, Брукнера, Диабелли, Гайдна, Шумана, Шуберта, Брамса, Малера, Мендельсона, Бизе, Чайковского, Корнгольда, Грига, Штрауса (отца и сына).

Первый концерт состоялся в театре Бродвей 25 сентября 1939 года под управлением Лео Фухса. Программа, по сути любительская, включала маленькие произведения, такие как Маленькая ночная серенада Моцарта, две пьесы из сюиты «Пер Гюнт» Грига, увертюра Адана к «Нюрнбергской кукле», а также Песня гондольера Листа и Фантазия на темы оперы Верди «Риголетто» в исполнении пианиста Ганса Баера. Вокальные произведения, включенные в программу, прозвучали в исполнении баса Льюиса Левина. В их числе значились оперные арии и романсы Джордани, Шумана, Шуберта, еврейского композитора Халеви, Николаи и Гуно.

Второй концерт, состоявшийся 31 октября 1939 года, также прошел в театре Бродвей под управлением того же дирижера. В программе важное место было отведено оркестровым произведениям, таким как Третий Бранденбургский концерт Баха, Струнная сюита Грига, увертюра Моцарта к «Похищению из Сералея», Вторая серенада Глазунова, вальс Штрауса «Весенние голоса», а также ария из оперы Чайковского «Пиковая дама» и ария из оперы Пуччини «Тоска» в исполнении Раи Бершадской.

Третий концерт прошел в Восточном театре 27 февраля 1940 года с участием членов Муниципального оркестра и приглашенного дирижера Эриха Маркуса, доктора медицины. Уровень программы был выше, чем в двух предыдущих. Были исполнены Третий Бранденбургский концерт Баха, Третий концерт для фортепьяно с оркестром Бетховена (солировал пианист-беженец Вильгельм Левит) и Шотландская симфония Мендельсона.

Еще один концерт явился результатом совместных усилий Ассоциации музыкантов-выходцев из стран Центральной Европы и Муниципального оркестра. Дирижировал профессор Марголинский, названный в тот вечер маэстро. Кроме двух

Тан ИАТИН

увертюру, к опере Россини «Севильский цирюльник» и к оперетте Штрауса «Цыганский барон», и «Цыганских мелодий» для скрипки Сарасате в исполнении профессора Ф.Адлера, были исполнены в основном арии из опер, таких как «Фауст» Гуно, «Самсон и Далила» Сен-Санса, «Сельская честь» Масканы, «Джоконда» Пончинелли и «Риголетто» Верди. Вокальные произведения в форме соло, дуэта и квартета прозвучали в исполнении С.Цорих, Джозефа Фрухтера, Сабины Рапп, Роз-Мари Ли, Макса Варшауэра. Концерт состоялся при поддержке магазина «Вена Бэкери».

Кроме Общества европейских евреев-деятелей искусств, Ассоциации музыкантов-выходцев из стран Центральной Европы и «Камерного оркестра 1939», был еще один любительский оркестр, состоявший из музыкантов-беженцев. Существует единственная пластинка с записью его концерта. Его тоже поддерживали профессиональные исполнители классической и легкой музыки, хотя и не так удачно. Потребность в легкой музыке вызвала к жизни оркестр легкой музыки, основанный Эрной Кемпе. Что касается независимых камерных ансамблей, известно, что их было четыре: два трио (Марголинский, Френкель, Винклер и Баер, Виттенберг, Шойнбах), струнный квартет (Пинет-Гласс, Фильдон, Гиршфельд, Манцик) и трио, созданное в 1945 году (Кохнер, Гольдшмидт, Иоахим). Из них только трио Баер, Виттенберг, Шойнбах смогло утвердиться в своей роли и занять место в шанхайской музыкальной жизни, добившись высокой посещаемости в течение двух сезонов. Его репертуар охватывал широкий диапазон произведений классического, романтического и современного направлений.

Вокальные сольные концерты, оперы и оперетты. Хотя беженцы были не в состоянии собрать необходимые голоса для создания постоянно действующей оперы, они делали несколько попыток поставить такие оперы, как «Кармен», «Трубадур», «Фауст» и «Сельская честь». Говорят, только «Кармен» провалилась. Дирижировал оперными постановками талантливый виолончелист Лео Шойнбах.

Вокалисты были заняты как в сольных, так и в других концертах, о которых уже говорилось выше. Помимо этих попыток, сопрано Лангер-Клейман завоевала признание публики благодаря названному в ее честь слаженному женскому хору, тоже состоявшему из беженцев.

Нам известны следующие сольные концерты: Большой концерт под покровительством организации «Бней-Брит», в котором пела Мириам Рап-Яновска (колоратурное сопрано), солистка Палестинской оперы. Концерт состоялся 3 января 1937 года в Шанхайской еврейской школе на Сеймор-Роуд.

Вечер вокальной музыки камерного певца, тенора Макса Кутнера, состоявшийся 20 февраля 1943 года в «Аллок Хейм».

Концерт баса Льюиса Левина с концертмейстером Лео Фухсом состоялся 21 ноября 1943 года в «Аллок Хейм» Среди исполненных произведений были арии из опер и романсы Джордани, Халеви, Брёлля, Флотоу, Николаи, Чайковского

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

(«Евгений Онегин»), Шумана, Шуберта и Верди («Дон Карлос»).

Вечер романсов и арий в исполнении Сабины Рапп прошел 11 марта 1944 года в школе Шанхайской еврейской молодежной ассоциации на Ист Юхань Роуд.

Прощальный концерт баса Льюиса Левина состоялся в той же школе 5 мая 1946 года. Партию фортепьяно исполнил Лео Фухс, профессор Университета Сент-Джон. Программа была составлена из романсов и оперных арий Джордани, Моцарта («Волшебная флейта»), Чайковского («Евгений Онегин»), Николаи, Гуно, Шумана, Рубинштейна, Шуберта и Верди («Дон Карлос»).

Устраивались сольные концерты и за пределами еврейской общины. Пианист Вильгельм Левит был приглашен для участия в сольном концерте контральто Мери Стюарт в качестве аккомпаниатора. Концерт состоялся в зале «Лейсиум», были исполнены арии из опер и классические песни и романсы.

Оперетта, этот полуклассический, полулегкий жанр, пользовался большей популярностью, чем концерты. После тяжелого рабочего дня люди, особенно те, кто не имел хорошего музыкального образования, страстно желали светлого и веселого зрелища. Беженцы создали свой собственный опереточный ансамбль. Несмотря на конфликты, которые даже привели к расколу, ансамбль дал несколько представлений в течение семи лет (1939 - 1946). Несмотря на большие финансовые и технические трудности (например, узкое пространство сцены в кинозале или просто возвышение в фойе, на которых приходилось

выступать), их спектакли были на удивление высокого уровня. Дирижерами были Лео Шойнбах (также вместе с Фрицем Прагером в качестве концертмейстера оркестра оперетты и двумя дирижерами Шанхайской русской оперетты) и Вальтер Гольдман, которого впоследствии заменил Пауль Вайс, и др. В репертуаре ансамбля были «Веселая вдова», «Граф Люксембург» и «Летучая мышь». Представление последней однажды состоялось даже в зале «Лейсиум» под управлением Марголинского. Ставились также некоторые оперетты, написанные композиторами-беженцами, например, оперетта Зигфрида Зонненшайна «Скажи, ты любишь меня?», премьера которой прошла в Хонкью с большим успехом. Особо следует отметить Розл Альбах-Герстл, которую публика называла «Наша Розл». Молодая солистка из Вены завоевала сердца зрителей своим исполнением ролей во многих опереттах. Среди других звезд оперетты можно назвать Вальтера и Хильду Фридман, Гайнца Кротошинского и Клару Бройер.

Кроме классических опер и оперетт, ставились также современные немецкие оперы. Например, в 1942 году в «Аллок Хейм» была поставлена «Трехгрошовая опера» Курта Вейля (и ее английский вариант «Опера нищих»), а также вагнеровская «Гензель и Гретель» в обработке Хампердинка, в которой позднее партию героя исполнил Отто Пол.

В программе концерта, составленной из опереточных арий и сцен, значатся «Веселая вдова», «Королева чардаша»,

Тан ИАТИН

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

«Графиня Марица» и «Фиалка Монмартра». Среди участников концерта были звезда венской оперетты Розл Альбах-Герстл, тенора Л.Бродман и Е.Фризен, Клара Бройер, выступавшие как соло, так и в дуэте и квартете. Танцовщик Ф.Фризер, который организовал множество выступлений звезд и работал на посту руководителя оперетты, также представил на суд зрителей несколько своих сочинений.

МУЗЫКАНТЫ-БЕЖЕНЦЫ И ШАНХАЙСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ

По меньшей мере 13 музыкантов-беженцев работали в Шанхайской национальной консерватории, которая теперь носит название Шанхайской консерватории музыки. Вот их имена:

пианист и дирижер профессор Генри Марголинский; скрипачи профессор Альфред Виттенберг, профессор Фердинанд Адлер (широко известный в мире солист, концертмейстер, признанный интерпретатор Бетховенских скрипичных концертов) и Вольфганг Френкель; виолончелист Иоганн Краус;

вокалисты Ирена Зайдл-Марголинская, Сабина Рапп, сопрано Лиза Робичек, канторы: баритон Макс Варшауэр, его преемник Джозеф Фрухтер и бас Фриц Филиппсборн; дирижер и пианист-аккомпаниатор Эрвин Маркус; Ронус (его имя и специальность неизвестны).

В дополнение к сказанному приводятся имена тех, кто активно участвовал в развитии музыкальной жизни Шанхая в области классической музыки:

Бронислава Герстель (обладательница германской премии Ибаха, прекрасный интерпретатор Баха, Шопена и Листа), Жанет Блох (особенно хорошо играла Бетховенские сонаты и вариации), венский пианист Вильгельм Левит, молодой пианист Роберт Кохнер (прекрасно исполнял Листа и сочинения современных композиторов), а также пианист Зигфрид Зоненшайн, исполнявший произведения как классической, так и современной музыки;

скрипачи Джозеф Шлезингер, Адольф Стейнер, Санта Пинет-Гласс и ученик Виттенберга молодой и одаренный Бернард Гольдшмидт;

виолончелисты Лео Шойнбах, Юген Винкель, Макс Порг и молодой талант Вальтер Иоахим;

вокалисты, контральто Белла Розек и Маргарет Кернер, сопрано М.Лангер-Клейман, канторы: бас Льюис Левин, баритон Людвиг Корселл и Ганс Бергман, а также Эрнст Крассо.

ПЕРИОД ПРОЖИВАНИЯ В ГЕТТО ХОНКЬЮ

После Тихоокеанской войны японские оккупационные

власти в марте 1943 года переселили всех беженцев в гетто в Хонкью (теперь это район Тиланчжао и прилегающая к нему западная часть района Янпу). Так образовалась большая еврейская община численностью в 20 тысяч беженцев, просуществовавшая на отведенной ей территории до разгрома Японии в августе 1945 года. Эти два с половиной года были названы периодом проживания еврейских беженцев в гетто Хонкью в Шанхае.

Музыканты в числе других беженцев не имели права на свободу передвижения и жили в ужасных условиях. Когда японцы заняли центр Шанхая и большинство магазинов было закрыто, музыкантам стало трудно устраивать регулярные выступления в городе. Программы выступлений должны были подвергаться японской цензуре и соответствовать вкусу и пристрастиям оккупантов. Даже если концерт был разрешен, в любое время могли вмешаться патруль или полиция. Несмотря на это, беженцы страстно желали слушать музыку. Поэтому музыкальная жизнь в гетто упорно продолжала существовать. Будучи сами бедными, музыканты самоотверженно посвящали себя любимому делу.

«Поистине поразительно, какое огромное богатство в лице театральных артистов, певцов, художников и писателей, дирижеров и оркестровых музыкантов, скрипачей и пианистов сосредоточено в нашей маленькой общине. В театре не просто играли, в театре часто появлялись действительно хорошие театральные постановки. Актеры очень часто выходили на сцену после тяжелого рабочего дня, в течение которого были заняты совсем другим делом - работали разносчиками хлеба, официантками, экспедиторами в бакалейных лавках. Однако вечерами они играли, с пустыми карманами и на голодный желудок, но с чувством большого удовлетворения». («Культурная жизнь и эмиграция», Шанхайский альманах 1946/1947).

На отведенной для принудительного поселения площади было несколько скверов и садов, куда люди сырым и влажным летом могли прийти и развлечься. Вполне естественно, что Шанхайская ассоциация музыкантов-беженцев стала той организацией, которая в тот период смогла предоставить беженцам возможность продолжать музыкальную жизнь. Оркестр Ассоциации провел серию летних концертов на лужайке возле школы Шанхайской еврейской молодежной ассоциации на Ист Юхань Роуд. Поскольку школа была расположена за чертой гетто, концерты должны были быть санкционированы японскими властями. Музыканты могли входить и выходить свободно из гетто только с пропуском, подписанным чиновником из Бюро по делам шанхайских беженцев. Это Бюро естественным образом стало шефствовать над летними концертами.

Первый концерт под названием «Шубертовская ночь» состоялся 15 июля 1944 года. Дирижировал Отто Иоахим (в свое время он исполнял на скрипке произведения легкой

Тан ИАТИН

музыки). Чтобы легче получать пропуск, оркестр в начале концерта исполнил марш японской императорской армии и марш морских пехотинцев, а затем перешел к произведениям Шуберта, в числе которых были увертюра к «Розамунде», Неоконченная симфония, маленькие пьесы «Военный марш» и «Музыкальный момент». Две песни были исполнены звездой джаз-оперетты Хонкью Гайнцем Кротошинским.

Второй концерт, «Штраус и Легар», состоялся 2 августа 1944 года под управлением С.М.Винтерница. В числе спонсоров были ресторан «Рой Руф Гарден», магазин сладостей «Марлен», магазины «Арабский кофе» и «Юропиэн Бэкер».

Как и первый, этот концерт начался исполнением тех же японских маршей. В первом отделении, посвященном музыке Штрауса, были исполнены увертюра к «Летучей мыши», Императорский вальс, мелодии из оперетт, Вечное движение, арии из «Цыганского барона» в исполнении Клары Бройер. Во втором отделении звучала музыка Легара, в том числе увертюра к «Стране улыбок», Золотой и Серебряный вальсы, дуэты из «Страны улыбок» и «Паганини» в исполнении К.Бройер и А.Фьюрейзен и наконец мелодии из оперетт.

Третий концерт не состоялся по вине японского офицера Гоя, отказавшегося выдать пропуск.

Другим заметным событием музыкальной жизни явился гала-концерт «в пользу иностранных пао хуа», состоявшийся в Восточном театре 27 ноября 1943 года. Иностранцами «пао хуа» были вспомогательные караульные отряды, состоявшие из лиц не китайского происхождения, в том числе евреев, которые были сформированы японскими оккупационными властями для поддержания общественного порядка в гетто.

Возможно, концерт был объявлен под таким девизом именно для того, чтобы он мог состояться. В концерте приняли участие хорошо известные солисты - инструменталисты и вокалисты, члены Общества европейских евреев-деятелей искусств. Большой мастер игры на скрипке профессор Адлер замечательно сыграл сонату Бетховена (партию фортепьяно исполнил профессор Марголинский) и Интродукцию и Рондо-каприччиозо Сен-Санса. В исполнении виолончелиста профессора Иоганна Крауса прозвучали произведения Глазунова, Попера, Сгамбати, Гюна.

В программе концерта было много вокальных произведений: арии и романсы Моцарта, Брамса и Рихарда Штрауса (И.Марголинская), арии из опер Верди «Травиата» и Пуччини «Турандот» (кантор Джозеф Фрухтер), арии из опер Пуччини «Джанни Сиски» и Вагнера «Тангейзер» (Л.Робичек), романсы Вульфа (С.Рапп), арии из «Мертвого города» Корнгольда и «Фауста» Гуно (кантор Варшауэр), романсы Джордано и арии из опер Моцарта «Свадьба Фигаро» и Пуччини «Тоска» (И.Маркус). Звезда венской оперетты Розл

Музыкальная жизнь
в Шанхайских еврейских общинах

Альбах-Герстл исполнила арии из оперетт Легара «Ева» и Иоганна Штрауса «Большой вальс». Прозвучали дуэты из оперы Пуччини «Мадам Баттерфляй» (И.Марголинская и Д.Фрухтер) и оперы Верди «Аида» (Л.Робичек и С.Рапп). Известная танцовщица Лотта Зоммер исполнила классический танец Пьеро и индийский танец.

В 1945 году беженцы стали жертвами воздушного налета американских военно-воздушных сил: погиб 31 человек. По воспоминаниям доктора Альфреда Дрейфуса, они играли Струнный квартет № 51 до-минор Брамса в домашнем концерте, когда вдруг начался воздушный налет на Шанхай. В то время как музыканты еще продолжали играть, бомба угодила в верхний этаж дома, в котором они выступали, и оторвала ногу спавшему мальчику (Б.Берг-Пен. «Шанхайская хроника. Бежавшие от нацизма в Китае»).

Доктор Дрейфус, немецкий коммунист, одно время читал в Шанхае по радио заявления советского агентства ТАСС. Он снискал известность как театральный руководитель, сделавший несколько концертов с ведущими музыкантами из Общества европейских беженцев-деятелей искусств. Его лекции по западной классической музыке в Шанхайском университете сопровождались прослушиванием отрывков из соответствующих произведений в исполнении музыкантов-беженцев. После революции 1949 года доктор Дрейфус стал Чрезвычайным и Полномочным послом ГДР (Восточной Германии) в Китае.

В период гетто множество музыкантов-непрофессионалов, дилетантов, вынуждены были играть на улицах. Что касается профессионалов, их профессиональная честь крайне редко позволяла им делать это, даже если они находились в очень большой нужде, как и все остальные.

Как сообщал «Шанхайский альманах» (1946/1947), «еврейский идеализм в Шанхае невозможно было истребить никакими трудностями или препятствиями, и знамя искусства держалось высоко и с честью».

БЛАГОДАРНОСТЬ

Я выражаю глубокую признательность тем, кто любезно предоставил мне информацию, необходимую для написания этой статьи: доктору Давиду Кранцлеру, который проявил великодушие, прислав мне большое количество хранящихся у него материалов; Библиотеке восточной литературы Кембриджского университета в Великобритании, в фондах которой мною было найдено много важной информации по интересующему меня вопросу.

(Пер. с англ. Ц.ЛЮБМАН)

Мириам БУЛЬВАР
Давид ХЭЙ

ПОЛЬСКИЙ ПАРАДОКС

КАТОЛИЧКА БЕРЕЖЕТ ИСТОРИЮ ЕВРЕЕВ ГОР.ТИКОЦИНА

В тот памятный день августа в лесистую местность на польском Северо-востоке пришла группа людей, жителей Раананы, чтобы склонить в скорби головы. Они отмечали годовщину зверского убийства 2500 евреев, совершенного на том же месте в 1941 году.

Я наблюдаю, как телевизионщики снимают женщину средних лет, стоящую вблизи группы скорбящих людей. Съемка и интервью завершаются, и женщина обращается к нам, израильтянам.

Она говорит на чистом иврите. Далия Нево, одна из участников группы, рассказывает: "Подробнее узнав детали этой истории, наша группа приняла решение привезти эту женщину с нами в Израиль".

И, вот, Ева Мария Вроцинска, скромная католичка, историк по образованию, до этого никогда не летавшая на самолете, по приглашению израильтян прибыла в

Израиль. Она отлично владеет ивритом: "Я нахожусь словно во сне. Ведь для меня воочию увидеть и побывать в Израиле было всегда мечтой жизни". И она не видит никакой иронии в том, что католичка посвятила свою деятельность сохранению живой истории польских евреев. Ева родилась в 1952г. в небольшом городке Тикоцине, вблизи города Белостока. Завершив университетское образование на историческом факультете, она приступила к работе по специальности с 1977г. в восстановленном городском музее Тикоцина.

Она продолжает рассказ. "Я знала о событиях, произошедших в Тикоцине. Мама мне рассказывала, что в городе проживало много евреев, но их уничтожили нацисты и сейчас здесь больше никого нет. Но я пожелала узнать возможно больше о истории нашего города, в том числе в средние века".

Прежнее коммунистическое правительство страны не одобряло исследования, связанные с религиями, и в 1976г. власти превратили здание старой синагоги в местный исторический музей. "Я видела непонятные буквы на стене, много книг и документов также на странном языке, которых никто не мог прочитать". Ее любопытство возрастало. "Я гуляла по городским улицам, ощущая огромную пустоту. Тут стоит синагога, но в ней никто не молится, здесь стоят

пустые, еще со времен войны, магазины и дома. Я знала, что в довоенные годы в городе проживала большая и богатая событиями еврейская колония. Сейчас осталась только пустота."

Она стала осторожно заниматься исследованиями историй евреев в Тикоцине. Свободное занятие этой наукой стало возможным

после падения эпохи коммунизма в 1989-1990гг. Иврит Ева изучила в институте Еврейской истории в Варшаве, что позволило приступить к изучению документации.

"До войны здесь проживали 4500 человек. Более половины населения были евреями, а остальные - католиками. Обе группы жили в мире и дружбе. Работали синагога и костел. Дети двух групп, хотя и ходили в разные школы, но играли все вместе. Многие поляки даже владели идишем.

Затем нацисты оккупировали страну. 24-го августа 1941г. они согнали всех евреев на городскую площадь и на следующий день доставили их в лесной массив Люпогово, где расстреляли 1400 чел., их тела бросили в овраг. Рабочие-поляки под наблюдением оккупантов засыпали погибших грунтом. На следующий день такая же история была повторена с женщинами и пожилыми



Синагога гор. Тикоцин (Польша)

ХАЙФА И ШАНХАЙ: ПОДПИСАН ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ НА 2006-2007 ГГ.

Хайфа, насчитывающая 270000 жителей, и Шанхай с 17000000 жителей - города-побратимы!

Делегация из г. Шанхай прибыла с целью укрепления связей между Шанхаем и Хайфой - городами-побратимами, а также с целью подготовки к визиту мэра г. Шанхай в Хайфу в июне 2006 г.

Делегацию сопровождали представители МИД из Иерусалима и израильского консульства в Китае. Визиту делегации придается огромное значение: возлагаются надежды на развитие связей с Китаем в области культуры, туризма и торговли в лице Шанхая - города, в котором находится один из крупнейших портов Азии и в котором функционируют крупные фирмы, работающие в области мореходства и морской торговли.

Протокол о намерениях был подписан городским секретарем Брахой Селой и представителем городского правительства Шанхая в присутствии мэра города Иони Яхава и его заместителя Цви Даари, которые встретили делегацию в здании муниципалитета.

Меморандум, подписанный между двумя портовыми городами, открывается словами о существовании огромного потенциала для сотрудничества и обмена в области экономики, торговли, туризма, культуры и образования, науки и технологий. Также говорится в нем о том, что Шанхай с радостью примет израильских деятелей искусства и культуры на своих фестивалях, и о том, что будут организованы совместные встречи с деятелями науки и медицинских исследований из Шанхая и Хайфы.

Городское правительство Шанхая запустит проект под



названием "Окно в Шанхай", в рамках которого хайфская городская библиотека будет пополнена огромной коллекцией книг и наглядных пособий на английском языке, пожертвованных шанхайской стороной, а также муниципалитет Шанхая перешлет материалы для организации фотовыставки.

Мэр города Хайфы отметил, что сотрудничество между двумя городами-побратимами является важным событием. Иона Яхав добавил, что будет рад принять главу городского управления г. Шанхай, прибытие которого планируется в июне 2006 года, в качестве главы делегации из Шанхая.

Экспресс Контур №577 (Хайфа)

Мириам БУЛЬВАР

Давид ХЭЙ

Польский парадокс

евреями. Их тела были также погребены в котловане, что рядом позднее, 150 евреев, избежавших страшной участи, были пойманы и уничтожены и их похоронили в третьей яме. После свершения злодеяний все евреи Тикоцина попросту исчезли."

Вроцинска приняла решение отмечать память этих ужасных событий. В 50-ю годовщину резни, 25 августа 1991г., она вместе со служащими музея отслужила мемориальную панихиду у могил жертв. Мэр принял решение установить памятник, камень на месте трагедии, необходимость сохранения памяти об уничтоженных евреях стало естественным явлением для Вроцинска. Она говорит, что "в наши дни нет различий в национальностях "еврей"

или "поляк". Главное - уважать всех людей".

Она превратила музей в мемориал памяти еврейского присутствия в городе и Тикоцин стал одним из мест, посещаемых ежегодно в марте студентами. Их называют "Поездками живущих".

Для Евы Вроцинска посещение Стены Плача, мест зарождения христианства стало особо значимыми событиями в ее жизни. "Мне все еще трудно поверить, что за столь короткий исторический срок еврейская нация построила высокоразвитую страну, сохранив красоты природы. Это просто чудо!".

"Джерузалем Пост"
(пер. с англ. И. Дашинский)

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН профессор

ДОКЛАД НА КОНФЕРЕНЦИИ "ЕВРЕЙСКИЕ ОБЩИНЫ В КИТАЕ" В FLANZER CENTER В САРАСОТА, ФЛОРИДА, 17 МАРТА 2006Г.

Благодарю Вас, профессор Ленгйел. Просто замечательно находиться сейчас вместе с вами в таком прекрасном Центре общины Сарасоты и также избавиться от холодных ветров зимнего Оксфорда. Мой доклад представляет собой краткое историческое обозрение по вопросам культуры в среде евреев Харбина в период от раввина Киселева до Эхуда Ольмерта.

Желаю начать свое выступление о Харбине с показом фотографии, находящейся в музее Кейптауна. На снимке, выполненном в конце сороковых годов, мы видим корабль "Wooster Victory" в доке Кейптауна. Масса людей, стоящих у корабля - евреи, покинувшие Китай по пути в Израиль.

Большинство из них, включая неофициального руководителя Яакова Либермана, выходцы из Харбина. Это организованный эксodus евреев или алия в Израиль. Несколько раньше такой же эксodus имел место с евреями Ирана, Ливии, Марокко, Йемена и других стран. Фотография предлагает рассмотреть две важные исторические проблемы, о которых желаю рассказать здесь. Во-первых, выявить особые характеристики города Харбин, позволившие находившейся в этом городе еврейской общине успешно преуспевать и развиваться в течение шестидесяти лет, с 1898 по 1958гг., и, во-вторых, опять-таки, обращаясь к упомянутому фотоснимку, определить, каким образом харбинские евреи сохранили и развили свою преданность идеалам сионизма, что дало им повод, начиная с 30-х годов 20-го века, эмигрировать в Палестину, а затем, в массовых объемах совершать алию после рождения Государства Израиль в 1948г.

Рассматривая первый вопрос, укажу, что история харбинских евреев в течение всего периода пребывания в городе с 1898 по 1958гг. проходила в период почти непрерывных войн и многочисленных конфликтов, создававших часто сложные ситуации. Бывший харбинец, покойный Борис Бресслер, вероятно, наиболее одаренный историк общины, сообщал о двух мировых войнах, двух революциях, включавших в себя гражданские войны (в 1917-1920гг. в России, в 1946-1949гг. в Китае), двух

основных локальных войнах (русско-японская, 1904-1905гг., и китайско-японская, с 1937 по 1945гг.) прошли также два локальных пограничных конфликта (советско-китайский в 1929г., китайско-японский в 1931г.). Но это не все. Еврейская община Харбина прошла через пять различных политических систем: царизм с 1898 по 1917г., режим китайского правителя, яркого милитариста, Чжан Цзулиня, (с 1917 по 1931гг.) режим империалистической Японии и его марионеточного государства Маньчжоу-Го (1931-1945гг.), режим присутствия советских вооруженных сил с 1945 по 1946г. и власть НОАК.

И тем не менее, несмотря на все перечисленные политические потрясения, еврейская община Харбина выросла из отдельных личностей, прибывших в город в 1898г., до примерно 13 тысяч человек в 1931г. затем начался постепенный отток и к 1950г. большинство евреев покинули Китай. Во время моего посещения Харбина в 1982г., в нем проживал всего один пожилой человек - Анна Агри, хранившая многочисленные исторические материалы общины буквально под кроватью.

Несмотря на трудности и всевозможные испытания, жизнь харбинской еврейской общины была богата крупными экономическими и культурными достижениями, значительными успехами интеллектуалов. Их особенности Вы узнаете из выступлений проф. Альфонса Ленгйела, историка, автора многочисленных работ и профессора Питера Бертона, который был прямым свидетелем.

Я также должен упомянуть и публикации Франца Исако, раввина Киселева, д-ра Абрама Иосифовича Кауфмана, членов семьи Ольмерт, в том числе и исполняющего сейчас обязанности премьер-министра Государства Израиль. Следует также рассказать и о политическом спектре харбинских евреев, начиная с ультраортодоксального Агудат Исраэль до сторонников Третьего Интернационала и маоизма. Следует упомянуть и о ужасных трагедиях произошедших с членами семейств Клебанова, Мустафина, Зарецких, решивших возвратиться в СССР. Укажем на контраст в судьбах решивших вернуться и их родственников,

тех, кто предпочел остаться в Харбине. Я попытаюсь высказать некоторые размышления о причинах того, почему в условиях войн и прочих несчастий продолжала расцветать еврейская культура, а интеллектуалы добивались новых достижений.

Основное условие, обеспечившее успех еврейства и иудаизма в Харбине, связано со значением города в качестве важнейшего железнодорожного узла на дороге, построенной в 1898г. царизмом по территории, арендованной у Китая. Город располагался на точке пересечения железной дороги с рекой Сунгари (Сунхуа), используемой для перевозок водным путем больших объемов грузопотоков. Евреи, как и другие предприниматели, принимали активное участие в коммерческой деятельности, торговле, в вопросах складирования и перевозок. И что следует иметь ввиду - это была отдельная зона, на территории которой евреи имели свободные и полнокровные возможности как в проживании, так и в областях развития национальной культуры, участия в политической и экономической жизни, что было недоступно для них в царской России. Упомянутые фундаментальные права при всех политических и военных потрясениях продолжали сохраняться даже после продажи железной дороги Японии в 1935г. Условия свободного предпринимательства в зоне дороги были иными при сравнении с правилами, введенными в США для зоны Панамского канала. Есть свидетельства, что президент Теодор Рузвельт был хорошо информирован о проблемах Восточной Азии и изучал возможности железной дороги в Харбине в качестве модели и для зоны Панамского канала. Находясь в относительно свободном окружении, харбинские евреи вели товарообмен со своими соплеменниками в Европейской России, Китае, Японии, Америки, Кореи, Австралии, а также с россиянами, китайцами, японцами, корейцами, с народностями Сибири. Действовал отработанный практикой бизнес, от экспорта мехов до страховки грузов. Евреи владели или управляли отелями, следует отметить, что евреи прибыли в Харбин в особо удачное время, в так называемый "город бума", во многом похожем на становление американского Дальнего Запада и г.Сан-Франциско. Харбин быстро превращался в город, питательная среда которого обеспечивалась богатствами его новых горожан и бизнесменами.

Следует рассказать о нескольких примерах участия

евреев в культурном развитии Харбина. Вам, горожанам Сарасоты, по душе цирк. Владельцем харбинского цирка был Франц Исако. Он родился в 1871г. в европейской России, в большой семье, у которой цирк стал династическим занятием, после революции 1917г. семья потеряла все цирковое имущество. Зная о возможностях Харбина, семья, приехав "без копейки денег", возродила цирк. В конце 20-х годов при посещении Шанхая, затем Сингапура на цирк напали бандиты, погибла мать Франца. Группа дошла до Малайзии, где работала до 1930г. Последние сообщения о Исако поступали в 1934г. Он собирался выехать в Палестину и подарить своих животных для создания в "Иерусалиме зоологического сада". Не знаю, что произошло потом и попытаюсь проследить судьбу Исако в ходе последующих посещений Израила.

У евреев Харбина было множество достижений на поприще культуры. Так, в начале 20-х годов Моше Левитин создал издательство по выпуску печатной продукции на иврите, идиш, русском языках. Были изданы работы харбинского раввина Аарона Моше Киселева (1866-1949гг.) на иврите и русском. Раввин Киселев, учась в йешиве Воложина, в студенческие годы стал адептом религиозного сионизма раввина Шмуэля Могилевера, учение которого появилось раньше концепций Герцля. Раввин Киселев был автором многих работ: "Национализм и Еврейство", "Великолепные афоризмы", "Морские волны отвечают на четыре части скрижалей" и др. В Тель-Авиве в 1951г. был опубликован посмертный сборник его проповедей. Предисловие к этому сборнику написал главный раввин Израиля, Исаак Герцог. Благодаря влиянию раввина Киселева большинство харбинских евреев с 1913 по 1940гг. приняли идеологию сионизма.

Д-р Абрам Иосифович Кауфман (1886-1971) является нравственным примером интеллектуальной жизни Харбина. Из-за жесткой системы квот в царской России д-р Кауфман и его первая супруга учились в Швейцарии. В гражданскую войну он работал врачом в сибирской армии Колчака, а после победы большевиков, поселился в Харбине, работал главным врачом Еврейской больницы, оказывал поддержку и содействие как гражданское лицо деятельности раввина Киселева. Я посвятил свою книгу "Евреи Китая" (1999г.) памяти д-ра Кауфмана за его выдающиеся достижения в руководстве общиной, а также Ниссиму Элайасу Бенджамину Эзре (1883-1936), выходцу из Багдада, коллеге

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН профессор

Доклад на конференции...

д-ра Кауфмана. Эзра работал в Шанхае.

Совместными усилиями Киселева и Кауфмана изданы двенадцать еврейских журналов (на русском языке), в том числе "Еврейская жизнь", "Гадегел". Под редакцией Меира Менделя Бирмана издавалась ориентированная на левые круги общественности газета "Дальний Восток" (на идише). В Харбине также получили развитие политические движения, начиная от антиссионистского Бунда еврейских труженников (Лазарь Эпштейн) до сионизма в трактовке Герцля (д-р Кауфман) и ультрарелигиозной Агудат Исраэл. Существовала также работавшая в подполье коммунистическая партия, членами которой были многие евреи и прежде всего, сын Лазаря Эпштейна - Израиль Эпштейн. Годы спустя он стал членом Народного Политического Консультативного Совета КНР, рабочая деятельность которого сводится в основном к консультациям и советам. В 1945-1949гг. около ста коммунистов-евреев репатриировались в СССР и ГДР.

Харбин был центром ревизионистского сионистского движения Владимира Зеева Жаботинского. Активными сторонниками этого движения были Яков Либерман и Юдит Бен-Элизер (Хассер). Проблемы движения рассмотрены в моей статье "Евреи, жители Китая возвращаются в Харбин. Смотрят в будущее с оптимизмом", которая была роздана участниками семинара. Вне сомнения, что семья Мордеха (Моти) Ольмерта была наиболее известной харбинской семьей, носительницей ревизионистских взглядов. Ольмерт был отцом будущего мэра Иерусалима, затем премьер-министра Израиля, Эхуда Ольмерта. Мотя Ольмерт стал одним из первых харбинских евреев, эмигрировавших в начале 30-х годов в Палестину "чтобы работать на ее земле". Летом 2004г. Эхуд Ольмерт, тогда заместитель премьера, с группой евреев-харбинцев посетили город. Фотоснимки Ольмерта и его брата, атташе в посольстве Израиля в Пекине, отснятые во время молитвы в память усопшего деда, покоящегося на еврейском кладбище, печатались в средствах массовой информации большими тиражами. Братья заказали новую плиту для надгробья могилы деда. Идеологические различия харбинских евреев нашли также свое отражение в деятельности двух еврейских спортивных организаций, сионисты были членами общества "Маккаби", а ревизионисты состояли в "Бетаре". Иногда обе группы объединялись, чтобы дать должный отпор антисемитским

выпадам сторонников открыто действовавших белоэмигрантских фашистских организаций, деятельность которых проходила в условиях свободного политического климата. Имели место словесные баталии, иногда переходящие в физические контакты. В 1933г. белоэмигрантские бандиты с целью получения денежного выкупа похитили, а затем убили еврея - пианиста Семена Каспе, сына владельца отеля "Модерн".

Наиболее полное освещение интеллектуальной жизни в Харбине изложено в книге Исраэля Коэна, посетившего в 1920-21гг. город с целью сбора денежных средств на нужды сионизма. Контрастность общественной активности евреев Харбина в их относительно пресыщенной жизни, включая той, что имела место в среде евреев Сингапура, выделена автором, который писал, что в Харбине активность евреев отражена в постоянной межпартийной борьбе правых, центра, левых и крайне левых сторонников. Между последователями чистого и простого сионизма, сионизма без ортодоксов, гебраистов и идишистов проходили бесконечные диспуты, особенно по субботам. "Я вскоре осознал, что сотня харбинских евреев была готова выехать в Палестину, поэтому, мне не пришлось бороться за новых сторонников, и моя задача сводилась только к распространению надлежащей информации и к сбору средств у относительно малой по численности группы лиц." Убедительное подтверждение свобод у харбинских евреев изложено не только в книге Коэна. Оно присутствует и в отчете Лили Клебановой-Блейк, у Мары Мустафиной в повествовании о страшной судьбе родственников, возвратившихся в Россию.

Дед, отец, дядя Исай из семьи Лили Клебановой-Блейк владели в Харбине в 20-е годы музыкальным магазином. Бизнес процветал, и ее дед регулярно посещал Германию на предмет приобретения музыкальных инструментов. После продажи железной дороги в 1936г., Исай Клебанов решил вернуться в Россию в связи с возможностями специализации в музыкальном творчестве. Исай учился в Ленинградской консерватории, играл в симфоническом оркестре советского радио. Но он был арестован, затем расстрелян органами НКВД по обвинению в шпионаже в пользу Японии при проживании в Харбине. Это было нелепое обвинение.

Лили Клебанова-Блейк читала многочисленные документы, имевшие отношение к аресту и расстрелу дяди.

Джонатан ГОЛЬДШТЕЙН профессор

Доклад на конференции...

Последующие документы подтвердили его полную невиновность и ссылаются на паранойю, охватившую страну в период правления Сталина.

Дед Мары Мустафиной - Зарецкий (по материнской линии) прибыл в Харбин, затем поселился в г.Хайлар, где работал представителем компании по производству швейных машин - Зингер. Бабушка Мары по материнской линии - из Минска, отец Мары, представитель Средней Азии, ее мама - из семьи евреев. В 1936г. многие из члены семьи Зарецких, как и Исай Клебанов, вернулись в СССР. Вскоре большинство были расстреляны по надуманным обвинениям в шпионаже в пользу Японии. Мара прочитала более четырехсот страниц из личных следственных дел этих невиновных людей. Некоторые документы были подписаны генеральным прокурором СССР, Андреем Вышинским, который утверждал вынесение смертных приговоров.

Клебановы и Зарецкие - лишь два дела из тысяч обвинительных приговоров. вынесенных судебными органами против евреев и граждан других национальностей в СССР. Они были либо направлены в лагеря, либо расстреляны. И когда мы возвращаемся к расследованию событий далекого прошлого, мы также склоняем головы в память харбинских евреев, ставших жертвами Гитлера и Сталина, поэтому значение Харбина, как города, где нашли

безопасное убежище для проживания евреи и расцвела русско-еврейская культура, приобретает особое историческое значение.

В 2005г. сын д-ра Абрама Кауфмана, Тедди Кауфмана, председатель Ассоциации евреев- выходцев из Китая, совместно с президентом Хэйлуцзянской академии общественных наук, профессором Цюй Вэйем опубликовали совместную работу, еще раз подчеркивающую что ностальгия о прошлом продолжает сохраняться в сердцах харбинских евреев, а заголовок книги точно отражает отношение евреев, проживавших в Харбине и других городах Маньчжурии в течение шестидесяти лет. Благодарю за внимание.

Профессор Джонатан Гольдштейн работает в университете западной Джорджии (Карлтон). Специалист по проблемам истории стран Восточной Азии. Автор многочисленных книг, в том числе "Евреи Китая" (1999-2000).

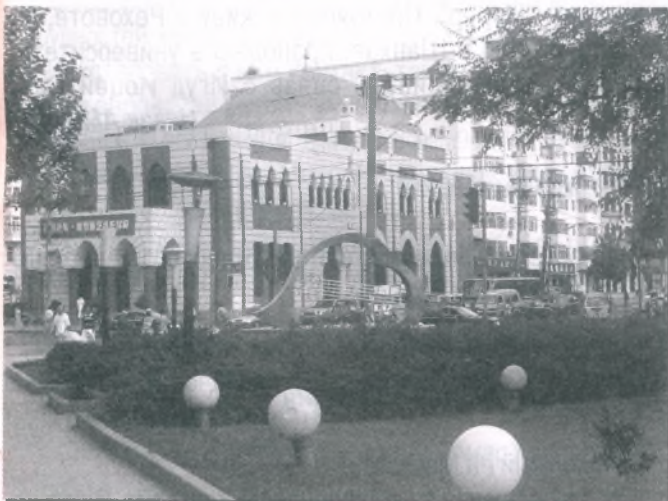
Изложенный доклад был также прочитан весной 2006г. в исследовательском Центре Оксфорда по проблемам истории еврейского народа.

Автор доклада благодарит за критические замечания, выполненные проф. Питером Бертоном.

(пер. с англ. И. Дашинский)

НОВАЯ СИНАГОГА В ХАРБИНЕ

ДЕКАБРЬ 2005



ФАСАД



2-ОЙ И 3-Й ЭТАЖ

снято
М. Мустафиной



ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

ИЗРАИЛЬ, Тель-Авив

Что вы можете сообщить о еврейской колонии, находившейся в Шеньяне (Мукдене)? Мне известно, что мой отец родом из этого города, но у нас нет его свидетельства о рождении.

Буду благодарен за информацию.

Итай КАЦ

ИЗРАИЛЬ

Прошу вас поделиться информацией о сефардских синагогах в таких городах, как Пекин, Шанхай и Гуанчжоу (Кантон).

Заранее благодарю.

Нисим АЗУЗ

ИЗРАИЛЬ

Располагаете ли вы сведениями о моих дедушке и бабушке Колев, которые в свое время бежали из Австрии в Китай, где нашли спасение. Из Китая они уехали в Израиль, а затем вернулись в Австрию.

Я обратилась в регистрационный отдел Министерства внутренних дел, но там не оказалось никаких нужных мне сведений. Мой отец Отто Колев, а также его брат Герман жили в Израиле. Если мне удастся найти родственников, я непременно свяжусь с ними.

Дице КОЛЕВ

ИЗРАИЛЬ, Кирьят-Оно

Мой друг детства Ларри Гартенштейн живет в Австралии. Он хочет подписаться на «Бюллетень». Сообщаю вам его электронный адрес: lagart@ozemate.com.au

Заранее благодарю.

Гина ГЕРШФЕЛЬД
(ур. Бершадская)

США

Дорогой Тедди!

После многих лет мы предполагаем поехать в Харбин этим летом. Я слышала, будто в Харбине состоится конференция и к этому событию приурочено открытие синагоги. Можете ли Вы сообщить дату и подробности? Будут ли еще земляки из Израила, которые собираются

посетить Харбин?

С наилучшими пожеланиями.

Дина ВИНКОВ

ИЗРАИЛЬ, Тель-Авив

Двоюродный брат моей тещи Бронислав Трепман приехал в Шанхай по визе консула Сугихара. Мы нашли информацию, подтверждающую его отъезд в Париж в 1946 году. Теперь мы ищем родственников. Будем благодарны за интересующие нас сведения, если вы таковыми располагаете.

Роз ФЕЛЬДМАН

АНГЛИЯ, Лондон

Дорогой Тедди! Дорогие друзья!

Хочу пожелать вам счастливого праздника Ханука, а также счастья и здоровья в Новом 2006 году. Благодарю вас за очередной номер вашего замечательного «Бюллетеня». Я поражена вашей огромной работой, которую вы проводите в Израиле и Китае.

Сожалею, что до сих пор не послала вам копию моего доклада на конференции в Харбине. Была нездорова последние четыре месяца и даже не преподавала в университете. Теперь я чувствую себя лучше и скоро пришлю вам материал.

С наилучшими пожеланиями,

Цвия БАУМАН

КИТАЙ, Шанхай

Я родился в Шанхае в 1945 году. Мои родители были из иешивы «Мирер». Постоянно я живу в Реховоте, но сейчас работаю в Шанхае, преподаю в университете. Хотел бы поддерживать связь с Игуд Иоцей Син.

Исаак АМИДОР

ИЗРАИЛЬ, Рамат-Ишай

Ищу родственников моего отца Кохановского, которые были в Харбине и в России.

Зельда ШАХАМ

США, Хавертуан, Пенсильвания

Уважаемый г-н Марков!

Прошу прощения за обращение на Ваш сайт. Я только что обнаружил нужную информацию и решил написать

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

Вам о Иосифе Лернере. Его фамилию я обнаружил на Вашем сайте edward_markov@yahoo.com в разделе "Узники Сиона".

Уверен, это что именно Иосиф Лернер, с которым я был знаком в Дайрене. Ошибки быть не может.

Иосиф, как его тогда звали, выпускник колледжа Св.Иосифа в Иокогаме, работал в Дайрене в Академии Мэрикол (Академия Стэлла Марис). У него была сестра Фрида, проживавшая в США.

Я встречался и беседовал с Иосифом в его доме за неделю до бегства нашей семьи из города в 1946 г. (город находился под контролем Красной армии). Дом, где жил Иосиф, находился в районе Нанзанроку).

По приезде в Сеул я немедленно сообщил об этом отцу Жерому Суини (Общество миссии Колумбия), но увы, дальнейшие связи прервались. Отец Суини переехал в Австралию, где скончался.

Я занимаюсь поиском своих еврейских друзей-дайренцев. В те далекие времена я был еще мальчиком, католиком, и, естественно, ничего конкретного не знал о небольшой по численности (вероятно, не более 90 семей) еврейской общине в Дайрене. Запомнил, что фамилия раввина была Коган. Большинство из ребят-евреев посещали Академию Мэрикол из-за отсутствия другой школы. Родители не хотели отдавать детей в русскую школу, работавшую под контролем японских властей.

Иосифу сейчас должно быть около 80 лет, но надеюсь, что он здоров после стольких многочисленных испытаний и трудностей, которые ему пришлось перенести. Я бы очень хотел установить с ним контакт, также узнать о судьбах других еврейских ребят, учащихся академии, которые оказались в западне в Дайрене в 1946 г. Это Марта Глоберман, Вильям Эш, Моисей Симилинов, Алиса Герман.

Мой адрес: tgson@verizon.net.

Я американец-кореец, приехал в США в 1948 г. Учился в колледже Bryn Mawr, проживаю в пригороде Филадельфии.

Буду благодарен за любую помощь, которую сможете оказать в установлении связи с Иосифом.

С глубоким уважением,

Томас Григори СУН



Томас Сун 1953г.

ГЕРМАНИЯ, Берлин

Уважаемый г-н Пястунович!

Еще раз благодарю за почту, датированную 13.07. Я также получила ответ от Голды Зискинд, отец которой проживал в 1944г. в Хонкью, и я его нашла в списках того же года.

Я прошлась по сайту jewsofchina и считаю эго отличным. Буду информировать бывших шанхайцев и нескольких харбинцев, проживающих в Германии.

Постскриптум: Посмотрите на фото шанхайских детей евреев-беженцев, датированное 1946г. Я снята на нем. Снимок публиковался на сайте rickshaw.org.

Я (тогда Соня Криппс) сижу в первом ряду, четвертая с правой стороны со сложенными руками, так как обиделась, что не была посажена рядом с танцорами.

С наилучшими пожеланиями,

Соня МЮЛЬБЕРГЕР

МОНАКО, Монте-Карло

Уважаемый Тедди!

С удовольствием вспоминаем встречу с Вами и Вашей супругой, а также с друзьями из Китая. Благодарим за прекрасный прием и теплые слова, сказанные в наш адрес. Наша поездка прошла замечательно, и одним из ее наиболее запоминающихся моментов стала встреча с друзьями.

Передайте, пожалуйста, всем наши теплые и наилучшие пожелания.

Мы будем поддерживать Вашу общественную деятельность и я отправляю вашему брату перед Пейсах наш годовой взнос и пожертвование в размере пяти тысяч долларов. Фредерика и дочь присоединяются к моим пожеланиям.

Давид ФАМИЛЬЯНТ

США

Уважаемый Игуд Иоцей Син,

Только что "открыл" Ваш сайт. Был рад, узнать о Вашей работе.

Меня звать Марк Блок. Я американский еврей. Супруга из Китая. По личному выбору - еврейка, ее зовут Фан. Мы соблюдаем правила уважения к нашим культурам. Например, в праздники мы приготавливаем различные блюда китайской кухни, а на Хануку готовим вегетарианские пончики. Отмечаем также китайский Новый год и праздники, соответствующие нашей религии. Мы воспитываем дочь в духе уважения наших культур и этнического наследия.

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

Обращаюсь к Вам за советом. Во-первых, имеются ли книги, касающиеся иудаизма в Китае? Во-вторых, что Вы можете рекомендовать на Песах? Вероятно, есть определенные сходства в практическом восприятии праздника, принадлежащего к двум культурам, которые мы сможем использовать. Есть ли какие-либо специальные блюда, которые мы можем приготовить на праздник? Заранее благодарю,

Марк БЛОК

США

Уважаемый Игуд Иоцей Син,

Меня зовут Ион Рейцис. Работаю продюсером на ТВ передачах для американцев, больных диабетом. Телепередачи называются "ТВ -жизнь с Д." Также являюсь автором сценариев для упомянутой программы. В настоящее время собираю материал и готовлю текст, посвященный одной замечательной женщине по имени Ева Саксл. Раввин Шалом Гринберг из Шанхая рекомендовал обратиться к Вам.

Ева была беженкой из Чехословакии, стала жительницей Шанхая и проживала в гетто. Находясь в Шанхае, Ева заболела диабетом и пользовалась инсулином. Но после закрытия портов в 1941г. это лекарство перестало поступать и ее жизни угрожала смертельная опасность.

Однако её преданный супруг стал изучать болезнь по различным источникам и добился изготовления синтетического инсулина в домашних условиях, обеспечив, таким образом, спасение еще четырехсот человек, больных диабетом.

Желая проиллюстрировать передачу фотографиями или, возможно, пленкой, обращаюсь к Вам с просьбой дать мне возможность познакомиться с упомянутыми материалами и переснять таковые. Понимая, что Вы проживаете в Израиле, имею возможность принять любые изображения методом сканирования или в цифровом исполнении.

Любая Ваша помощь будет встречена с благодарностью и даст возможность аудитории познакомиться с мужеством беженцев и их замечательном наследии.

С наилучшими пожеланиями,

Ион РЕЙЦИС

"ТВ ЖИЗНЬ С Д"

Сайт: reitzes@dlife.com

КИТАЙ, Шанхай

Уважаемая Рина Красно,

Рад знать, что нашлись люди, заинтересованные в признании здания синагоги г.Тяньцзиня в качестве

исторического памятника с надлежащим уходом за помещениями. Но я не являюсь евреем и поэтому не могу точно знать назначение этого сооружения. В 2003г. в здании находился бар "Ковбой", что безусловно, было ошибкой, сейчас остов здания с разбитыми стеклами вызывает горечь и сожаление.

Муниципальное правительство Тяньцзиня, судя по всему, признало синагогу исторической реликвией, но дальнейшие планы мне неизвестны. Надеюсь, что еврейская общественность определит ход последующих решений. Я выдвинул скромный проект об установке на здании мемориальной доски, что позволит жителям города и приезжим узнать о бывшем присутствии большой еврейской общины в старом Тяньцзине.

Правительство Тяньцзиня в полуденное время установило на ряде зданий надлежащие мемориальные доски из белого мрамора с краткими сообщениями об истинном назначении объекта. Но они исполнены на китайском и для большинства иностранцев недоступны.

Во время последней поездки в Тяньцзинь, я встречался с монахинями-китайками, которые пытаются сохранить бывшие католические храмы. Судя по всему, имеет место определенный прогресс в восстановлении некоторых зданий религиозного назначения, но и в настоящее время эти мероприятия не несут в себе политической подоплеки.

Желаю Вам, Рина, успеха в завершении работы над Вашей книгой. Прилагаю мой адрес.

С наилучшими пожеланиями

Денни БАРНС

США

Уважаемый Тед Кауфман!

Благодарю за полезную и необходимую мне информацию.

Есть ли возможность приобрести экземпляр карты старого Харбина? Возможно ли передать ее по факсу или произвести компьютерное сканирование? Я поеду в Харбин после Песах. Вероятно, университет Харбина может иметь такую информацию?

Еще раз благодарю за помощь.

Голди ЗИСКИН

США

Я буду в Шанхае 24 мая с туристической поездкой по Китаю, которая включает посещение нескольких городов, надеюсь посетить в свободное время еврейские общины в Китае и познакомиться с их повседневной жизнью.

Буду рада получить Ваши предложения и советы на этот счет.

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

Владею только английским и очень слабо идишем.
Благодарю за помощь.

Марлен ГРИНБЕРГ

ЮЖНАЯ АФРИКА, Кейптаун

Разыскиваю семью Марты и Эмиля ГАЛЛИНГЕР,
бывших беженцев, проживавших в Шанхае в 1941-1945гг.

Борис ФРИДМАН

ИЗРАИЛЬ, Кфар Саба

Разыскиваю Ицкович Любу (год рождения 1915г.),
жительницу Тель-Авива.

Марк КРИШТОФОВИЧ

США

Моя фамилия Мозес Джери. В приложении к газете
"Лос-Анжелес Таймс" опубликовали мою статью в январе
с.г. "Возвращение шанхайского еврея".

Будьте добры, сообщите о возможности приобретения
копии номера вашего журнала с опубликованной статьей,
а также скажите, как стать членом Вашей Ассоциации?
Благодарю

Джери МОЗЕС

США, Лос-Анджелес

Уважаемый г-н Кауфман!

Сердечно благодарю за информацию о
местонахождении могил моих прауродителей Алькунович.

Как и большинство детей харбинских евреев, я в
процессе взросления узнал много интересного о истории
города Харбина, который собираюсь посетить.

Благодарен за сообщение о людях для оказания
содействия.

Вы, вероятно, также знаете фамилию гида, который
сможет оказать содействие в посещении еврейского
кладбища и поможет нам узнать историю Харбина
шестидесятилетней давности.

Значение Вашей Ассоциации неопределимо прежде всего,
когда ведется розыск прошлых семейных связей.

С уважением и еще раз с благодарностью.

Мэтью АЛКОН

Сын Виктора Алькунович /Алкон/
и Хелги Штейн /Алкон

США

Только что получила номер "Бюллетеня" и прослезилась,

прочитав статью, в которой написала мама о семейном
поваре. Как бы она была счастлива узнать, что оставила
след близкого ее памяти простого человека, столь много
значившего для нее.

Сердечно благодарю за публикацию.

Голди ЗИСКИНД

США, Аризона - Тусон

Моя мама и члены ее семьи в 1939г. учились в еврейской
школе в Тяньцзине. На Вашей фоторграфии от 1934г. сняты
ученики этой школы. Есть ли возможность узнать поименно
фамилии учеников на снимке, и также уточнить годы
посещения мамой упомянутой школы?

Я занимаюсь изучением и восстановлением корней и
родственных связей нашей семьи, но сталкиваюсь с
определенными трудностями.

Предки семьи - российские евреи, жители Тяньцзина -
семьи Юнгельсон, Кругляк, Кушнир. Они все в 1939г.
посещали упомянутую школу. У меня есть фото от 23
апреля 1939г., в один из школьных праздничных дней.

Хочу послать в Ваш адрес копию фото от 23 апреля,
но знаю только имена членов моей семьи.

Благодарю за внимание.

Джо Энн МАЙКА

ШВЕЦИЯ, Мальме

Ищу информацию о судьбах харбинской семьи Немченко
(Немчинок), выходцев из Яновичей Витебской губернии
Белоруссии, родственников или наследников, вероятно,
проживающих в различных странах.

Состав семьи:

Ицка или Ицхак Израилевич Немчинок (скончался в
Харбине в 1924г.)

Его жена: Сорка или Сара-Малка (скончалась в Харбине
в 1927г.)

их сын: Хаим Ицкович (род. 1885/86, скончался в Харбине
в 1950г.)

их дочь: Камка (родилась примерно в 1887/88гг.)

их сын: Израиль Ицкович (скончался в 1935г. в Харбине)

Вероятно, были и другие дети, но я не имею никаких
сведений о них.

Адам КАТЦЕВ

КИТАЙ, Шанхай

Глубокоуважаемый Тед Кауфман!

Благодарю за теплый прием, что был оказан мне и
делегации во время посещения Вашей прекрасной страны.
Сердечно благодарен и за интересную беседу, прошедшую

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

между нами. Я получил интересную информацию и считаю прошедшую встречу весьма продуктивной, полезной.

В течение всего нашего визита мы были поражены энтузиазмом представителей Вашего бизнеса по волеосам кооперации с Китаем. Я искренне надеюсь, что в результате последующих контактов мы сможем продолжить продуктивные переговоры о путях дальнейшего развития деловых контактов в процессе двустороннего экономического и торгового сотрудничества.

Ожидая в скором будущем Вашего визита в Китай, я полон желаний оказать Вам и Вашим людям радушие и гостеприимство, как то, что я постоянно ощущал во время памятного посещения Вашей прекрасной страны.

С пожеланиями личного благополучия и с уважением,
ЦЗЫ СИНФУН

КИТАЙ, Кайфын

Глубокоуважаемые друзья!

Родители и я шлем наши поздравления на Песах. Всегда будем рады встретить и принять Вас в Кайфыне. Ваш друг

ШИ ЛЭЙ**США, Тусон, Аризона**

Уважаемые господа,

Я уже сообщала Вам, что имею фото тяньцзинской еврейской школы 1939г. Выяснила, что мой дядя Гарри Кушнир некоторое время был председателем родительского комитета школы.

Также пытаюсь найти на Вашем сайте, снимки мамы, тети - Аси Юнгельсон, дяди - Менделя Юнгельсон, кузенов Иосифа, Самуэля Кушнера и Лили Кругляк.

Готова возместить все расходы, связанные с возможностью получения копий упомянутых фото. Меня интересует любая информация о моих родственниках и семье.

Имя, фамилия мамы - Лея Юнгельсон.

В течение ряда лет пытаюсь составить схему "семейного дерева", поэтому любая Ваша помощь будет встречена с глубокой благодарностью.

Джо Энн МАЙКА**ИЗРАИЛЬ, Тель-Авив**

Уважаемый г-н Кауфман!

Я работаю гидом, сопровождаю туристов в поездках по Китаю. Однажды я услышала рассказ местного экскурсовода о существовавшей в Шанхае еврейской общине. Мне рассказали, что во время Вашего визита в

Шанхай, когда Вы посетили парк Хонкью, к вам подошел китаец и сказал, что несколько лет назад ему приснился сон, будто Вы приезжаете в Шанхай. Он знал, что Вы непременно встретитесь с ним, потому что он был Вашим другом детства.

Хотелось бы получить Ваше подтверждение.

Дина ГЕЙМАН**ИЗРАИЛЬ, Иерусалим**

Я получаю большое удовольствие, читая регулярно «Бюллетень», где нахожу много материалов по истории евреев Китая, а также о жизни моих предков в этой стране. Продолжаю поддерживать экономические проекты в Китае.

С уважением,

Идо РААМ (Розенштейн)**США, Флорида, г. Майтленд**

Добрый день, Тедди!

Только что получил Вашу карту города Харбина. Благодарю за помощь, нашел улицу Участковую и установил ее координаты благодаря снимкам города со спутника. Семья деда проживала на этой улице.

Если у Вас есть аналогичная карта Шанхая со старыми названиями на английском, русском, французском, буду рад получить и ее.

Арчи ОССИН

Уважаемый Арчи,

Отправляю Вам карту Харбина. Надеюсь встретиться с Вами в этом городе.

С наилучшими пожеланиями,

ТЕДДИ**ИЗРАИЛЬ**

Я родилась в Шанхае и перед уходом на пенсию хотела бы посетить этот город.

Есть ли возможность принять участие в поездке группы, бывших жителей Китая, что организовал здесь муниципалитет Шанхая? Дайте мне, пожалуйста, знать.

И так как у меня скоро будет много свободного времени, рада помочь ИИ Син. Сообщите, чем можно будет заняться.

Рут ШАНДАР**РОССИЯ, Челябинск**

Уважаемый г-н Тедди Кауфман!

Инициативная челябинская группа имеет намерение выпустить в свет книгу об Илье Алексеевиче Шаинове,

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

авторе знаменитого старинного вальса "На сопках Маньчжурии". Сейчас мы накапливаем материал для издания.

Нет ли у Вас желания соучаствовать в этом проекте?

В частности, можно ли найти в Израиле текст этого вальса на иврите и прислать нам соответствующие сведения об истории создания перевода?

Заранее благодарим Вас. Пожалуйста, ответьте нам...

Мой адрес: Геннадий ШВЕЦ Чичерина, 42 -А кв. 86 г.

Челябинск, 4454021 Россия. Электронная почта: tsadik57@mail.ru

Коротко о себе: год рождения 1957, образование высшее (Челябинский государственный педагогический университет, филологический факультет, окончил в 1999 году), поэт, публицист, сотрудник СМИ, редактор книг, индивидуальный предприниматель.

Искренне ваш,

Геннадий ШВЕЦ

АВСТРАЛИЯ, Аделаида

Питер Нэш (Австралия) рекомендовал мне связаться с Вашей Ассоциацией, чтобы получить информацию о моей семье, проживавшей в Хайларе в годы Второй мировой войны и после.

Как мне сообщила тяжело больная родственница (кузина моего отца) из Мельбурна, в Хайлар мои предки приехали из Иркутска. Я записал наш разговор, отпечатал и отправил ей на просмотр и дополнения. К сожалению, она сообщила, что слишком больна для оказания такой помощи.

Я подумал, что мне смогут помочь члены других семей, живших в Хайларе в то время. Фамилия семьи: Боровские. Кузен, по сообщению Дины, ее дядя, Борис Боровский погиб в Хайларе в 1945г. Его казнили японцы (отрубили голову). В числе примерно 17-ти погибших был также отец Дины Шимон Литвин, ее двоюродный брат - Лейб Апатов. Их забрали японцы, заставили вырыть яму, в которую сбросили тела после казни. Позднее эту могилу нашли, семья погибших идентифицировали тела и перезахоронили их согласно религиозным канонам. Памятник погибшим был впоследствии уничтожен.

Но это лишь часть ее рассказа. Мне повезло услышать ее рассказ про семью, о которой ничего не знал. Я использую Справочник еврейских семей. Также нашел в Израиле неизвестного до сего времени кузена.

Дети семьи Боровских от моих прауродителей Иосифа или Давида и Кейлы были: 1. Паша (она позже вышла замуж за Давида Биндер). Эта семья в Хайларе владела

крупным земельным участком, на котором проживала. 2. Мой дед Самуил (род. 1870г. в г. Колно, но в их английских бумагах по натурализации пишут о Колнопине). Он вряд ли мог переехать в Хайлар, так как из Риги в 1888г. выехал в Америку. 3. Рашель вышла замуж за Шимона Литвина. 4. Мойше переехал в Швейцарию. Был женат на Марии. 5. Рива была замужем, имела дочь Галю (вероятно, даже две дочери), которая вышла замуж за 6-го (и последнего) из Боровских - ее дядя Борис.

Самого наилучшего

Мирра УОДДЕЛ

ИЗРАИЛЬ, Мигдаль-ха-Эмек

Я принадлежу к семье Барковских, которая в свое время приехала из Харбина в Израиль. Мы с моим двоюродным братом из Австралии хотим узнать о семье Барковских. Моего деда звали Борис, а бабушку - Хая. Известно, что мой дедушка был убит японцами.

Будем благодарны за любую информацию, касающуюся нашей семьи.

Галит БАРКОВСКАЯ

США, Флорида

Здравствуйтесь Тедди!

У меня есть несколько вопросов по Вашей книге "Евреи Харбина в моем сердце". Есть ли ее английский перевод?

Где можно достать карту довоенного Харбина со старыми русскими названиями улиц и теми, что переименовали японцы?

В библиотеке редких книг колледжа Дартмунд, ГанOVER, Нью Гэмпшир, мы нашли книгу с рекламой различных коммерческих фирм Харбина, рекламу продукции на продажу, разного рода бизнесы. Большинство реклам имеют адреса и телефоны. Такая карта даст возможность выявить, где и в каких районах города находились упомянутые фирмы, магазины, бизнес.

С наилучшими пожеланиями

Арчи ОССИН

ПОЛЬША

Здравствуйтесь!

Мне необходимо получить любую информацию о семье Изгур.

Если таковая у Вас есть или фото, дайте, пожалуйста, знать.

С уважением

ЛЮСИ

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

США

Я собираюсь посетить Харбин. Мои предки жили в этом городе. Мои дед и бабушка похоронены на местном кладбище, а мама Ида выросла в этом городе. Мой дядя Залман был одним из участников переноса еврейского кладбища на новое место.

Есть ли у Вас связи с исследовательским Центром истории и традиций харбинских евреев, Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян? Было бы замечательно, если бы я смог установить контакт с работниками этого центра, которые могут мне показать город и рассказать о его истории. Я, естественно, знаю английский, достаточно объясняюсь на русском. Иврит знаю слабо.

Тед ОРУЦ

США, Сан-Франциско

Г-н Кауфман, здравствуйте!

Мне необходимо связаться по электронной почте или каким-либо другим способом с Моникой Лейбович. В "Бюллетене" за декабрь 2005 сообщалось, что она проживает в Сиднее. Моя семья по фамилии Лейбович в свое время проживала в Харбине и меня интересует возможность родства наших двух семей, носящих одинаковые фамилии.

Благодарю,

Базил Баз БЕРНШТЕЙН

США, Сан-Франциско

Уважаемый г-н Кауфман!

Когда состоится второй семинар? Прошу сообщить дату.

Будет ли работать туристическое агенство по подготовке такой поездки?

Я желаю участвовать в упомянутом семинаре. Мои родственники, Боровая и Лейбович похоронены на новом кладбище.

Буду благодарен за Ваш скорый ответ.

Постараюсь установить контакт с Вашим братом проживающим в Сан-Франциско. Он, вероятно, также владеет некоторой информацией.

Благодарю,

Базил Баз БЕРНШТЕЙН

ИЗРАИЛЬ

К вам обращается внук выходцев из Китая, бывших жителей Шанхая. Я предполагаю поехать туристом в Китай в июне - августе текущего года. Мне хочется посетить еврейский район города и попытаться найти могилу моего дедушки со стороны матери на еврейском кладбище в Шанхае. Прошло уже 60 лет с тех пор как моя семья в последний раз посетила его могилу. Возможно ли это? Существует ли кладбище? Надеюсь на вашу помощь. Что вы мне посоветуете?

Благодарю заранее.

Калман ОРЕН

США, Сан-Франциско

Уважаемый г-н Т.Кауфман!

Я хотел бы принять участие в работе 2-го семинара по истории харбинских евреев. Сообщите, пожалуйста, когда он состоится и какое туристическое агентство возьмет на себя организацию такой поездки. Мои родные - Боровые и Лейбовичи - похоронены на харбинском еврейском кладбище. Я уже связался в Вашим братом в Сан-Франциско.

Благодарю Вас.

Базиль-Баз БЕРНШТЕЙН

США

Я занимаюсь историей моей семьи. У меня был дядя, который жил в Мукдене до Второй мировой войны. Хотелось бы узнать, имеете ли Вы какую-либо информацию о нем. Известно, что у него была аптека, которая называлась "Первая западная аптека в Мукдене". Он попал в Китай из Вены через Литву в 1910 году, скончался в Мукдене, дата смерти неизвестна.

Заранее благодарю.

Ховард СЕГАЛ

ИЗРАИЛЬ, Тель-Авив

5-го февраля состоялся вечер по случаю китайского Нового года в рамках проекта сближения сердец израильских и китайских студентов, обучающихся в израильских университетах. В торжестве приняли участие 150 гостей, среди которых были китайские дипломаты - сотрудники посольства КНР в Израиле во главе с послом г-ном Чэнь Юнлуном, представители Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай, профессора и студенты

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

Тель-Авивского университета.

От имени Форума студентов факультета стран Восточной Азии Тель-Авивского университета хочу выразить Вам глубокую благодарность за Ваш патронаж, содействие и помощь, которые Вы нам оказываете. Весь проект и вечер - в большей степени это Ваша заслуга, и мы надеемся на Вашу помощь в дальнейшем. Кроме того, я хотел бы отметить помощь посольства Китая и других организаций. Надеюсь, что Вы получили удовольствие от прошедшего вечера.

С уважением,

Нир ШАУЛЬСКИЙ

ИЗРАИЛЬ, Нацерет-Илит

Хочу поздравить всех членов Игуд Иоцей Син с праздником Песах и прошу принять от меня скромное пожертвование в Фонд социальной помощи вместо цветов к празднику.

Я также поздравляю с праздником моего отца Абрама Озреловича, госпожу Киру Рубину и пожелать им много радостей от внуков и правнуков.

Ципора ШНЕЙДЕРМАН

США

В этом году у нас на пасхальном седере будут несколько американских гостей китайского происхождения. Я хотела бы объяснить им содержание пасхальной Агады на китайском языке (мандарин). Можете ли вы помочь нам? Я готова оплатить все расходы.

Лиз ФЕЛЬДМАН

ИЗРАИЛЬ, Безр-Шева

Уважаемые наши друзья Т.Кауфман, И.Клейн, Р.Вейнерман!

Наша семья поздравляет вас с праздником Песах - праздником освобождения еврейского народа из египетского рабства. Пусть ярко горят пасхальные свечи и несут нам всем надежду на лучшее будущее. Здоровья вам, семейного благополучия, счастья, добра, света и мира на нашей земле, которого нам всем так нехватает.

Большое спасибо вам за заботу и материальную поддержку.

Семья ЗАЦ

США

Я обнаружил новый рабочий сайт для евреев, www.shmooze.com который пытаюсь передать для общин евреев в Китае.

На сайте публикуются интересные материалы для тех, кто проживает в Азии в частности, в Китае.

Эндрю ХЬЮПЕРТ

США

Меня зовут Куми Мартин. Я занимаюсь историей дома для престарелых в Харбине. Это учреждение, вероятно, было закрыто несколько лет тому назад, однако, я посчитал, что Вы и Ваш коллектив имеете определенную информацию о этом доме.

Дом находился на Вэн Цзин Дзе №1 и назван "Дом для престарелых иностранцев". Дом также принимал граждан без паспортов. В доме проживали русские ("белые" эмигранты), российские евреи, несколько других этнических групп.

Так как в Харбине работала еврейская община, надеюсь, что Ваши коллеги имеют информацию об этом учреждении. Ваша помощь будет встречена с благодарностью.

С уважением,

Куми МАРТИН

США, Лос-Анджелес

Планирую посетить Харбин, чтобы побывать на месте погребения моих прародителей.

Есть ли у Вас на примете гид, который поможет мне совершить тур по Харбину и помочь найти могилы на кладбище?

Мэт АЛКОН

ГЕРМАНИЯ, Берлин

Я, Сесиль Буклин, обращаюсь от имени артистки и хореографа, жительницы Берлина Эстер Саломон.

Г-жа Саломон занимается поиском антропонимов - людей, носящих как и она, одинаковые имена и фамилии. Сейчас она готовит сценарий будущего фильма, основанного на встречах, документах и различных материалах, полученных от ее однофамильцев (с учетом имени). Некоторые из них найдены в Венгрии, Англии, США, Израиле, большинство - евреи.

Буду благодарна за Ваше сообщение о членах общины (в прошлом и сегодня), разыскиваемых Эстер (Эсфирь)

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

Саломон.

Понимая, что Вы обязаны охранять частную жизнь членов Вашей общины и не желая собирать информацию о них, буду благодарна за передачу адреса нашей электронной почты Эсфири Саломон или членам ее семьи.

Буду рада сообщить в случае необходимости дополнительной информацией, которую потребуете.

С благодарностью за внимание и содействие
В ожидании ответа и с уважением

Сесиль БУКЛИН

АРГЕНТИНА, Буэнос Айрес

Возвратилась домой после трехмесячного пребывания летом в Уругвае и, читая журналы, увидела фотографию снятую во время встречи с Вами.

Была рада познакомиться со всеми, в том числе с Гени Кауфман (Самсонович). Я также поставила себе цель - посетить Харбин и уточнить историю моей семьи.

Начала работать над воспоминаниями, хочу изложить рассказы, что передали мне дедушка, отец, тетя. Мне в работе помогает знакомая. Я обратилась в консульство КНР в нашем городе, так как многие евреи, жители Аргентины, желают узнать подробности истории евреев Китая. В Аргентине лишь знают о наличии гетто в Шанхае, но им ничего неизвестно о присутствии в Китае и других евреев.

Буду переводить Вам ежегодно от имени моего дяди Самсонович сумму в 1000 долл. В Аргентине его имя было изменено на Мозес. Он участвовал в жизни местной еврейской общины и выбрал именно это имя, так как рассказывал, что это было его настоящее имя и оно записано в книгах синагоги при его рождении.

Постараюсь информировать Вас о продвижении работы над рукописью. Благодарю за очень интересные журналы, что Вы отправили, и желаю всем вам счастья и здоровья.

В надежде, что Вы когда-нибудь пожелаете посетить Аргентину.

Гладис ГОЛЬДБЕРГ

ИЗРАИЛЬ, Хайфа

Я ищу друзей моей юности из Китая, живших в Нагарии в 1950-е годы.

Шошана АРЗОНИ

США, Сан-Франциско

Хочу поблагодарить Игуд Иоцей Син за прекрасный

перевод моей статьи в «Бюллетене». Я очень занята: читаю доклады и пишу новую книгу.

Рина КРАСНО

ИЗРАИЛЬ

Мы собираемся посетить Харбин 20-го января. Прошу вас сообщить мне адрес реставрированной харбинской синагоги.

Ури ПАТИ

ИЗРАИЛЬ, Герцлия

Уважаемые Тедди Кауфман, Иоси Клейн, Рони Вейнерман, все члены Игуд Иоцей Син!

Состоявшийся в декабре 2005 года очередной вечер встречи земляков, который вы организовали и провели с большим вкусом, прошел в теплой дружеской атмосфере, что очень важно не только для нашего молодого поколения. Вечер получился замечательный еще и потому, что принес огромную пользу делу укрепления дружбы между Израилем и Китаем.

Большое спасибо от вашей постоянной поклонницы
Бат-Ами МЕЛЬНИК

ИЗРАИЛЬ

Не могли бы вы сообщить мне, имеется ли в вашем архиве имя Н.Д.Кулеш, который служил в Волонтерском корпусе в Шанхае.

Заранее благодарю.

Игорь ОСТАПЕНКО

Германия, Гамбург

Дорогой г-н Пястунович!

Позвольте представиться: мы историки из города Гамбурга (Германия), подготавливающие историческую выставку "Шанхай - город изгнания гамбургских евреев". Шанхай - город-близнец Гамбурга, где в 2006 году предполагается проведение ряда мероприятий, посвященных двадцатилетию этого побратания под общим названием: "Китай, 2006". Одним из этих мероприятий будет вышеуказанная выставка, которую готовит группа историков, сценаристов и режиссеров документальных фильмов. Выставка должна показать судьбу еврейских беженцев из Гамбурга, живших в Шанхае с 1938 по 1941 годы.

Мы уже успели провести начальное расследование в Гамбурге и нашли около 260 имен евреев, указавших в

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 29786

анкетах с просьбой о выезде из Гамбурга город Шанхай конечным пунктом своего путешествия. Эти анкеты находятся в городском архиве. Мы взяли интервью у одной из бывших беженек, Розы Герон (Раубфогель), проживающей ныне в Нью-Йорке.

Мы продолжали наши исследования в Шанхае. Там мы встретились с профессором Пан Гуаном и его ассистентом г-ном Чжоу из микрорайона Хонкью, а также с Тесс Джонстон. Мы фотографировали места, в которых жили и работали гамбургцы. Тесс Джонстон связала нас с Риной Красно, которая, в свою очередь, сообщила нам о существовании Игуд Иоцей Син и о вашем богатом архиве.

Для завершения нашего проекта мы продолжаем поиск дополнительной информации о шанхайцах, прибывших из Гамбурга и впоследствии уехавших в США, Австралию, Палестину и т.д. Куда они уехали? Существуют ли их фотографии? Существуют ли афиши или другие рекламы культурных мероприятий в Хонкью, способные иллюстрировать их деятельность?

Любая информация или совет будут приняты с глубокой благодарностью.

Ваши,

Клаудия ТОРН и Сибиль БАУМАХ

Наши координаты:

тел. ++49.40.87 88 76-13

факс: ++49.40. 87 88 76-14

email: www.docusearch.com

КИТАЙ, Шанхай

Уважаемые г-н Кауфман и г-н Пястунович!

Насколько мне известно, г-н Пястунович - бывший житель Тяньцзина, и мне бы хотелось встретиться с Вами. Единственным евреем из Тяньцзина, с которым я встречался, был Израэль Эпштейн, который, как Вы знаете, скончался в мае прошлого года в Пекине. Но он не был религиозным человеком и не мог много рассказать о городской еврейской общине.

Знакомо ли Вам здание синагоги в Тяньцзине? Здание сейчас пустует - остался только его каркас. Имеет ли это сооружение некое особое значение для членов бывшей еврейской общины города? Хотя я не еврей, но вид и состояние здания наводит меня на печальные мысли - память о когда-то процветавшей общине.

Во время посещения Тяньцзина я заметил определенное понимание необходимости восстановления исторического прошлого города - часть так называемого амбициозного проекта Хэй Хо. После полувекового запуска несколько зданий, бывших религиозных центров подлежат восстановлению. Это две бывших католических церкви (собор Св. Людовика и итальянская церковь Святого

Сердца). Сооружения переданы местному католическому священнику, который собирается приступить к их восстановлению и затем открыть для посещения. Англиканская церковь также восстанавливается сегодня. Здание церкви всех Святых на бывшем Медоус роуд (Тайан Дао) сохранилось. Тяньцзинская синагога уцелела, когда решался вопрос о строительстве подземного метро. Могу только надеяться, что в будущем здание будет восстановлено.

Сообщите мне, пожалуйста, если кто-либо из бывших членов еврейской общины проявит интерес к сохранению здания. Минимум, что можно сделать сегодня - это установить мемориальную доску, чтобы тяньцзинцы знали, что это за здание.

С огромным удовольствием хотел бы услышать рассказы бывших жителей, евреев Тяньцзина - материал для моей книги "Исследуя старый Тяньцзин" - руководство по объектам, относящимся к истории города и старым формам архитектуры.

С наилучшими пожеланиями,

Дэнни БАРНЕС

США, Хавертун, Пенсильвания

Еврейские мальчики, учившиеся в академии Мэриколл (Стелла Марис) в Дайрене, вероятно, сегодня в возрасте семидесяти и более лет. Очень хотел бы узнать о судьбе еврейской общины Дайрена и раввина Когана.


Последний раз я встречался с раввином в 1945 г. во время оккупации города советскими войсками.

У Джо Лернера была сестра Фрида, проживавшая в 1945 г. в Фениксе, (Аризона). Джо был выпускником колледжа Св. Иосифа в Иокогаме. Он рассказывал, что советские власти заставили его принять советское гражданство.

Буду благодарен за любую информацию о еврейских ребятах, учениках академии Стеллы Марис в Дайрене.

Это относится к Морте Глоberman, Мозесу Симилинову, Вильяму Эш, Джозефу Лернеру.

Томас Грегори СУН



**ПИСЬМА В РАЗДЕЛЕ
"ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК",
ПОСТУПИЛИ НА ТРЕХ
ЯЗЫКАХ: ИВРИТЕ,
АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ,
ПЕРЕВЕЛ С АНГЛИЙСКОГО
И. ДАШИНСКИЙ.**

Людмила НИКИТИНА
журналист
Иркутская область

ДОРОГА

ПОД НАЗВАНИЕМ ЖИЗНЬ

(любовь моя - Сар-Эль, взгляд изнутри)

Имя: Сар-Эль ("Волонтеры
Израиля")

Место рождения: Голанские высоты (линия
безопасности Израиля)

Дата: 1982 год

Родители: мать - Эрец Исраэль,
отец - Давиди Аарон

Дети: 70000 (из 25 стран мира)

Национальность: евреи США, Канады,
Франции, Марокко, Уругвая, Аргентины, России,
Украины, Белоруссии, Прибалтики.

КТО ОН, ДАВИДИ ААРОН?

Стрелки часов показывают начало первого. Обеденный перерыв на одной из военных баз. Громкоголосые волонтеры ручейками стекаются к столовой со своих рабочих мест.

Он стоит в стороне. Вежливо пропускает вперед волонтеров. Подтянут, сухощав. И почти никто, кроме мадрихов, не знает, что этот мужчина с военной выправкой доктор - Давиди Аарон. Основоположник волонтерского движения "Волонтеры для Израиля".

В январе 2001 года доктору Давиди Аарону исполнилось 75 лет. Он коренной израильтянин (сабра). Много лет назад, длиною в человеческую жизнь, его родители, после очередного еврейского погрома прибыли на Святую Землю с Украины. Жили в палатке. Недалеко от древнего Яффо. Мешок хлеба, железный лом (для самообороны) - это все, что могли дать прибывшим на землю обетованную.

Много с тех пор воды утекло. Служба в армии, в десантных войсках. Учеба в университете. Работа на Голанах в культурном центре. Самостоятельное изучение языков, в том числе и русского. И в 1982 году, когда очередные боевые действия на Голанах поставили его жителей в крайне тяжелое положение, Давиди Аарон направляет группу людей в Штаты. И первые 650 отчаянных храбрецов, прибывших со Штатов, положили начало волонтерскому движению.

Мы беседуем с доктором Давиди Аароном на одной из

военных баз Израиля:

- Говорите медленнее, - просит он.

Разговариваем мы на русском. Правильные обороты. Окончания. Уловив удивление на моем лице, доктор Давиди Аарон показывает учебник грамматики русского языка. Учиться можно до бесконечности, считает он. А так как с 1987 года отряд пополнился русскоязычными волонтерами, то Давиди Аарон успешно совершенствует "свой" русский.

- Мы довольны работой волонтеров из республик СНГ, - говорит он, - И все свои встречи с русскоговорящими волонтерами я провожу практически самостоятельно на русском языке.

Полноводной рекой стало движение волонтеров. С каждым годом все больше людей желают оказать посильную физическую помощь своей исторической Родине. Каждый еврей ответственен друг за друга. И, протягивая руку помощи Израилю, евреи всех стран мира убеждены, что у их исторической Родины впереди бесконечная и счастливая дорога под названием жизнь.

И доктор Давиди Аарон навсегда вписал свою страницу в книгу жизни. Открывая для себя Израиль, Сар-Эль, низко поклонитесь Давиди Аарону.

Основатель волонтерского движения доктор Давиди Аарон получил награду президента Израиля за преданность проекту и приверженность добровольческой помощи.

ДОРОГА ДЛИНОЮ ...

Государство Израиль, созданное 14 мая 1948 года - единственная, уникальная точка земного шара, где каждый человек, имеющий принадлежность к еврейству, обретает свою землю. Так решил Господь Бог. Свой дом. Свое право на счастье. Свою историю в пять тысячелетий. Свое прошлое и настоящее. А значит и будущее.

И одна из ярких географических точек Израиля (протяженность которого 550 километров - от Метулы до Эйлата, ширина приблизительно 130 километров, площадь 29 тысяч квадратных километров, что в 300 раз меньше территории России) - Голанские высоты и стали местом

Людмила НИКИТИНА

Дорога под названием жизнь

рождения волонтерского движения.

Граница Голан тесно соприкасается с Сирией. С первого дня независимости Израиля и по день сегодняшний с помощью отрядов Хизбаллы в Ливане Сирия продолжает свою агрессию по отношению к народу, которому Бог даровал эту землю. Голанские высоты являются важнейшей стратегической точкой безопасности Эрец-Исраэль.

Существующая граница Голан была узаконена 31 мая 1981 года. Премьер-министр Израиля Менахем Бегин (его привезли в Кнессет на инвалидной коляске) обратился к своему парламенту с речью. И как результат был принят Законопроект. Он гласил: Законы, юрисдикция и исполнительная власть Государства Израиль распространяются на всю территорию Голанских высот...

Более 18000 жителей (поселенцев) Голан всегда находятся на острие текущих событий. Их образ мыслей, настрой - зеркальное отражение общественного мнения семимиллионного населения Израиля. И вполне закономерно, что волонтерское движение начало свою историю именно с Голан.

Весна 1982 года. В связи с обострившимися военными действиями на Голанах, возникла угроза потери урожая. Все мужское население встало под ружье.

И тогда Доктор Давиди Аарон, возглавлявший с 1977 года культурный центр Голан, собрал группу израильтян и отправил их в Штаты. Откуда они привезли первых 650 волонтеров (митнадвим). Эти первые добровольные помощники выполняли не только сельскохозяйственные работы, но трудились и на военных базах. Так зародилось движение безвозмездной помощи евреев всего мира: "Волонтеры для Израиля".

В 1985 году у Сар-Эля появилась сестринская организация Добровольческой армии, которая занимается абсорбцией и помощью новым репатриантам. В 1990 году был задействован реабилитационный проект Министерства обороны. И инвалиды Армии Обороны Израиля присоединились к волонтерскому движению. Работая в армии, они чувствуют себя уверенно и комфортно.

Дети-инвалиды Израиля также оказывают посильную помощь своей армии обороны. Для них Сар-Эль - окно в мир. Они уверены в своей необходимости.

В 1997 году в Израиль прибыли первые волонтеры из России, Белоруссии, Прибалтики и других республик бывшего Советского Союза. И за эти годы более 4000 волонтеров из стран этого региона безвозмездно работали и продолжают трудиться на военных базах Израиля.

В январе 2002 года у волонтеров из бывших республик

СНГ (при поддержке Сохнута) появилась уникальная возможность заниматься изучением иврита непосредственно на военных базах.

Программа Сар-Эль, которая длится три недели, предоставляет волонтерам возможность адаптации в Израиле. Непосредственно на базах они знакомятся с израильскими солдатами. Работают в тесном контакте с вольнонаемными израильтянами.

В свободное от работы время (шабаты) митнадвим (волонтеры) встречаются со своими детьми, родственниками, знакомыми.

Жизнь бьет ключом. Лекции, экскурсии, встречи... И все это - Сар-Эль. И в конце программы, как награда за добросовестный труд, незабываемый подарок от Сохнута: экскурсии по Израилю.

МАЙОР ОДЕД ВСТРЕЧАЕТ ШАБАТ...

Бейт-Одед - армейскую гостиницу для волонтеров - нельзя не полюбить. Именно здесь, в Бейт-Одеде, волонтеры могут провести пятницу, субботу. Именно здесь они могут спокойно и комфортно дожидаться своего рейса самолета. Именно здесь можно познакомиться и подружиться с волонтерами из Франции, Канады, США, Марокко ... так как волонтеры со всех концов Израиля собираются именно в Бейт-Одеде, чтобы встречать шабат...

Разломанная хала. Вино. Свечи, зажженные в честь шабата Молитва. Песни на иврите, английском, французском, русском... Здесь все понимают друг друга.

Именно здесь, в Бейт-Одеде, я познакомилась с художницей из Франции - Женей Велага. Мы долго бродили декабрьским вечером 2001 года по набережной в Тель-Авиве, где вечно волнуется бесконечное в своем величии и торжестве Средиземное море. Ощущали секунды тысячелетий в прекрасном порту Яффо. И говорили, говорили ... Женя - русская. Жила в Израиле. Сейчас во Франции - Страсбурге. У нее девять детей. Пятеро родились в разных странах мира. Именно в Иерусалайме она встретила своего мужчину, отца своих детей. И сейчас, в этом вечном городе живет ее дочь.

Она приехала волонтером в Израиль из Франции. Потому, что эта страна притягивает и манит ее как в годы далекой юности.

Женя подарила мне репродукцию одной из своих картин, на которой тоже - море. И сегодня накатывающиеся волны Средиземного моря - наша память, стремительно возникли чувство симпатии, единения, защищенности, своей земли. Бейт-Одед - это имя нашего общего дома. В честь майора

Людмила НИКИТИНА

Дорога под названием жизнь

Одеда Хермони, который погиб во время войны Судного дня.

В Бейт-Одеде - 10 комнат, кабельное телевидение (есть русские каналы), Моадон (клуб). Здесь кормят три раза в день, есть фрукты, кофе, чай ...

Строгие дежурные, израильские солдаты, предупредят, что после 24.00 придется догуливать до 6 часов утра в незабываемом чуде - Яфском порту. Все-таки это армия. За последнее время в Бейт-Одеде - изменения: отличные душевые.

Я люблю Бейт-Одед за строгость, сдержанность, за радость новых встреч, за подарок судьбы - новых друзей.

КАК МУЗЫКА ЗВУЧИТ ЭТО СЛОВО...

"Робята" (ребята) - в транскрипции мадрихов Сар-Эля. Звучит как музыка для людей, чей возраст давно уже перешагнул предел такого обращения. Представьте себе, в 45, 50, 60 вы опять "робята"!

Мадрихи Сар-Эля проходят специальное обучение, обязаны знать русский и быть хорошими психологами. А главное - любить свою работу.

Ведь быть мадрихом - это очень сложная и ответственная работа. Тысяча "почему" от взрослых людей, которые открывают для себя Израиль.

Какую лучше карточку (телефонную) купить, как добраться до детей, друзей, обменять валюту, отправить письмо... Не подходят эти брюки, эта куртка ... надо поменять. Как правильно включить стиральную машину?

Мадрихи все 24 часа со своими подопечными. И каждая группа самая лучшая, незабываемая.

Эти очень симпатичные мадрихи - серьезные, ответственные. И вызывают ответную любовь каждой группы волонтеров. Они учат и одновременно учатся подзабытому русскому языку, так как многих привезли в Израиль маленькими.

Спокойные, рассудительные. Они уже взрослые, но они еще и дети. Дети, у которых развито чувство ответственности. Дети, которые служат в Армии Оборона Израиля. Дети, которые работают с русскоязычными группами. Вот их имена: Наташа Фейган, Наташа Гайшерик, Катя Рейлинг, Маша Сегель, Элла Долинская, Юлия Жданова, Юлия Бродская, Света Борисова и многие другие.

"Робята" - это слово звучит как музыка.

СЕРДЦЕ НА ИЗЛОМЕ.

В марте 2001 я приехала в Израиль по программе Сар-

Эль. Приехала ... и влюбилась в эту программу (в России я практически ничего о ней не слышала).

И уже не раз за это короткое время возвращалась в Израиль, где через программу Сар-Эль я оставила свое сердце ... в Эрец-Исраэль.

Отрывочные воспоминания из детства, как мозаика, складываются в яркие прекрасные картинки. Помните? Были такие калейдоскопы, крутишь его перед глазами, и каждый раз - новый рисунок.

... Бабушка, худенькая, с седыми волосами, с ярко огненными прядями, ругает нас на идише. Бабушке не нравится кавалер моей старшей двоюродной сестры, Аннушки, он полуполяк, полурусский. Ну, а я еще совсем угловатый подросток, жалею бабушку, сестру и постоянно испытываю какое-то смутное беспокойство.

Внутренний, непонятный голос настойчиво зовет меня... Мне хочется ехать, бежать, топтать по горячей пыли бесконечных дорог, мчаться на скорости по гладкой асфальтной ленте... и так всю жизнь.

...Я помню рассказы о Бабьем Яре. В детстве, отрочестве, часто бывая в Киеве, я бегала на это совсем обычное поле, рядом жил дядя Гриша и тетя Оля (их нет уже в живых). И отчетливо видела, как моя родственница с чемоданом, с двумя малышами шла на смерть (Матусовская Ханна Борисовна, мальчику было 9 лет, девочке 5).

Я помню рассказы мамы: Пугачевской Цилии Львовны, как они на платформах бежали из Белой Церкви. Она - в легком бумазейном платье, мама, сестра бежали потому, что они евреи.

В битве за Сталинград без вести (1943г.) пропал мой дед Пугачевский Лев Исаакович. Был убит, и неизвестно, где захоронен в Крыму брат мамы - Исаак Львович Пугачевский. На фотографии он такой молодой и красивый. Помню дядю Аркадия Львовича Пугачевского. Он воевал на третьем Украинском фронте, имел ранения, награды.

Мой прадед, портной, не захотел бежать. Его привязали к хвосту лошади, которую гоняли по всему прекрасному городку моего детства Белой Церкви, где течет река Рось, и откуда пошло название Русь, русские (это уже обрывочные воспоминания из истории).

Может, поэтому так и рвалась моя душа в город детства (когда мне было 4 года, отец-сибиряк, Никитин Николай Прокофьевич, отшагавший с 1943 года военными огненными дорогами, увез нас с мамой в Сибирь) потому, что кровь моего прадеда, тепло его тела рассеяны по всей Белой

Людмила НИКИТИНА

Дорога под названием жизнь

Церкви.

Помню из детства, как ругала меня мама за то, что я обозвала соседнюю девочку "жидовкой". "А ты-то кто? - причитала она: "Ты-то и есть жидовка". Вечно спутанные кудрявые волосы, как будто подведенные черной тушью ресницы; и бесконечное чувство одиночества, отстраненности от детских забав своих сверстников.

Шажок за шажком, петелька за петелькой я шла долгие годы к тому, что только начала осознать. А позади уже целая жизнь. Это смутное беспокойство, затаенность, одиночество, постоянное ожидание трагедии, преданность и самозабвенная отдача детям - это мои еврейские корни.

...Огромная колония родственников с еврейским акцентом, с накрытыми в саду под цветущими яблонями столами, с фаршированной рыбой, чудной выпечкой, вкус которой ощущаю и сейчас на кончиках пальцев (в Белой Церкви нет никого. Пусто. Только брошенные могилы)....

Нет не сразу и непросто шла я в нашу еврейскую общину. Но я пришла и осталась.

Неповторимый Иерусалим - город трех религий. Это надо слышать и чувствовать. Звон колоколов на церквях. Протяжный крик муэдзинов на минаретах, свечение еврейских душ у Котеля (стена плача), когда они возносят молитву своему Богу. Встреча и проводы (авдала) шабата в гостинице. И пробуждение сознания, что ты - еврей. Суббота - это знак еврея. Свидетельством того, что есть Бог и он сотворил мир.

Большая синагога на улице Кинг Джордж. Узкие, пронизанные временем улочки Старого города.

Незабываемый подарок (матана) - поездка на Мертвое море. Одно - единственное на планете море, поражающее возможностью передвигаться по воде во весь рост. И лежа владеть миром, получать информацию, читая газету.

Компактный город Тверия с жемчужиной Израила озером Кинерет, которое, несмотря на соляные пласты, дает пресную воду каждому жителю этой необыкновенной страны.

Великолепные Голанские высоты с их столицей - Кацрин. Винный завод, который выпускает самое вкусное в мире вино.

Древние города. С их неповторимым колоритом старины и загадочности. Город каббалистов - Цфат. Голубые ставни, голубые двери. Романтический Акко, о причалы которого в миллиарды брызг разбиваются волны Средиземного моря. И где захоронен основоположник новой религии - Бахай - Баха-Улла (Мирзе Хусейн Али). И все это Израэль.

Встречи, праздники, разговоры и приближение к разгадке детства. Вечно гонимый еврейский народ - это мои исторические корни, моя карма, мой удел. Встречи с раввинами: Адином Штейнзальцем, Шаем Гисесером, Давидом Эпштейном как яркий всплеск молнии, как озарение (и не в религиозном смысле, а в том, что все мы единое целое, и то, что, действительно, каждый еврей ответственен друг за друга, и то, что я не одинока).

Я люблю Россию. Но далеко-близко - Страна Обетованная... Тут наши корни, прошлое. Без которого не бывает настоящего, а значит будущего.

С удовольствием ходила в России в ульран. Начинала, бросала и вновь учила иврит. Тоненькая стройная Оля Уренская, наш учитель, с утонченной душой, терпеливо, настойчиво, ненавязчиво учила нас ивриту. Как по мосточку перешли мы к изучению Торы Каждую неделю - глава. Страницы истории переворачивали вместе. И я чувствовала, как очищалась моя душа, как все брэнное, материальное куда-то уходило.

Мне ... хочется быть прекрасным бомжем, и не отягощенной ничем, познавать этот мир, где мой еврейский народ, собираясь на Землю Обетованную, должен, наверное, стремиться не столько к материальным благам, а к духовному единству, желанию отдать другому частичку души, а, значит, обогатиться. Не знаю, не ведаю, может быть, я глубоко ошибаюсь.

Первое посещение синагоги в Иркутске. Нас приветствовали как гостей, нам были рады, нас полюбили, и я вновь ощутила взаимопроницаемость евреев. Уже знакомые слова молитвы, трапеза, ощущение защищенности. В Израиле у меня два сына: младший Андрей (21 год) и средний Коля (24 года). Мои дети - самое прекрасное, что есть у меня. Пишу эти строки и плачу, хотя я совсем не сентиментальна. Всю свою сознательную жизнь я не просто жила, а выстаивала, защищала свою честь, достоинство, детей, право на жизнь. Последние 6-7 лет абсолютно самостоятельно давала детям образование, берегла их, лелеяла и отдала...

Им непросто, нелегко. Но они мои дети. Их корни, истоки прекрасны. И они такие же жизнестойкие, как их мать.

Старший сын, невестка, внук живут в Иркутске. Я верю, что они сумеют сделать свой выбор, ведь старший брат сыновей тоже мой сын. Каждый в жизни идет своей дорогой.

Сердце мое на изломе.

ВРАЧ-ПУТЕШЕСТВЕННИК.

Д-р Роберт Поллицер

Д-р Роберт Поллицер известен сегодня как признанный авторитет по проблемам эпидемий типа чумы и холеры. Он являлся консультантом Всемирной Организации здравоохранения. Некоторые из его научных работ по проблеме и сегодня являются классикой медицины.

Тем не менее, весьма значительный период жизни, начиная с учебы в Вене вплоть до спокойной научно-исследовательской работы в Фонде Джорджа Хупера в Сан-Франциско, д-р Поллицер провел в путешествиях и странствиях по огромным пространствам Сибири, Маньчжурии и Китая. Большую часть жизни он работал на самых передовых рубежах нескончаемой борьбы против страшных эпидемий.

Вероятной родиной разносчиков эпидемии чумы были дикие грызуны региона Центрального Азиатского плато. Эпидемии неоднократно поражали все живое на нашей планете. Во времена императора Юстиниана погибло более ста миллионов человек, а в 14 веке черная смерть опустошила заселенные районы Азии и Европы. Последняя крупная эпидемия возникла в Гонконге в 1894г. и до последних лет давала о себе знать в десятках стран. Сегодня чума практически исчезла в Китае и из других регионов планеты. Деятельность д-ра Поллицера внесла свой вклад в борьбу и вошла в историю этой великой победы.

Большое значение в приключенческой карьере д-ра Поллицера имел элемент случайности, что подчеркивает особый характер деятельности этого врача. Когда его спросили о причинах отказа в выборе иного курса в жизни, он ответил сразу и безапелляционно: "Не считаю, что иной путь стал бы правильным". Он никогда не боялся отвечать за принятые решения, за те, что могли бы нанести ущерб, включая карьеру.

Одним из его поворотных пунктов жизни стал 1914г. С началом Первой мировой войны 29-летний врач Поллицер работавший в ведущем госпитале Вены, получил новое назначение на должность районного врача в Боснии-

Герцеговине. Но он был также немедленно призван на воинскую службу и больше никогда не возвращался на стезю уже протоптанной дороги в медицине.

В начале сентября он, будучи хирургом австрийской армии, вместе с большой группой больных и раненых солдат оказался на пути наступающей русской армии. Он мог бросить госпиталь и уйти с отступающими частями, но посчитал своим долгом остаться, и таким образом, стать военнопленным, и по его же словам, "медиком-бродягой".

В начале сентября он был вблизи Владивостока, где находилась больница для тифозных военнопленных. Эпидемия тифа косила австрийцев, немцев, венгров, поэтому российские власти использовали военнопленных медиков, среди которых был и Поллицер. Он прибыл из Киева в Сибирь на новое место после шестинедельного путешествия по железным дорогам.

До этого Поллицер никогда не встречался с тифом и рассказывал, что его работа в больнице стала "практической подготовкой и изучением сути проблемы после получения медицинского диплома".

Условия работы в тифозной больнице были тяжелыми, более тысячи больных, нехватка продуктов питания, а больные сами были переносчиками болезни ввиду наличия вшей. В процессе обходов Поллицер всегда брал с собой помощника, чтобы тот уничтожал насекомых с одежды врача и то был единственный способ избежать заболевания тифом.

Восстановление организма после перенесенной болезни во многом зависело от ухода, но вместо подготовленного медперсонала пришлось использовать добровольцев без каких-либо навыков и опыта в медицине. Среди них был некий Ганс. Он работал медбратом, проболел тифом, однако остался работать в больнице. У Ганса не было пальто для суровой сибирской зимы, а также средств на его приобретение, Поллицер дал Гансу возможность подработать на чаевых в офицерских палатах, однако Ганс отказался от такой должности, сказав что своим долгом

считает уход за солдатами. Не удивительно, что спустя много лет Поллицер с особой теплотой вспоминал подвиг Ганса. Ведь они оба имели в характерах много общего.

Поллицер получал 50 рублей в месяц, из которых 20 рублей шло на питание, и ежедневно по пяти копеек дополнительно на хлеб и чай для завтрака. Остаток денег шел на приобретение единственного доступного свежего овоща - редиски, с целью предотвращения цинги, от которой также умирало равное по числу тифозным.

Поллицер рассказывал: "мы сражались за жизнь каждого больного и добились падения смертности до почти 33 процентов вместо 50, что в тех условиях считалось приемлемым показателем".

Однако трудности борьбы с цингой все возрастали, так как питание сводилось к порции хлеба и супа из рыбьих отходов. Но поступило сообщение о посещении тифозных представителем Красного Креста. Власти специально проверили отсутствие еды в мисках, но новость поступила несколько раньше и Поллицер прямо сказал прибывшим об отсутствии еды, показав, чем кормят больных.

Поллицер еще до приезда представителей Красного Креста за сообщение о реальном положении дел попал под возможность расправы военно-полевым судом, но "в те времена я не обращал внимания на последствия, свои личные действия и высказывания", и вскоре дело улучшилось со снабжением. От Красного Креста стали поступать продукты и лекарства. Мы стали даже внезапно богатыми, но это было малым утешением для тех бедняг, что скончались от цинги".

Поллицеру и другим военнопленным врачам не разрешали оставаться в больнице в ночное время, их размещали в лагере. Некий уличный продавец как-то продал Поллицеру англо-немецкий словарь за 20 копеек. Поллицер купил словарь, затем достал книгу "Дети Елены" на немецком и стал изучать каждое слово текста книги по ходу чтения. К концу зимы он уже хорошо освоил чтение и понимание слов на английском!

К лету 1915г. завершилась эпидемия тифа и на смену пришла дизентерия. Но к этому времени благодаря помощи Красного Креста и некоторых других источников смертность военнопленных не превышала десяти процентов.

Пока Поллицера переводили из лагеря в лагерь, пришла революция 1917г. Он возглавлял госпиталь на Красной Речке. Политическое положение в Восточной Сибири было достаточно сложным и можно было ожидать, что

военнопленные проведут в лагере еще одну зиму.

Но лагерь попал под юрисдикцию вооруженных экспедиционных сил США. Больные стали получать хорошее питание и лекарства, к радости Поллицера стали также поступать книги по медицине, а затем и небольшая лаборатория. Наличие вакцины позволило прекратить смертность среди военнопленных. В конце войны врач и его больница на Красной Речке продолжали быть полностью загруженными, так как пришлось оказывать помощь местному населению. Так наш герой подошел к организационной деятельности практической медицины на больших территориях и со значительным населением. Вскоре его пациентами стали целые города и даже провинции. Так он прошел практический курс последиplomного обучения, познакомился с заболеваниями оспой, холерой и с условиями, в которых эти болезни возникают.

Поллицер отказывался брать плату у своих российских пациентов, живших в глубокой бедности, что спасло ему жизнь после прихода большевиков к власти, это знали революционные солдаты и он без опасения мог совершать обходы населенных пунктов и деревень.

Наступило время для эвакуации военнопленных, на первом этапе их доставили во Владивосток. Но американскому Красному Аресту потребовался доктор, и Поллицер согласился добровольно вернуться в Сибирь для оказания медицинской помощи другим военнопленным.

Его работа была завершена в конце 1919г. и Поллицер переезжает в Харбин без перспектив возвращения в Австрию. У него в кармане было 50 японских йен, однако у него был приобретен уникальный опыт в деле работы госпиталей и лечении пациентов в сложных условиях. В Харбине он встречался с руководством местного движения КСМА по проблемам военнопленных, и благодаря его дружеским связям начинается новый этап в профессиональной врачебной деятельности, что повлекло кардинальные изменения в его медицинской карьере.

В начале 1920г. американец, друг Поллицера, предложил ему временную работу в лаборатории противозидемиологической больницы Харбина. Больница находилась в ведении Службы борьбы за предотвращение эпидемий в Маньчжурии (СБПЭВМ). Врачи Службы были китайцы, но по сложившейся традиции, бактериологами должны были быть иностранцы. Поллицер радовался новой работе, которая его вполне устраивала. Еще во время

учебы в Вене он работал в патологической лаборатории, что отвечало его желанию ввиду проявления интереса к научной стороне медицины. Работая в Красном Кресте в Сибири, он уже встречался с бубонной формой чумы. Сейчас он заменил бактериолога, который как и большинство людей, боялся заболеть легочной формой, что давала знать о себе в Харбине.

Бубонная форма чумы передается человеку через заражение блохами, крысами, грызунами. Поражая легкие, эта форма болезни вызывает появление легочной формы, которая также передается от человека к человеку. До появления антибиотиков и специальных лекарств, больные легочной чумой умирали через пару дней после инфекции. Однако была возможность определенного излечения.

Имея доступ к библиотеке с большим набором книг по медицине, Поллицер изучив теоретическую часть, узнал новые данные об эпидемии. Через пару месяцев он получил постоянную должность в противозидемиологической службе. Начав исследования совместно с китайским врачом У Ляньдэ -авторитетом по упомянутой болезни, Поллицер написал на английском языке значительную часть работы "Трактат о легочной форме чумы", опубликованной в 1926г. Лигой Наций под авторством У Ляньдэ. Так был установлен первый контакт Поллицера с Организацией здравоохранения Лиги Наций.

Его работы в Харбине были продолжены и в последующие годы. Они способствовали признанию Поллицера как мирового авторитета по эпидемиям.

В первые годы работы в СБПЭВМ Поллицер и его коллеги подтвердили открытия российских медиков, что основными разносчиками легочной формы чумы в регионе были сурки, мясо которых использовалось как пища в Сибири и Маньчжурии, а жир, якобы, имел определенные лечебные свойства, помимо меха.

Среди сурков вспышки эпидемии возникали достаточно часто, но охотники-сибиряки имели достаточный практический опыт для выявления больных особей. Но так как охотники в Маньчжурии добывали всех сурков без исключения, их часто заражали блохи, гнездившиеся в мехе. Заболев бубонной чумой, они возвращались в деревни или районы, населенные шахтерами, в которых инфекция проявляла себя во вторичной форме легочной чумы.

В этот период Поллицер продолжал настойчиво изучать английский язык. Он уже мог свободно писать на английском, а регулярно посещая

противозидемиологическую службу России, овладел также русским, что дало ему возможность читать многочисленные издания медицинской литературы по эпидемиям. Поллицер женился в 1923г. Его супруга по национальности была русской.

Через несколько лет в регионе Юго-Восточной Маньчжурии произошла вспышка бубонной формы чумы. В очаг эпидемии выехали представители противозидемиологической службы и д-р Поллицер. Они столкнулись с массовым заболеванием людей, но были удивлены отсутствием грызунов-разносчиков. Поллицер случайно нашел мертвую крысу и выяснилось, что все крысы погибли в результате эпидемии. Также было выявлено, что блохи на крысах, обитающих на территории Маньчжурии, были сходными с разносчиками эпидемии в тропической Индии. Также затем установили, что в зимнее время крысы искали убежище в теплых уголках домов, что оказалось достаточным для поддержания жизнедеятельности и даже способствовало распространению блох.

Все упомянутые открытия были изложены Поллицером для публикации в специальном издании национального медицинского журнала Китая.

Находясь в Харбине, Поллицер также стал изучать проблемы заболевания холерой. Он впервые столкнулся с этой болезнью в форме эпидемии во время "частной практики" в Красной Речке, но его первый опыт с крупной эпидемиологической вспышкой и первые лабораторные исследования холеры проходили в Харбине.

Д-р Поллицер в 1930г. временно передал СБПЭВМ в Национальную карантинную службу Китая, созданную при содействии Организации здравоохранения Лиги Наций, и он работал все лето в Шанхае, где постоянно довлела угроза крупной эпидемии холеры.

Он продолжал свои исследования в противозидемиологической службе Харбина до 1937г., затем в карантинной службе Шанхая, продолжая публиковать результаты исследований в статьях по проблемам чумы и холеры, успехи в работе создавали ему репутацию авторитета в кругах специалистов в области медицины, как в Китае, так и за его пределами.

Но д-р Поллицер был человеком неспособным почивать на лаврах. В 1932г., в период оккупации Маньчжурии, происходили вспышки эпидемий холеры и он вел с ней активную борьбу, его работа в международной карантинной

службе была прекращена через пять лет после нападения Японии на Китай и его исследовательская работа в лаборатории Шанхая завершилась.

На территории иностранных селтльментов Шанхая были сформированы лагеря на 100 тысяч беженцев и Поллицеру получили создать единую медицинскую и противоэпидемиологическую службу для них. Приступив к организации такой службы, он добился серьезных успехов, всегда активно дававшая себя знать холера практически не затронула здоровье беженцев. Поллицер затем переезжает в Гонконг, где находилось Управление противоэпидемиологической комиссии Лиги Наций для Китая. Организация здравоохранения Лиги направила в Китай три группы экспертов - английскую, французскую, немецкую, Поллицера пригласили участвовать и с тех пор он стал заниматься "крупным бизнесом" борьбы против эпидемий и холеры для Лиги Наций, а с 1941г. в должности советника в национальной службе здоровья Китая.

В течение ряда лет он путешествовал по Китаю, питаясь чем попало, ночуя без разбора в местах отдыха, но никогда не болел и не отступал перед трудностями. Он стал организатором борьбы против эпидемий в провинциальных масштабах, пользуясь известной дорогой в Бирму, он дважды посещал районы, где возникали очаги эпидемий.

Работая в провинции Хунань, где произошла вспышка бубонной чумы, Поллицер был вначале возмущен, когда при получении от китайского правительства (в Чунцине) таблеток белого цвета последовала просьба проверить их воздействие на больных. Он посчитал, что ему отправили таблетки аспирина, но тем не менее опробовал их на практике. Это были новые сульфолкарства и через пару дней он отправил телеграмму с запросом о немедленной высылке ящика этих препаратов. Американский Красный Крест через пару недель доставил в Чунцин пару ящиков и уже через четыре недели препараты были у него. Он говорил: "Вот тогда мы могли по-настоящему работать". Таблетки были первым эффективным средством борьбы против эпидемии.

Вскоре в столице провинции Хунань произошла вспышка легочной формы чумы. Городское население подвергалось страшной опасности. Поллицер нашел в одной из квартир в центре города умирающего больного. Вместе с ним в комнате жил его слуга, Поллицер решил дать таблетки обоим, в надежде, что эпидемия прекратит распространение. К его радости, контактирующие с

больным не заболели и это было, вероятно, первой показательной демонстрацией профилактической ценности сульфотаблеток и одновременно завершением эпидемий в стране. Сегодня в Китае нет больше эпидемий чумы. Тем не менее, Поллицер считал, что лишь "Господь Бог знает, насколько наша деятельность обеспечит и в будущем такой положительный результат".

Сульфопрепараты и антибиотики, современные яды против чумных блох и грызунов обеспечивают здоровое существование людей, сурков, грызунов, предотвращая новые вспышки эпидемий чумы, которая практически исчезла с лица планеты.

Здесь наш рассказ о бродяге-медике, без устали работавшем в отдаленных уголках Земли переходит в повествование о высоком международном авторитете и огромном уважении к заслугам нашего героя, неоднократно выступавшем на многих международных форумах и семинарах. К советам д-ра Поллицера прислушиваются и исполняют его требования все, кто имеет отношение к эпидемиям чумы и холеры.

Д-р Поллицер покинул Китай вскоре после революции. С 1945г. он работал в Администрации ООН по вопросам помощи и послевоенного восстановления по основным проблемам здравоохранения. Он работал в Индии (г. Дели) советником Всемирной организации здравоохранения по проблемам борьбы с эпидемиями и холерой, затем в штабе ВОЗ в Женеве, где подготовил капитальный труд объемом в 700 листов, считающийся сегодня основой противоэпидемиологического направления в медицине. Затем его приняли в Фонд Джорджа Вильямса Хупера (Сан-Франциско).

Здесь, под руководством друга и коллеги, ученого Карла Ф. Майера, Поллицер продолжал свою исследовательскую работу, став автором серии работ по борьбе с холерой. Работы собраны в книгу, изданную ВОЗ.

Д-р Поллицер уже считал, что окончательно расстался с полевыми работами, как опять был приглашен ВОЗ в Индию для оказания помощи национальной службе здоровья Индии в организации борьбы с холерой, которая и сегодня является достаточно серьезной проблемой для некоторых регионов земного шара.

Доктор Поллицер скончался в 1968 году.

(пер. с англ. И. Дашинский)

ИНТЕРВЬЮ С ДЕТЬМИ

д-ра Роберта Поллицера

Интервью состоялось:

2 октября 1998г. (пятница)

Проводила интервью: Кетрин Поллицер

Давал интервью: Эрнст Поллицер

Запись обработана:

21.01.2006 Бенджамином Поллицером

Вопрос: Ваш возраст?

Ответ: Я родился в 1925 г. Мне 73 года. Место моего рождения Харбин.

В. Место рождения Вашей мамы?

О. В Санкт-Петербурге (Россия).

В. Фамилия мамы до замужества?

О. Кутусова.

В. Место рождения ее мамы?

О. Вероятно, также в СПб. Я не встречал каких-либо документов по данному вопросу.

В. А мать отца?

О. Такое же положение, как с ответом на предыдущий вопрос.

В. Где родился отец?

О. Город Вена, Австрия.

В. Вам известно место, где родилась мама Вашего отца?

О. Считаю, что его родители из Вены. Однако, уверенности нет.

В. Вы как-то сказали, что на основании старых фотографий подразумеваете наличие некоторых еврейских корней? С чьей стороны таковые могли быть? Со стороны отца? Мамы?

О. Вряд ли, что со стороны мамы. При изучении фото, и прежде всего сестры отца, создается впечатление о наличии в семье корней еврейства. Но не помню, спрашивал ли отца об этом.

В. Расскажите о родителях отца?

О. Мне мало известно о них. Я никогда с ними не

встречался. По некоторым данным, полученным с Дальнего Востока, он оставались в Австрии. Знаю, что моего деда по отцу звали Адольфом Поллицером, бабушку Генриеттой Гутман. Оба, вероятно, были венцами. Судя по некоторым данным, дед был чиновником в некоем правительственном органе управления. В те времена правительство оплачивало многочисленные профессии, и в правительственных учреждениях работала масса народа.

В. Из какой части страны был Ваш отец? Где он вырос?

О. Я уже отвечал, что из Вены. Он родился в этом городе. Там же посещал школу, затем учился в медицинской школе. У нас сохранился его документ в оригинале.

В. Как проходило детство отца?

О. Мне ничего не известно о его детских годах, но знаю, что у него были по крайней мере два брата и сестра. В ходе разговоров он иногда упоминал о них. Город Триест также имел некоторое отношение к его образованию, но я не знаю какое. В войну он учился в интернате в Триесте. Детали мне не известны.

В. Он учился в школе медицины до своей женитьбы?

О. Он, вероятно, завершал учебу или уже учился в 1912 г. в интернатуре, затем работал на каких-то должностях районным врачом. Судя по его рассказам, он получил работу благодаря семейным связям.

В. Вероятно, Роберт был членом некоей состоятельной или влиятельной семьи?

О. Его семья имела некоторое влияние в местном правительственном учреждении, но после начала Первой мировой войны связи были потеряны. Я не знаю, пошел ли отец добровольцем в армию или его призвали, как и остальных врачей, но он покинул семью сразу после начала военных действий. Он находился на австро-русском фронте, участвовал в первых сражениях и при отступлении австрийской армии работал в полевом госпитале, затем попал в русский плен, став военнопленным. Его отправили в Сибирь, но куда, я не знаю. У нас была его рабочая

шкатулка (с документами), подтверждавшая, что Роберт Поллицер работал ведущим хирургом или кем-то близко к такой должности в любом из лазаретов для военнопленных, в которых он находился. В результате революции и последующего хаоса военные были освобождены и он оказался в Маньчжурии. Я часто интересовался, имел ли отец отношение к экспедиционному корпусу США в России, однако, ни разу не получал конкретных сведений. Во всяком случае, это точно, что он оказался в г. Харбине.

В. По каким причинам он решил остаться?

О. Он не мог уехать и у него была работа в комитете по борьбе с эпидемиями чумы в Маньчжурии /КБЭвМ/. Не знаю, был ли этот комитет неким консорциумом нескольких стран от Лиги Наций, но у него были спонсоры, финансировавшие эту работу. В те времена в Маньчжурии имели место частые вспышки эпидемии чумы. Работая в КБЭвМ, отец посещал районы в должности врача (лечащего).

В. В чем заключались причины его отказа вернуться в Австрию?

О. Не знаю. Либо он нашел работу по душе и вряд ли он мог бы устроиться на работу в Австрии. Он возвратился в Европу много лет спустя.

В. Где он встретил свою будущую супругу?

О. Можно опять лишь гадать о истории их встречи. Мама рассказывала, что отец (ее будущий муж) пожелал вернуть некое изношенное оборудование и приобрести необходимый ему старый микроскоп. (Вероятно, было объявление в газете или ему сообщили о наличии этого прибора). Он посетил некую квартиру, где состоялись переговоры о покупке, после чего, вероятно, где-то в 1922г. состоялась их свадьба.

В. Продолжалась ли его карьера? А как он расставался с семьей?

О. Эти события произошли гораздо позже. Не знаю, продолжал ли он работать в этом Комитете или нет, но в 1931-1932г. японцы захватили Маньчжурию, затем началась война с Японией. Это событие стало первым действием на пути расставания родителей. Отец потом находился в Корее, после которой переехал в Шанхай, где продолжал работать в сфере здравоохранения. Мы, вероятно, переехали в 1932 г. так как видел, как японцы входили в Харбин и помню, что бои проходили недалеко от дома, где жили.

В. Итак, Вам надо было покинуть Харбин с приходом японцев?

О. Нет, мы вероятно, уехали год спустя, конечно, не сразу. Наше пребывание в Харбине дает повод интересному рассказу, но считаю, у нас мало времени на детали.

В. Можно ли сравнить Вашу жизнь в Харбине с той, что была в Шанхае.

О. Нет. В Харбине всегда имели место ограничения наших финансовых возможностей. Укажу, что в течение всей жизни отца у него отсутствовали излишки финансовых средств. Но в Харбине мы нормально жили, помню, что наш дом был большим строением, на входе был сад. Отец арендовал дом у владельца некоей сельской фермы. Мы часто играли во дворе этой фермы. В ней содержались различные животные.

В. Была ли у нас прислуга?

О. Да, была. У нас всегда работала прислуга, вести мамино хозяйство нам также помогали несколько ее родственников.

В. Кто были эти люди? Кем они приходились нам?

О. Не помню точную степень родства. Но одну женщину звали Валеи, и она была кузиной мамы, и нечто вроде медсестры или гувернантки. Она жила вместе со своей мамой. Но у нас еще работала и прислуга вплоть до начала Второй мировой войны. Мама не могла обходиться без прислуги. Наша семья жила в Шанхае в достаточно комфортабельных условиях, отец работал некоторое время от Лиги Наций, но не знаю, какой период. Это касается и его другой работы в Шанхае. Но таковая также имела отношение к здравоохранению, а в летние месяцы мы отдыхали в Циндао, как-то даже посещали Корею. Отец, в процессе работы, посещал страны Юго-Восточной Азии, Индию, глубинные районы Китая. О начале войны на Тихом океане мы узнали гораздо позже, так как находились в западных районах Китая, где отсутствовала связь. Отец не был с нами в 1941-1946гг. так как по роду работы он имел отношение к правительству Китая. Мы же в эти годы жили в Шанхае. По завершении войны отец вернулся в Шанхай, где был принят на работу в учреждении, связанном с ООН, вероятно, в администрацию Объединенных Наций по вопросам помощи и послевоенного восстановления, затем, за несколько лет до кончины, во Всемирную Организацию здравоохранения (ВОЗ).

Я выехал из Шанхая в конце 1947, или начале 1948г.,

уехав учиться в США. Но родители оставались в этом городе. Когда в Шанхай вступили коммунистические войска, отца не было, так как был в командировке. Мама и брат должны были выбираться сами. Считаю, что его встреча с ними произошла в Женеве, где находилось ВОЗ. Я в это время учился в Джорджии, а они выехали в Сан-Франциско. Отец начал работать в медицинской школе при Калифорнийском университете. Школа находилась в Сан-Франциско. Напротив Беркли. Помню, что он работал в исследовательском институте медицины при Фонде Хупера. Но из-за денежных проблем я был у них не более двух раз.

Семья была нормально устроена. Затем была работа в штате Иллинойс, а они переехали в район г.Вашингтона, где он работал в национальном институте здоровья в Бетезде (Мэриленд). Мама находилась с ним в Сан-Франциско, затем с моим братом незадолго до кончины. Отец продолжал свои путешествия без нее. Во всяком случае он работал определенное время в национальных институтах здоровья. Находясь на берегу Скоки, где был наш дом, я получил звонок, информировавший о его болезни. Я сообщил, что приеду за ним, но мне ответил, что такой необходимости нет.

КИТАЙ, пров. Хунань

Уважаемый г-н Кауфман,

Меня зовут Чэнь Симин. Я работаю журналистом по проблемам экономики на ТВ Хунань. Вы, вероятно, помните мой телефонный звонок Вам. Я был рад узнать, что Вы родились и много лет жили в нашей стране, посетите ли Вы нашу страну в этом году и в каких городах Вы намерены побывать?

Благодарю за теплое отношение и поддержку, мы планируем отснять документальный фильм о враче Роберте Поллицере (1885-1968), всемирно известном специалисте и авторитете по проблемам эпидемий чумы, холеры. Он родился в Австрии, но в течение двадцати лет жил и работал в Китае, сражаясь с эпидемиями. Скончался в США. Многие жители нашей провинции помнят его и сегодня, а также его огромный вклад в борьбу против эпидемий. Доктор Поллицер был выдающимся врачом!

Но съемки такого документального фильма для нас достаточно сложны, даже несмотря на установленные контакты с родственниками и наследниками г-на Поллицера. Мы также установили контакты с некоторыми зарубежными посольствами в Китае.

Обращаемся с просьбой оказать помощь в решении некоторых вопросов.

1. Сможете ли Вы помочь нам с любой информацией о д-ре Поллицере?

2. Сообщить его национальность. Был ли он евреем?

Ваше содействие и помощь будут встречены с благодарностью.

ЧЭНЬ СИМИН

ОЛЬМЕРТА ПОЗДРАВИЛА ЕГО КИТАЙСКАЯ РОДИНА

Как сообщило агентство печати "Синьхуа", особые поздравления в адрес премьер-министра Эхуда Ольмерта поступили от жителей китайского города, где выросли родители главы израильского правительства. А попали они туда вместе с другими еврейскими беженцами из Европы.

Город Харбин, столица провинции Хэйлунцзян, расположенной на северо-востоке Китая, стал в конце XIX века домом для большого числа евреев, среди которых были бабушка и дедушка Эхуда Ольмерта и их дети.

Численность евреев, проживавших в Харбине в 1920-е годы, превышала 25000 человек. Могила дедушки Ольмерта находится на харбинском еврейском кладбище, которое занимает площадь 836 квадратных метров и включает более 600 захоронений.

"Как китайский ученый, и что еще более важно как харбинец, я поздравляю господина Ольмерта с успехом и надеюсь на установление в Израиле длительного мира", - отметил в своем приветствии Цюй Вэй, директор Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян.

Цюй уже трижды бывал в Израиле, и каждый раз его непременно тепло принимал Эхуд Ольмерт: "Я устаивался подобной чести, потому что я из Харбина", - шутит китайский ученый.

Майя БАСС

МИЗУХО И МИЗРАХО

- ТОЛЬКО СХОДСТВО?

В 1934 году 21 февраля в № 12 харбинской газеты "Еврейская жизнь" была напечатана статья о книге японского епископа Дзуди Накада. В этой книге Накада убеждает читателей в том, что японцы имеют семитское происхождение.

Епископ уверен, что все народы мира являются потомками трех сыновей Ноя - Сима, Хама и Яфета, спасшихся от всемирного потопа. К первым относятся не только евреи и арабы, но также желтые (японцы, китайцы и др.), говорит Дзуди Накада.

В Японию примерно 1700 лет назад, на четырнадцатом году правления Одзина, прибыл Юзуки-О ("О" по-японски король) в сопровождении 3600 человек. Это были, по-видимому, евреи, так как "юзу" по-японски "иудей". Пришельцы обучили тогда японцев неизвестному им ткацкому искусству, а также научили изготавливать шелковые ткани.

При следующем императоре - Юрнаку в Японию пришла новая группа евреев, которым император дал название "Хатта" (что значит по-японски челнок, за умение ткать). "Хатта" не были ни китайского, ни корейского происхождения. До Японии они, по-видимому, долгое время прожили в Китае. Хотя император называл их "Хатта", но сами они называли себя "Израй". Не более и не менее.

В прошлом этого племени есть интересные для нас факты. Так, древняя легенда племени "Израй" рассказывает об их вожде Кава-Кацу (заметьте "Кацу"). Младенцем Кава-Кацу был спасен из воды, воспитывался в царском дворце, освободил свой народ от неволи и дал ему конституцию. Не правда ли, что-то очень знакомое?

Позже племя "Хатта" стали называть "Узумаса" ("узу" - измененное "юзу", еврей). В настоящее время возле Киото есть деревня Узумаса и храм Узумаса-Дери ("Дери" - Давид по-японски). В этом храме в сентябре каждого года проводится "праздник агнца", на которого возлагают все грехи народа. Это напоминает церемонию дня покаяния в Израиле.

Большое сходство Накада видит и в других обычаях японского и еврейского народов. Например, изготовление "эмоги-моци" напоминает еврейский обычай готовить и

есть мацу. Японцы и евреи моют руки перед молитвой. Япония с древних времен известна как "Страна восходящего солнца", или по-японски "Мизухо". Сравните с еврейским словом "Мизрахо" (восход, возрождение), эти слова тождественны и по произношению и по смыслу. В своей книге епископ защищает еврейский народ и призывает к борьбе с антисемитизмом.

Епископ Накада был основателем и главой церкви "Холлинес" (очищение) "Киоме Киокай". У церкви Накады было до 200 отделений в Японии и Китае, где не только изучали Библию, но и ежедневно произносили молитву за благополучие еврейского народа.

Статья о книге епископа Накада была перепечатана в "Бюллетене Игуд Иоцей Син" в 2004 году. Этот "Бюллетень" издается с 1954 года в Израиле евреями-выходцами из Китая на трех языках - иврите, русском и английском. Выходцы из Китая вначале были эмигрантами из России, бежали оттуда от погромов "доброе царя-батюшки" Николая Второго.

В № 379 "Бюллетеня ИИС" напечатана статья Д. Рабиновича, которая продолжает тему епископа Накады и рассказывает о не объясненном пока сходстве обычаев, религиозных ритуалов и даже архитектуры молельных зданий.

Ежегодно в течение почти двух тысячелетий на вершине высокой горы в префектуре Нагано проводится религиозный обряд "Ми-Исаку - ши". В центре обряда - инсценировка человеческого жертвоприношения. Жрец приводит мальчика во двор храма, затем он заносит над своей "жертвой" нож. Убийства, однако, не происходит - появляется другой жрец, останавливает руку с ножом и передает повеление Бога: освободить мальчика. Затем в жертву приносится 75 оленей.

Интересно, что жертвоприношение животных совершенно не характерно для синтоистской религии. Кроме того, количество оленей (75) совпадает с числом баранов, которых самаритяне приносили в жертву на Песах. Японский историк Кубо утверждает, что в древности овец в Японии не разводили, и для их замены был избран олень. Животное, кстати, отвечающее всем требованиям

“кашрута”.

Для нас интересен также обряд “Ямабуши”, практикуемый священнослужителями одного из направлений японской религии. Заключается он в том, что священнослужитель после молитвы надевает на голову так называемый “токин” - черную кожаную коробочку, удерживаемую кожаным ремешком, и трубит в раковину (параллель с наложением тфилин и шофаром). Посмотрим дальше.

Синтоистские храмы. Оказывается, их внутренняя структура идентична структуре Первого и Второго Иерусалимских храмов. Как и в Иерусалимских храмах, у синтоистов есть Святая и Святая Святых. Как и в Первом храме, вход охраняется фигурами львов, которые, кстати, в Японии никогда не водились.

Стоит ли после всего этого удивляться, что одежда синтоистского жреца имеет “цицит”?

Что на статуе V века японский самурай изображен с пейсами!?

Есть над чем задуматься...

И еще о Японии. Есть разные даты появления евреев в Японии. Выше уже упоминалась дата - примерно 1700 лет. А вот сведения по времени более близкие к нам. В 1854 году японские порты открылись для международного пользования. Волна приезжих, в том числе и евреев, захлестнула Японию. Нынешние туристы могут найти на еврейском кладбище в Иокогаме надгробие, датированное 1869 годом.

Теперь о войне Японии и России в 1904-1905 годах и героической обороне Порт-Артура. Здесь нельзя не вспомнить Иосифа Трумпельдора, человека умного, энергичного и храброго. Во время русско-японской войны он вступил добровольцем в русскую армию и участвовал в обороне Порт-Артура. За время войны он был награжден четырьмя Георгиевскими крестами, то есть, стал полным георгиевским кавалером. В одном из боев ему оторвало руку и Трумпельдор попал в плен. В плену он не остался бездеятельным и начал учить неграмотных пленных читать и писать. Потом они уже сами писали письма домой. Через школу Трумпельдора прошло 5 тысяч пленных. Но не только школой занимался Трумпельдор в плену. За короткий срок он изучил японский и китайский языки, редактировал и издавал газету, читал лекции пленным. Иосиф был любим и уважаем не только русскими пленными, но и японцами.

Японский император от своих подданных узнал о герое,

награжденном четырьмя Георгиевскими крестами, и пожелал увидеть этого однорукого героя и руководителя школы для пленных. Трумпельдор был представлен императору. Микадо спросил его: “Почему такой герой только унтер-офицер, а офицерского звания не удостоен?” Трумпельдор объяснил императору, что по национальности он еврей, а в России евреев в офицеры не производят. “Русское начальство, - сказал император, - наградило вас за боевые отличия, а я хочу наградить вас за полезную деятельность во время плена. Специально для вас будет изготовлена рука-протез, и на этой руке будет императорская надпись”.

Через несколько дней в торжественной обстановке Иосифу Трумпельдору преподнесли замечательный протез, на котором золотыми буквами были выложены слова: “Эту руку жалует японский император герою Трумпельдору за его полезную деятельность во время плена”.

Война окончилась, пленные готовились к возвращению в Россию. Японский генерал дал Трумпельдору пакет на имя генерала Линевица, командующего русскими войсками.

Когда Трумпельдор явился к генералу Линевичу, тот радушно его принял, так как уже слышал о нем и о его визите к микадо. Командующий просил присутствовать на параде войск Харбинского гарнизона. В день парада Линевич произнес речь перед войском, в которой рассказал про Трумпельдора, героя, награжденного медалями и Георгиевскими крестами, и о том, как Трумпельдор в плену поднял престиж русских.

Конечно, в годы Второй мировой войны гитлеровско-геббельсовский антисемитизм не мог не повлиять на японское общество. Церковь епископа Накады была закрыта властями Японии, а один из сыновей и руководители церкви были арестованы.

Германия требовала от своего союзника решительных мер по уничтожению евреев. Но японцы сделали только одно - в китайском городе Шанхае, который Япония захватила во время войны, было создано единственное в Азии гетто. В один из районов Шанхая согнали почти всех евреев этого города, и 20 тысяч человек жили там в ужасных условиях. Но в этом гетто никого не убивали.

В 1940-е годы в Японию приехало много беженцев из нацистской Европы. Они приехали с краткосрочными визами, поэтому боялись, что по окончании визового срока их выбросят из страны. Но японское правительство пришло евреям на помощь: визы всех были пролонгированы.

Современная еврейская община в Японии была

основана в Токио евреями, переехавшими из Иокогамы и Кобе, а также прибывшими из Харбина и освобожденного Шанхая. Председатель общины Эрни Саломон, житель Токио с 1950 года, смеясь, вспоминает, что основным условием для вступления в члены общины были "знание русского языка, умение играть в покер и способность пить водку!"

Еврейская община сегодня насчитывает всего 150 семейств. Она содержит синагогу "Бейт-Давид", названную так в честь отца одного из бывших руководителей - Айзенберга, позже ставшего одним из ведущих промышленников Израиля.

В стране никогда не проживало большое число евреев. Между японским и еврейским народами слабые связи. Эта слабость контактов евреев с японцами указывает на значительную веротерпимость японского народа по сравнению с антисемитизмом в других регионах планеты. У японцев мало предубеждений в отношении иудаизма.

Община имеет в своем составе даже японцев и японок,

мужей и жен евреев, которые прошли гиюр. Японцы, принявшие еврейскую религию, активно участвуют в жизни общины. Некоторые из них даже планируют переехать на постоянное жительство в Израиль.

Младший брат покойного Хирохито, императора Страны Восходящего Солнца или, как ее называют сами японцы, страны Мизухо, принц Микаса - большой друг евреев Японии. Он хорошо знает иврит и в молодости посещал центр общины во время еврейских праздников.

После окончания Второй мировой войны многие евреи уехали из страны Мизухо в свою маленькую страну, в которой началось Возрождение - (Мизрахо) их собственного государства.

И сегодня, как мне рассказала знакомая, посетившая Израиль, в одном из кибуцев (а может, и не в одном) существует специальный дом, куда на две недели приезжают японцы, чтобы прикоснуться к дорогим им израильским святыням. Только на две недели, потому что желающих приехать и прикоснуться немало.



Ночной вид города у Народной площади

ЕВРЕЙСКАЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "ХИСЕМ" НА ДАЛЬНОМ ВОСТОКЕ

Излишне много рассказывать о повседневной и огромной помощи, прodelываемой "ХИСЕМ" для решения нужд евреев-иммигрантов и иммиграции, в частности. Кроме того, трудно представить последствия проблем, связанных с иммиграцией, если бы такой мощной и нужной организации не существовало, и сегодня не пришло время рассуждений о полном значении и роли "ХИСЕМ" в истории страданий еврейского народа.

Слово "ХИСЕМ"-аббревиатура наименований двух наиболее известных, крупнейших еврейских благотворительных организаций посвятивших свою деятельность проблемам иммиграции евреев, первая организация - "Ассоциация по представлению крова и пристанища" или объединенная служба "ХИАС" с офисом в Нью-Йорке, и вторая - "Еврейское колонизационное общество" (ЕКО) с офисом в Европе. "ХИАС" был создан 55 лет тому назад, после массового прибытия в Америку сотен тысяч восточноевропейских евреев. ЕКО создан в примерно это же время великим филантропом, бароном Морисом Гиршем.

В 1927г. они объединились, прежде всего, с целью более плодотворной работы и оказанию помощи еврейской эмиграции и эмигрантам. До этого работал так называемый "Эмигрантский Директорий" (ЭМИГДИРЕКТ), представлявший разрозненные и разные по названию организации без единого центра управления и координации действий.

В годы Первой мировой войны, в 1917г., за десять лет до рождения "ХИСЕМ" было создано "Центральное дальневосточное информационное бюро", известное, как "ДАЛЬЕВРЦИБ". Его работа проходила на железнодорожных станциях и по железным дорогам Сибири, России, на которых находились тысячи беженцев, выехавших из оккупированных районов Польши, Литвы, Латвии и Северо-Востока России, беженцы стремились пробиться через Сибирь, Маньчжурию, Японию и, как правило, воссоединиться со своими родственниками и близкими в Америке. Представитель "ХИАС", г-н Сэмюэль Мэйсон, специально выехал в регион Дальнего Востока. "ДЖОЙНТ" (Объединенный Комитет по распределению помощи евреям) также отправил своего представителя-Фрэнка Розенבלата. Представители подробно информировали руководство о конкретном положении дел и в Харбине создали вышеупомянутый "ДАЛЬЕВРЦИБ". Для прибывших в Японию организовали специальный дом-

приют. Для беженцев были созданы отделения также в Иркутске, Владивостоке. Планировалось создать офисы во всех крупных городах Сибири и России, но революция в России, последовавшая гражданская война и блокада не позволили осуществить проект, из-за чего помощь беженцам оказывалась только частично на территории Сибири и в регионе Дальнего Востока. События 1919-1920гг. стали причиной прекращения помощи в Сибири и основной точкой работы "ДАЛЬЕВРЦИБ" стал гор. Харбин.

Известно, что харбинские евреи были пионерами в развитии бизнеса и экономики на территории Маньчжурии (Маньчжоу-Го) и региона Дальнего Востока. В 1903г., после начала эксплуатации КВЖД, российские и сибирские евреи сразу приступили к экономическому освоению пространств Маньчжурии, заложив тем самым, основы будущей деловой жизни региона."

В русско-японскую войну 1904-1905гг. из России в Харбин стали прибывать новые потоки евреев, и еврейская колония в городе достигла численности более шести тысяч человек. Первая мировая война также опять привела к приезду евреев - беженцев из России и оккупированных районов. Среди приезжих были опытные бизнесмены, экономисты, достаточно состоятельные люди, интеллигенция, поэтому, харбинские евреи часто называли свой город "Дальневосточным Иерусалимом". Завершение строительства отличных общественных зданий, создание школ благотворительных общественных организаций, развитие культуры, образования вскоре вывели город в лидеры. Также укажем, что помимо русскоязычных газет издаваемых евреями, редактор Бирман выпускал газету "Вайтер Мизрах", на идиш.

Позднее, после очередного открытия границы с Россией и Сибирью в 1921-1922гг. не произошло сокращение потока приезжих в результате голода, природных катастроф, украинских погромов. Все пытались найти защиту и работу в Харбине, но возможности города были ограничены ввиду потери российского рынка и политических событий в Китае, а Харбине и других регионах Дальнего Востока начался экономический кризис, что опять-таки вызвало подвижничество в среде эмигрантов. "ДАЛЬЕВРЦИБ", помимо приема пребывающих людей, оказывал им помощь в установлении связей с родственниками, включая переезд в другие страны, где сохранялась стабилизация положения. В то же время "ДАЛЬЕВРЦИБ" стал связующим звеном между евреями на Дальнем Востоке с теми, кто проживал

“ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ” №12, 1941г.

а России и в Европе. Организация также стала связующим звеном со всеми благотворительными зарубежными организациями, смогла помочь тысячам людей, что документально зафиксировано.

Следует рассказать об одной из характерных случаев в работе "ДАЛЬЕВРЦИБ". В 1921-1922гг, организация работала с отделением ДЖОЙНТ во Владивостоке по вопросам помощи военнопленным-евреям, гражданам Австрии, Венгрии, Германии, эти люди находились в концлагерях Восточной Сибири и Дальнего Востока, в регионе морского побережья, у реки Амур, гор.Усурийске. Основная часть военнопленных была отправлена на их родину пароходом, сделавшим остановку в Харбине. И по иронии судьбы, двадцать лет спустя, бывшие военнопленные -евреи, сейчас бежавшие из Австрии и Германии от преследований нацистов, опять обращаются за помощью и содействием в шанхайское отделение "ДАЛЬЕВРЦИБ", и их принимал тот же руководитель, который в прошлом контактировал с ними, когда они были военнопленными. Со временем восточное бюро "ДАЛЬЕВРЦИБ" вошло в состав центрального бюро "ХИСЕМ" работавшего в Париже, и, таким образом, "ХИСЕМ" стал единственной на планете международной благотворительной организацией также действующей на территории Дальнего Востока. С 1933г. "ДАЛЬЕВРЦИБ" и "ХИСЕМ" поддерживают постоянный контакт с немецкой "Hilfsverein", работающей над проблемами иммиграции и трансмиграции евреев через Германию.

В апреле 1933г. уполномоченный "Hilfsverein" направил циркуляр, в котором сообщалось об увеличении числа иммигрантов, выезжающих из Германии. В письме содержалась просьба проверить и сообщить о возможностях приема и проживания немецких евреев на Дальнем Востоке, и эта серьезная проблема, благодаря налаженной информации с мест, дала возможность с ноября 1933г. направлять людей в заранее подготовленные места расселения и работы.

В июне 1940г. "ДАЛЬЕВРЦИБ" получил телеграмму от "ХИСЕМ" в Париже с просьбой перевести бюро из Харбина в Шанхай. Такая возможность, к сожалению, появилась только в сентябре, однако к этому времени произошли крупные политические изменения в странах, и задачи "ДАЛЬЕВРЦИБ" стали еще более сложными и ответственными.

К августу 1941г. прекратилась свободная иммиграция в Шанхай. Затем началась война на Тихом океане. Также прекратилась индивидуальная материальная помощь в форме выдачи чеков "ХИСЕМ". Большинство зарубежных стран, в которых существовали возможности проживания

и работы, окончательно прекратили прием иммигрантов. Началась перлюстрация почтовых писем и отправок, большинство стран ввели ограничения на экспорт иностранной валюты, из-за чего прекратилась финансовая подпитка родственниками, а в Шанхае резко возросли трудности в жизни беженцев. Многие из них, кто находился в пути, были интернированы в различных портах тропических стран. Из-за военных действий, сотни семейств прибыли без личного багажа, который оказался разбросанным во многих портах юга Европы, Восточной и Южной Азии. Препятствия, связанные с войной, серьезно повлияли на помощь и активную деятельность Дальневосточного информационного бюро, привели к перерывам в деятельности и работы главного офиса.

Можно достаточно легко понять и осознать новые задачи, возникшие в работе "ДАЛЬЕВРЦИБ" - "ХИСЕМ". Так, новые иммиграционные законы для Шанхая достаточно человечны при сравнении с теми, что действуют в других странах и они вызвали определенные надежды в среде невинных жертв войны, прибывших из тоталитарных стран Европы. Люди заняты прежде всего поисками крова и убежища.

Благотворительные организации Европы в поисках сотрудничества продолжают направлять в Бюро огромное число личных дел. Продолжают также поступать телеграммы и письма от отдельных граждан, а тысячи проживающих здесь иммигрантов, из-за отсутствия заработка, обращаются с просьбами о помощи, включая помощь в выезде в другие страны.

За пять месяцев работы шанхайское отделение выполнило огромную работу в вопросах поиска и установления межродственных связей. С ноября 1939г. по март 1940г. на более чем 2000 запросов и просьб родственников и членов семей оформлены аффидавиты, разрешения, оказана финансовая помощь.

Почти каждое письмо поступающее из Америки и других заморских стран, это не только хорошие новости для "ДАЛЬЕВРЦИБ" - "ХИСЕМ". но также значительная материальная помощь беженцам. Более тысячи жертв событий получили советы и инструкции по вопросам иммиграции. На 1 марта 1940г. численность беженцев, выехавших из Шанхая, составило 110 чел. Из этого числа более половины выехали в Америку и другие страны. Но Дальневосточный Центр информационного бюро продолжит постоянно сообщать центральному офису в Европе о сложном положении в регионе Дальнего Востока. Из-за катастрофического положения в Европе больше не дискутируется вопрос о выдаче чеков "ХИСЕМ" и информация по данной проблеме не будет направляться

Харбин в 20-ые годы

Харбинь. Театръ Данилова, Артиллерийская ул.
Charbin. Theater Danilow, Artilleriestrasse



Театр Данилова на Артиллерийской ул.



Ул. Артиллерийская, угол Коммерческой



Ул. Мостовая, угол Китайской



Ул. Китайская, угол Конной

“ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ” №12, 1941г.

вышестоящей организации. “ДАЛЬЕВРЦИБ - ХИСЕМ” привлек внимание таких международных организаций, как “ОРТ” к проблеме пребывания в регионе Дальнего Востока молодого поколения беженцев, и есть возможность, что американское отделение “ОРТ” приступит к решению этого вопроса.

Опыт 23-х лет работы “ДАЛЬЕВРЦИБ - ХИСЕМ” на Дальнем Востоке дал возможность отлично знать особенности местных условий, их изменения, возможность постоянных контактов с другими объединениями региона, и с первого дня пребывания в Шанхае немедленно включиться в общественную деятельность, вызвать интерес общественности к проблемам беженцев и общин российских евреев.

Бюро направило сотни запросов в общины на территории Маньчжоу-Го и Северного Китая по проблеме принятия беженцев и обеспечения их кровом и работой. Благодаря сотрудничеству с Национальным Советом еврейской общины в г.Харбин были решены некоторые вопросы о действительном статусе беженцев, транзит через Маньчжоу-Го, определены квоты на специалистов, экспертов.

Открытие центрального Бюро “ХИСЕМ” в г.Брюсселе создало новые возможности для работы “ДАЛЬЕВРЦИБ - ХИСЕМ”. Всего четыре месяца работы потребовались для обеспечения полной поддержки и утверждения организации как одной из ведущих на планете в этой сфере.

Эдуард ПЕРЛОВ

ВОССТАНОВИТЬ ИСТОРИЮ СЕМЬИ

Уважаемое общество выходцев из Китая!

Я, Пелов Эдуард, житель Иерусалима, репатриант из России, обращаюсь к вам с просьбой помочь мне восстановить историю моей семьи и найти тех, кто знал моего дедушку, бабушку, маму и дядю в период, когда они жили в городе Харбине (примерно с 1925 по 1935 гг.).

Я также очень надеюсь найти потомков Соломона Гольдберга (брата моей бабушки), который в тот же период жил в Харбине, но уехал в США со своей семьей, и связь с ними была потеряна.

Вот что известно мне сейчас о семье моей матери.



Бабушка. Фамилия - Гольдберг (или Гольберг). Имя - Майя. Год рождения - 1891 г. Место рождения - Украина (в каком именно месте, мне неизвестно).

Брат моей бабушки Соломон Гольдберг (или Гольберг) уехал в 1912 г. из Украины в США с девушкой по имени Голда, на которой ему не разрешили жениться. В Америке они поженились. Там же Соломон сменил имя на Ицхака (Айзика). В 1914 году у Соломона (Ицхака) и Голды родился сын, которого назвали Натан. В 1920 или 1921 году переехали Соломон (Ицхак) с Голдой и сыном Натаном в Харбин. Там у них родился сын Абрам (в 1921 г.) и дочь Дина (в 1930 г.).

Дедушка. Фамилия - Тульчинский. Имя - Марк. Год рождения - 1884 г. Место рождения - Украина (в каком именно месте, мне



неизвестно).

История семьи Марка и Майи Тульчинских.

Марк Тульчинский и Майя Гольдберг (или Гольберг) поженились в 1913 г. в местечке Городище на Украине. В 1914 году у них родилась дочь Хана (в будущем моя мама). В 1918 году у Майи и Марка родился сын Абрам, мой дядя. Во время гражданской войны



1918 - 1922 гг. семья Тульчинских очень страдала от погромов казаков Петлюры. Большинство их родственников были убиты или умерли от тифа и голода. Среди них умерла

и сестра Марка София с ее мужем Марком Белогородским. После них остался сын Израиль, который родился в 1918 году.



Марк и Майя Тульчинские нашли младенца Израиля, умирающего от голода, и бежали с ним и своими детьми - Ханой и Абрамом - в местечко Шпола. Там была сильная еврейская самооборона, и погромщики туда не совались. Прибыла туда и младшая, незамужняя сестра Марка Тульчинского - Голда. Она забрала к себе малыша Израиля Белогородского и усыновила его.

В Шполе проживали Марк и Майя Тульчинские с детьми в течение нескольких лет. В годы НЭПа Марк открыл маленький бизнес: торговал прохладительными напитками, но вскоре разорился. В 1925 или 1926 году (точно мне неизвестно) брат моей бабушки Соломон (Ицхак) Гольдберг

Эдуард ПЕРЛОВ

Восстановить историю семьи

пригласил Марка и Майю с детьми в Харбин, и тогда они переехали туда на постоянное место жительства.

В Харбине Марк Тульчинский работал сначала в бизнесе Соломона Гольдберга (кажется, мукомольная фабрика), а позже стал мелким служащим на Китайско-Восточной железной дороге (КВЖД). Его жена Майя оставалась дома и подрабатывала шитьем. Их сын Абрам (мой дядя) учился в школе и был вынужден также подрабатывать с 14 лет на мыловаренной фабрике, а также давал уроки отстающим ученикам. Хана (моя мама) училась в Коммерческом училище, а после его окончания работала кассиром в кафе. В Харбине моя мама вышла впервые замуж, ее первого мужа звали Мона Трегубов.

В 1935 году, после захвата Харбина Японией, Марк и Майя Тульчинские, Абрам и Хана со своим первым мужем решили вернуться в Советский Союз, но по каким-то причинам (кажется, экономическим) не могли уехать все вместе одновременно. Первыми переехали в СССР Майя с сыном Абрамом. Первоначально они поселились в Шполе на Украине. Там Абрам закончил среднюю школу вместе со своим двоюродным братом Израилем Белогородским, который продолжал жить в Шполе со своей тетей Голдой все те годы, пока Тульчинские жили в Харбине.

Как обладатели аттестатов зрелости с отличием, получили Абрам и Израиль право поступать без экзаменов в любое высшее учебное заведение Советского Союза. Израиль поступил в Киевский политехнический институт, а Абрам - на физико-математический факультет

Саратовского университета.

Марк Тульчинский и Хана с ее первым мужем переехали из Харбина в Россию через год после отъезда Майи и Абрама. Они поселились в Астрахани на юге России в дельте реки Волги. Там в это время проживали родственники Мони Трегубова, первого мужа моей мамы. Вскоре у Ханы родился младенец, и тогда Майя переехала из Шполы в Астрахань, чтобы помогать своей дочери Хане нянчить младенца, но очень скоро этот младенец заболел и умер.

В те же годы брат моей бабушки Соломон (Ицхак) Гольдберг со своей женой Голдой и детьми Абрамом и Диной уехали из Харбина в США, где в то время учился их старший сын Натан. Так расстались навсегда семья Тульчинских с семьей Гольдберг.

Первые два года после разлуки семьи продолжали переписываться. Связь полностью прервалась в конце 1936 года, когда в одну ночь были арестованы органами НКВД моя бабушка Майя и первый муж моей мамы Мона Трегубов. Они были обвинены в шпионаже в пользу Японии, посажены в тюрьму в Астрахани, а затем отправлены в концлагерь. Бабушка Майя погибла где-то в дороге. Мона Трегубов прибыл в концлагерь в город Норильск, на Крайнем Севере России.

В 1937 году волна арестов людей, вернувшихся из Харбина, докатилась и до Саратова, где учился в то время мой дядя Абрам Тульчинский. Однажды один из профессоров пригласил в свой кабинет Абрама и



Эдуард ПЕРЛОВ

Восстановить историю семьи

посоветовал ему немедленно бежать в какой-либо город, где НКВД уже выполнил план по аресту "врагов народа". Абрам, даже не заходя в общежитие, чтобы взять свою одежду, сразу отправился на пристань, купил билет и отплыл теплоходом до Астрахани. Там прожили Абрам, Хана и их отец Марк несколько очень тяжелых лет. Нигде не хотели их принимать на работу как "родственников врагов народа". Они жили тем, что распродавали вещи, привезенные из Харбина. В конце 1940 года удалось все-таки Хане устроиться на работу секретарем в редакцию газеты «Волга», а Абрам устроился работать на теплоходе.

В июне 1941 года, после нападения Германии на СССР, моя мама вместе с другими "членами семьи врагов народа" - моим дедушкой и дядей Абрамом с его женой Асей и их новорожденным сыном Эдуардом были сосланы в Казахстан. Там умер мой дедушка Марк.

В 1948 году моя мама отправилась в Норильск, где закончил отбывать срок наказания ее первый муж. Но когда мама приехала туда, оказалось, что Моня уже сошелся с другой женщиной - заключенной того же лагеря. Разумеется, мама сразу развелась со своим первым мужем. В тот же год она вышла замуж за Яна Пелова, моего отца, который тоже в этот год освободился из лагеря после отбывания десятилетнего заключения в качестве "врага народа". В 1949 году у них родился я.

По понятным причинам моя мама и дядя Абрам в течение многих лет были вынуждены отрицать существование у них родственников за границей. После перестройки мы пытались найти потомков семьи Гольдберг, но пока безуспешно.

Моя мама умерла в 1990 году в Астрахани. Мой дядя Абрам умер в 1986 году в городе Тольятти Самарской области.

Потомки Майи и Марка Тульчинских, ныне здравствующие. Я - Пелов Эдуард и мои сыновья - Константин (1981 г. рожд.) и Ян (1987 г. рожд.) проживаем в Иерусалиме.

Дети Абрама Тульчинского:

Сын Станислав Тульчинский (1946 г. рожд.) живет в Иерусалиме. Его дети: сын Александр (1973 г. рожд.) и его сын Рони (2005 г. рожд.) проживают в Раанане; сын Егор (1977 г. рожд.) и его сын Максим (2005 г. рожд.) живут в Ашдоде; дочь Наталия (1989 г. рожд.) живет с отцом в Иерусалиме.

Дочь Наталия Попова (ур. Тульчинская, 1953 г. рожд.)

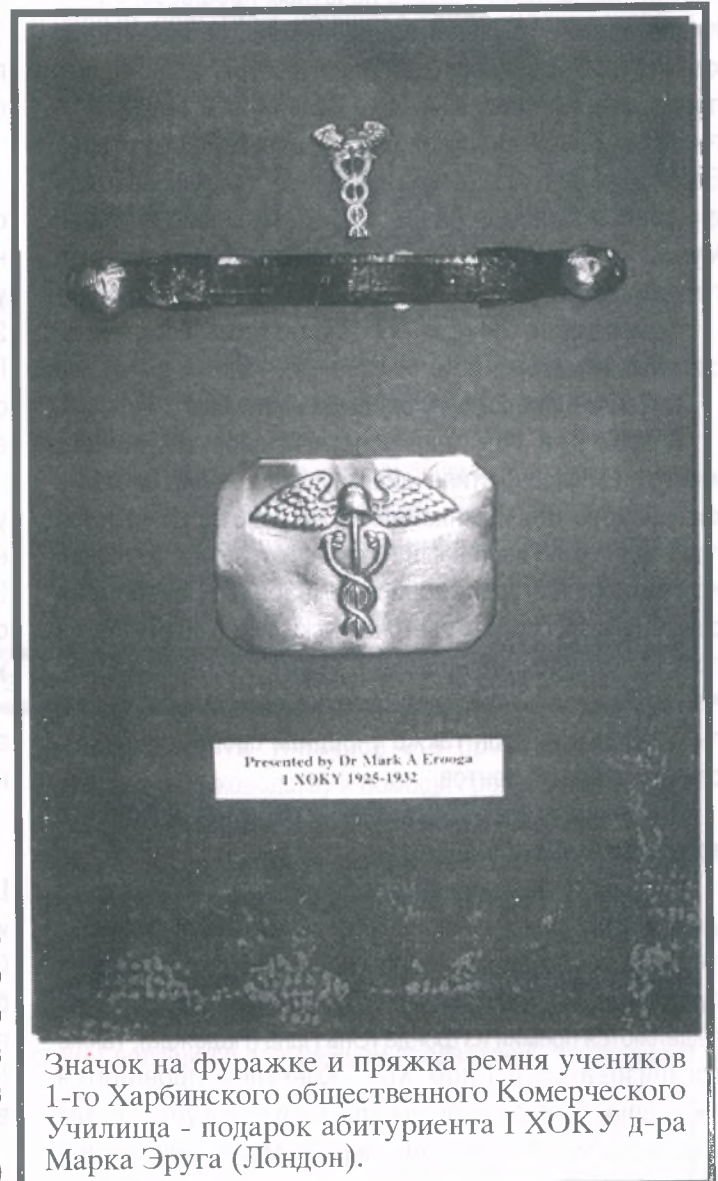
живет со своим сыном Сергеем (1974 г. рожд.) в России, в городе Самаре.

Сын Эдуард Тульчинский (1941 г. рожд.) проживает в городе Нижнекамске в Республике Татарстан (Российская Федерация). Дети Эдуарда Тульчинского: сын Станислав Тульчинский (1969 г. рожд.) живет в Самаре (Россия) со своими детьми Эдуардом (1997 г. рожд.), Александром (2000 г. рожд.) и Георгием (2005 г. рожд.); сын Максим Тульчинский (1977 г. рожд.) живет в Нижнекамске с дочерью Анастасией (1996 г. рожд.); сын Андрей (1973 г. рожд.) живет в Санкт-Петербурге с сыном Марком (1998 г. рожд.).

Будем рады, если кто-нибудь из потомков нашей семьи откликнется.

С уважением

Эдуард ПЕЛОВ



Значок на фуражке и пряжка ремня учеников 1-го Харбинского общественного Комерческого Училища - подарок абитуриента I ХОКУ д-ра Марка Эруга (Лондон).

ЧЖАН ДЭЦИНЬ

НОВОСТИ ИЗ ИНСТИТУТА ИЗУЧЕНИЯ ЕВРЕЙСКОГО НАРОДА ПРИ УНИВЕРСИТЕТЕ ПРОВИНЦИИ ХЭНАНЬ

Институт изучения еврейского народа при университете провинции Хэнань был создан в 2003г. при поддержке канадского китаецца, г-на Лен Хью. Этот весьма небольшой центр, благодаря помощи и моральной поддержке многочисленных друзей, вскоре перерос в известное научно-учебное заведение. В состав кадров сотрудников института сегодня входят четыре человека, инструкторы-исследователи, занятые полный рабочий день: Чжан Цяньхун, Ян Хайцзюнь, Чжан Дэцин и Чжан Лиган. В состав также входят шесть почетных профессоров: г-н Клайв Маркс - бывший председатель, сейчас- глава комитета Еврейского центра культуры в Лондоне, председатель Ассоциации Игуд Иоцей Син в Тель-Авиве, г-н Тедди Кауфман, руководитель зарубежного отдела Еврейского центра культуры в Лондоне, д-р Жеролд Готел, д-р Шалом Саломон Вальд, Париж, Франция, г-н Генри Мулиш из Нью-Йорка и проф. Сюй Синь из университета г.Нанкина.

Со времени основания институтом исполнены следующие мероприятия:

1. Стипендиальная программа Лена Хью.

В 2002г. г-н Лен Хью, почетный директор нашего института, основал стипендиальную программу, согласно которой студенты и дипломники ежегодно награждаются премиями за проявленный интерес и успехи в изучении истории и культуры еврейского народа. Со времени создания этой программы 10 выпускников и 48 студентов получили стипендии на общую сумму в 50 тыс. юаней. Кроме того, семья американцев, учителей по профессии, г-н и г-жа Фарингтон также учредили свою стипендию, открытую для студентов.

2. Конкурсы эссе - письменных работ на еврейскую тематику имени Лена Хью.

В целях повышения интереса студентов Хэнаньского университета к изучению еврейской истории и культуры, г-н Лен Хью стал инициатором проведения конкурсов на лучшие письменные работы-эссе по тематике. Победителям выделяются премии из фонда Юнь Нань (Надежда), также организованного г-ном Хью. Конкурсы проводятся ежегодно. Уже проведены три таких конкурса. В них участвовали 370 студентов. Первые места завоевали 4

студента, вторые - 14 и третьи -34 чел. Поощрительные призы получили 270 студентов.

3. Лекции.

Для расширения кругозора студентов и развития культурных контактов в институте с лекциями выступали ученые и известные специалисты: Лен Хью, Клайв Маркс, Жеролд Готел, д-р Шалом Саломон Вальд, проф. Густав Передник, проф. Сюй Синь и Инь Ган, аспиранты-исследователи из Академии наук страны. Особо следует упомянуть г-на Жеролда Готеля, семь раз выступавшего с тематикой по истории еврейского народа и его культуры, проблемам Ближнего Востока, Холокоста. Его отлично подготовленные выступления всегда несли в себе знания.

4. Обмен учеными.

Институт участвовал и осуществлял обмен специалистами и учеными: Проф. Чжан Дэцин находилась на стажировке в должности ученого в Еврейском университете Иерусалима с авг. 2004 по июнь 2005г. В мае 2004г. проф. Чжан Дэцин и ее двое дипломников - Чжао Гуангуй и Лю Байлу участвовали в работе международного семинара по проблемам еврейской культуры, проходившего в университете пров. Шаньдун.

Проф. Чжан Дэцин и исследователь Чжао Лиган участвовали в международном симпозиуме по китайским евреям, проходившем в университете г. Майнц. В октябре 2002г. Чжан Лиган был приглашен участвовать в симпозиуме по иудаизму и обществу, проходившему в университете г. Нанкина.

Наш институт совместно с университетом г. Нанкина в мае 2002г. провели международный симпозиум по проблемам еврейской культуры.

5. Библиотека Шалом.

Книгохранилище института, именуемое библиотекой Шалом, имеет в наличии 3000 книг на английском. Многие из книг являются подарками зарубежных друзей. Основными донорами являются: Лен Хью, Жеролд Готел, библиотека Кауфмана-Сильверберга в Виннипеге (Канада), проф. Майкл Занд (Еврейский университет), Эммануил Прат (Игуд Иоцей Син, Тель-Авив). Их книги стали основой для ведения научных работ и обучения.

6. Обучение студентов.

В Обществе дружбы Израиль-Китай

**Г-НУ СУН ФАТАНУ,
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
НАРОДНОГО СОБРАНИЯ
ХЭЙЛЮНЦЗЯНСКОЙ ПРОВИНЦИИ**

Дорогой друг г-н Сун Фатан!

Сердечно благодарю Вас за Ваше письмо от 14.04.06.

Я с супругой и мой заместитель Иоси Клейн прибудем в Харбин 15-го июня и пробудем в Харбине до 21-го июня. Надеюсь встретиться с Вами.

Я отдаю себе полный отчет в том, то архивы еврейской общины за истекшие 50 лет сильно пострадали, и понимаю, что для приведения их в порядок понадобится время. Вопрос не идет о переводе всех материалов с русского или идиш на китайский или английский - мы этого не просим. Это потребует, когда научные работники, которые будут заниматься историей евреев Харбина, захотят перевести какие-то документы из архива.

Я со своей стороны готов всегда оказать помощь в работе архива, поскольку хорошо знаком с материалами в бытность мою секретарем еврейской общины с 1945 по 1949 годы. Надеюсь, что мне будет дана возможность хотя бы взглянуть на материалы, с которыми связаны годы моей жизни и работы в Харбине.

Жду нашей встречи в Харбине. Еще раз сердечно благодарю Вас за Ваше желание помочь в разрешении проблемы.

С глубоким уважением Ваш друг

Т.КАУФМАН,
председатель ОДИК

СЕМИНАР ПО ИЗУЧЕНИЮ СТРАН ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

В Тель-Авивском университете 11-12 июня 2006 года состоится семинар по изучению стран Восточной Азии, а именно, Китая, Японии, Кореи и Индии.

В программе семинара сто лекций по экономике, культуре и международным отношениям этих восточно-азиатских стран. В нем примут участие около 250 научных работников из Израиля и других стран. Кроме того, в нем будут участвовать дипломаты - сотрудники посольств Китая, Японии, Кореи и Индии, представители Министерства иностранных дел, Министерства финансов и Министерства обороны Израиля, представители израильских коммерческих кругов.

Этот семинар явится наиболее представительным научным событием научного, дипломатического и общественного характера в области изучения цивилизации стран Восточной Азии.

СОВМЕСТНАЯ ВЫСТАВКА КАРТИН КИТАЙСКИХ И ИЗРАИЛЬСКИХ ХУДОЖНИКОВ

В Тель-Авиве с 23 марта по 13 мая проходила совместная выставка картин китайских и израильских художников, которая вызвала большой интерес у публики и прошла с большим успехом. В ней приняли участие 16 художников, по восемь из Китая и Израиля.

Среди участников выставки были израильтяне Гилад Офир, Циви Гава, Шибек Коген, Зохар Кфир, Михал Нейман, Ави Пасо, Анджела Клейн и Дина Шинхав, а также китайские художники Ян Хуи, Хуан Ян, Сима Сюин, Чжан Пин, Жу Меншу, Чжан Чжумэй, Ян Сяоян и Ши Фэн.

ЧЖАН ДЭЦИНЬ

Новости из института изучения еврейского народа...

На базе института сегодня по программам М.А. (магистр искусств) готовятся 11 выпускников-дипломников. Двое уже завершили работы, один отбудет в университет г. Нанкина для продолжения научной деятельности на соискание степени Ph.D. (доктор философии), по тематике истории и культуры еврейского народа. Студентка получила стипендию правительства Израиля и в сентябре продолжит учебу в университете Бар-Илан.

Профессор Чжан Дэцинь опубликовала пять монографий и множество статей в прессе по иудаике - истории и культуре еврейского народа. Они принесли ей известность в научно-академическом содружестве Китая.

Многие студенты университета провинции Хэнань благодаря ее руководству и помощи проявили серьезный интерес к упомянутой тематике, причем, некоторые имеют уже публикации. По крайней мере 60 студентов ежегодно выбирают для себя курс истории и культуры еврейского народа.

Мы гордимся этими достижениями, смотрим уверенно с оптимизмом в будущее и также верим, что наш институт станет ведущим в дальнейшем продвижении понимания и уважения между китайским и еврейским народами.

(Пойнтс Ист)

(пер. с англ. И. Дашинский)

УЩЕДШЕ

НЕХАМА

Когда землякам и друзьям произносят это имя, то все-все знают, что мы говорим о Нехаме Эльран (Гальперин) из славной семьи Ланкиных. Последняя из пяти детей Ханы и Моше Ланкиных Нехама ушла от нас в лучший мир.

Так много хочется сказать о Нехаме, так нужно, так необходимо и так тяжело. Ведь это не только имя, заключенное в черную рамку небытия. Это поколение, это часть наследия, которое перейдет к новым поколениям семей Ланкиных и Гальпериных и войдет в историю нашего прошлого в Китае и нашего землячества в Израиле.

Семья Ханы и Моше Ланкиных жила в далеком городе Маньчжурии (Маньчжули), что на самой границе с Россией (в те годы, а затем с СССР), всего в нескольких километрах от станции Отпор (знаменитый 86-ой разъезд, куда прибывали все, кого японцы высылали в СССР из государства Маньчжугу), теперь город Забайкальск.

Еврейская патриархальная сионистская семья. Моисей Абрамович Ланкин был активным еврейским общественным деятелем трехтысячной еврейской общины, он был старостой синагоги («габай»), одним из руководителей еврейской школы в городе.

В семье было пятеро детей: три дочери Соня, Нехама и Роха и два сына Яков и Илюша.

После китайско-советского конфликта в 1929 году семья перебирается в Харбин, и здесь М.А.Ланкин продолжает свою еврейскую и сионистскую деятельность. Он член правления общины и Главной синагоги, член правления горкома сионистской организации, библиотеки, школы, общества «Маккаби». Все дети примыкают к молодежной организации «Бетар», столь много сделавшей в области воспитания еврейской молодежи Харбина, Тяньцзиня и Шанхая.

В такой атмосфере росла Нехама.

Соня, Яша и Илюша уезжают в начале 1930-х годов в Палестину как первопроходцы («халуцим»), и здесь начинаются их героические дни борьбы за еврейское государство. Илюша - один из командиров Эцела и «Альталены», а Яша - один из первых высоких чинов созданной израильской армии обороны, а затем один из руководителей секретных служб Израиля, советник премьер-министра Израиля. Все остальное рассказано на страницах истории Израиля.

Приходит год массовой эмиграции евреев Харбина, и вся семья Ланкиных - родители Хана и Моше с дочерью

Рохой и Нехамой с мужем Моше и двумя детьми Изей и Абой - уезжает в Израиль. Это было ясно. Не было и не могло быть для этой семьи другого пути, кроме конечной цели - Израиля и столицы Сиона Иерусалима.

Начинаются нелегкие годы становления в новой стране, только что вставшей из огня и пепла войны за освобождение. Забота о родителях, воспитание детей, помощь Моше - Нехама стояла во главе всего этого. Преданная дочь, заботившаяся о родителях до последних дней их жизни, она занималась воспитанием и образованием детей, которые затем учились в Хайфском Технионе. С первых дней в Израиле, несмотря на занятость домом, родителями, детьми и мужем, Нехама изучает иврит и работает полный рабочий день шесть дней в неделю. Так было в Израиле, так было и в США, в Нью-Йорке, где Моше был представителем Министерства финансов Израиля.

Нехама ведет хозяйство. Дом Эльранов (их новая фамилия в Израиле вместо Гальперин) гостеприимный, открытый для всех родных, друзей, земляков, новых репатриантов и многочисленных новых друзей иерусалимцев.

Постепенно уходят родные: смерть родителей, преждевременная смерть двух любимых сестер Сони и Рохи, а за последние два года два тяжелых удара - смерть мужа Моси (Моше), разлучившая их после почти 70 лет счастливой безоблачной семейной жизни, и страшная для каждой матери трагедия, случившаяся пять месяцев тому назад, - смерть после тяжелой болезни младшего сына Абы. И Нехама выстояла, выдержала все эти испытания, испила до конца чашу страданий и горечи.

Все годы Нехама интересовалась всем, что творится в Израиле. Она продолжала вести активную самостоятельную жизнь: посещала лекции в Еврейском университете в Иерусалиме, была активисткой в кругу женщин с академическим образованием, играла в бридж. Она принимала активное участие в жизни Игуд Иоцей Син, была членом нашего Иерусалимского комитета, приезжала из Иерусалима на все мероприятия ИИС и Общества дружбы Израиль-Китай. Никто никогда не ощущал груз долгих лет ее жизни.

В течение многих лет раз-два в неделю были наши телефонные разговоры с Нехамой. Рад был услышать ее бодрый, нестарческий голос. Как будет мне не доставать

УШЕДШИЕ

этих наших телефонных бесед! Не будет больше переговоров с Иерусалимом.

В апреле этого года мы - Раша и я - последний раз встретились с Нехамой. Это было в доме Ады и Изи Эльран в Хайфе, где она была на пасхальном седере, а мы на отдыхе в отеле. Как всегда это была теплая встреча с любимым человеком. Кто мог знать тогда, что это последняя наша встреча и что через три недели мы будем провожать ее в последний путь на земле Иерусалима.

Ушла из жизни заботливая дочь свих родителей, верная подруга жизни Моси, образцовая мать, любящая,

гордившаяся своими внуками бабушка. Покинула наш мир гордая еврейка, преданная сионистка, человек труда и идеала. Такой будут помнить Нехаму дети и внуки, вся семья, да и не только они - мы все, которым посчастливилось быть в кругу ее друзей и пройти длинный путь из далекого огромного Китая до маленького, дорогого ей и нам Израиля.

Пусть память о Нехаме живет в наших сердцах со всем дорогим нам в этой жизни.

Т.КАУФМАН

НЕХАМА ЭЛЬРАН

10-го мая в Иерусалиме в возрасте 88 лет скончалась наша землячка по Харбину Нехаму Эльран (Гальперин, ур. Ланкина).

Похороны состоялись 11-го мая на кладбище Гиват-Шаул в Иерусалиме. Нехаму похоронена рядом с мужем Моше Эльран (Мосей Гальпериным), скончавшемся два года назад. Сын Нехамы Исраэль (Изя) сказал Кадиш. Слова памяти произнесли внук покойной Дани Эльран, сын Исраэль и Тедди Кауфман.

Проводить Нехаму пришли многочисленные члены ее семьи, близкие друзья и земляки. И.Клейн возложил венок от Игуд Иоцей Син.

РИВА БАЛИНСКАЯ

7-го марта в Хайфе в возрасте 88 лет скончалась наша землячка по Тяньцзиню Рива Балинская.

Рива в течение многих лет была активным членом нашего Хайфского отделения и до последних дней являлась членом Хайфского комитета ИИС. Она всегда была в центре культурной работы Хайфского отделения, пользовалась всеобщим уважением.

Похороны состоялись 8-го марта. Председатель Хайфского отделения ИИС Эстер Вандель возложила венок от Игуд Иоцей Син. После покойной осталась невестка (вдова ее сына Исраэля) и внуки.

Да будет светла ее память!

МАРК АЛЬПЕРОВИЧ

28-го марта в возрасте 72 лет скончался наш земляк по Харбину, Мукдену и Дайрену Марк (Мара) Альперович.

Мара пользовался уважением всех знавших его по Китаю и Израилю. Последние годы он болел. После покойного остались жена, дочь и сын с семьями. Похороны состоялись 29-го марта на кладбище в Нес-Ционе. Да будет светла его память!

ПОСЛЕДСТВИЯ ХОЛОКОСТА

Из десяти миллионов евреев, проживавших в Европе до Второй мировой войны, нацисты уничтожили шесть миллионов.

Страна	Количество евреев в 1939 г.	Уничтожено нацистами
Австрия	185000	50000
Италия	44500	7680
Эстония	4500	2000
Богемия и Моравия	118310	78150
Болгария	50000	уцелели все
Бельгия	65700	28900
СССР	3020000	1100000
Германия	566000	141000
Голландия	140000	100000
Венгрия	825000	569000
Югославия	78000	63300
Греция	77380	67000
Люксембург	3500	1950
Латвия	91500	71500
Литва	168000	143000
Норвегия	1700	760
Словакия	88950	71000
Польша	3300000	3000000
Финляндия	2000	7
Франция	350000	77320
Тунис	85000	20

В Обществе дружбы Израиль-Хитай

ФОНД СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ ИГУД ИОЦЕЙ СИН НА 31.12.2005 Г.

№№	Наименование фонда	Сумма в шекелях
1.	Фонд памяти Абраши Якобсон	64558
2.	« « Джун и Александра Мейзин	43340
3.	« « Ральфа Магида	176554
4.	« « д-ра Эрнста и Гертруды Михаэлис	5000
5.	« « Этл Дан	465704
6.	« « Жени Винер	63900
7.	« « д-ра Эрнста Кон	15000
8.	« « Миши Коган	143650
9.	« « Павла Пинского	182800
10.	« « Беллы и Бориса Миркиных	1000
11.	« « доктора Шимшона Призан	3750
12.	Фонд имени Доры и Джо Вайнер	36824
Всего		1197330

ЛЕКЦИЯ Т.КАУФМАНА В АШДОДЕ

11-го мая в Центре культуры и спорта в Ашдоде была устроена лекция Т.Кауфмана о евреях в Китае для новых репатриантов в рамках клуба «Открытый мир». В течение почти двух часов лектор на русском языке рассказывал необыкновенную историю еврейства Китая и отвечал на вопросы. Лекция вызвала большой интерес у присутствовавших, которые благодарили Т.Кауфмана.

ЛЕКЦИЯ Т.КАУФМАНА В ГИВАТАИМЕ

13-го мая в Центральной библиотеке Гиватаима в клубе «Собеседники» состоялась лекция Т.Кауфмана на тему «Евреи в Китае». В течение двух часов лектор рассказывал о истории евреев в Китае вообще и в Харбине в частности. Докладчик ответил на вопросы слушателей, у которых лекция вызвала большой интерес.

ФОНД СТИПЕНДИЙ ИГУД ИОЦЕЙ СИН НА 31.12.2005 Г.

№№	Наименование фонда	Сумма в шекелях
1.	Фонд памяти Эллы и Левы Пястунович	4710
2.	« « Веры Домер	21451
3.	« « Моси Нири	7706
4.	« « Павла Пинского	8350
5.	« « Ани Грубнер	29902
6.	« « Беллы Вольской	965
7.	« « Давида Кац	7915
8.	« « Джун и Александра Мейзин	45192
9.	« « Иры и Исадора Магид	67243
10.	« « Беллы и Бориса Миркиных	1000
11.	« « доктора Шимшона Призан	3750
12.	« « Шуламит Недер	4450
13.	« « Фрумы и Калмана Фридман	2750
14.	« « Шломо Леск	2495
15.	« « Арона Ярхо	500
16.	« « Ральфа Магида	96207
17.	« « Иосифа Ректор	4753
18.	Общий фонд стипендий Игуд Иоцей Син	16318
19.	Фонд Посольства КНР в Израиле	34618
Всего		365425

Вышла из печати и поступила в продажу книга:

ДЖО ЛЕРНЕР

ПРОЩАЙ, РОССИЯ!

(МЕМУАРЫ "АМЕРИКАНСКОГО ШПИОНА")

Перевод с английского издания "Farewell to Russia" (изд. 1999г.)

Издательство Израиль 2006г. ISBN 965-555-196-2, 462 стр.

Книга рассказывает о истории семьи Лернеров и их сыне, прошедшем ГУЛАГ в Сибири и на Колыме, описывает его борьбу за переезд в Израиль.

ОБРАЩАТЬСЯ Тел. (972) 3-550-6912 ФАКС (972) 3-556-8336

К АВТОРУ | P.O.B 5072., NOLON, 58150

ПОСОЛ КИТАЯ ЧЭНЬ ЮНЛУН ПОСЕТИЛ СИНАГОГУ АМИКАМА



У входа в синагогу



Свитки Торы, вывезенные
из Главной Синагоги Харбина



Т. Кауфман объясняет послу надпись на
короне Свитка Торы,
привезенного из Харбина



Раввин Амикама произносит молитву о
здравии Президента Китая,
посла Китая, народа и страны Китай



И. Клейн показывает
памятный серебряный щит для Торы
в память его отца Шмуэля Клейна



Председатель совета Арье Шарон
(справа) приветствует гостей

В "БЕЙТ-ПОНВЕ"

НАС ПОСЕТИЛИ ЯПОНСКИЕ ТУРИСТЫ



Японские туристы в "Бейт-Понве".



Сато переводит доклад Т. Кауфмана.



В зале "Бейт-Понве".



Руководитель группы И. Сухи благодарит за прием и лекцию.

אמנואל פראט - 85

(Моня Пирутинский)



Сас Яакоби приветствует Моню



Моня разрезает именинный торт

"איגוד יוצאי סין"
"IGUD YOTZEI SIN"

Address: 13, Gruzenberg St., Tel-Aviv, 61297
P.O.B. 29786. Tel.: 03-5171997 Fax. 972-3-5161631
E-Mail: igud-sin@013.net

1-ый номер "Бюллетеня" вышел в свет 6 мая 1954г.
Старейший в Израиле журнал на русском языке
под редакцией ТЕДДИ КАУФМАНА
ISSN - 0793 - 8365

טלפקס 03-6838444, טל. 03-6838387, ת.א. 84, דרך בן-צבי 84, רח' 79-77